ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΙΤΙΓΕ ΒΕ
ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΔΖΙΛΔ ΚΖ΄. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 1, 1898 ΝΟΥΜ. 48

ΜΕΒΑΤΙΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

	Σαχιφέ
Μούφιτ μούλαχαζαλάρ	377
Μούσμιρ τουά	377
Ἀβτέτ ἐτὲν πὶρ μούσρὶφ ὀγούλ	377
Ἰπρανιλὲρ ρισαλεσινὲ ταΐρ μούλαχαζάτ	377
Ζεμινὶν μόυστακπελί	378
Φαρὲ κουββετίλε τὸνὲν βελοσιπέδ	379
Τισλερὶ τζεκμὲκ βὲ τικμέκ	379
Φωτογρὰφ τηλεγραφή	380
Ἄκ τζιγὲρ πορουλαρηνή γιηΐκαμάκ	380
Εὐρώπα μεμαλικινὶν νισπὶ ἰσταιστικί	380
Κιλισελεριμιζὶν ἀχβάλη ρουχανιγεσί	380
Σὲν νίτζόυν τόυνγιαγιὰ κελτίν;	381
Γενὶ κιταπλάρ	382
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ	383
Σαρραφιγέ	384

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ γὲρ χαφτὰ Πεντζσενπὶ κόυνόυ νεσρ ὀλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανὲ βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ ἰτζόυν σενελιγὶ πέρ βέτζχι πεσὶν 1¼, βὲ ἀλτὴ ἀϊληγὴ ½ σὶμ Μεδζιδιγὲ, βὲ πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ ὀλούπ, ποστὰ ὀύτζρετὶ ταραφημηζὰ ἀϊτ τιρ.

Γαζεταγιὰ ταρτζ ὀλουνμὰκ ὀύζρὲ μουχαρρεράτ Ἰσταντολτὰ Ἀμερικὰν Χανηντὰ Δοκτὼρ Χ. Σ. Πάρνημ ναμηνὰ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ βὲ ποσταγιὰ ἀϊτ μεβάττ ἰτζόυν μεκτούπ βὲ ἄκτζὲ Δοκτὼρ Δζ. Κ. Γρὶν ἰσμινὲ κὸντεριλμελί τιρ.

Ἀμερικὰν Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντάν
ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΟΚΤ. ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ
ΜΟΥΕΛΛΙΦ, ΔΟΚΤΩΡ Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ.

ΜΟΥΦΙΤ ΜΟΥΛΑΧΑΖΑΛΑΡ

Πὶρ ἰσὶ ἐν ἐγὶ πιλμεκλὶκ ἐν ἐγὶ ἐτμεκλὶκ κατὰρ βαζιφέ τιρ. Πὶρ ἐτζνεπὶ πουλουντηγή μεμλεκετὶν κανουνηνὰ ριαγέτ ἐτετζὲκ κατὰρ ἀκὶλ ὀλάμαζ ἰσέ τε, ὀλ μεμλεκετὶν νιζάμ βὲ κανουνλαρηνὴ ὀγρενμεγὲ τζαλησμάζσα, τζεχαλετὶ σεπεπιντὲν κόυτζλιγὲ τόυστουγιούντὲ, ἄντζακ κεντὶ νεφσινὶ ταγὶπ ἐτμελί τιρ. Ἄτζεπα νὲ κατὰρ τζὸκ τεφὰ «Ἔχ, ἔλιμτὲν κελενὶ γιαπτὴμ,» τεγερὲκ κεντὶ γιανλὴς γιάχοτ κουσουρλαρημηζὴ ὀρτμεγὲ τζαλησὴρηζ. Ἔγερ πιλτιγιμὶζ, πιλὲ πιλτιγιμιζὶν ἐν ἀλασὴ τεγὶλ ἰσέ, ἄϊνι νισπεττὲ κεντὶ βαζιφεμιζτὲ κουσοὺρ ἐτμὶς ὀλούρηζ.—Τζὸκ κιμσελὲρ, κεντὶ βιτζτανλαρηνὰ καρσὴ τζενκλεσμισλὲρ βὲ τζοκλὰρ ἀνὴν ὀύζερινὲ γαλεπὲ τζαλμησλάρ τηρ. Ἔγερ πὶρ κιμσὲ καρανλὴκ πὶρ ματὲν κουγιουσηντὰ γιάχοτ μαγαρατὰ πουλουνσά τα κεντινὶν ἔλιντὲ πουλουνὰν γεκγιανὲ ἠσηγὴ σόντουρσέ, ὀλ κιμσὲ ἀχμὰκ τεσμιγὲ ὀλουνοὺρ ἰτι. Κεντὶ βιτζτανηνὴ ὀλτόυρεν ποὺ κιμσετὲν ταχὰ ἂζ ἀχμὰκ τεγίλ τιρ. Ὁ κιπὶ πὶρ κιμσὲ βιτζτανὴ κεντισινὶ ταζὶρ ἐττιγιντὲ, ἀνὴν σεσινὶ ποζὰρ, γιάχοτ κεντὶ κόυναχηνὴ τεπριγὲ βὲ ταχφὶφ ἐτμεγὲ τζαλησήρ. Ποὺ χὰλ χὲρ κοὺν τεκερρὸυρ ἐτὲρ, τά κι βιτζτὰν ποζουλὴπ σόυκόυτ ἐτέρ. Φεναλὴκ ἐτίπ τε οὐτάνμαγιαν, χακκσηζλὴκ ἐτίπ τε ἀνὴ πίλμεγεν κιμσὲ τεχσετλὶ πὶρ χὰλ ἰτζιντὲ πουλουνμακτά τηρ. Ἀνὴν βιτζτανὴ ὀλτόυρόυλμόυς ὀλτηγὴ χαλτὲ, τέφν ρεσμινὲ κίτμεμις τιρ, ζίρα ἀνλάμαμης τηρ· νέ τε ἀνὴν ἀτεμὶ βόυτζουτινὶ χὶσς ἐτμίς τιρ, ζίρα ἀνὰ πὲκ ἂζ λόυζουμὴ ὀλοὺρ ἰτι.

ΜΟΥΣΜΙΡ ΤΟΥΑ

Ἔγερ γιαγιὴν κιρισὶ ἂζ κουσσουλὴρ ἰσὲ, ὀκ οὐζαγὰ κιτμὲζ ἰσέ τε, σηκὴ κουρουλοὺρ ἰσέ, ὀκ τζαπούκ φηρλάρ, βὲ τειτιγὶ γερὲ τερὶν κόμούλούρ. Πιάϊνιχι τουὰ τάχι ἔγερ ἄντζακ καΐτσηζ τουτσκλαρτὰν τόκόυλούρ ἰσέ, ἀγιακλαρημηζὴν γιαννηνὰ τόυσέρ. Τζὰν οὐ κόνόυλτὲν ὀλμασὴ, βὲ φέβκ ελ ἀτὲ σέβκ οὐ χεραρέτλε ἂρζ ὀλουνμασὴ κουββετίλε τὶρ κι σεμαβατὰ κόντεριλὶρ, βὲ πουλουτλαρὴ γιηρτάρ.

Ἀλλὰχ τουαλαρημηζὴν μικταρηνὰ, μουσαννὰ τερτιπινὲ, οὐζουνληγηνὰ, ἀχενκινὲ, μαντηκηνὴν μουνταζαμληγηνὰ βὲ σηχχέτι ἀκαΐτινὲ πακμάζ. Ἀλεὲ τεσὰμ τουὰ ἐτμεσὶ σεπεπίλε Ἰακωβοσὴν μαλὶκ ἰτιγὶ μερβὶ ὀλὰν κιπὶ, σερτλεσμὶς τιζλὲρ ἀραμάζ. Ριβαγετὲ ναζάρεν, σαπάχλαγιην γιόυζ τεφὰ, βὲ ἀκσάμλαγιην τάχι γιόυζ τεφὰ τουὰ ἐτὲν Βαρθολομαιοσὰ πενζὲρ ὀλὰ πιλμεμίζλε περαπὲρ, ἀντὲν πὶρ φαϊτὲ κὸρμεμεκλιγιμιζ μόυμκὶν τιρ. Χεραρετλὶ τουὰ τὴρ κι «τεεσιρὶ βὰρ τηρ.»

ΑΒΤΕΤ ΕΤΕΝ ΠΙΡ ΜΟΥΣΡΙΦ ΟΓΟΥΛ

Σοὺ κιπὶ Φρανσηζτζα τεκελλόυμ ἐτὲν πὶρ Ἴγγλιζ βαΐζ, πουντὰν πὶρ κάτζ σενὲ ἔββελ, Ἰσβιτζέρα σεχρλεριντὲν πιριντὲ πουλουνμακτὰ ἰτι. Πουλουντηγὴ γερὶν βαΐζὶ ἀνὴν ἰλὲ ἀσιναλὴκ πεϊτὰ ἐτμέκλε, ἀνὴ κιλισεσιντὲ βαΐζ ἐτμεγὲ ταβέτ εϊλετί. Ἴγγλιζ βαΐζ ταβετὶ καπούλ ἰλὲ, «Πενὶ σεβὲν βὲ κεντισινὶ πενὶμ ἰτζόυν τεσλὶμ ἐτὲν Ἰπὶν Οὐλλάχ,» ἐσάση κελαμὴ ὀύζερινὲ βαΐζ εϊλετί. Ὁ βαζηνὴ τινλεγενλερὶν κουλακλαρηνὴ σοὺ φίκρλε τολτουρμὰκ ἰστετὶ κι, ἀνλὲρ κεντὶ χαγιατλαρηίλε νὲ κατὰρ τα καΐτσηζ βὲ φασὴκ ὀλσαλὰρ, κεντίλερινὶ ἀλεὲ τεβὰμ σεβὲν πὶρ ζὰτ βὰρ τηρ, βὲ ὀ μουχαπρετινὶ χάττα σταυρὸς ὀλόυμοὺ ἰλὲ ἰσπάτ εϊλεμίς τιρ. Ἐρτεσὶ κόὺν ὀ μεζκόυρ σεχρτὲν μόυφαρακάτ εϊλετί. Ἐρτεσὶ Κυριακὴ κόυνόὺ μάετ τεεσσόὺφ Προτεστὰν Ἰσβιτζερατὰ νεβατιρτὲν ὀλὰν φουρσάτ βὲ βεσιλελερτὲν πιρὶ ἰτι. Ἀσάϊ Ραππανὶ ἰτζρὰ ὀλουνατζάκ ἰτι. Χαφτὰ ἰτζιντὲ τζοπανὴν γιαννηνὰ φενὰ ἀχλὰκ οὐ ἀτβὰρ τζιχετίλε ὀλ μαχαλλετὲ μεσχοὺρ ὀλὰν πὶρ κέντζ κελὶπ, Κυριακὴ κόυνόὺ Ἀσάϊ Ραππανιγὲ μόυλχὰκ ὀλμὰκ ἀρζουσηντὰ ἰτιγινὶ πεγιὰν εϊλετί. «Ἀχλακσηζληγηνὴζ τζιχετίλε μαρούφ ὀλὰν σίζ μι; μόυμκινσὶζ σεϊ.» «Ἔββετ, βαΐζ ἐφέντι, πιλίριμ κι πὲκ φασὴκ ἰτὶμ· λάκιν σιζὲ πὶρ σεϊ νὰκλ ἐτεγίμ. Πὲν κετζὲν χαφτὰ ὀλ ἐτζνεπὶ βαΐζὶν βαζηνὴ τινλετίμ· ὁ Ἰησοῦς Χριστὸς πενὶ πόυτόυν ὀμρόυμτὲ βὲ πόυτόυν κόυναχλαρτὴμ ἰτζιντὲ νάσηλ σεβμὶς ἰτιγινὶ, βὲ νάσηλ ἀνὴν χακκηντὰ γὶτζ τόυσόυνόυπ τασήνμαμης ὀλτηγημὴ πεγιὰν εϊλεγίντζε, ἀνὴν ποὺ σόζόὺ καλπιμὲ κιὰρ εϊλετί. Χεγετζανὰ κελτίμ. Ἐβὲ κιτὶπ γιαττὴμ ἰσέ τε, ραχατλανάματημ. Καλκὴπ τὶζ τζόκόυπ τουὰ ἐτμεγὲ τζαλησττήμ. Σαατλάρτζα τουαγιὰ τεβὰμ εϊλετίμ. Ἄκηπετ ζαννήμτζα οὐΐκουγιὰ ταλμήσημ, ζίρα ἀνὴ καρσὴμτὰ τουρμακτὰ, βὲ ἐλλερίλε ἀγιακλαρὴ οὐζεριντὲ ἐνκσερλερὶν ἐσὲρ βὲ περαλερινὶ κόρτόὺμ. Ἀνὴν ὀνόυνὲ τόυσερὲκ, 'Γιὰ Ραππ! σενὶ σεβέριμ,' τετὶμ ἰσέ τε, ἀνὴν σιμασὴ σογοὺκ βὲ σέρτ ἰτι. Τόυσόυντόὺμ κι πέλκι ἀνὴ σεβτιγίμ σαχὶχ τεγὶλ ἰτι, βὲ ὀ πουνὴ πιλὶρ ἰτι. Πινάεν ἀλεΐχ, 'Γιὰ Ραππ! σενὶ σεβετζέγιμ,' τετὶμ ἰσέ τε, σιμασηντὰ πὶρ κόνὲ τεπεττόὺλ κόρμετὶμ. Πενὶ μεγιουσιγὲτ σαρτή. Ἄκηπετ 'Γιὰ Ραππ! ὀϊλε ἰσὲ σενὶν πενὶ πόυτόὺν ὀμρόυμτὲ σεβτιγίν, βὲ κεντινὶ πενὶμ ἰτζόὺν τεσλὶμ ἐττιγὶν σαχὶχ τεγὶλ μι τιρ;' τεγιόὺ νιτὰ εϊλετίμ. Πιρτένπιρε ἀνὴν σιμασηντὰ ὀϊλὲ πὶρ μουχαππὲτ βὲ ἂρβ ἀλαμετὶ κόρόυντόὺ κι, σεβιντζιμτὲν οὐγιαντὴμ, βὲ σίμτι πὲν Κυριακὴ κόυνόὺ Ἀσάϊ Ραππανιγὲ μόυλχὰκ ὀλμὰκ ἰστέριμ.» Τζοπὰν ἀνὴν ποὺ τεκλιφινὲ ραζὶ ὀλτοὺ, βὲ ὀλ κέντζὶν σενελέρτζε μόυττὲτ Χριστιανὰ γιακησὴρ σουρεττὲ κόυζὲλ ὀμρ κετζιρμεκτὲ τεβὰμ ἐττιγινὶ κόρμὲκ τεσελλισινὲ ναΐλ ὀλτοὺ.

ΙΩΡΑΝΙΛΕΡ ΡΙΣΑΛΕΣΙΝΕ ΤΑΙΡ ΜΟΥΛΑΧΑΖΑΤ

8.

[Πέντι μαχσούς]

Ἰμὰν χαγιατή· «Ἰπὶν Οὐλλαχὰ ὀλὰν ἰμὰν ἰλὲ γιασάρημ.» Γαλ. β΄. 20.

Χαγιατὶ ὅλμαγιαν ἰμὰν χὶτζ πὶρ βέτζχλε χακικὶ ἰμὰν τεγὶλ τὶρ, βὲ πὶζ χακικὶ ἰμανὴν ἴσπου ἀσλὶ χασσιγετινὶ χάσσετεν ρουσὲν σουρεττὲ πεγιὰν ἐτὲν πὶρ ἀγὲτ μακαμηντὰ, Γαλατιαληλαρὰ ὀλὰν ρισαλετὲν πὶρ ἀγετὶν ἄντζακ πὶρ κησμηνὴ σετζμίσίζ τὶρ. Ἰμανὴν νὲ ὀλτηγηνὴ πὶλμὲκ ἰτζοὺν πὶρ κιμσενὶν ἰνανὴπ τεβεκκοὺλ ἐτμεσὶ λαζὴμ τὴρ, νίτεκιμ πὶρ κιμσὲ χαγιατὴν νὲ ὀλτηγηνὴ πὶλμὲκ ἰτζοὺν γιασάμασὴ λαζὴμ τὴρ.

Πὶζ βουτζουτλεριμιζὶ ταὰμ βὲ ριγιαζέτι πετενιγὲ ἰλὲ πεσλεγὶπ κουββετλεντὶρίριζ, βὲ οὐϊκοὺ ἰλὲ ραχατλαντηρήρηζ, βὲ ἀνλὲρ σηχχὲτ οὐ ἀφιγὲτ οὔζρὲ πουλουνουρλάρ. Πὶζ μέσκ οὐ μούταλαὰ ἐτὶπ, φικρλεριμιζὶ τζεβαχίρι μαλοὺμὰτ ἰλὲ τολτουρήρηζ, βὲ ἀνλερὶ τογρου βὲ ταμμ ἴζ κόρμὲκ ἀτετλερινὲ ἀληστηρήρηζ, βὲ πού βέτζχλε ἀκλὶ σηχχετὲ μαλὶκ ὀλούρηζ.

Λάκιν πὶλ τζούμλε μαχλουκὰτ ἰτζιντὲ, γιάληνηζ ἰνσὰν τὴρ κι, βουτζούττζε βὲ ἀκὴλτζα σηχχὲτ ἰλὲ χανὶ τεγὶλ τὶρ. Πιζὶμ τζούμλεμιζ τάχι πούσπουτοὺν φεννὶ ὀλὰν μαλούματὴν φεθκιντὲ πὶρ σέϊ ἀραστηρήρηζ. Σιὶρ βὲ σεναΐϊ νεφισὲ ἰνσανὴν ταχὰ ἀλὶ ὀλὰν καπιλιγὲτ οὐ ἰστιτατλαρηνὰ σεχατὲτ ἐτερλέρ· πουντὰν μάτα, σάὶρ πὶλ τζούμλε σεϊλερτὲν ζιγιατὲ, χαγιατὴν τετζαρούπι ταλιμιγεσὶ, γὲς οὐ φουτουρλερὶ, ζαγιατὴ, χούζν οὐ κετερλερὶ, σέρρ βὲ φεναληγὴν μουβακκὰτ γαλεπεσὶ, Μελεκούτ Οὐλλαχὴν ζεμὶν οὐζερινtὲ τεεσσοὐυσούνιν κετζικμεσὶ τεσλιγὲ βὲ κουββὲτ μενπαημὴζ μακαμηντὰ, Ἀλλαχὴ σεβενλερὶν χαϊρηνὰ τζούμλε σεϊλερὶν περαπὲρ ἰσλετιγινὲ ταὶρ χαβὶ βὲ τερὶν, χακικὶ βὲ τατλὴ πὶρ ἰτικὰτ βὲ κανησὴν βουτζουτινὶ ἰστιλζὰμ ἐτερλέρ.

Πὶζ ἰμανὴν πούσπουτοὺν σαχσὶ ὀλμασὴ κεϊφιγετινὶ τεκρὰρ βὲ τεεκὶτ ἐτμελίγιζ. Ἰμανὴν μανζαρὴ πὶρ ἀκιτὲ, πὶρ ταλὶμ γιάχοτ χὲρ χάνκι νεβτὲν γάϊρι σαχσὶ πὶρ σέϊ τεγὶλ τὶρ. Ἰμὰν μούμὶν πὶρ κιμσενὶν, ἀκληνὴν, καλπινὶν βὲ ἰρατετινὶν ἰσὶ τὶρ· γιασάγιὰν πὶρ ζατὴν χαλπὶ ἀκλὶ βὲ ἰρατὶ πὶρ μουαμελεσί τὶρ, βὲ ἰμανὴν μανζαρὴ, γιάνι ἰμανὴν γιαπησὰ καλτηγὴ πὶρ Σάχς τὴρ. Μαχτούτ, κὸυναχκιὰρ, μούχτὰτζ πὶρ σάχς ὀλὰν πὲν κεντὶ κεντίμὶ Πετερὶν μουχαππετινὶν κουτζαγηνὰ ἀτάρημ, ἀνὴν κουτζαγηνὰ ἰλτιτζὰ ἐτέριμ, ἀφθηνὴν σαφὶ πελασανηνὴ χὶσς ἐτέριμ, ἀνὴν γιούζοὺνὲ πακὴπ, πανὰ κουλούμσετιγινὶ κορούρούμ· ὁ ζεμὰν κουναχτὰν φιρὰρ ἐτέριμ, βὲ «τεντὲ γιασατήκτζα, Ἰπν Οὐλλαχὰ ὀλὰν ἰμὰν ἰλὲ γιασάρημ.»

Ἰησουστὰ, Ἀνὴν πουντὰν 1900 σενὲ ἐββὲλ πασλαμὴζ ὀλὰν ἰνσανὶ χαγιατηντὰ Ἀλλὰχ ἰνσανλὰρ ἀρασηντὰ σακὶν ὀλμὰκ, τζαλὶπ βὲ μουκνὶ ταρζλαρτὰ Ἀλλαχὴν ἰνσανὶ χαγιατηνὴ κόστερμὲκ οὔζρὲ, τούνγιαγιὰ νούζοὺλ εἰλεμίζ τὶρ.

Σίμτι κέλινιζ τε ἰμανὴν νὲ ὀλτηγηνὴ τετζριπὲ εἰλέγινιζ. Πατηνὶ κὸζλερινιζὶ ἀτζηνηζ, βὲ Ἀλλαχὴ Χριστοστὰ κορούνούζ. Χριστοστὰ Ἀλλαχὴ πίλινιζ, Ἀνὰ ἰτιμὰτ βὲ τεβεκκοὺλ ἐτίνιζ, Ἀνὴ σέβινιζ. Ἀνὴν ἰλὲ χαγιατὶ σουρεττὲ πιρλέσινιζ. Πιζὶμ ἰνσανὶ ραπητὰ βὲ μούνασεπετλεριμιζὶν οὐλφετὶ τεγὶλ τὶρ κι, πὶζ ἀνλερὶ πιζὶμ Ἀλλὰχ ἰλὲ ὀλὰν ἓν γιακὴν ἀλακὰ βὲ μούνασεπετλεριμιζτὲ πιλὲ τεχζὶπ ἐτμελίγιζ. Καλπινιζὶν ἓν τερὶν κὸσὲ πουτζακλαρηντὰ νιχαγετσὶζ βὲ κουττούς ὀλὰν Ἀλλαχὰ ἀὶτ ὀλὰν χούρμετὶ τάϊμα μουχαφαζὰ εἰλέγινιζ, ἄμμα Ἀλλαχτὰ βὲ Χριστοστὰ ὀλὰν ἰμὰν χαγιατηνὴζ μαλὶκ ὀλτηγηνὴζ ἓν χαγιατὶ σέϊ ὀλσούν. Μουχαππέτ, χὰμτ οὐ σενὰ χητμετὶ χαγιατηνηζὴν τὰ νεφεσὶ ὀλσούν. Ἀλλὰχ κεντισινὶ ταλὲπ ἐτενλερὲ μούκιαφὰτ ἐτιτζὶ τὶρ. Πού χουσουστὰ ἄσλα σούπχενὶζ ὄλμασην. Σιζὶ περεκετλεμεσινὶν βάκτ οὐ ταρζηνὴ ἀνὰ ἰχαλὲ ἐτίνιζ. Ἄμμα τζοτζουκληγηνὴζ ζεμανηνtακὶ κιπὶ ὀλὰν ἰμὰν, ἰτιμὰτ βὲ ἰντιζαρηνηζὴ μουχαφαζὰ ἐτίνιζ· ὁ ζεμανκὶ ζεμινὶν σὶς βὲ τουμανλαρὴ κουββέϊ ναζαριγενιζὶ χένουζ χὶτζ πὶρ τερετζετὲ καράρτμαμὴζ ἰτὶ, βὲ ζεμινὶν κὶρ βὲ λεκελερὶ ἓν ἀλὰ, ἓν πάκ, βὲ κουββετλὶ ὀλτηγὴ ζεμὰν πιζὲ σεμαβὶ Πετεριμιζὶν μουχαππετινὶ ἓν κιαμὶλ σουρεττὲ ἰζχάρ οὐ πεγιὰν ἐτὲν βαλιτὲ μουχαππετινὲ μουκαπελέτεν κόστερτιγιμὶζ σαπιγιανὲ μουχαππὲτ βὲ ἰτιματημιζὴν πεγιαζληγηνὴ χένουζ λεκετὰρ ἐτμεμὶζ ἰτὶ.

Ἅγιος Αὐγουστινοσὴν ἰτιραφλαρηνὴ βὲ ρισαλελερινὶ, Ἅγιος Βερναρδοσὴν βαζλαρηνὴ ὀκούγηνηζ, βὲ Ἰησουσὰ ὀλὰν σεβιμλὶ ἰτιμὰτ βὲ τεβεκκοὺλ ἀτεσίλε σουζὰν ὀλὰν πὶρ χαλπὶν ἀτησηνὴ, τιτρεγισὶνὶ χὶσς ἐτίνιζ. Ἀχ! ἴσπου ἀλέμι φανιτὲν κεμάλη ἰστιραχὰτ βὲ χουζοὺρ ἰλὲ Πετερτὲ ὀλὰν νούρ, μουχαππὲτ βὲ μεσερρετὲ ἰρτιχὰλ ἐτμὶζ ὀλὰν σεβκούλούλεριμιζὶν γιούζλερινὶ κόρσὲ, σεσλερινὶ ἰσιτσὲ, βὲ ἐλλερινὶ τουτσὰ ἰτὶκ, ὁ ζεμὰν ἰμανὴν νὲ ὀλτηγηνὴ πὶλλὶρ, βὲ Ραππημηζὴν ζιγιαφὲτ κουνούνούν σαφακηνὰ τογρου γιολτζουληγημηζτὰ τεβεννούμ ἐτερὲκ τεβὰμ ἐτὲρ ἰτὶκ. Ὁ ζεμὰν σεβκούλούμὶζ Ἰησοῦς Ἀλλαχὴν πὶλ τζούμλε ἀϊλεσὶ χαλκὴ ἰλὲ περαπὲρ σεμαβὶ μεσερρετὶν γενὶ σεραπηνὴ ἰτζετζὲκ τὶρ.

Ἰνσανὶ νέσβ οὐ νεμὰ βὲ τερακκὴ ἐκσεριγια γάϊρι μουνταζὰμ βὲ πὶρ ταραφλὴ τὴρ. Πακηνὴζ σοὺ ὀκουμὴζ ἀτεμὲ, νὲ κατὰρ χηρὰ κορούνούγιορ. Ὁ σιζὲ κεβκεπλὲρ, σεχάπη μούζιλὲρ, αἰθὴρ, ζεμὰν οὐ μεκιανὰ ταὶρ μουκεμμὲλ μαλούμὰτ βερὲ πὶλὶρ. Κέζαλικ ὁ φέθκ ἐλ ἀτὲ τεμαμιγὲτ βὲ σηχχὲτ οὔζρὲ, γάγετ οὐλ γαγὲ οὐφὰκ βὲ γάγετ οὐλ γαγὲ ἰρὶ νεσνελιρὶ, χὲρ νεβ πασιλλὲρ ἰλὲ τεσεκκοὺλ ἐτμεκτὲ ὀλὰν ματτελερὶ τάχι τετκὶκ οὐ μούταλαὰ εἰλεμίζ τὶρ. Ὁ γιάληνηζ ἰσιτμέκλε χὶτζ πὶρ σεγὲ ἰνάνματηγηνtὰν τολαγιὴ ἰφτιχὰρ ἐτὲρ. Ἀτζεπὰ ὁ μεσούτ μὴ τὴρ; Μεσοὺτ ὀλματηγη πὲσπέλλι τὶρ. Πουνὴν σεπεπὶ ἀνὴν χαττὲν ἀσηρὴ μαλούμὰτ σαχιπὶ ὀλμασὴ τεγὶλ, ἄντζακ πὶρ ταραφὰ γιατὴκ πουλουνμασὴ τὴρ. Ὁ ἰμανὰ μαλὶκ ὀλμὰκ, γιάνι χὲμ σεβμὲκ χὲμ τε κέσπι μαλούμὰτ ἐτμὲκ οὐζρὲ, χάλκ ὀλουνμὴζ ὀλτηγὴ χαλτὲ, ἄντζακ πιλκὶτζ τὴρ. Ζεβαλλὴ ἀτὲμ, εἴβαχ! Ἀλλαχὴν μουχαππέτι πινιχαγεσὶ, γηνὰ βὲ κεμαλὴ ἀνὰ ἄσλα πεγιὰν ὀλούνμαμὴζ τὴρ, βὲ ἴσπου πόγιούκ περεκὲτ ἀνὴν χαγιατηνὰ ἄσλα κέλμεμὶζ τὶρ.

Πὶρ ἰνσὰν χαγιατηνὴν νόυμουνὲϊ κεμαληνὴ κόρμὲκ ἰστὲρ μι σινὴζ; Ὁ χαλτὲ πὶρ τζοτζουγὴ κιαμὶλ ἰτιμὰτ βὲ μουχαππετίλε περαπὲρ ἄληνηζ, βὲ πουνλαρὴν οὐζερινὲ κοὐντὲν κοὐνὲ μαλούμὰτ φαζλαλαρηνὴ ἰλαβὲ ἐτμέκλε περαπὲρ μουχαππὲτ βὲ ἰτιματὴ τάχι πόγιοὺκ χαλτὲ χὴφζ ἔτινιζ. Τζοτζοὺκ σίννtζε πόγιουτούκτζε ἴλμ βὲ μουχαππὲτ βὲ ἰμὰν τάχι πόγιούσούνλὲρ, βὲ πιριπιρλερινὲ μὲζτζ ὀλουνσουνλὰρ, τά κι πὸλ πὸλ τζεβαχιρὶ μαλούμὰτ τοπλαμασὴ ἰλὲ περαπὲρ μουχαππὲτ, σεφκὰτ, τατληλὴκ τάχι τζούμλετεν τερακκὴ βὲ τεκεμμοὺλ εἰλεσινλὲρ.

Ἴσπου νόυμουνὲϊ κεμὰλ τεσαββουρηνὴν κουββετὲν φιϊλὲ κελμεσὶ ἄντζακ πὶρ σάρτ ἰλὲ πού τουνγιατὰ γιάχοτ σάϊρ χὲρ χάνκι πὶρ τουνγιατὰ μούμκὶν τὶρ. Τζὰν Ἀλλαχὰ μετζζοὺπ βὲ μούστακ ὀλμαλὴ τὴρ· γιὰ γιὸκ ἰσὲ ποζουλὴρ. Ὁ ἰτιμὰτ βὲ ἰπατὲτ ἐτμὲκ οὐζρὲ χὰλκ ὀλουνμὴζ τὴρ· πουνλὰρ ὀλμὰζ ἰσὲ, ἀτζ βὲ σουσὴζ χαλτὲ καλὴπ χασταλανὴρ. Πιζὶμ ἀρζοὺ βὲ ἰστιγιακημηζὰ, βὲ ἓν ἀλὶ μουχαππετιμιζὲ λαγιὴκ ὀλὰν γεκγιανὲ χάϊρ Ἀλλὰχ τὴρ. Πού ἰσὲ, ὀμρλεριμιζτὲ χαγιατὶ κηληνμὴζ, βὲ πιζὶμ πού τούνγιατὰ γιάχοτ ἀχρεττὲ κερτζεκτὲν γιασαμακληγημηζὴν σάρτη ἐββελὶ ὀλὰν ἰμὰν τὴρ. Πὶρ νεπὰτ γιάληνηζ κοὺνὲζ ζιγιασηίλε πόγιουμέζ. Ἀνὴν οὐζερινὲ γιαγμοὺρ βὲ τζίϊ τάχι ἐνμελὶ, βὲ κόκλερὶ ταπιατηνὰ μουβαφὴκ κελὲν πὶρ τοπρὰκ ἰτζιντὲ πουλουνμαλὴ τὴρ. Ἔββελα τοπρὰκ, κοὺνὲζ βὲ γιαγμοὺρ, σόνρα γεσερτὶ, τζιτζὲκ, κούζελλὶκ βὲ μεϊβέ. Πιάϊνιχισιζὶν ἴλμ οὐ μαριφετινὶζ ὀλμαλὴ ἰσὲ τε, ἰτιμὰτ βὲ μουχαππετὲ τάχι μαλὶκ πουλουνμαλήσηνηζ, βὲ πουνλὰρ ταμμ ἀνασήρη χαγιατηνὴζ κατὰρ χαγιατὶ τιρλέρ. Ὁ ζεμὰν τούνγεβὶ βὲ οὐχρεβὶ σαατὲτ βὲ μούπαρὲκ χὰλ — καλπὶ πὰκ ὀλανλαρὴν μούπαρὲκ χαλὶ Ἀλλαχὴν κούσὰτ ὀλουνμὴζ τιταρὴ κελὶρ.

ΖΕΜΙΝΙΝ ΜΟΥΣΤΑΚΠΕΛΙ

Ἐρπάπη χεϊγετὶν ἐφκιαρηντζα, ζεμὶν σεμσὶ σεχάπη μούζὶ κουτλεσιντὲν ἀϊρηλμὴζ, βὲ πὶρ βακὴτ οὐφὰκ πὶρ κοὺνὲζ μακαμηντὰ τεβὰμ ἐττικτὲν σόνρα, σογουγιαρὰκ τεκεσσοὺφ ἐτμὶζ τὶρ. Φεζατὰ, χεραρετινὶ σούαλὰρ νέσρ ἐτμὲκ σουρετίιλε γάϊπ ἐτερὲκ, ἀτεσὶν κοὺρὲ σουλὴπ, σιγιὰχ πὶρ κησρ (καποὺκ) ἰλὲ καπλανμὴζ τὴρ. Πάτεχου ἴσπου σουλὴπ καποὺκ ἀλτηντὰ πουλουνὰν ἐριμὶζ κοὺτλενὶν χεραρὲτ νέσρ ἐτμεσινὲ μανὶ ὀλμουὲ τὴρ, ζίρα καΐτ, ταπιατὴ ἰκτιζασηντὰν πὲκ ζαὶφ πὶρ νακὶλι χεραρὲτ τὶρ. Πινάεν ἀλεϋχ κοὺρεῖ ἀρζὴν σατχηνὰ λαζὴμ κελὲν χεραρετὶν γεκγιανὲ μενπαὴ μαζιτὲ ὀλτηγὴ κιπὶ, ἔλγεβμ τάχι κοὺνὲζ τὶρ. Σουλὴπ καπουγὴν τεσεκκουλοὺ οὐζερινὲ, πούτοὺν κοὺρεῖ χαβατὰ μούντεσὶρ ὀλὰν σού πουχαρὴ ἀζὰρ ἀζὰρ τεκεσσοὺφ ἐτμὶζ, βὲ πού βέτζχλε χασὴλ ὀλμουζ σουλὰρ ζεμινὶν σατχηντὰ πουλουνὰν ἰλκ τζουκοὺρ γερλερὲ τοπλανμὴζ τὴρ. Ἰστὲ πού βέτζχλε ἰλκ ὠκεανοσλὰρ τεσεκκοὺλ ἐτμὶζ, βὲ ἄζ βακηττὰν ἀνλερτὲ γάγετ ἰπτιταῒ νεβτὲν σατὲ χαϊβανλὰρ ζουχοὺρ ἐτμὶζ τὶρ. Ἴσπου γάγετ σατὲ χαϊβαντζηκλὰρ τεκεμμοὺλ βὲ ταχὰ ἀλὰ νεβτὲν χαϊβανλαρὰ τεπετὸὺλ, βὲ πούτοὺν σάτχη ζεμινὲ μούντεσάβιγεν ἰντισὰρ ἐτμεκτέλερ ἰκὲν, ζεμινὶν σογουμασὴ τεβὰμ εἰλεμὶζ, ἀνὴν τζεκιλὶπ πούζούλμεσιντὲν νάσι σατχηντὰ πούρούσούκλὲρ βὲ κατ-

λὰρ χασὴλ ὀλμουξ, βὲ ἀνὴν ταχιλὶ φααλιγετὶ μουχτελὶφ ταραφλαρτὰ, βουλκανὶ ἰντιφαὰτ σέκλ οὐ σουρετιντὲ πὰξ κόστερμὶξ τιρ. Ζεμινὶν ρέσμι μόυσεννεμὶ ταγλαρὴν γιόυκσελμεσὶ, βὲ ἴλκ ὠκεανὸς τζουκουρλαρηνὴν ἀλτζαλμασὴ ἰλὲ ταχὰ ζιγιατὲ κὄζὲ τζαρπὰρ σουρεττὲ ζαχὶρ ὀλμούξ τηρ. Πὲκ ἰχτιμάλ κι τερετζέϊ χεραρετλερὶ μιντακάϊ χαρρὲ μεμλεκετλερινινκὶ κιπὶ ὀλὰν ἴλκ καρὰ κηταλαρὴ οὐζεριντὲ νεπατὰτ ζαχὶρ ὀλμούξ τηρ. Βὲ λάκιν σατχὴν τασλαγὴ γιάληνηζ ζεμινὶν κησρηνὴν τζεκιλὶπ πὸυζόυλμεσιντὲν νεσὲτ ἐτμὶξ ὄλμαγιηπ, μόυεσσιράτη μουχιτετὲν ἰλερὶ κελὲν ἀσηνμαγιὰ τάχι παγλή τηρ. Κησρὴν τζεκιλὶπ πὸυζόυλμεσὶ ταπακαλαρὴν γιαντὰν κατλανμαλαρὴ, γιάχοτ ἀμουτὶ ἐνμελερὶ σουρετὶιλε, σεϊγιαρεμιζὶν πόγιόυκ κησμλαρηνὴ γιόυκσελτὶπ ἀλτζαλττηγὴ χαλτὲ, ἀσηνμὰ ἀκσὶ πὶρ νετιτζὲ χασὴλ ἐτμεκτὲ ἰτὶ, ζίρα γιαγμουρὴν, πουζὴν βὲ τερετζέϊ χεραρέττζε τεγαϊγιόυρὶν τεεσιρὶ ἰλὲ καγιαλαρὴ παρτζαλαγιηπ, ἀνλερὶ τοζὰ ταχβὶλ, βὲ ἴσπου τὸζ τοπρακλαρὴ νὰκλ ἰλὲ κησρη ἀρζὴν τζουκοὺρ γερλερινὲ γιηγμὴξ τηρ. Πινάεν ἀλέϊχ κησρη ἀρζὴν τζεκιλὶπ πόυζόυλμεσὶ πὶρ γιάχοτ τικὲρ σουρέτλε σατχὴν μόυσεννεμλιγινὶ, γιάνι καπαρτηλὴ χαλινὶ τεγὶτ, γιάχοτ ἄκαλλι μουχαφαζὰ ἐττιγὶ χαλτὲ, ταριγὲ, γιάνι ταπακάτη φεβκανιγενὶν σεὶλ τεεσιρὶιλε μάχβ ὀλμασὴ ἀμελὶ ὄλ γιόυκσεκλὶκ βὲ ἀλτζακληκλαρὴ μάχβ ἐτμεκτὲ τιρ.

Ἴλμ οὐλ ἀρζ βακτηνὴν μόυρουρὴ ἰλὲ κησρη ἀρζὴν τζεκιλὶπ πόυζόυλμεσὶ τὰγ σιλσιλελερὶ τεσκὶλ ἐτμὶξ τιρ. Ἴλκ τεφὰ ζουχοὺρ ἐτίπ τε σιμτικιλὰρ κατὰρ γιόυκσὲκ ὀλὰν ταγλὰρ τζοκτζὰ ἀσηνμὰ βασητασήιλε μάχβ ὀλμουσλὰρ τηρ· ἀνλερτὲν ἄντζακ τὲκ τὸυκ πακὶ καλμησλὰρ τὴρ κι, ἀνλὲρ ἴλμ οὐλ ἀρζὴν τετκικατὴ σαγεσιντὲ τανηλμακτὰ τηρλάρ. Ζεμινὶν σογουμασὴ τεβὰμ ἐττίκτζε, ἰκλιμλὲρ τεφρὶκ ὀλουνμαγὰ πασλαμὴξ, βὲ ἀτὶ νεβτὲν ὀλὰν νεπατὰτ βὲ ὀνόυργαλὴ χαϊβανατὴν γερινὲ ταχὰ ἀλὶ νεβτὲν ὀλὰν νεπατὰτ βὲ χαϊβανὰτ κετζμὶξ τιρ· παληκλὰρ, χασεράτ, μεμελιλὲρ, βὲ ἄκηπετ ἰνσὰν ζουχοὺρ ἐτμὶξ τιρ. Πυρήνη, Ἄλπις, Καρπάτης, βὲ Ἱμαλαΐα ταγλαρὴ τεσεκκόυλ ἐττιγὶ ζεμὰν νέβὶ πεσὲρ χένουζ γὲρ οὐζεριντὲ ζουχοὺρ ἐτμεμὶξ ἰτὶ. Πουνλὰρ ἄνι τὰγ σιλσιλεσινὶν ἀκσαμὴ ὀλουπ, ἀνλερὶν σέκλι μόυσεννεμλερὶ μεζκόυρ τὰγ σιλσιλεσὶ ἐν σόνρα τεσεκκόυλ ἐτμὶξ, βὲ ζεμανὴν τεεσιρὶ ἀνὴ ἐν ἄζ τεπτὶλ ἐτμὶξ ὀλτηγηντὰν, ἐν ζιγιατὲ μουχαφαζὰ ὀλουνμησλὰρ τηρ. Κησρη ἀρζ τζεκιλὶπ πόυζόυλμεγὲ τεβὰμ ἐττίγι μόυττέττζε, τὰγ σιλσιλελερὶ κὄζὲ γάγετ τζαρπὰρ καπαρτηλὰρ, καρὰ κητασὴ κόυτλελερὶ, βὲ πινάεν ἀλέϊχ, σουλαρὴν τενιζὲ κεμάλη σουχουλέτλε τζεραγιανλαρὴ χατὶς ὀλατζὰκ ἰτὶ. Βὲ λάκιν πὶρ τεφὰ σογουμὰ βασητασήιλε, κησρη ἀρζ γιαντὰν κατλανμακληγὰ μανὶ ὀλατζὰκ τερετζεττὲ καληνλασηπ πενισὶντζε, ἄρτηκ ταγλὰρ τεσεκκόυλ ἐτμεγετζεκλερ, βὲ πάτεχου γιάληνηζ σειλλὰρ ἴξ κὄρετζεκλεριντὲν, ἀζὰρ ἀζὰρ σάτχη ζεμινὶ τόυζ πὶρ χαλὲ κετιρετζὲκ τιρ. Ἀντὲν σόνρα, ὠκεανὸς τιπλερινὶν κησμεν τολμαλαρηντὰν γιοκοὺξ πουλουνμαμαση σεπεπίιλε σουγιὴν τεργιαγιὰ τζεραγιανηνὴν κόυτζλεσμεσιντὲν νάσὶ, καρὰ κηταλαρὴ πόγιόυκ γιάχοτ κόυτζόυκ κητατὰ καναλλὰρ βασητασήιλε χακικὶ ἀρσιπελερὲ τακσὶμ ὀλουνατζακλάρ τηρ. Πού βακηττὰ σιμτικὶ ζεμαντὰ ὀλτηγηντὰν ζιγιατὲ σοὺ σατχὴ ὄλμαγιατζακ ἰσέ τε, σοὺ φαρκλὴ σουρεττὲ τεβζὶ βὲ τακσὶμ ὀλουνατζάκ τηρ. Ἴσπου παὶτ μόυστακπελὲ ἀὶτ μόυττεττὲ ρουΐ ζεμιντὲ γιασαμακληγὴν μόυμκινσὶζ ὀλατζαγηνὴ κόστερὲν χὶτζ πὶρ σέϊ γιόκ τηρ. Πού τζόυμλε ἰλὲ περαπὲρ, κέρτζι χαγιατὴν τεβὰμ βὲ πακασὴ ἰτζόυν χὲρ χαλτὲ λαζὴμ ὀλὰν χαβὰ βὲ σοὺ ὃ ζεμαντὲ σιμτικὶ κατὰρ μεπζοὺλ ὀλατζὰκ ἰσέ τε, χὶτζ σόυπχὲ γιὸκ κι σογούκ, χαγιατὴν ἐνβαηντὰ τεγαΐγιόυρὰτ χασὴλ ἐτετζὲκ, βὲ ζιχαγιὰτ μαχλουκατὴν πὶρ κησμὴ ρουΐ ζεμιντὲν μάχβ οὐ ζαὶλ ὀλατζὰκ τηρ.

Προυξελλὶ ἀλὶμ προφεσὸρ Μ. Δόλλο Ἀτζεπὰ τικὲρ πὶρ σεϊγιαρὲ μόυστακπελτὲ κόυρέϊ ἀρζὴν τόυτζὰρ ὀλατζαγηνὴ χαπὲρ βερτιγιμὶζ ποὺ χαλὲ ζάτεν τόυτζὰρ ὄλμαμηξ μη τηρ; τεγιοὺ σορούγιορ. Φιλχακικα πιζὶμ μανζουμέϊ σεμσιγεμιζὲ μενσοὺπ ὀλὰν ποὺ κιπὶ πὶρ σεϊγιαρέ, γιάνι Μερρὶχ (Ἄρης) κεβκεπὶ βάρ τηρ. Ζεμὶν Μερρὶχ κεβκεπιντὲ ἔλγεβμ μόυσαχατὲ ὀλουνὰν χαλὲ τόυτζὰρ ὀλτηκτὰν σόνρα, ἄτζεπα ἀνὰ νὲ βακὴ ὀλατζάκ τηρ; Ὁ ζεμὰν ζεμὶν σιμτικὶ κιπὶ σουλπ πὶρ καπουκ ἰλὲ ἐριμὶξ πὶρ ἰτζτὲν μόυρεκκὲπ ὀλατζὰκ γερτὲ, πόυσπόυτόυν κατὴ βὲ σουλπ ὀλατζάκ τηρ. Ὁ ζεμὰν ζεμὶν χὲπ χαβὰ βὲ σουγιηνὴ κεντινὶν τελικλερινὲ — κοβουκλαρηνὰ τζεκετζὲκ τιρ. Πού κολάϊτζα βακὴ ὀλατζάκ τηρ, ζίρα πὰ τετζρὶπ ἀνλασηλτηγηνὰ ναζάρεν, ποὺ χαλὶ βουκουὴ ἰτζόυν ζεμινὶν οὐτζτὲ πιρινὶν ἔλγεβμ ταμαρλαρὴ μιλιονλάρτζα μὶλ γερλερὲ κατὰρ ἰμτιτὰτ ἐτὲν γρανὶτ τασὴ κατὰρ μεσαμματλὴ, βὲ γιόυζτὲ πιρινὶν γρανὶτ τασὴ κατὰρ γιαρὴκ βὲ τζατλακλὰρ ἰλὲ τολοὺ ὀλμασὴ κιαφὶ τιρ. Ζεμινὶν τερινλεριντὲν ἄρτηκ ἐριμὶξ καγιαλὰρ ἰλὲ τολοὺ ὀλὰν ἴσπου γιαρὴκ βὲ τζατλακλαρὴν ἰτζινὲ σοὺ τολατζάκ. Ἔγερ ποὺ ζεμανὰ κελίντζεγε κατὰρ χαγιὰτ ζάτεν μάχβ οὐ ζαὶλ ὄλμαμηξ ἰσέ, ποὺ χαλὴν βουκουηντὰ ἄρτηκ χαγιατὴν πακασὴ μόυμκινσὶζ ὀλατζάκ τηρ. Γιὰ πουντὰν σόνρα νὲ ὀλατζάκ τηρ; Πουντὰν σόνρα, ζεμινὶν καπουγὴ ταχὰ ζιγιατὲ τζεκιλὶπ πόυζόυλόυντζε, τζατλὰκ βὲ γιαρηκλὰρ τζογαλατζὰκ, βὲ ζεμὶν τζατλαμὴξ, γεριντὲν τετιρκὶν ὀλμούξ, γεριντὲν τζηκμὴξ, βὲ ἄκηπετ παρὲ παρτζὰ ὀλμούξ ὀλτηγὴ χαλτὲ, ἄτετα πὶρ χατζάρη σεμαβὶ γιαγμουρὴ μακαμηντὰ φεζὰ ἰτζινὲ ταγηλατζὰκ τηρ. Καμερὶν σατχηντὰ μόυσαχετὲ ὀλουνὰν γιαρὴκ βὲ τζατλακλὰρ, βὲ ζεμὶν οὐζερινὲ τόυσὲν χατζάρη σεμαβιλὲρ ζεμινὶν μόυστακπελτὲ ποὺ κιπὶ πὶρ χαλὲ τόυσετζεγινὲ ἰνανμαμηζὰ παὶς ὀλουρλάρ. Μουχτασάρεν ἰτζμὰλ ὀλουναρὰκ, ζεμινιμιζὶν κετζμὶξ ὀλτηγὴ γιάχοτ κετζετζεγὶ πὶρ ταχὶμ χαλλὲρ ἰστὲ πουνλαρτὰν μόυρεκκὲπ τιρ.

ΦΑΡΕ ΚΟΥΒΒΕΤΙΠΛΕ ΤΟΝΕΝ ΒΕΛΟΣΙΠΕΔ

Νοὺ Ἰγγληνὸ βελοσιπὲδ γιαπητζηλαρὴ κεντὶ σανατλαρηνὰ γενὶ βὲ μόυσμὶρ πὶρ τερακκὴ πάχξ εἰλεμισλὲρ, βὲ ποὺ σαγετὲ κεντὶ ραμουλατλαρηνὰ οὐμουμὴν ναζάρη ραγπὲτ βὲ μερακλαρηνὴ τζέλπ εἰλεμισλέρ τιρ. Τιπὶ ὄλμαγιαν πὶρ φαρὲ καφεσὶ ἰλὲ πὶρ τζίφτ φαρὲ βὲ πὶρ βελοσιπὲδ πὶρ ἰσὶν χουσουσὶ τζιχετλερινὶ τεσκὶλ ἐτερλέρ. Πού ἴξ Κηνετίκητ βὲ Μασατζούσετζ σεχιρλερινὶν μόυτεαττὶτ βελοσιπὲδ μαγαζαλαρηνὴν τζαμεκιανλαρὴ ἰτζιντὲ χὲρ κόυν ἰτζρὰ ὀλουνούρ.

Βελοσιπὲδ γιὰ ἀλτηντὰν ἀλετὶ τουτμακτὰ ὀλὰν πὶρ παϊκιὰχ οὐζεριντὲ πουλουνούρ, γιάτα ὀτουραγὰ γιάχοτ μακασὰ μερπούτ ἰπλὲρ ἰλὲ ταβαντὰν ἀσηλήρ. Χὲρ ἰκὶ τακτιρτὲ τάχι ὃν τεκερλεγὶ γερτὲν γιόυκσεκτὲ τουρὴπ, κολάϊτζα τόνμεγὲ ἀζάτ τηρ. Φαρενὶν καφεσὶ ἀλετὶν μακασηνὴν πασηντὰ, γιάνι ὃν τεκερλεγινὶν χέμαν οὖστ ταραφηντὰ γερλεστιριλμίξ τιρ, βὲ ὄϊλὲ τερτὶπ ὀλουνμὴξ τηρ κι, ἀνὴν πὶρ τακσιμὶ πόυτόυν κενισλιγὶ ἰλὲ τζαρχὴν μουχιτινὲ οὐϊτουρηλμὴξ, βὲ φαρενὶν τησαρὴ κατζάμαγιατζαγη τερετζετὲ ἀνὰ γιακὴν κονουλμὴξ τηρ, βὲ λάκιν μουχιτὲ σόυρόυνετζὲκ κατὰρ γιακηντὰ τεγὶλ τιρ.

Καφεσὲ ἰκὶ ἀτὶ φαρελὲρ κονουλήρ. Φαρελερὶν γεγετζὲκ ἀραμὰκ χουσουσηντακὶ ταπὶὶ μέϊλ οὐ μερακλαρὴ μεζκόυρ τακσιμὲ τογροὺ κὄτόυρὲν τελικτὲν τησαρὴ τζηκμαγὰ κεντιλερὶ σέβκ ἐτέρ. Ὃν τεκερλεγὶν τζεβρεσὶ ἴσπου τακσιμὶν τιπινὶ τεσκὶλ ἐτέρ. Φαρενὶν ἀγηρληγηντὰν τεκερλὲκ τόνμεγὲ πασλὰρ, βὲ φαρὲ κερὶ, τελιγὲ κατζμαγὰ τζαλησήρ. Λάκιν φαρὲ νὲ κατὰρ τζαπουκ κοσάρσα, τεκερλὲκ τάχι ὃ κατὰρ σόυράτλε τόνέρ. Ἔκσερια ἰκὶ σητζὰν τάχι τεκερλεκλερὶν οὐζεριντὲ πουλουνουρλάρ.

ΤΙΣΛΕΡΙ ΤΖΕΚΜΕΚ ΒΕ ΤΙΚΜΕΚ

Πάζεν «Τολτουρηλατζὰκ τὶξ γεριντὲν τζηκαρηλὴπ τα τολτουρηλσὰ βὲ γίνε γερινὲ κονουλὰ πιλσὲ ἰτὶ, νὲ ἐγὶ ὀλοὺρ ἰτὶ!» τενιλίρ. Πού ἀμελιγιὰτ τζὸκ τεφὰ ἰτζρὰ ὀλουνμὴξ τηρ, λάκιν ποὺ ὄϊλὲ πὶρ ἀμελιγιὰτ τὴρ κι ζέβκ οὐ εἰλεντζὲ ἰτζόυν ἰντιχὰπ ἐτιλέμεζ. Πού ἀμελιγιὰτ ἰλλετλὶ χαλὶ σαγαλτμὰκ ἰτζόυν σὸν πὶρ τζέχτ μακαμηντὰ ἰτζρὰ ὀλουνούρ. Τὶξ ἄντζακ πὶρ τεφαβὶ ἰτζρασὴ ἰτζόυν ὀλτηγὴ ζεμὰν τισὶ γεριντὲν τζηκαρμακλὴκ ἀμελινὶν πὶρ κόνε κημὲτ οὐ ἐχεμμιγετὶ βάρ τηρ. Χὲρ χάνκι πὶρ σεπεπὲ μεπνὶ γενιλὲν πὶρ ταρπὲ πὶρ γιὰ πιρτὲν ζιγιατὲ τισλερὶν γερλεριντὲν τζηκμαλαρηνὰ παὶς ὀλὰ πιλίρ. Ὃ κιπὶ σηραλαρτὰ τισλὲρ κεμάλη τικκάτλε μουχαφαζὰ ὀλουνμαλὴ τηρλάρ, βὲ χαστὰ πὶρ ἀν ἔββελ τισττζιγὲ μόυρατζαὰτ ἐτμελὶ τίρ. Τισττζὶ τισὶ γιάχοτ τισλερὶ ἀλὴρ, ἀνλερὶ κιάμιλεν τεμιζλὲρ, βὲ ἔγερ σινὶρ γιολλαρὴ βὲ τελικλερὶ βὰρ ἰσὲ, ἀνλερὶ τολτουρὴρ, πάτεχου κεμάλη τικκάτλε τὶξ τζουκουρηνὴ γιηκὰρ, βὲ τισὶ γιάχοτ τισλερὶ χαβὶ σουρεττὲ κεντιλερὶν γερινὲ κογιάρ. Πὶρ τεφὰ ἀνλὲρ γίνε γερλερινὲ σαπὶτ σουρεττὲ γερλεστιριλίντζε, ἀνλερὶν οὐζερινὲ ἐπεγιτζε μόυττὲτ πὶρ νέβ μερχὲμ κομὰκ ἰκτιζὰ ἐτέρ, βὲ ἔκσεριγια τισλὲρ γερλεριντὲ πεκλεσὶπ, πὲκ κόυζὲλ ἰφάϊ χητμὲτ ἐτερλέρ.

Τὶξ τικμὲκ ἀμελιγιατὴ ἰσὲ ταχὰ σοὺ σὸν ζεμανλερτὲ σαχέϊ ζουχουρὰ κελμὶξ τιρ. Σαπὴκ τισὶν σενελερτὲν περοὺ τόυσμόυξ ὀλτηγὴ γερτὲ

σηναΐ σουρεττὲ γενὶ πὶρ τὶξ τζουκουρὴ γιαπηλήρ. Τὶξ ἐτὶ κεμάλη τικκάτλε ἀτζηλὴπ, κεμιγὶν ἰτζινὲ κὴχφ μητκαπὴ γιάχοτ πουργουσὴ κετζιριλτικτὲν σόνρα, γενὶ τὶξ τζουκουρὴ μητκαπλὰρ βασηταςήϊλε ἰστενιλὲν σέκλ οὗ πιτζιμτὲ ἀτζηλήρ. Γερινὲ κονουλατζὰκ τὶξ πὶρ κάτζ ἀϊτὰν περοὺ γεριντὲν τζηκαρηλμὴξ ὀλὰ πιλὶρ ἰσέ τε, μόυνασιπ σουρεττὲ χαζηρλανμὴξ ὀλμάγλε, κεντινὶν γενὶ γερινὲ γερλεστιριλὶρ, βὲ μόυμκιν ὀλτηγὴ κατὰρ σαπιτλεστιριλὶρ, βὲ ἀνὴ ταχὰ ζιγιατὲ σαπιτλεστιρμὲκ ἰσὶ Ταπιατὰ τὲρκ ὀλουνούρ.

ΦΩΤΟΓΡΑΦ ΤΗΛΕΓΡΑΦΗ

Τικὲρ ταχὰ τζὸκ μαχιρανὲ πὶρ ἀλετὶ, κὶ φωτογράφ τηλεγραφὴ τεσμιγὲ ὀλουνμακτά τηρ, Αὐστριαλὴ πὶν πασὴ Σόφλερ ἰχτιρὰ ἐτμίξ τιρ. Πού ἀλὲτ σαγεσιντὲ πὶρ κάτζ σανιγετὲ οὐζακτακὶ πὶρ τηλεγραφχανετὲ τηλεγράφ χαβατισινὶν γαζετὰ κητὰ βὲ ἰπαρελερινὶν βὲ σαϊρενὶν φωτογράφ ρεσμλερινὶ τζηκαρμὰκ μόυμκιν ὀλούγιορ. Πού χαβατισὶν πού φηκρὰ βὲ ἰπαρελερινὶν σουρετλερὶ τηλεγραφχανὲ ταχιλιντὲ πουλουνὰν πὶρ πέϊτι μουζλιμὲ κονουλουρλάρ. Μεζκοὺρ ἀλετὶν ἀκσαμὴ τζαλίπι μερὰκ τηρλάρ. Πού τακηὶμ χαπὲρ κόντερὲν βὲ χαπὲρ ἀλὰν ἀλετλερτὲν ἰπαρὲτ ὀλουπ, πουνλαρὴν ἰκισὶ σάϊκι τήπκη πιρὶ πιρλερινὲ πενζερλὲρ, βὲ ἐσασὴ σού τηρ· «Σελίνιουμ» χοῦτζρελερὶ ἰλὲ μεστοὺρ πὶρ τζάρχ πὶρ πέϊτι μόυζλιμὲ μερποὺτ πουλουνὰν τικὲρ πὶρ τζαρχὴν γιανηντὰ τονέρ. Πὶρ γαζετὰ γιάχοτ μουχαρρερὰτ χαπὲρ κόντερὲν ἀλετὶν ἰτζινὲ κονουλτηκτά, ἀνλερὶν μόυρεκκεπλὶ γερλερὶ χοῦτζρελὲρ οὐζεριντὲ πεγιὰζ καλμὴξ γερλερτὲν φαρκλὴ τεεσιρλὲρ πρακηρλάρ. Χὲρ κάτζ τεφὰ κι γιαζηλμὴξ πὶρ ρὲμζ ἰσαρετὶ «Σελινιουμ»ὴν πὶρ χοῦτζρεσὶ οὐζερινὲ τούσέρσε, τζαρχὴν ἰτζιντὲ τεβερὰν ἐτὲν τζερεγιάνη ἠλεκτρικὶ ζαΐφλενίρ. Ἴσπου τεπετ- τοὺλ χαπὲρ ἀλὰν ἀλὲτ οὐζεριντὲ φαρκλὴ πὶρ ζιγιὰ πρακηπ, πὶρ χεσσὰς κιαγὴτ σεριτὶ οὐζεριντὲ ἰτζράϊ τεεσὶρ ἐτέρ.

Ματὰμ κι τακημὴν ἰκὶ οὐτζλαρὴ τεμάμεν ἄϊνι βακττὰ ἰσλερλὲρ, φωτογραφία νοκταλαρηνὴν μεβκηὶ ἶλκ τηλεγραφὴν νοκταλαρηνηνκινὲ μουταπακὰτ ἐτέρ. Πὶν πασὴ Σόφλερὶν χισαπηνὰ ναζάρεν, πού κιπὶ πὶρ τακὴμ ἰλὲ σαατὰ 600 τηλεγραφναμὲ τζεκιλὲ πιλίρ· τεμὲκ κι 24 σαατὰ χὲρ ἰκὶ ταραφτὰν 14ὲρ πὶν τηλεγραφναμὲ κεσιτὲ ὀλουνὰ πιλίρ. Ἔγερ χεσσὰς κιαγὴτ γερινὲ φωτογράφ τζαμὴ κονουλουρ ἰσὲ, βὲ μακινὰ πόυτοὺν μεσαφενὶν πὶρ σανιγενὶν πὶρ σουπὴ (γετιτὲ πιρὶ) μόυττετιντὲ κὰτ ἐτετζὲκ σόυράτλε ἰσλετιλὶρ ἰσὲ, ὃ ζεμὰν πὶρ τακικατὰ χαπὲρ τζαμὴν οὐζεριντὲ παρλὰκ πὶρ ρέσμ κιπὶ τζηκάρ. Πὶν πασὴνὴν ἀμελιγιατὴ «Σελινιουμ»ὴν οὐζεριντὲ πεγιὰζ βὲ σιγιαχὴ χασὴλ ἐτὲν μουχτελὶφ τεεσιρλερτὲν μόυρεκκὲπ τιρ. Μουχτεριὶν σόζόυνὲ κόρὲ, κεντινὶν γενὶ ἰτζατὴ σαγεσιντὲ ρενκλερὶ τάχι τὰπ ἐτμεκλὶκ μόυμκὶν τιρ. Πού τζόυμλε ἰλὲ περαπὲρ μόυμαϊλεϊχὶν ἰτζὰτ ἐττιγὶ μακινὰ ταχά σατὲ τιρ. Πὶν πασὴ γιακηνλαρτὰ ἀνὴν μουφασσὰλ ταριφινὶ νέσρ ἐτμίξ τιρ.

ΑΚ ΤΖΙΓΕΡ ΠΟΡΟΥΛΑΡΗΝΗ ΓΙΗΪΚΑΜΑΚ

Ἀτλαρὴν σατλητζανὰ τουτουλτηκλαρὴ ζεμανλερτὲ Νού Γιὸρκ ἐγιαλετιντὲ Κορνὲλ νὰμ παϊταριγὲ μεκτεπιντὲ ἰτζρὰ ὀλουνμὴξ ὀλὰν τεπαπέτι ἀμελιγὲ τετζριπελερὶ ἰνσανλαρὴν σατλιτζανλαρὴ ἰτζόυν τάχι ἰτζρὰ ὀλουνὰ πιλιρλὲρ τεγιοὺ τουσόυνούλμεκτέ τιρ. Πού τετζριπελὲρ, τέγιορ Νού Γιορκὴν «Τάϊμς» νὰμ γαζετασὴ, ἰσπὰτ εϊλεμισλὲρ τὶρ κι, Χίδρο προξὶδ νὰμ ταφὶϊ τεαφφοὺν ἰλατζηνὴ χαβὶ ὀλὰν κόυλλιγετλὶ μικταρτὰ σοὺ κεμάλη σόυράτλε ἀκητηλήρσα, ἃκ τζιγὲρ πορουλαρηνὴ κιάμιλεν γιηϊκαμὰκ ἰτζόυν κουλλανηλὰ πιλὶρ, ζίρα σεϊγιαλέϊ μεζκόυρὲ ὃ ζεμὰν φησκηρτηλὴρ, βὲ τζιγερὶν χαστὰ ἐνσιτζεσινὶ κεμάλη σόυράτλε μάσς ἐτερὲκ ἀνλερὶ σαγαλτήρ. Τετζριπὲ ἰτζρὰ ἐτενλὲρ ἀτὴν ἃκ τζιγερλερὶ ἰτζινὲ ὃν τακικὰ ζαρφηντὰ πὶρ βὲ πὶρ ρουπ γαλὸν σοὺ σιρινγὰ εϊλεμισλὲρ, βὲ χὲρ κόυν ἰτζρὰ ὀλουνὰν ποὺ ἀμελιγιὰτ σαγεσιντὲ, μόυχλὶκ σατλιτζανὰ τουτουλμὴξ ὀλὰν ἃτ σαγαλμὴξ τηρ. Ἂκ τζιγερλερτὲ σουγιὴν μεβτζουτιγετὶ ἔκσερια σουτὰ πογουλμὰκ ἰλὲ ὀϊλὲ μόυτεσελσὶλ τὶρ κι βερεμλὶ βὲ σατλητζανλὴ χασταλαρὴν ἃκ τζιγερλερινὶν τεκρὰρ πὲ τεκρὰρ γιηϊκαμαλαρὴ, βὲ χαγιατλαρηνὴν ὃ βέτζχλε ταχλὶς ἐτιλμελερὶ σόυπχὲ γιὸκ κι χὲρ κεσὲ γαρὶπ κελίρ.

ΕΥΡΩΠΑ ΜΕΜΑΛΙΚΙΝΙΝ ΝΙΣΠΙ ΙΣΤΑΤΙΣΤΙΚΙ

«Λὰ Ρηβόυ Φραντὲζ ἐη λ'Ἐτρανδζεβὶν» σὸν νουσχεσιντὲ κονουλμὴξ πὶρ φιχριστὲ κόρὲ, Εὐρωπανὴν πόυτοὺν νουφούση ἐχαλισὶ σὸν ταχρίρι νουφοὺς ζεμανηντὰ 380,000,000 χισὰπ ὀλουνμὴξ τὴρ κι, 1888τὲ ἰτζρὰ ὀλουνὰν ταχρίρι νουφουσηνκιντὲν 37,000,000 ζιγιατὲ τιρ. Ἰστὲ παλατὲ μεζκοὺρ μετζμουατὰ μόυντεριτζ φιχρὶστ·

Ρουσιανὴν Εὐρώπα κητασὴ ἰλὲ Φινλανδία	106,200,000
Ἀλμανία	52,300,000
Αὐστρία-Μαδζαριστὰν	43,500,000
Πογιοὺκ Πριτανία (Ἰγγιλτέρρα βὲ σαϊρέ)	39,800,000
Φράνσα	38,500,000
Ἰταλία	31,300,000
Ἰσπανία	18,000,000
Πελζίκα	6,800,000
Εὐρώπαϊ Ὀσμανὶ	5,800,000
Ρουμανία	5,600,000
Πορτουκέζ	5,000,000
Ἰσβέδζ	5,000,000
Φιλεμένκ	4,000,000
Βουλγαριστὰν	3,000,000
Ἰσβιτζέρα	3,000,000
Γιουνανιστὰν	2,400,000
Δανιμάρκα	2,300,000
Σηρπιστὰν	2,000,000
Νορβέδζια	2,000,000

Σεκενενὶν χὲρ πὶρ μόυρεππὰ κιλομέτρο (ταχρίπεν 386 μόυρεππὰ μὶλ) οὐζεριντεκὶ νισπετὶ σόϊλέτζε χισὰπ ὀλουνούγιορ· Πελτζίκα 220, Ἰταλία 169, Φιλεμένκ 149, Ἰγγιλτέρρα 126, Ἀλμανία 97, Ἰσβιτζέρα 73, Φράνσα 72, Αὐστρία 69, Ἰσπανία 36, Ρουσία 20. Σοὺ κετζὲν ὃν σενὲ ζαρφηντὰ Ρουσιανὴν τεζαγιούτι νουφουσὴ 100τὲ 1·45 ὀλμουξ ὀλτηγὴ χαλτὲ, Ἀλμανιανηνκὶ 1·15, Αὐστρία-Μαδζαριστανηνκὶ 96, Ἰγγιλτερρανηνκὶ 35, Ἰταλιανηνκὶ 45, Φρανσανηνκὶ 8 ὀλμούξ τηρ. Πινάεν ἀλέϊχ, 100 σενετὲν Ρουσιανὴν σεκενεσὶ 228,000,000, Ἀλμανιανηνκὶ 106,000,000, Αὐστριανηνκὶ 79,000,000 Ἰγγιλτερρανηνκὶ 65,000,000, Ἰταλιανηνκὶ 44,000,000, βὲ Φρανσανηνκὶ 40,000,000ὰ πάλιγ ὀλατζὰκ τηρ.

ΚΙΛΙΣΕΛΕΡΙΜΙΖΙΝ ΑΧΒΑΛΗ ΡΟΥΧΑΝΙΓΕΣΙ

(47ιντζὶ νόυσχετὲν μαπὰτ βὲ χιτάμ)

Ἐφεντιμιζὶν πιζὲ ἰνάμ οὐ ἰχσὰν ἐτμὶξ ὀλτηγὴ νιμέτι ρουχανιγεγὲ νισπέτεν, πιζὶμ ἐτετζεγιμὶζ γαϊρὲτ βὲ φετακιαρλὴκ ἄτζεπα φέβκὲλ ἀτὲ πὶρ ματλούπ μη τηρ ; Καριγιοὺν ἐφεντιλὲρ, νὲ τέρσινιζ; κιλισελεριμιζτὲ χόυκμρὰν ὀλὰν χαρακιάτη νχσαζὴν ἐσπάπη κόυλλιγεσὶ τζισμανὶ φάρκ μη τηρ; γιὸκ ἰσὲ, χαγιάτη ρουχανιγενὶν κηλλετί μι τιρ; Νὲ τέρσινιζ ; πεχὲρ σενὲ χεβαϊτζι ζαρουριγετὲν ὀλματηγηντὰν πασκὰ, Ρούχ οὐλ Κουτσὴν χεϊκελὶ ὀλμακληγὰ ταγὶν βὲ ταχσὶς ὀλουνμὴξ ὀλὰν βόυτζουτλεριμιζι ἰπρατὰν βὲ τζόυρόυτὲν τουτοὺν, τενπεκὶ βὲ ρακὴ βὲ ἐμσαλὶ σεϊλερὲ 130—150 λιρὰ χόυσνι ριζαμὴζλα τακτὶμ ἐτὲρ ἰκὲν, ἀνὴν 50σινὶ ρουχανὶ βὲ μανεβὶ ταλιματημὴζ ἰτζόυν βερμεκτὲν κέφι γετ ἐτμεκλιγιμὶζ χάνκι μαντὴκ ἰλὲ τεπριγὲ ὀλουνὰ πιλίρ ; Ἄτζεπα σενετὲ ποὺ κατὰρ μικτὰρ πιχουτὲ σὰρφ ἐτμεκλιγὲ χάκκ οὐσελαχιγετὶ ὀλὰν πὶρ τζεμαατὰν 30, 40 λιρὰ ἀκλὶ, ἀχλακὶ βὲ μανεβὶ ταλὶμ ἰτζόυν ματλοὺπ εϊλεμεκλὶκ μουγαϊρι ἀταλέτ μι τιρ ; βὲ ἔγερ χὰλ πόϊλὲ ἰκὲν, γιάνι Πέϊτ Οὐλλαχὴν σεμτανὴ γιαγὴν γιοκληγηντὰν νουρεφσὰν ὀλμακληκτὰν τουρ ὀλμουξ, βὲ ὅρατα χητμέτι μουκαττεσὲ ἰτζρασὴ ἰχμὰλ βὲ τὲρκ ἐτιλμὶξ ἰκὲν, ἀνὰ βερετζεγιμιζὶν πὶρ κάτζ κατηνὴ φεζουλὶ κέϊφ οὐ ζεβκλεριμιζὲ ἰσρὰφ εϊλεμεκλιγιμὶζ πιζὶμ χακκημηζτὰ νὲ σεχατὲτ ἐτερλέρ;

Ἰντζιλὶ πὶρ τζεμαὰτ ὀλουπ, ταλιμάτη σαλιμεγὲ μαλὶκ ὀλαρὰκ, Χριστοσὰ τεσλὶμ ὀλτηγημηζὴ ἰζχάρ οὐ πεγιὰν ἐτμὲκ ἐμριντὲ χουζόυρη Ἰλαχιτὲ ἐλλὲρ καλτηραρὰκ, «Χὲρ σεγὶμ σενὶν ὀλσοὺν, τὸστ, βακὴτ βὲ σερβετὶμ,» τεγιοὺ σάβτη πόυλέντ ἰλὲ τερεννόυμ βὲ τεζμὶρ ἐτμεκλιγιμιζὶν μανὰ βὲ ἐχεμμιγετὶ νέρετε καλὴρ; Χάϊρ, χάϊρ, μόυμὶν βὲ μόυμινὲ, πιρατὲρ βὲ χεμσιρελεριμ, πὶζ ἰσὲ Χριστοσὴ πόϊλὲ ὀϊρένμετὶκ.

Ἔλκησὰ, ἀχβάλη χαζηρεμὶζ πὰκ περρὰκ κόστερμεκτὲ τὶρ κι, οὐμουμεν κιλισελεριμὶζ τζισμανὶ τιρλὲρ, βὲ ἔκσεριγε τζισμανίτζε σόυλουκ ἐτίγιορλαρ. Τζισμανὶ ἰζ, τζόυνκι χουζουζάτη νεφσιγεμιζὶ, μαμωναγιὴ — παραγιὴ — βὲ κισεμιζὶ Ἰησουστὰν βὲ Ἀνὴν κιλισελερινὶν κέσπι φελὰχ βὲ τεβεσσόυ ἐτμεσιντὲν ταχὰ ζιγιατὲ σεβμεκτὲ πουλουνούγιορηζ. Χὲρ κόνὲ χατὰ βὲ τακσιραττὰν μόυπερρὰ ὀλὰν ταλιμάτη μεζχεπιγεγὲ μαλὶκ ὀλτηγημηζὰ ἰφτιχὰρ ἐτμεκτὲ ἰκὲν, νιτζὲ κιλισὲ ἀζαλαρημὴζ Σαββατιανὸς, Μορμωνιανοὶ, Σακιρτὰν βὲ γάϊριχα φηρκαλαρὰ κιττικλερινὶ

νάσηλ τεφτὶρ ἐτ̇ελίμ; Ἄτ̇ζεπ̇α ἀνλερὶν κιλισελεριμιζτ̇ὲ τεφρικελὲρ μεϊτ̇ανὰ τζηκαρμαλαρηνὴν μουτ̇ζὶπ̇ βὲ π̇αϊσὶ νέ τιρ; Ἄτ̇ζεπ̇α καπ̇οὺλ ἐτμιζ ὀλτ̇ηκλαρὴ ταλιματὴν κεντ̇ιλερὶ χελασὰ ἰρσάτ̇ ἐτμεκλιγὲ γάϊρι κιαφὶ ὀλτ̇ηγηνὴ π̇ὶλ μούσαχατὲ κελετ̇ζὲκ γαζαπ̇τ̇ὰν π̇ὶρ ἀν ἐββὲλ ἀζὰτ̇ ὀλμὰκ ἰτζοὺν μι π̇ὶρ τακὴμ μεζχεπ̇ὶ φηρκαλαρὴν κιλισελεριμιζὲ τ̇ουχουλινὲ μούσαατ̇ὲ βὲ ριζὰ βερτ̇ιλέρ; Κιάσ̇κι δϊλὲ π̇ὶρ ζαννὰ ζαχὶπ̇ ὀλμαλαρηνὴν νετιτ̇ζεσὶ ὀλάγιητ̇η! ὅλ ζεμὰν μεζκοὺρ π̇ιρατ̇ερανημὴζ, βὰρ ὀλὰν κουββετλερὶϊλε Ράπ̇π̇ Ἰησοῦς Χριστοσὴν ρουχηνὴν νέβι π̇εσ̇ερτ̇ὲ ζαχὶρ ὀλμασηνὰ σάϊ οὐ γαϊρὲτ ἐτ̇ερλὲρ ἰτ̇ι. Βὲ Ἀμερικατ̇ὰ χὲμ Εὐρωπατ̇ὰ π̇ουλουνὰν σαφτ̇εροὺν κιλισελερὶν κεμάλη σ̇ὲβκ βὲ μουχαπ̇π̇ὲτ βὲ κὸζ γιασ̇λαρήϊλε τ̇ζὲμ βὲ τεταρὶκ ἐττ̇ικλερὶ τ̇οὺλ καρὴ βὲ σαπ̇ὶ μασουμλαρὴν μανκὴρλαρηνὴ Χριστοσὴν τεσ̇κὶλ ἐτμὶζ ἰτ̇ιγὶ κιλισελερὶν χαραπ̇ὴ ἰτζοὺν ἰστιμὰλ ἐτμεκλιγὲ ἰτ̇ζτισὰρ ἐτ̇έμεζλερ ἰτ̇ι. Βάκαα τ̇ιρὶ π̇ὶρ ἰμανὰ μαλὶκ, βὲ ταρίκι χακκὰ σαλὶκ ὀλανλάρτ̇ζα π̇όϊλεσὶ φηρκαλαρὴν κεσρετινὶν τεεσὶρ βὲ ἐχεμμιγετὶ ὀλάμαζ, λάκιν ζαϊφλὲρ ἰτζοὺν μουτ̇ζὶπ̇ι τ̇όκὲζ ὀλατ̇ζαγὴ βὲ ὀλμακτ̇ὰ ἰτ̇ιγὶ σ̇ὲκκ οὐ σ̇ουπ̇χετ̇ὲν ἀρὶ βὲ π̇ερὶ τ̇ιρ. Ζαΐφ βὲ μαλόυμάτη ρουχανιγεσὶ καλὶλ ὀλὰν π̇ὶρ π̇ιρατ̇ερὲ ἰχμὰλ ἐτμεκτ̇ὲ ἰτ̇ιγὶ φεραΐζι ρουχανιγεσινὶ ἰτζρὰ ζημνηντ̇ὰ κεντ̇ινὲ σηκήτ̇ζα π̇ὶρ ταρὶκ τουτουλτ̇ηγὴ ἀντ̇ὲ, ταλιματηνὴν κηΐμὲτ βὲ μαχιγετινὲ κέσπ̇ι βουκοὺφ ἐτμεγερεκ, φαρκλὴ π̇ὶρ φηρκαγιὰ μόυρατ̇ζαὰτ ἐτ̇ὶπ̇, «Π̇ὲν σιζὶν μιλλετινιζτ̇ὲν τ̇εγὶλ ἰμ,» τ̇εγὶπ̇, ἀζατ̇ὲὶ σὲρ ἐτμεκλιγὲ χὶτζ τζεκίνμεγιορ. Π̇όϊλεσὶ τ̇οὺν π̇ὶρ μεβκὴ βὲ μουτ̇ζιπ̇λὲρ ἰλὲ τεπ̇τ̇ὶλι μεζχεπ̇ὲ τ̇ζόυρὰτ ἐτμεκτ̇ὲ ὀλὰν π̇ιρινὶν αϊρηλμακτ̇ὰ ὀλτ̇ηγὴ κιλισὲ βὲ τ̇ζεμαατ̇ὰ βὲ χάττα κεντ̇ὶ φαμιλγιασηνὰ, βὲ χάττα ρουχανὶ γαγιατηνὰ νὲ ἀζὶμ ζαραρλὰρ ἰρὰς ἐτ̇ὲρ ὀλτ̇ηγηνὴ χαγιὰλ ἐτμὲκ κόυτ̇ζ τ̇εγὶλ τ̇ιρ!

Κόυτ̇ζόυτ̇ζὲκ κιλισελεριμιζὶν μόυστακπ̇ελινὶ σιγιὰχ π̇ουλουτλὰρ ἰλὲ ἰχατ̇ὲ ἐτ̇ὶπ̇, τεχτ̇ὶτ̇ ἐϊλεγὲν μουχαταρὰτ σάλτ π̇όυνλὰρ τ̇εγὶλ τ̇ιρ. Ἀνὴ τεχτ̇ὶτ̇ ἐτ̇ὶπ̇, χαγιάτη ρουχανιγεσινὶ καγγρενὰ κιπ̇ὶ γεγὶπ̇ τελὲφ ἐϊλεγὲν ἰλέλι μαχουφὲ κεντ̇ινὲ π̇αλατ̇ὲ βάσφ οὐ ταρὶφ ἐϊλετ̇ιγιμὶζ ἰλλεττ̇ὲν τ̇αχὰ καρὶπ̇ ὀλανὴ τ̇ηρλάρ. Ἀνὴν ἀγούσ̇η σ̇εφκατηντ̇ὰ π̇ερβερτ̇ὲ ὀλοὺπ̇ τ̇α κίζπ̇εν Χριστιὰν ἀτ̇τ̇ ὀλουνὰν κιμσελεριμὶζ τ̇ιρλέρ. Κιλισελεριμιζτ̇ὲ ἐκσὶκ τ̇εγὶλ δϊλελερὶν ἀτ̇ετ̇ὶ κι, ζὰνν ἐτ̇έρσιν γὰρ ἐγιλιγὶν τ̇όυσ̇μενὶ ὀλμακληγὴ κεντ̇ιλερὲ ἰζ βὲ κόυτ̇ζ ἐϊλεμὶζ τ̇ιρλέρ. Ἐφεντ̇ιμιζὶν π̇ουγιουρτ̇ηγὴ βέτ̇ζχλε, «Κεντ̇ιλὲρ κιρμεζλὲρ, βὲ κιρενλερὶ τ̇άχι μὲν ἐτ̇ερλέρ.» Π̇όϊλελερὶν χοτ̇π̇ινλιγινὶ ἰσλὰχ βὲ γιὰ κέσρ ἐτμὲκ ἔκσεριγε π̇ὲκ μόυσ̇κὶλ τ̇ιρ. Π̇οὺ σηνηφτ̇ὰν ὀλὰν κιμσελερὶν ἀτ̇ετ̇ὶ π̇ὶρ κιλισετ̇ὲ τζοκτ̇ζὰ π̇ουλουντ̇ηγὴ χαλτ̇ὲ, Ἰεζάβελ βὲ Ἀχααβὴν ζεμανηντ̇ὰ Ἰεοβαγιὰ ἰπ̇ατ̇ὲτ ἐτμεκτ̇ὲ ὀλανλαρὴν κεντ̇ιλερὶ ζαχιρὲ τζηκαρμανληγὰ τ̇ζεσαρὲτ ἐτ̇έμετ̇ικλερὶ μιτιλλόὺ, ὅρατ̇α ὀλὰν χακικὶ μόυμινλερὶν ἰτ̇ζρὰϊ ἀμὲλ ἐϊλεμελερινὲ τ̇άχι μανὶ ὀλούγιορ. Π̇άζεν κιλισενὶν ἀζαλαρηνὴ ἀζὰ ὀλμαγιανλαρτ̇ὰν τεφρὶκ ἐτμεκλὶκ π̇ιλὲ π̇ὲκ μόυσ̇κὶλ ὀλούγιορ. Σενελὲρτ̇ζε π̇έϊτ Οὐλλαχὰ τ̇εβὰμ ἐϊλεμὶζ, βὲ Ἰεοβαγιὰ σετ̇ζτ̇ὲ βὲ ἰπ̇ατ̇ὲτ ἐϊλεμὶζ, βὲ χαλὶζ π̇ὶρ τακρὶρ ἰλὲ Χριστοσὴν ζαχιρὶ κιλισεσινὲ ἀζὰ ὀλαρὰκ, Ἀνὴν τ̇ὲν βὲ καννηνὰ χισσετ̇ὰρ ὀλμοὺζ ἰκὲν, γουροὺρ βὲ π̇ενλιγινὲ τ̇οκανηλατ̇ζὰκ π̇ὶρ βακηανὴν βουκουηντ̇ὰ, τ̇ουὰ βὲ τεζμὶρ ἐττ̇ιγὶ ἄϊνι λισὰν βὲ τ̇ιχανηντ̇ὰν, ἀτεσ̇φισ̇ὰν κιπ̇ὶ π̇όυσηκόυρμεκτ̇ὲ ὀλτ̇ηγὴ κόυφόυρ βὲ κιζπ̇ινὶ ἰσ̇ιτμεκλὶκ νὲ τ̇εχσ̇ετλὶ βὲ νὲ μόυχεϊγὶπ̇ π̇ὶρ μενζαρέ τ̇ιρ!

Ἔϊ π̇οὺ σατηρλαρὴ κρααtὰ χιμμὲτ π̇ουγιουρὰν ἐφεντ̇ιλὲρ, π̇όϊλεσὶ π̇ὶρ χάλη τ̇εχσ̇ὲτ ἐντ̇ζαμὴ νάκὶζ οὐ τερσὶμ ἐϊλετ̇ιγὶμ ἐτ̇ζλτ̇ὲν π̇εντ̇ενιζὶ π̇ὶρ π̇ετ̇π̇ὶν τ̇ιρ ζὰνν ἔτμεγεσινὶζ. Ταχὰ Βααλὰ τ̇ὶζ τζόκμεμὶζ π̇ὶρ τζὸκ μόυμὶν βὲ μόυμινελεριμὶζ ὀλτ̇ηγηνὴ π̇ιλὶριμ, βὲ κουροὺ κεμικλερὲ π̇ιλὲ χαγιὰτ βερὲν Ζάτη Τ̇ζελιλὶν κιλισελεριμιζὶ π̇ὶλμετ̇ιγιμὶζ π̇ὶρ ταρὶκλε ἰχγιὰ βὲ ἰρσ̇ὰτ̇ ἐτετ̇ζεγινὲ ἰμάνη καβὶμ βάρ τ̇ηρ, φάκατ σ̇ίμτ̇ι π̇ουλουντ̇ηγημὴζ χὰλ, βὲ τουτμὴζ ὀλτ̇ηγημὴζ μεσλὲκ μουχαταρατ̇ὰν σαλὶμ τ̇ιρ τ̇εγετ̇ζὲκ τ̇ζεσαρὲτ βὲ ἐμνιγετὲ μαλὶκ π̇ιρὶ τ̇άχι τ̇εγὶλ ἰμ. Χακικατὴ π̇ιλὶπ̇ σ̇ὲν κεντ̇ισινὲ τ̇εμεζτ̇ὲν ἀνὴ ταρὶφ οὐ ἰζαχτ̇ὰ π̇ὲκ μεχαρὲτ ἰζχὰρ ἐϊλὲρ ἰκὲν, ἰτ̇ζρασηνὴ ἰχμὰλ ἐϊλεγὲν π̇ὶρ κιλισὲ βὲ γιὰ φερτ̇ὶ ὅλ χαλτ̇ὲ Ἀλλὰχ ἰσλὰχ ἐτ̇έρ, τ̇εμὲκ ἄκλη σαλιμὲ βὲ ταλιμάτη σαχιχεγὲ μουγαΐρ τ̇εγὶλ μι τ̇ιρ;

Π̇οὺ π̇απ̇τ̇ὲ κιλισελεριμιζτ̇ὲ οὐμόυρη ρουχανιγεγὶ κεντ̇ιλερὲ ἰζ ἐτμὶζ, βὲ ἀνλερὶν χαϊρηνὴ ἐφζὰλ βὲ ἐλζὲμ ἀτ̇τ̇ ἐτ̇ὲν 20 βαΐζ βὲ μουαλλὶμ ἐφεντ̇ιλερὶν π̇οὺ κεϊφιγετὶ ἀρὶζ οὐ ἀμὶκ μόυταλαὰ ἐτ̇ὶπ̇, τ̇ζαρέϊ μόυεσσιρινὲ ἰσὲ, τ̇έρχαλ ἀνὴ κουββετ̇ὲν φιϊλὲ ἰχρὰτ̇ζ ἐτμελερινὶ ἔζ τ̇ὶλ οὐ τ̇ζὰν ἀρζοὺ βὲ τεμεννὶ ἐτ̇έριμ. Βὲ μὶν γάϊρι χατ̇τ̇ὶν χατρημὰ κελὲν ἀτ̇ὶ οὐλ π̇εγιὰν χουσουσατὴ μόυφὶτ̇ π̇ὶρ τ̇ζαρὲ ὀλοὺρ ζαννήϊλε τακτ̇ὶμ ἐτ̇ερὲκ χάτμη κελὰμ ἐτμὲκ ἰστέριμ.

Α. Κιλισελεριμὶζ γεντ̇ικερὶϊλε σιμτ̇ιγὲ κατ̇ὰρ ὀλτ̇ηγηντ̇ὰν τ̇αχὰ σηκὴ π̇ὶρ ἀλακατ̇ὰ π̇ουλουνμαλὴ τ̇ηρλάρ, βὲ π̇άχουσους, π̇όγιόυκλερὶ κόυτζόυκλερινὲ, κουββετλὶ ὀλανλαρὴ ζαϊφλερὲ ματ̇τ̇ὶ βὲ μανεβὶ μουαβενετὶ τ̇ιρὶγ ἐτμεμελι τ̇ιρλέρ.

Β. Ἰττιχατ̇ημὴζ βὲ γιάχοτ̇ π̇όγιόυτ̇ζὲκ κιλισελεριμὶζ ταραφηντ̇ὰν ταγὶν ὀλουνμὴζ σαχίπ̇ι νουφοὺζ βὲ τεεσὶρ ζεβαττ̇ὰν μόυρεκκὲπ̇ π̇ὶρ κάτζ κομισιονημὴζ π̇ουλουνμαλὴ. Ἀνλὲρ κόυτ̇ζόυκ βὲ ζαΐφ κιλισελεριμιζὶν ἀχβαλ̇ηνὰ π̇ὲκ γιακηντ̇ὰν ἀκιὰχ ὀλμαλὴ τ̇ηρλάρ· βὲ βακὴτ π̇ὲ βακὴτ βὲ γιάχοτ̇ χὶτζ τ̇εγὶλ ἰσὲ, σενετ̇ὲ π̇ὶρ τ̇εφὰ ἀνλερὶ ζιγιαρὲτ ἐτ̇ερὲκ, ἰτ̇ζρασὴ λαζὴμ κελὲν ἰσ̇λερὶ ρουγὲτ βὲ τεσβιγὲ ἐτμελὶ τ̇ιρλέρ. Π̇ὶλ φάρζ κόρσελέρ κι π̇ὶρ κιλισὲ μόυπ̇τελὰ ὀλτ̇ηγὴ φιλὰν π̇ὶρ χατὰ γιόυζόυντ̇ὲν π̇ὲκ π̇όγιόυκ ζαραρλαρὰ κιριφτ̇ὰρ ὀλμακτ̇ά τ̇ηρ, ὅλ ζεμὰν μεζκοὺρ κιλισὲ ἐφρατ̇ηνὰ λαζὴμ κελὲν νασιχὰτ ἐτ̇ιλτ̇ικτ̇ὲ, τεζαρροὺ ἐτ̇ὶπ̇, ἰσλαχὰτ ἰζχὰρ ἐτμετ̇ιγὶ χαλτ̇ὲ, ταζὶρ, τετ̇ὶπ̇ βὲ τεκτ̇ὶρ ταρικλερὶ, Ἰττιχὰτ̇ ναμηνὰ ἰτ̇ζρὰ ἐτ̇ιλμεσὶ μόυφὶτ̇ βὲ μόυεσσὶρ ὀλατ̇ζαγὴ ζαννὴ γαλὶπ̇ τ̇ιρ. Βὲ γιάχοτ̇, κήσμεν Π̇όρδ σ̇ιρκετινὶν μουαβενέτι νακτ̇ιγεσὶ ἰλὲ ἰτ̇αρὲ ὀλουνμακτ̇ὰ ὀλὰν π̇ὶρ κιλισενὶν, κεντ̇ισινὶ ἰτ̇αρεγὲ μουκτετ̇ὶρ ὀλὰ π̇ιλετ̇ζεγὶ ἀνλασ̇ηλτ̇ηκτ̇ὰ, ὅλ ζεμὰν σενὲ π̇ὲ σενὲ σαπ̇ηκὴ βερκὶλερινὲ π̇ὶρ μικτ̇ὰρ ζάμμ οὐ ἰλαβὲ ἐτ̇ερὲκ, π̇ὶρ κάτζ σενετ̇ὲν κεντ̇ὶ π̇ασ̇ηνὰ ἰτ̇αρὲ ὀλουνμακληγὰ ἀνλερὶ τεσ̇βὶκ ἐτμελὶ τ̇ιρ.

Ἔλπ̇εττε π̇οὺ ταρὶφ ἐϊλετ̇ιγιμὶζ χουσουσὴν ἰτ̇ζρασὴ π̇ὶρ χάϊλη νάκτ̇ βὲ βακτ̇ὰ μόυχτ̇ὰτ̇ζ ὀλτ̇ηγὴ ἐτ̇ζλτ̇ὲν, π̇άχς ἐτμὲκ κατ̇ὰρ κολάϊ ὄλμαγιατ̇ζὰκ τ̇ηρ. Ματλοὺπ̇ ὀλὰν ζεβάτη ἐχλιγετσιμὰτ̇ χαζὴρ φάρζ ὀλουνσὰ, ἀνλερὶν χάρτ̇ζη ραχὴ βὲ μεσαριφατὴ χουσούση μεζκόυρὴν ἰτ̇ζρααtηνὰ π̇ὶρ μανὶ χαλιντ̇ὲ τ̇ουρούρ. Π̇ανὰ κελὶρ κι, ἔγερ μουκτετ̇ὶρ ὀλὰν κιλισελεριμὶζ π̇οὺ π̇απ̇τ̇ὲ π̇ὶρ ἀζ φετ̇ακιὰρ π̇ουλουνουρλὰρ ἰσὲ, νετιτ̇ζεσὶ γάγετλε μόυφὶτ̇ ὀλούρ. Ματ̇άμ κι ἰντιζάμτ̇ζα κεντ̇ιλὲρ μόυνασὶπ̇ π̇ὶρ μεβκητ̇ὲ τ̇ιρλὲρ, σενετ̇ὲ ἰκὶ γιάχοτ̇ όὔτζ ἄϊ κεντ̇ὶ τζοπ̇ανλαρηνὴ ζαΐφ κιλισελερινὶν κέσπ̇ι μαμουριγετινὲ βάκφ οὐ ταγὶν ἐϊλεσελὲρ, κιλισέτ̇ζε χὶτζ π̇ὶρ ζιγιανὰ ὀγράματ̇ηκτ̇αν μάτ̇α, ρουχανὶ π̇ερεκετλερὲ ναΐλ ὀλατ̇ζακλαρηνὴ «Σουβαρὰν σουβαρηλὴρ,» τ̇εγιόυ π̇ουγιουρανὰ ἰτιμάτ̇εν καβὶγεν μεμοὺλ ἐτ̇ὲ π̇ιλὶριμ.

Π̇οὺ φετ̇ακιαρληγὰ ραζὶ ὄλματ̇ηγημὴζ χαλτ̇ὲ, κιλισελεριμιζὲ χαριτ̇ζτ̇ὲν κελὲν μουαβενὲτ κὰτ ἐτ̇ιλτ̇ιγιντ̇ὲ, ἀνλερὶν χαλὶ νὲ ὀλατ̇ζαγηνὴ τ̇ὲρκ ἐϊλεμὲκ μόυσ̇κὶλ τ̇εγὶλ τ̇ιρ. Π̇ὶρ κάτζ σενὲ ἐββὲλ μουαβενεττ̇ὲν κὰτ ἐτ̇ιλμὶζ ὀλὰν κιλισελεριμὶζ μεζκοὺρ ἀχβαλὴ χαγιὰλ ἐτμὲκ ἰτζοὺν τ̇ιρὶ μισαλλὲρ τ̇ιρλέρ. Μάαζ Ἀλλὰχ σιμτ̇ικὶ ζαΐφ κιλισελεριμὶζ τ̇άχι δϊλὲ ὀλατ̇ζὰκ ὀλσὰ, π̇ὶρ κάτζ π̇όγιόυτ̇ζὲκ κιλισελερὶν, γιαπρακσηζ βὲ τ̇αλσηζ π̇ὶρ π̇ετ̇ὲν κιπ̇ὶ, γιασ̇αγιηπ̇ τ̇εβὰμ ἐτμεσιντ̇ὲ νὲ μεζιϊγὲτ ὀλὰ π̇ιλὶρ;

Χριστοσὴν μελεκόυτοὺ ἐμριντ̇ὲ τζὰκ βερτ̇ιγὶ ἐτ̇ζλτ̇ὲν φακὶρ ὀλμοὺζ π̇ὶρ κιμσὲ βὲ γιὰ π̇ὶρ κιλισὲ χακκηντ̇ὰ νὲ ὀκουμὴζ βὲ νὲ ἐσ̇ιτμὶζ ἰμ. Π̇ὶζ τ̇άχι λαζὴμ κελὲν π̇οὺ φαρκὴ ἰτ̇ζρὰ ἐϊλετ̇ιγιμιζτ̇ὲ, χὶτζ π̇ὶρ νοκσανημὴζ ὄλμαγιατ̇ζὰκ τ̇ηρ. Χὰκκ βὲ Χριστιανλὴκ ρουχὴ π̇ουνοὺ ματλοὺπ̇ ἐτμὲζ μι; Π̇οὺ π̇απ̇τ̇ὲ ἰμτισαλὲ σ̇αγιὰν ὀρνεκλεριμὶζ ἀζ μὴ τ̇ηρ; Ἔλγεβμ μαλὶκ ὀλτ̇ηγημὴζ μόυκελλὲφ κιλισὲ βὲ μεκτὲπ̇ π̇ιναλαρημὴζ π̇ιζτ̇ὲν π̇ινλέρτ̇ζε μὶλ οὐζακτ̇ὰ ὀλοὺπ̇, σάϊκι π̇ὶζὶμ ἰλὲ χὲμ χὰλ ὀλὰν μεζχεπ̇τ̇ασ̇λαρημηζὴν σεχαβετινὶ π̇ιζὲ π̇εγιὰν, βὲ π̇ιζὶ ἄϊνι ἀμελὶν ἰτ̇ζρασηνὰ σ̇ὲβκ οὐ τεσ̇βὶκ ἐτμεζλὲρ μι;

Π̇ὶζ τ̇άχι μιλλετιμὶζ, κομσ̇ουμὴζ βὲ μεζχεπ̇τ̇ασ̇ημὴζ ὀλὰν π̇ιρατ̇ερλεριμιζὲ, μουαβενετιμιζὲ μόυχτ̇ὰτ̇ζ κιλισελεριμιζὲ γιαρτ̇ὴμ ἐτμεκλιγὲ μεσοὺλ βὲ μετ̇ζπ̇οὺρ τ̇εγὶλ μι ἰζ; Ἔϊ μόυμὶν βὲ μόυμινελὲρ, χαζινελερινιζὶ γὲρ οὐζερινὲ τ̇ζὲμ ἐτμεκλικτ̇ὲ ἀζὶμ μουχαταρὰ ὀλτ̇ηγηνὴ π̇ὰ τετ̇ζριπ̇ὲ δϊρεντ̇ινὶζ, ἄρτηκ ἀνλερὶ χὶτζ κιμσενὶν γετισ̇έμεγετ̇ζεγὶ μαχαλὲ τ̇ζὲμ ἐτμεκλιγὲ σάϊ ἐτ̇ινὶζ, ζίρα «Ὅρατ̇α νὲ κόυβὲ βὲ π̇ὰς π̇οζάρ, νὲ τ̇ε χηρσὴζ γάσπ̇ βὲ ταλὰν ἐτ̇ὲ π̇ιλιρλέρ. Ζίρα χαζινενὶζ νέρετ̇ὲ ἰσὲ, καλπ̇ινὶζ τ̇άχι ὅρατ̇α ὀλατ̇ζὰκ τ̇ηρ.»

Π̇ὶρ βαΐζ

ΣΕΝ ΝΙΤΖΟΥΝ ΤΟΥΝΓΙΑΓΙΑ ΚΕΛΤΙΝ;

«Π̇ὲν π̇ουνοὺν ἰτζοὺν, γιάνι χακικατ̇ὰ σ̇εχατ̇ὲτ ἐτμὲκ ἰτζοὺν τ̇ογτ̇οὺμ, βὲ π̇ουνοὺν ἰτζοὺν τ̇όυνγιαγιὰ κελτ̇ὶμ·» Ἰωάν. ιή. 37.

«Ἰησοῦς Χριστοστ̇ὰ π̇ουλουνὰν ἐφκιὰρ χέμαν σιζτ̇ὲ τ̇άχι π̇ουλουνσούν·» Φιλιπ. β΄. 5. «Ζίρα σιζὲ π̇ὶρ ὀρνὲκ βερτ̇ὶμ κι, σὶζ τ̇άχι π̇ε-

νὶμ σιζὲ εϊλετιγὶμ κιπὶ εϊλεγέσινιζ·» Ἰωάν. ιγ'. 15. «Ἀντὲ καλήρημ τεγὲν κιμσὲ, ἀνὴν σοϋλοὺκ εϊλετιγὶ μισιλλοὺ, κεντισὶ τάχι όϊλὲ σοϋλοὺκ ἐτμὲκ κερὲκ τιρ·» Α' Ἰωάν. β'. 6. «Τζοῦνκι Χριστὸς τάχι σιζὶν ἰτζοὺν ἐλὲμ τζεκὶπ, ἰζλεριντὲ γιουρουμενὶζ ἰτζοὺν σιζὲ ὀρνὲκ πηρακτή·» Α' Πέτρ, β'. 21.

Ποὺ ἀγετλερτὲν ἀνλασηλτηγηνὰ κορὲ, χακικὶ πὶρ Χριστιανὴν ὀμροῦ μάχζα Χριστοσὰ πενζεμεκτὲν ἰπαρὲτ ὀλατζὰκ τηρ. Χριστιανὴν τογουσοὺ τουνγιαγιὰ κελισὶ Ἐφεντιμὶζ κιπὶ, «Χακικατὰ σεχατὲτ ἐτμὲκ ἰτζοὺν», ὀλμὰκ κερὲκ τιρ. Χακικὶ Χριστιανλὴκ πουντὰν φαρκλὴ πὶρ σεϊ τεγὶλ τιρ. Ἐφεντιμὶζ οὖτζ, οὖτζ πουτζοὺκ σενὲ κατὰρ Γεχουδισταντὰ Σαμαρεία βὲ Γαλιλαιατὰ, βὲ ἀνλερὶν πὶρ τζὸκ κοΐ, κασαπὰ βὲ σεχρλεριντὲ «χακικατὰ σεχατὲτ» εϊλετὶ, βὲ «Χακικαττὰν ὀλανλάρ» τάχι ἀνὴν κελαμηνὴ καποὺλ ἐττιλέρ. Ὀμροῦνοὺν γὶτζ πὶρ σαατηντὰ «χακικατὰ σεχατὲτ ἐτμὲκ» φουρσατηνὴ γάϊπ ἐτμὶζ τεγὶλ τιρ. Χάττα πουρατὰ γαζαπὰ κελμὶζ Πιλατοσὴν χουζουρηντὰ πιλὲ πίλα φοῦτουρ «χακικατὰ» κεμάλη τζεσαρέτλε σεχατὲτ ἐτμὶζ τιρ.» Ὄλ βακὴτ Πιλάτος ἀνὰ «Ὀϊλὲ ἰσὲ, πὶρ μελὶκ μι σιν;» τετί. Ἰησοῦς τζεβάπεν, «Σοϊλετιγὶν κιπὶ τιρ, τζοῦνκι πὲν μελὶκ ἰμ, πὲν πουνοὺν ἰτζοὺν, γιάνι χακικατὰ σεχατὲτ ἐτμὲκ ἰτζοὺν τογτοὺμ, βὲ ἀνὴν ἰτζοὺν τουνγιαγιὰ κελτὶμ τετί.» Ποὺ χουζουρτὰ Πιλάτος Ἰησουσὰ χὲρ νὲ μουαμελὲ ἐτσὲ, Ἰησοῦς μακσετινὶ τεπτὶλ ἐτμὲζ ἰτι. Πιλάτος ποὺ σηρατὰ ἀσσά τα, κεσσὲ τε, καμτζηλασά τα, ἀζὰτ ἐτσὲ τε, σταυρὸς ὀλοῦμουνέ τε τεσλὶμ ἐτσὲ, Ἰησοῦς «σεχατὲτ ἐτμὲκ ἰτζοὺν» τογτουγὴ χακικατὴ τεπτὶλ γιά τα ταχκὶρ ἐτέμεζ ἰτι. Χὲρ νὲ κατὰρ Πιλάτος χακικατὴ μούταφαὰ ἐτέμεζ τερετζετὲ κορκὰκ ἰτὶ ἰσέ τε, Ἰησοῦς χακικαττὰν ἰμτινὰ ἐτὲν Πιλατοσὴν χουζουρηντὰ «Ἀνὴν ἰτζοὺν τογτοὺμ,» «Ἀνὴν ἰτζοὺν τουνγιαγιὰ κελτὶμ,» τεμεκτὲν ἄσλα τζεκίνμετι, ζίρα ἀνὴν ἰτζοὺν τογμουὶζ, ἀνὴν ἰτζοὺν τουνγιαγιὰ κελμὶζ ἰτι.

Σοὺ χαλτὲ χακικὶ πὶρ Χριστιανὴν βὲ τουνγιαγιὰ κελισινὶν πιριτζὶκ μεραμὴ σαλτ «χακικατὰ σεχατὲτ ἐτμὲκ» ὀλατζὰκ τηρ. Ἔγερ πουντὰν φαρκλὴ πὶρ σεΐ ἰσὲ, «Ἀλλαχὴν ἐβλατλαρὴ,» «Χριστοσὴν μιρὰς σερικλερὶ» τεγὶλ ἰζ.» Χάλα τέντζε γιασάγιορηζ, «Ζίρα ἔγερ τέντζε γιασὰρ ἰσενὶζ, ὀλετζὲκσινιζ·» ταχὰ ἐσκὶ ἀτεμὶ γιασάγιορηζ, «Ὀλοῦμτεν χαγιατὰ ἰντικάλ» ἐτμεμὶζ ἰζ. Χακικατὰ σεχατὲτ ἐτμὲκ ἰτζοὺν» τογὰν βὲ «ἀνὴν ἰτζοὺν» τουνγιαγιὰ κελὲν ἀτὲμ Ἐφεντιμιζὶν ὀμροῦντὲ, ὀρνεγιντὲ κορτουγιοὺ κιπὶ ἒν τεχλικελὶ πὶρ βακιτὰ ἒν τεχσετλὶ πὶρ χαλτὲ πιλὲ τζεσαρέτλε «χακικατὰ σεχατὲτ» ἐτετζὲκ τιρ, ἐτμεμὲκ χακικὶ μούμινὶν ἐλιντὲ τεγὶλ τιρ. «Ζίρα πὶζ κοροῦπ ἰσιττιγιμὶζ σεϊλερὶ σοϊλέμεμεγε μουκτετὶρ τεγὶλ ἰζ·» Πράξ. δ'. 20.

Πὶρ Χριστιὰν κεντιλιγιντὲν «σεχατὲτ» ἐτέμεζ· χάττα πὶρ τζὸκ Χριστιανλὰρ «χακικατὰ σεχατὲτ ἐτμὲκ» καραρηνὰ κελμισλὲρ, βὰτ ἐτμισλὲρ, τεβὰμ ἐτετζεκλερινὶ πὶρ τζὸκ κιμσελερὶν χουζουρηντὰ ἰκρὰρ τάχι εϊλεμισλὲρ ἰσέ τε, πὲκ τζαποὺκ τζεσαρετλερὶ κεσιλὶπ, πὶρ κάτζ ἀτὴμ ἀλτηκτὰν σόνρα ἀβτὲτ ἐτμισλὲρ τιρ. Πουνὰ σεπὲπ πασκὰ πὶρ σεΐ ὀλμαγιηπ, ποὺ νεβλερτὲν πάζηλαρη κεσκὶν ἀκηλλαρὴ ἰλὲ, πάζηλαρη ἐγὶ φικρλερὶ ἰλὲ, πάζηλαρη τερὶν ἰλμλερὶ ἰλὲ, πάζηλαρη γιοὺτζὲ χικμετλερὶ ἰλὲ, πάζηλαρη σιϊβελὶ κηϊπὰκ λισανλαρὴ ἰλὲ, πάζηλαρη μαντὴκ ταtπικατὴ ἰλὲ, πάζηλαρη πελαγὲτ σαγεσιντὲ, πάζηλαρη σερβὲτ κουββετὶ ἰλὲ, πάζηλαρη σαχσὶ τεσιρλερινὲ ἰστινάτεν, πάζηλαρη χατηρλαρὴ σαγιηλὴρ χοὺλγιασὴ ἰλὲ, «χακικατὰ σεχατὲτ ἐτμὲκ ἰτζοὺν» μεϊτανὰ ἀτηλμησλάρ τηρ. Ἔλπεττε πουνλαρὴν τάχι κεντὶ ταϊφελεριντὲ φαϊτελερὶ ἰνκιὰρ ὀλουνάμαζ, ἄμμα πουνλαρτὰν τζοκλαρὴ «τὲν ἰτμανη»νὰ μενσοὺπ «ἀζ σεγὲ φαϊτελὶ» ὀλτουγηντάν, ἀντζὰκ πὶρ κάτζ ἀτὴμ ἀλὰ πιλὶπ ἰλεριλεσμὶζ. «Ἰλχαμὰτ ἰσὲ ἰπτὰλ ὀλουνατζακλάρ, λισανλὰρ ἰσὲ νιχαγὲτ πουλατζὰκ, ἰλμ ἰσὲ ἰπτὰλ ὀλουνατζὰκ τηρ.» Χάττα «Ἀλλὰχ χοὺκεμαγιὴ χετζὶλ ἐτμὲκ ἰτζοὺν, τουνγιανὴν ζαὶφ σεϊλερινὶ ἰντιχὰπ ἐττὶ» πουϊρουλμὴζ τηρ. Ποὺ κιπὶ χικμετλὶ ἀγετλερὲ πακηλὴρ ἰσὲ, παλατὲ ζὶκρ ὀλὰν βασηταλὰρ ἰλὲ σαλτ «χακικατὰ σεχατὲτ ἐτμὲκ» ἐμὲλ οὺ γαϊρετλεριντὲ ὀλανλὰρ μουβαφφὰκ ὀλμαγιατζακλαρ τηρ. Ποὺ κιπὶ βασηταλαρὰ ἰλτιφὰτ ἐτὶπ, οὐμιτλερινὶ βὲ μουβαφφακηγετὶν ἐσραρηνὴ ἀνλερτὲ ἀραγιανλὰρ χένουζ ἰνσὰ ὀλουνμὴζ τζαρχλαρὴ, βὲ χὲρ πὶρ ἀλετὶ μούκεμμὲλ, ἄμμα ἰσλιμσὶζ βαπορὰ τεσπὶχ ὀλουνσὰ χατὰ ἐτιλμὶζ ὀλμάζ. Ποὺ χατανὴν ἒν κιαμὶλ μισαλὴ Πέτρος ἀπόστολος τηρ, «Βὲ Πέτρος ἀνὰ τζεβάπεν, Ἔγερ τζοῦμλεσι σενὶν χακκηντὰ σοὺρτζσελὲρ πιλὲ, πὲν ἄσλα σοὺρτζμεγετζεγιμ, τετί.» Πουρατὰ Πέτρος κεντὶ κουββετὶ ἰλὲ «σεχατὲτ» ἐτετζὲκ ἰτι, κεντιντὲ χὶς ἐττιγὶ κουββὲτ ἰλὲ ὀλοῦμὲ κατὰρ ταγιανήρημ, ἒν τεχλικελὶ τετζριπελερτὲ πιλὲ, Ἐφεντὶμ χακκηντὰ «σεχατὲτ» ἐτὲ πιλίριμ χοὺλγιασὴ ἰλὲ πὶρ κάτζ κοὺν πιλὲ τεβὰμ ἔτμετι. Γιρμὶ τὸρτ σαὰτ κετζμεζτὲν «Ὅ τζοῦμλεσινὶν χουζουρηντὰ Σενὶν νὲ σοϊλετιγινὶ πιλμέμ, τεγερὲκ ἰνκιὰρ εϊλετί.» Πὶρ ἀζ σόνρα, «Πὲν ὁ ἀτεμὶ τανημάμ, τεγερὲκ γεμὶνλε τέκραρ ἰνκιὰρ εϊλετί,» πὶρ ἀζ ταχὰ σόνρα, «Ὅ ἀτεμὶ τανημάμ, τεγερὲκ, πεττουὰ βὲ γεμὶν ἐτμεγὲ πασλατή.» Ποὺ νὲβ ἀκλὶ βὲ ἰνσανὶ κουββὲτ βὲ καπιλιγετλερὲ ἰλτιτζὰ ἐτενλερὶν τζοῦμλεσινιν μουβαφφὰκ ὀλμαγιατζακλαρη, βὲ Πέτρος κιπὶ ὀλατζακλαρηνὰ ἄσλα σοὺπγὲ ἐτίλμεμελι τιρ.

«Σεχατὲτ ἐτμὲκ ἰτζοὺν» ἐββελα «Πετερὶν βατηνὰ» «τουὰ βὲ νιγιάζλε» «μουνταζὴρ» ὀλγαλὴ ἰτιλέρ. Ποὺ χαλτὲ «Τζὸκ κοὺν κετζμεκσιζὶν, Ροὺχ οὺλ Κουτς ἰλὲ βαπτὶς ὀλουνατζακλάρ ἰτι. Ἀντὲν σόνρα «χακικατὰ σεχατὲτ» τεγὶλ γιάληνηζ ἐτμελὶ ἰτιλερ, ἰλλα μουτλὰκ ἐτετζεκλέριτι. «Λάκιν οὐζερινιζὲ Ροὺχ οὺλ Κουτς κελτιγιντὲ κεσπὶ κουββὲτ ἐτερὲκ, Ἰουδαιατὰ, Ἱερουσαλημτὲ βὲ Σαμαρειατὰ βὲ ζεμινὶν μούντεχασηνὰ κατὰρ πανὰ σαχὶτ ὀλατζάκσηνηζ.» τετί. «Χακικατὰ σεχατὲτ ἐτμὲκ ἰτζοὺν» ποὺ κουββετὶ κεσπ ἐτμὲκ μακσετὶ ἰλὲ ταχρίπεν γιοὺζ γιρμὶ κισὶ ὂν κοὺν κατὰρ πὶλ ἰττιφὰκ τουὰ βὲ νιγιαζὰ τεβὰμ ἐττιλέρ. Ἐφεντιμιζὶν βὰτ ἐττιγὶ ποὺ κουββετὶ τε κεσπ ἐττικτὲν σόνρα, ἄρτηκ χακικατὰ σεχατὲτ ἔτμεμεκ μούμκιν τεγὶλ ἰτι. Ἄρτηκ ἀτεμλερτὲν ζιγιατὲ Ἀλλαχὰ ἰταὰτ ἐτερλὲρ ἰτι. Χέμαν ποὺ Ρ ο ὺ χ βασηταση̃ιλε ἰλὲ κουββὲτ κεσπ ἐτμὶζ ὀλὰν χὲρ πὶρ Χριστιὰν χακικατὰ σεχατὲτ ἔτμεμεκ ἐτέμεζ, χὲρ νὲ χαλτὲ βὲ χὲρ νὲ τερετζετὲ ὀλοὺρ ἰσὲ ὀλσοὺν, ζενκὶν, φακὶρ, ἀλὶμ, τζαχὶλ, τοὺτζτζὰρ, ἔχλι σαναὰτ, βαΐζ, τζεμαὰτ, κοὺλ, ἐφεντὶ, χαστὰ, σαγλὰμ, χὲρ χάνκη σηνηφὰ μενσοὺπ ὀλοὺρ ἰσὲ ὀλσοὺν, χακικατὰ σεχατὲτ ἐτμέζσε, ραχατὴ κατζάρ, χὲρ χάνκη πὶρ χάλ οὺ μεβκητὲ χακικατὰ σεχατὲτ ἐτμεκλιγὶ οὐνουτάμαζ, ἰχμὰλ ἐτέμεζ, ζίρα Ροὺχ οὺλ Κουτς σιζὲ χὲρ σεγὶ ταλὶμ ἐτὶπ, σιζὲ σοϊλετιγὶμ τζοῦμλε σεϊλερὶ ἰχτὰρ ἐτετζὲκ τιρ. Ὄλ χακικὰτ ρουχὴ κελτιγὶ ζεμὰν, σιζὶ τζοῦμλε χακικατὰ ἰρσὰτ ἐτετζὲκ τιρ. Ἰχμὰλ ἐτμὲκ, τεκιασοὺλ ἐτμὲκ, οὐνουτμὰκ, καϊτσὴζ ὀλμὰκ, κεβσὲκ ὀλμὰκ, σογοὺκ ὀλμὰκ, χὲρ γερτὲ σεχατὲτ ἐτέμεμεκ Ροὺχ οὺλ Κουτσὴν μεφκουτιγετινὲ χὰμλ ὀλουνμαλὴ τηρ. Χένουζ πὶρ μασοὺμ χαβαγιὴ τενεφφοὺς ἔτμεμεγε κατὶρ ὀλματηγη κιπὶ, Χριστοστὰ χένουζ τογμουὶζ πὶρ Χριστιὰν τάχι χακικατὰ σεχατὲτ ἔτμεμεγε κατὶρ τεγὶλ τιρ.

Τζοκλαρημὴζ τέριζ κι, «Πὶρ τζὸκ βακτλαρτὰν περοὺ χακικατὰ σεχατὲτ ἐτίγιορηζ, καποὺλ ἐττιρέμετιγιμιζ ἰτζοὺν ἀζτὰν τζοκτὰν τεσέκκιμὶζ βάρ, σοϊλὲ σοϊλετὶμ, ποϊλὲ ἰσπὰτ ἐττὶμ, σοὺ τάρζ μούτζατελὲ, ποὺ τάρζ μούπαχεσὲ ἐττὶμ, χὲρ ταραφηνὴ ἀγετλὲρ ἰλὲ κὴς κηβρὰκ παγλατήμ· κημηλτανμὰζ πὶρ χαλὲ κετιρὶπ, ἄρτηκ πουρχανλαρημὰ πὶρ σοζοὺ κάλματή· βὲλ χασὴλ γὲρ τετιγιμὲ ἀμὴν τετιρτὶμ, πὶρ πασκασὴ, Πίρατερ, ἒν κουββετλὶ χακικατλαρὴ ἰστιμὰλ ἐσίγιορημ· τουὰ τζεμιγετλερινὲ ἀλεττεβαμ κιτίγιορημ, ἀμὰν βέρμεκσιζ τουὰ τάχι ἐτίγιορημ, πὶρ βαΐζ κατὰρ τζαλησήγιορημ, ἐλιμὲ κετζενὶν γιακασηντὰν τουτοὺπ ὀσαντηρηντζαγια κατάρ, ἐσνετίντζεγε κατάρ, κεννισὶρίντζεγε κατὰρ, σοὺ ἀτεμὶν ἐλιντὲν πὶρ τεφὰ γιακαμὴ ἀλσὰμ ἄρτηκ ἐλινὲ κετζμέμ, τετιρίντζεγε κατὰρ χακικατὰ σεχατὲτ ἐτὶπ τζαλησήγιορημ, λάκιν γίνε ἐσκὶ γεριντὲ τουρούγιορ. Μουβαφφακηγὲτ κορέμεγιορημ, τέρ.

(Μαπατὴ βάρ)

ΓΕΝΙ ΚΙΤΑΠΛΑΡ

Καριγιουνη κιραμημηζὰ ἀτὶ οὐζ ζὶκρ κιταπλαρὴ, ἄλελ χουσοὺς ἀχίρεν Πάϊπηλ Χαβσὰ νὲσρ ὀλουνμὴζ ὀλὰν κιταπλαρὴ ταβσιγὲ ἐτέριζ. Βουτζουτ ἰτζοὺν ταζὲ ταὰμ νὲ κατὰρ λουζουμλὴ ἰσὲ, φὶκρ ἰτζοὺν τάχι ταζὲ γητὰ ἄϊνι τερετζετὲ μουκταζί τιρ, βὲ πὶρ κατζηνὴ ἀτιτὲ ζὶκρ ἐττιγιμὶζ ποὺ κιταπλὰρ οὐτζοὺζ τηρλάρ, βὲ πὶρ ἀζ γιοὺκσὲκ φιγιατλὴ ὀλὰν νεφὶς μούτζελλετλιλερὶ γενὶ σενὲ βὲ Χριστούγεννα γετιγελερὶ μακαμηντὰ ταχτὶμ ἐτιλμεγὲ πὲκ ἐλβερισλὶ τιρλέρ.

Κιταπὴ Μουκαττὲς τερς κιταπὴ 3 τζὶλτ· 206, 284 βὲ 328 σαχιφὲ χὲρ τζὶλτὶ 2 γουρουσά.

	Σαχιφὲ	Γουρ.
Ἀτὲμ ὀλὰν ἀτὲμ	275	6
Ἴλμι Ἰλαχὶϊ Ταπὶτ	221	3½
Κιλισὲ Ταριχὶ	656	40
Χριστιὰν Γιολτζουληγὴ	304	6
Κρισπηνὶν Ἐσκὶ μουσικησὶ	128	2½
Ἀζὶζ Βερναρδοσὴν ὀμροῦ	94	½
Μέϊρι Λαγηνὴν ὀμροῦ	92	½

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Νοέμβριος 19/1, 1898

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Πὰ ἰρατέϊ σενιγὲ, ἐχαλίϊ Μούσλιμὲ ἐβλατῆντὰν γετὶμ βὲ πί κὲς καλὰν ἐρκὲκ βὲ κὴζ τζοτζουκλαρὴν ταλὶμ οὐ τερπιγελερινὲ μαχσοὺς ὀλαρὰκ γενὶ πὶρ μεκτὲπ τεεσὶς ἐτιλετζὲκ τίρ. Μεαρὶφ ναζαρετὶ μεκτεπὶν τανζὶμ οὐ τεσκιλινὲ μαχσοὺς πλανλὰρ, βὲ μεσαριφὶ ἰτζοὺν κὲσφ τεφτερὶ χαζηρλαμακτὰ τὴρ. Χαζινὲϊ χασσάϊ σαχανὲ πουνὴν μεσαριφινὲ μουαβενεττὲ πουλουνατζαγὴ κιπὶ, ἐρπάπη φουτουββετὶν βουκοὺ πουλατζὰκ μουαβενετλερὶ τάχι καποὺλ ὀλουνατζὰκ τὴρ.

Μαπέϊνι χούμαγιοὺν μεμουρλαρηντὰν πιρὶ τζουμὰ κοὺνοὺ Παγιαζὶδ ταραφὴ ταλεπέϊ οὐλουμηνὰ ἀτιγέϊ σενιγὲ ὀλαρὰκ, ἀκτζὲ βὲ ἐτ τεβζὶ ἐϊλεμὶς τίρ.

Ἰζμυρὲ Κούρδζι κουμπανγιασὴ βαπορὴ ἰλὲ πὶρ χάϊλη Μούσλιμ μουχατζιρλὲρ κελμὶς ὀλοὺπ, μεμουρίϊνι μαχαλλιγὲ ἀνλερὲ ταϊμὶ μεσκενλὲρ τεταρὶκ ὀλουνοὺντζαγια κατὰρ, ἀνλερὶ γερλεστιριπ, μουαβενέτι λαζημετὲ πουλουνμαγὰ τζαλησήγιορλαρ.

Βερκὶ πακαγιασὴ ταχσὶλ ἐτμὲκ ἰτζοὺν τεσκὶλ ὀλουνμοὺς ὀλὰν κομισιὸν σιμτιγὲ κατὰρ 9,000 λιρὰ κατὰρ πὶρ μεπλὰγ τοπλαμαγὰ μουβαφφὰκ ὀλμοὺς τὴρ.

Νοέμβριος 13/25 ταριχίϊλε Βαντὰν Μαπέϊνι χούμαγιοὺν πὰς κιταπετινὲ πάζη σούαλλερὲ τζεβάπεν τζεκιλὰν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ ναζάρεν, νὲ Βαντὰ βὲ νὲ τε βιλαγὲτ ταχιλιντὲ δὶλὲ πὶρ οὐϊγουνσηζλὴκ, βὲ ἀντὲν τολαγὴ τελεφὰτ βουκουηνὴν ἀσλὴ ὀλμαγιηπ, σούκούνέτι χαζηρὲ σὸν σενελερτὲ κόρούλμεμὶς πὶρ τερετζετὲ τίρ.

Ἠλεκτρικὶν πὶρ κουββέϊ μουχαρρικὲ μακαμηντὰ μακιναλαρὰ τατπὶκ οὐ ἰστιμαλινὶν μούμκὶν ὀλοὺπ ὀλματηγηνη ταχκὶκ, βὲ κουλλανηλμασηνὴν σουρὲτ βὲ οὐσουλλαρηνὴ ταγὶν ἐτμὲκ οὐζρὲ, πὶρ νιζαμναμὲ τανζιμινὶ μούταλαὰ ἐτμὲκ οὐζρὲ, Ναφιὰ ναζαρετιντὲ πὶρ κομισιὸν τεσκὶλ ἐτιλμὶς τίρ. Ἰσποὺ κομισιὸν τηλεγρὰφ βὲ ποσταχανὲ ναζαρετινὲ βὲ ναφιὰ ναζαρετινὲ μενσοὺπ ἐχλιγετλὶ μεμουρλαρτὰν μούρεκκὲπ τίρ.

Παριστὲ 1900τὲ ἀτζηλατζὰκ σερκὶϊ οὐμουμιτὲ Ὀσμανλὴ ταϊρεσινὶν μεσαριφὶ 50,000 λιρὰ ταχμὶν ἐτιλμεκτὲ τίρ. Βὲ λάκιν ποὺ ταχμὶν πὲκ τζόκ τὴρ, ζίρα Σικάγω σερκὶϊ οὐμουμισινὶν Ὀσμανλὴ ταϊρεσὶ ἰσποὺ μεπλαγὴν οὐτζτὲ πιρίϊλε πὲκ ἀλὰ τανζὶμ ἐτιλμὶς ἰτὶ. Παρὶς σεφαρέτι σενιγεσινὲ ταχὰ κιαμὶλ μαλούματ βερμεσὶ παπηντὰ ταλιμὰτ βεριλμὶς τίρ.

Κρεδὶ Δζενερὰλ Ὀτομὰν σιρκετὶ τζουμὰ ἐρτεσὶ κοὺνοὺ Γαλατατὰ μετζλίσι σενεβισινὶ ἀκτ ἐτμὶς τίρ. Μούζακερατὴν νετιτζεσὶ ὀλαρὰκ, ἰμτιγιαζατηνὴν τετζτιτὶ ταλὲπ ὀλούνμαγιηπ, ἀντζὰκ χισαπατὴν τασφιγὲ, βὲ σιρκετὶν καπατηλὴπ φέσχ ὀλουνμασηνὰ καρὰρ βεριλμὶς τίρ. Ποὺ μακσετὶν ἰτζρασὴ ἰτζοὺν σιμτικὶ ἰταρὲ μετζλισινὲ μεζουνιγέτι κιαμιλὲ βεριλμὶς ὀλτηγηντὰν, ἐσγιασηνὴν φουρουχτ βε νακτὰ ταχβιλὶ ἰλὲ χισσεταρανὰ τεβζιϊ ἰσινὲ πασλανατζὰκ τὴρ. Σαφὶ τεμεττούιν γιούζτε ἰκισὶ ἰταρὲ μετζλισινὲ βεριλετζεγὶ κιπὶ, πὶρ μικτὰρ μεπλὰγ τάχι σιρκὲτ μεμουρλερινὲ τεβζὶ ὀλουνατζὰκ τὴρ.

Ἐτζνεπιλερὶν χητμετλεριντὲ πουλουνὰν τεπαάϊ Ὀσμανιγενὶν χουκοὺκ οὐ ἰμτιγιαζλαρὴ μεσελεσὶ Σελανὶκ μαχκεμεσιντὲ Ἀμερίκα κονσολοσχανεσὶ τερτζουμανηνὴν ζιμετχὲλ πουλουντηγὴ πὶρ ταβανὴν ρουγετὶ μούνασεπετίϊλε γίνε μεϊτανὰ τζηκαρηλμὴς τὴρ. Ἀτλιγὲ ναζηρὴ βακὴ ὀλὰν ἰστιζαχὰ τζεβάπεν κόντερτιγὶ ταχριρατὰ κονσολοσχανὲ τερτζουμὰν βὲ καβασλαρηνὴν κονσολοσχανὲ χητμετιντὲ πουλουντηκλαρὴ μούττέττζε ἀκραπαλαρὴ τεγὶλ, ἄντζακ κεντιλερὶ μαχμιλὲρ χουκοὺκ οὐ ἰμτιγιαζατηντὰν μούστεφιτ ὀλμαγὰ χακκλαρὴ βὰρ ἰσέ τε, ἀνλὲρ ποὺ γιὸλ ἰλὲ βερκιλερτὲν γιάχοτ πετέλι ἀσκεριτὲν μουὰφ ὀλάμαζλαρ. Ἄλελ οὐμουμ ἐτζνεπιλὲρ χητμετιντὲ πουλουνὰν τεπαάϊ Ὀσμανιγεγὲ κελίντζε, ἀνλὲρ οὐμούρη χουσουσιγελερίντζε χουκοὺκ οὐ ἰμτιγιαζατὰ μαλὶκ ὀλμαγιηπ, ἄντζακ ὀχτελερινὲ ἰχαλὲ ὀλουνμὴς ὀλὰν οὐμοὺρ οὐ μεσαλίχι ἐτζνεπιγετὲ μουβακκὰτ μαχμὶ χουκοὺκ οὐ ἰμτιγιαζατηνὰ μαλὶκ ὀλατζακλὰρ τὴρ,» τενιλμὶς τίρ.

Τεπαάϊ ἐτζνεπιγενὶν τεβλέτι ἀλιγὲ χητμετινὲ ταχὶλ ὀλτηκλαρὴ ζεμὰν μούττέτι μεμουριγετλεριντὲ Ὀσμανλὴ καβανιϊνὶ χούκμουνὲ ταπὶ ὀλατζακλαρηνὰ ταΐρ ἀνλερτὲν πὶρ σενετὶ ἰμζαλαμαλαρηνὴν ταλὲπ ὀλουνμασηνὰ καρὰρ βεριλμὶς τίρ.

Μουσοὺλ βαλισὶ μούσιρ Ἀρὶφ πασὰ ποὺ τεφὰ σέχρι μεζκούρτὲ βεφὰτ ἐτμὶς τίρ.

Μεβσίμι χαδζζὴν τεκαρρούπὶ χασεπίϊλε, μεμουρίϊνι ἀσκεριγεγὲ σεβαχιλτὲν Μεκκεγὲ κιτὲν γιολλαρὴν πογιούντζα μουκταζὶ νοχταλαρὰ ἀσκὲρ ἰκαμεσὶ, βὲ μεμουρίϊνι σηχχιγεγὲ τάχι χαδζηλὰρ ἀρασηντὰ σηχχὲτ οὐ ἀφιγετὶν μουχαφαζασὴ ἰτζοὺν λαζὴμ κελὲν τετπιρλερὶ ἰττιχὰζ ἐτμελερὶ ἰτζοὺν ἐμρ βεριλμὶς τίρ.

Τεβλέτι Ἀλιγὲ ἰλὲ Γιουνανισταν ἀρασηντὰ πὶρ κονσολοσλὰρ μουαχετεσινὶν μούζακερεσινὲ μεμοὺρ κομισιὸν κετζὲν χαφτὰ πεντζσενπὶχ κοὺνοὺ Πάπη Ἀλιτὲ πιριντζὶ τεφὰ ὀλαρὰκ ἀκτη ἰτζτιμὰ ἐϊλεμὶς τίρ.

Ζηραὰτ ναζαρετὶ ταραφηντὰν κόντεριλὲν ταλιματὰ τεβφίκεν, τζιφττζιλὲρ γενὶ νεπατὰτ βὲ φιτανλαρὴν ζὲρ οὐ γαρσηνὰ μαχσοὺς ὀλμὰκ οὐζρὲ, ταρλαλὰρ τὲρκ ἐτμεγὲ τεσβὶκ ὀλουνμησλὰρ τὴρ. Ἀϊδὴν βιλαγετὶ ἐχαλιγὶ ποὺ μακσὲτ ἰτζοὺν πὶρ κὰτζ ταρλὰ τερκινὲ ἰκνὰ ἐϊλεμὶς ὀλμάγλε, ἰσποὺ ταρλαλαρτὰ κολζὰ, πάζη γενὶ νεβτὲν πατατεσλὲρ βὲ κετὲν, βὲ Κόνγια βιλαγετὶ τάχι ζὲρ οὐ γὰρς ἰτζοὺν σεκὲρ καμησὴ, καχβὲ βὲ πμοὺκ ταλὲπ ἐϊλεμὶς τίρ.

Μησὴρ τζιχατιγὲ ναζαρετὶ Νεῖλος σημεντηφὲρ χαττηνὴ Ἀτπαρατὰν Χαρτουμὰ τεμτὶτ ἰτζοὺν, 317,000 Μησὴρ λιρασὴ ταχσισινὲ καρὰρ βερμὶς τίρ. Καχηρετὲν τζεκιλὲν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ ναζάρεν, Ὀμδουρμαντὰ τούτζάρη χεζιμὲτ ὀλὰν Σουδανλτηλαρὴν κομαντανὴ Σέϊχ Ἀπδ Οὐλλαχτὰν γίνε χαπὲρ ἀλημὴς τὴρ. Ποὺ τεφὰ μούμαϊλέϊχ κεντισινὶ τακιπὲ μεμοὺρ πὶρ πὸλόὺκ Σουδὰν ἀσκερλερὶ ταραφηντὰν τουτζάρη χεζιμὲτ ὀλμοὺς, βὲ Χαρτουμὴν τζενουπὶ γαρπηντὰ κιαὶν Ἔς Χέϊλ ταραφλαρηνὰ φιρὰρ ἐϊλεμὶς τίρ.

Κετζὲν χαφτὰ Μερζιφουντὰ πὶρ γιανγὴν ζουχοὺρ ἐτὶπ, ριβαγετὲ ναζάρεν, τζαρσητὰ 200 τούκκιανὴν γιανμασηνὰ πάϊς ὀλμοὺς τὴρ. Ἴσποὺ γιανγηνὴν ταφσιλατὴ χένουζ ἀλήνμαμης τὴρ.

Οὐτζούντζοὺ ὀρτούϊ χούμαγιουνὰ γενὶ πὶρ τοπτζοὺ ἀλαγιὴ ἰλαβὲ ὀλουνμὴς ἰτιγὶ κιπὶ, τόρτούντζοὺ ὀρτούϊ χούμαγιοὺν τοπτζοὺ ἀσκερὶ τάχι τὰγ τοπλαρὴ τακημηνὰ γενὶ βὲ νεβιτζὰτ τοπλὰρ ἰλαβεσίϊλε ἰσλὰχ ὀλουνμακτὰ τὴρ.

Ἰταρέϊ Μαχσουσενὶν «Μεκκὲ» βαπορὴ Ἀλμανία Ἰμπερατωρηνὴν μαϊγετιντὲ πουλουνμὰκ οὐζρὲ, Συριαγιὰ κόντεριλμὶς ὀλὰν Ἐρτογροὺλ ἀλαγιὴ ἐφρατηνὴ, βὲ Συριατὰ Ἰμπερατωρὴν ρακὶπ ὀλτηγὴ ἀραπαλὰρ ἰλὲ ἀτλαρὴ χαμὶλ ὀλτηγὴ χαλτὲ, λιμανημηζὰ μούβασελὲτ ἐτμὶς τίρ.

Ἐδίρνε βιλαγετιντὲ χούκμ σούρὲν κουρακλὴκ μησὴρ πουγταγιήντζα κητλὴκ χασὴλ ἐτμὶς ὀλμάγλε, μετζλίσι βιλαγὲτ Πάπη Ἀλιγὲ Βουλγαρισταντὰν Ἐδιρνεγὲ 500 βαγὸν μησὴρ πουγταγιὴ τζελπινὶ τεκλὶφ ἐτμὶς, βὲ ἰσποὺ τεκλὶφ μετζλίσι βούκελατὰ μούζακερὲ ἐτιλμεκτὲ πουλουνμής τὴρ.

Παζὰρ ἐρτεσὶ κοὺνοὺ Ἰγγιλτέρρα σεφιρὶ Σὴρ Νικόλας Ὄ Κόνηρ Πεϊογλουντὰ κιαὶν Ἰγγιλτέρα σεφαρετχανεσιντὲ πὶρ ρέσμι καποὺλ ἰτζρὰ ἐϊλεμὶς τίρ. Ἴσποὺ ρεσμτὲ σαδραζὰμ βὲ χαριτζιγὲ ναζηρὴ ταραφηντὰν βεκιλλὲρ χαζὴρ πουλουντηγὴ κιπὶ, σουράϊ τεβλὲτ ρεϊσὶ, παχριγὲ βὲ ταχιλιγὲ ναζηρλαρὴ, βὲ μουχασεπάτη οὐμουμιγὲ ναζηρὴ, χαριτζιγὲ μούστεσαρὴ, χαζινὲϊ χασσὰ ναζηρὴ, Πεϊογλοὺ μουτασαρρηφὴ βὲ σαϊρλὲρ χαζὴρ πουλουνμησλὰρ τὴρ.

Τζουμὰ κοὺνοὺ Οὐσκούδαρτὰ κιαὶν Ἀμερικὰν Κηζλὰρ Κολετζινὶν μεζουνελερὶ κολετζὶν μενφαατηνὰ ὀλαρὰκ, τζαλγὴ βὲ τεγαννιγιὰτ ἰλὲ πὶρ ἀχένκὶ μουσικὴ ἰτζρὰ ἐϊλεμισλὲρ τίρ. Ἴσποὺ ἀχένκι μουσικὴ Ἀμερίκα σεφιρὶ Μ. Στρασσὴν χιμαγεσὶ ἀλτηντὰ ὀλαρὰκ, Πεϊογλουντὰ κιαὶν Τούτονία σαλονηντὰ ἰτζρὰ ὀλουνμὴς, βὲ ἀντὲ χὲρ κάβμ οὐ μιλλετὲ μενσοὺπ ζεβὰτ χαζὴρ πουλουνοὺπ, ἰτζοάϊ ἀχένκ ἐτὲν κέντζ χανημλαρὴν κόστερτικλερὶ μεχαρέτι μουσικηγετὲν γάγετλε μαχζοὺζ βὲ μούτελεζζὶζ ὀλμουσλὰρ τὴρ.

Σαπὴκ Ρουμελίϊ σαρκὶ βαλισὶ Γαβριὴλ πασὰ Παζὰρ κοὺνοὺ ἀκσαμὴ Ἀρναβοὺδ κογιοὺντὲ κιαὶν ἰκαμετκιαχηντὰ βεφὰτ ἐτμὶς τίρ.

Ποὺ κούζοὺν γιαγμοὺρ κηλλετὶ μεμαλίκι σαχανενὶν πάζη ταραφλαρηντὰ σετίτεν χίσς ὀλουνμὴς τὴρ. Ἀϊδὴν βιλαγετιντὲ κουρακλὴκ ὂ τερετζὲ σετὶτ τίρ κι, ἂζ βακηττὰν γιαγμοὺρ γιαγμάζσα, τζιφττζιλερὶν πόγιοὺκ χασαρατὰ ὀγραγιατζακλαρηντὰν κορκουλμακτὰ τὴρ. Τερισαατεττὲ ποὺ σενὲ γιαγὰν γιαγμουρὴν μικταρὴ χὲρ σενὲ γιαγὰν γιαγμουρὴν μικτάρη μούτεβασσητηνὴν ἄντζακ ἰκὶ σούλσοὺ κατὰρ ὀλμοὺς τὴρ.

Πινπασὴ Μαρσὰν τάχτη κομαντασηντὰ πουλουνμὴς ὀλὰν ἀσκερλερὶ Φασοτατὰν σαΐρ πὶρ μαχαλὲ νὰκλ ἐτμὲκ οὐζρὲ, Ὀμδουρμαντὰν μαχάλη μεζκούρὲ μούτεβέτζτζιχεν χαρακὲτ ἐτμὶς τίρ.

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Μούττεχιτέϊ Ἀμερίκα βὲ Ἱσπανία· Μαδριδτὲν τζεκιλὲν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ ναζάρεν, Ἱσπανιανὴν μετζλίσι βόυκελασὴ Ἀμερικανὴν Φιλιππὶν ἀταλαρηνὰ ταὶρ ὀλὰν τεκλιφλερινὶ καποὺλ, βὲ Παριστεκὶ σοὺλχ μουραχχασλαρηνὰ ποὺ μεαλτὰ ταλιμὰτ ἰτὰ ἐτμὶζ τιρ. «Ἰμπαρσιὰλ» νὰμ Ἱσπανγιὸλ γαζετασηνὴν ἰλαβέτεν βερτίγὶ μαλόυματὰ ναζάρεν, Ἱσπανγιὸλ μουραχχασλαρὴν ρεϊσὶ Μ. Μοντὸ Ροριοσὰ χεϊγέτι βόυκελὰ τζανιπιντὲν βεριλὲν ταλιματτὰ προτεστοσὴζ ὀλαρὰκ σοὺλχ ἀχτναμεσινὶν ἰμζὰ ἐτιλμεσὶ ἐμρὶ βεριλμὶζ τιρ. Ἱσπανία χόυκόυμετινὶν ἰτικατήντζα, προτέστο ἐτμέκλε Ἱσπανία καζανατζαγηνὰ ζαρὰρ ἐτέρ. Ἀμερικαληλαρὴν ζαννήντζα, τεκλὶφ ἐττικλερὶ σαρτλὰρ ἰλὲ Ἱσπανιαγιὰ ἀλιτζεναπανὲ μουαμελετὲ πουλουνμουσλάρ τηρ. Ἀνλὲρ Ἱσπανιαγιὰ Φιλιππὶν ἀταλαρηνὴν κεντιλερινὲ τερκινὲ πετὲλ 20 μιλιὸν δολαρλὴκ ($4\frac{1}{2}$ μιλιὸν λιραγιὴ μόυτετζαβὶζ) πὶρ μεπλὰγ τετιγεσινὲ, Ἱσπανία ἐμτηὰ βὲ ἐσγιασηνὴν τζεζαΐρι μεζκόυρεγὲ Μούττεχιτέϊ Ἀμερίκα ἐσγιά οὺ ἐμτηασηνὴν κιρτιγὶ σεραΐτ ἰλὲ κιρμεσινὲ μουβαφακὰτ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Φὶλχακικα Φιλιππὶν ἀταλαρὴ χουσουσηντὰ Ἀμερίκα χόυκόυμετὶ «Ἀτζὴκ καπού,» γιάνι πὶλ τζόυμλε μεμλεκετλερὶν ἐσγιὰ βὲ ἐμτηαλαρηνὴν ἄϊνι σεραΐτ ἰλὲ καποὺλ ὀλουνμασὴ μεσλεκινὶ ἰττιχὰζ ἐτμὲκ νιγετιντὲ τιρ. Πουντὰν μάτα, Ἀμερίκα Κούβα μουχαρεπεσὶ ἐσνασηντὰ, Ἀμερίκα σεχριλερινὶν μὰλ βὲ τζάντζα τόυτζὰρ ὀλτηκλαρὴ ζαράρ οὺ ζιγιὰν όυζερινὲ μόυεσσὲς ταζμινατὰ μαχσοὺς χὲρ κὸνὲ μεταλιπτὲν βὰζ κετζμεκτὲ τιρ. Ἴσπου μεταλὶπ 20 μιλιὸν δολαρὰ παλὶγ ὀλμακτά τηρ. Πουνὰ 4 μιλιὸν δολαρὰ μὰλ ὀλμοὺζ, βὲ γάρκ οὺ τελεφὶ μόυνασεπετὶ ἰλὲ 2 ζαπὶτ ἰλὲ 264 ἐφράτη παχριγενὶν τελεφινὲ παΐς ὀλμοὺζ ὀλὰν «Μέϊν» σεφινέϊ χαρπιγεσὶ ταζμινατὴ ταχὶλ τεγὶλ τιρ. Κουβαγιὰ κελίντζε, Μούττεχιτέϊ Ἀμερίκα ἀτανὴν χακιμιγετινὶ τερόυχτὲ ἔτμεγιπ, ἄντζακ Ἀμερίκα χιμαγεσὶ ἀλτηντὰ ἀνὰ ἰστικλαλιγὲτ βερμεκτὲ ὀλτηγηντὰν, Κούβα ἰτζὸυν κεντὶ όυζερινὲ πὶρ κὸνὲ μεσουλιγὲτ ἀλμακτὰν ἰμτινὰ ἐτίγιορ. Ἀνλασηλτηγηνὰ ναζάρεν, Ἱσπανία τάχι Κούβα τόυγιουνηντὰν τολαγιὴ πὶρ κὸνὲ μεσουλιγὲτ καποὺλ ἔτμεμεκτὲ τιρ. Μούττεχιτέϊ Ἀμερίκα Ἱσπανιαγιὰ αἰτ ὀλὰν Καρολὶν ἀταλαρηντὰν πιρινὶ γιάχοτ τζόυμλεσινι σατοὺν ἀλμὰκ, βὲ Κούβα ἰλὲ Φιλιππὶν ἀταλαρηντὰ ζουχοὺρ ἐτμὶζ ὀλὰν ἰσγιανὰ ἀλακατὰρ ὀλὰν ἐφὰλ οὺ χαρακιαττὰν τολαγιὴ μεβκοὺφ πουλουνὰν πολιτικὰ μόυττεχιμλερινὶν σαλὴ βεριλμελερὶ ἰτζὸυν τάχι Ἱσπανία ἰλὲ ἰτζράϊ μόυζακερὰτ ἐτμεκτὲ τιρ. «Ἀτζὴκ καπού» μεσλεκὶ Ἀμερικατὰ Φιλιππὶν ἀταλαρηνὴν Ἀμερικαγιὰ ζάμμ οὺ ἰλαβεσινὲ μουχαλὶφ πουλουνανλαρὴν πόυρχὰν μακαμηντὰ κουλλαντηκλαρὴ σεγὶ, γιάνι Ἰγγιλτέρρα βὲ σαΐρ τόυτζτζὰρ μεμλεκετλὲρ ἰλὲ γαβγαγιὰ τουτουλμὰκ μουχαταρασηνὴ πὲρ ταραφ ἐττιγὶ κιπὶ, Ἀμερίκα χαριτζιγὲ ναζηρὴ Μιραλάϊ Χεγὶν Φιλιππὶν ἀταλαρηνὴν Μούττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν ἐτζζάϊ μόυτεμμιμεσιντὲν πιρὶ ὀλμαγιηπ, Ἀμερικανὴν μιλκὶ ἄττ ὀλουνατζαγηνὰ ταΐρ πεγιανατὴ τάχι τικὲρ πὶρ ἰτιραζὴ μεϊταντὰν καλτηρήρ. Ἴσπου ἰτιρὰζ ἀταληλαρὴν Ἀμερίκα σεχριλιγινὶν πὶλ τζόυμλε χουκοὺκ οὺ ἰμτιγιαζατηνὰ μαλὶκ ὀλατζακλαρηντὰν, βὲ κογγρεστὲ μεπουσλαρὴ πουλουνατζαγηντὰν ἰπαρέτ ἰτι. Παριστὲν τζεκιλὲν τηλεγραφναμεγὲ ναζάρεν, Ἱσπανία μουραχχασλαρὴ Ἀμερικανὴν σεραΐτινὶ καποὺλ ἐϊλεμὶζ ὀλτηκλαρηντὰν, σουλχναμενὶν τόυνκὶ κὸυν (τζαρσενπὶχ) ἰμζαλανατζαγὴ μεμοὺλ ἐτιλμεκτὲ ἰτι. Ποὺ τηλεγραφναμεγὲ ναζάρεν, Ἱσπανία Κουβανὴν πορτζουνὴ όυζερινὲ ἀλατζὰκ, βὲ σουλχναμενὶν ἰμζὰ βὲ ταστικιντὲν σόνρα, τεβλετλερὲ πὶρ προτεστοναμὲ κὸντερετζέκ τιρ.

Μαδζαριστάν· Μαδζαριστὰν μεπουσὰν μετζλισὶ χόυκόυμέτι μεσρουτὲ ούσουληνὴ ἰτιπαρτὰν τόυσόυρὲν σαματὰ βὲ πατηρτηλαρὴν πὶρ μενζαρεσὶ ὀλμοὺζ τηρ. Μόυτζατελὲ Τζενερὰλ Χεντζὶν χεϊκελινὶν σαΐρ πὶρ γερὲ νὰκλ ὀλουνμασὴ πλανὴ μόυνασεπετίλε ζουχοὺρ ἐτμὶζ τιρ. Χαρπιγὲ ναζηρὴ ἴσπου χουσουσὴ μετζλισὲ ἰχπὰρ ἐττιγὶ σηρατὰ, Τζενερὰλ Χεντζὶν σετζαὰτ βὲ σατακατηνὰ ταΐρ κελιμάτη τεμτιχιγετὲ πουλουνμὴζ, βὲ ἴσπου κελιμελὲρ φηρκάϊ μουχαλιφεγὶ ταχρὶκ ἐϊλεμὶζ τιρ, βὲ ἰττιὰ ὀλουντηγηνὰ ναζάρεν, Τζενερὰλ Χεντζὶ Μαδζαρλαρὴν ἐλινὲ ἐσὶρ τόυστόυγιού ζεμὰν ἄρτηκ Μαδζαρλαρὰ καρσὴ μουχαρεπὲ ἔτμεγετζεγινε ταΐρ ναμουσὴ όυζερινὲ γεμὶν ἐτερὲκ σαλὴ βεριλτικτὲν σόνρα, τέκραρ Μαδζαρλαρὰ καρσὴ μουχαρεπὲ ἐτμὲκ σουρετίιλε βεφασηζλὴκ κὸστεζμὶζ τιρ. Μεπουσαντὰν πιρὶ τζεσοὺρ Αὐστρία ἀσκερλερινὶν Μαδζαρισταντὰ πινλέρτζε μεζαρλαρὴ πουλουνμακτὰ ὀλοὺπ, τζόυμλεσινε τάχι χόυρμὲτ ἐσερλερὶ κὸστεριλμεκτὲ τιρ,» τεμὶζ ἰσέ τε, Τζενερὰλ Χεντζὶ χακκηντὰ κουλλανηλὰν κελιμάτη τεμτιχιγετὲν τολαγιὴ χοσνουτσηζληκλαρηνὴ κὸστερμὲκ όυζρὲ, ἰσλερὶν ρουγετινὲ μόυσκιλὰτ τζηκαρμὰκ μεσλεκινὶ ἰττιχὰζ ἐϊλεμισλὲρ τιρ. Μόυταφαάϊ μιλλιγὲ ναζηρὴ Βαρῶν Φεγερβαρὶ μετζλισὲ ἰράτη νοὺτκ ἐτμὲκ ἰστεμὶζ ἰσέ τε, φηρκάϊ μουχαλιφεγὲ, ἄλετ τεβδὰμ σόζόυνόυ κεστικλερὶ σεπεπτὲν ἤρζ οὺ ναμουσὴ παϊμὰλ ἐτὲν πὶρ φηρκὰ τεσμιγὲ ἐτμεγὲ ταχρὶκ ὀλουνμὴζ τηρ. Μετζλὶς ὂν τεφὰ ταtὶλ ἐτιλμὶζ, βὲ Βαρῶν Φεγερβαρὶ σόζόυνόυ τινλετμεγὲ μουκτεπὶρ ὀλμακοηζὴν κετζὲ γιαρησηντὰ μετζλισὲ χιτὰμ βεριλμὶζ τιρ. Τεχλιζτὲ τοπλανμὴζ ὀλὰν πὶν κατὰρ μεκτὲπ ταλεπεκιανὴ μετζλισὶν χιταμηντὰ Κοσούτχ σαρκησηνὴ τερεννόυμὲ πασλαμησλὰρ, βὲ φηρκάϊ μουχαλιφεγὲ μενσοὺπ μεπουσανὴν κιάφφεσι ἀνὰ ἰστιρὰκ ἐϊλεμισλὲρ τιρ. Πὶρ τακὴμ μεκτεπλιλὲρ ἄχζ οὺ κιρὶφτ ὀλουνμησλὰρ ἰσέ τε, μουάχχαρεν σαλὴ βεριλμισλὲρ, βὲ Βαρῶν Φεγερβαρὶ κουλλαντηγὴ λισαντὰν τολαγιὴ ἰτιζὰρ ἐϊλεμὶζ τιρ. Φηρκάϊ μουχαλιφεγὲ μενσοὺπ μεπουσὰν Ἰμπερατῶρ-κραλὰ πὶρ ἀριζὲ ταkτὶμ ἰλέ, Βαρῶν Πανφὶ καπινεσινὶν ἄζλινὶ ταλὲπ ἐϊλεμισλὲρ τιρ.

Φράνσα· Τεμγὶζ μαχκεμεσὶ χόυκόυμετὲ ἰκὶ ἐβρὰκ τεσλὶμ, βὲ ἀνὴν πίλα ἰμχὰλ Μ. Δρεϊφόυσὲ κὸντεριλμεσινὶ ταλὲπ ἐτμὶζ τιρ. Ἴσπου ἐβρὰκ ἰχτιμὰλ κι Δεκέμβριος 15 τὲ Δρεϊφόυσόυν ἐλινὲ κετζέτζεκ τιρ. «Λιπερτέ» νὶν πεγιαννηνὰ ναζάρεν, ποὺ κατὰρ κὶλ οὺ καλὴ μουτζὶπ ὀλμοὺζ ὀλὰν «Δοσιὲ», γιάνι ἐβρὰκ τεστεσὶ χαΐζι ἐχεμμιγὲτ χὶτζ πὶρ βαρακαγιὴ χαβὶ τεγὶλ τιρ. Δρέϊφους ματτεσιντὲν τολαγιὴ ἰστιτζβὰπ ὀλουνμὰκ όυζρὲ, μαχκεμεγὲ τζελὲπ ὀλουνμὴζ ὀλὰν καϊμακὰμ Πικὰρ ἰστιμὰ ὀλουνμακσηζὴν χαπσχανεγὲ ἰατὲ ὀλουνμὴζ τηρ. Τζενερὰλ Ζόυρλενδὲν Μ. Πικαρὴν Δεκέμβριος 12 τὲ πὶρ τιβάνη χὰρπ χουζουρηντὰ μουχακεμὲ ὀλουνμασηνὰ καρὰρ βερμὶζ τιρ. Ἴσπου καραρὴν χαπερὶ χεγετζανὴ μουτζὶπ ὀλμοὺζ, βὲ μουχακεμέϊ μεζκόυρενὶν Δρέϊφους μουχακεμεσινὶν χιταμηντὰν σονραγιὰ ταλὶκ ὀλουνμασὴ ταλὲπ ἐτιλμεκτὲ πουλουνμὴζ τηρ, βὲ μεπουσὰν μετζλισιντὲ τιβάνη χὰρπ χουζουρηντὰ μουχακεμὲ ὀλουνὰν κιμσελερὶν μαχκεμέϊ τεμγὶζ χουζουρηντὰ τεμγὶζ ὀλουνὰ πιλμελερὶ ἰτζὸυν κανούνη ἀσκερίτζε πάζη ταtιλὰτ ἰτζρασὴ τεκλὶφ ὀλουνατζάκ τηρ. Μετζλισὶν παζὰρ ἐρτεσὶ κὸυνκὶ ἰτζτιμαηντὰ, βόυκελάϊ σαπηκατὰν Πουανκάρε βὲ Μ. Πάρτο τάχι ταχὶλ ὀλτηγὴ χαλτὲ, πὶρ κὰτζ μεπουσλὰρ καϊμακὰμ Πικαρὴ μαχπεστὲ ἰχτιλαττὰν μὲν ἐτμεσιντὲν, βὲ καϊμακὰμ Πικαρὴν ἀλακατὰρ πουλουντηγὴ Δρέϊφους ταβασηνὴν ταχκικὶ χιτὰμ πουλμαζτὰν ἐββὲλ μόυμαϊλεϊχὶν πὶρ τιβάνη χὰρπ χουζουρηντὰ μουχακεμὲ ὀλουνμασηνὰ καρὰρ βερμὶζ ὀλμασηντὰν τολαγιὴ, Τζενερὰλ Ζόυρλενδενὶ τακπὶχ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Κομαντὰν Ἐστερχάζι Ἀμερικαγιὰ κιτμὲκ όυζρὲ, σεφινεγὲ ρακὶπ ὀλμούζ τηρ. Ρουχπανὴν μεκτεπλερτὲ μουαλλιμλικτὲν μὲν ὀλουνμαλαρὴ παπηντὰ βουκοὺ πουλὰν τεκλὶφ σετὶτ μόυτζατελεγὲ παΐς ὀλμοὺζ τηρ. Μεπουσαντὰν πιρὶ γιόυκσὲκ ἀλκησλὰρ ἀρασηντὰ τινὶν—κιλισενὶν—τεβλεττὲν κόυλλιγεν τεφρικινὶ μόυταφαὰ ἐϊλεμὶζ τιρ. Λάκιν ρεϊσὶ βόυκελανὴν ταλεπινὲ τεβφίκεν, μετζλὶς ἴσπου τεκλιφὶν μόυζακερεσιντὲν σίμτιλικ σάρφη ναζὰρ ἐτμὶζ τιρ. Φράνσα βὲ Ἰταλία ἀρασηντὰ γενὶ πὶρ τιτζαρὲτ ἀχτναμεσὶ κετζὲν χαφτὰ ἰμζαλανμὴζ τηρ. Ἴσπου μουαχετὲ ἀχκιαμήντζα, ἰκὶ τεβλὲτ ἰπὲκ βὲ ἰπεκτὲν μαμοὺλ κουμασλὰρ μόυσταεσνὰ ὀλαρὰκ, πιρὶ πιρλερινὲ ἒν ζιγιατὲ μαζχάρη μόυσαατὲ ὀλμοὺζ μιλλὲτ μουαμελεσινὶ κὸστερετζεκλέρ τιρ. Ἴσπου ἀχτναμὲ ταστὶκ ἐτιλμὲκ όυζρὲ, ἰκὶ μεμλεκετὶν μεπουσὰν μετζλισλερινὲ ταkτὶμ ἐτιλμὶζ τιρ. Φρανσὴζ γαζεταλαρὴ ποὺ χαπερὶ κεμάλη μεσερρέτλε τελακκὴ ἐτὶπ, ἰκὶ μεμλεκετὶν μόυνασεπατηνὴν ταχὰ ζιγιατὲ σαμιμὶ πὶρ χὰλ ἀλατζαγηνὰ όυμὶτ πεγιὰν ἐτίγιορλαρ.

Ἀλμανία· Ἀλμανία Ἰμπερατῶρ βὲ Ἰμπερατωριτζασὴ τζόυμὰ ἐρτεσὶ κὸυνόυ Ποτησδαμὰ μόυβασελὲτ ἐτὶπ, πὶλ τζόυμλε χεϊγέτι βόυκελὰ ἀζασὴ ταραφηντὰν ἰστικπὰλ ὀλουνμησλὰρ, βὲ πὰζ βεκὶλ Πρένς Χοενλόε ρεφικλερινὲ βεκιαλέτεν πὶρ νοὺτκ ἰράτλε, ρασιμέϊ χοσαμετιγὶ ἰφὰ ἐτμὶζ τιρ. Ἰμπερατῶρ χαζρετλερὶ κεντισινὶν Σὰρκ σεϊγιαχατηντὰν ἰστιγσὰλ ὀλουνὰν βὲ ἰστιχσαλὴ μεμοὺλ πουλουνὰν νετιτζελερὲ ταΐρ χεϊγέτι βόυκελαγιὰ μαλόυμὰτ βερμὶζ τιρ.

Φιλεμένκ· Νὶμ ρεσμὶ σουρεττὲ χαπὲρ βεριλτιγινὲ ναζάρεν, Φιλεμένκ κραλιτζασὴ Βιλχελμίνα Ούϊδ πρενσὶ Βὶλχελμ ἰλὲ ἄκτη ἰζτιβὰτζ ἐτετζέκ τιρ. Βὶλχελμ 1876 τὰ τογμοὺζ ὀλτηγηντὰν, κραλιτζατὰν $4\frac{1}{2}$ γιὰζ πόγιόυκ τιρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Νοέμβριος 19/1, 1898

Ἐσχάμη Ούμουμί				24	39
Ρούμελι Τιμοὺρ γιολὴ ταχβιλατὴ				110	70

ΑΚΤΣΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΗΡΣΟΥΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	108	2	Ναπολέων	87	14
Μεταλίκ	97	20	Κριμίτζα	51	5
Κὴμὲζ ούφακλὴκ	103	10	Λίρα Ἴγγλιζ	110	5
Πὸλ	90	20	Μανὲτ καΐμέ	8	58

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ
Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσού—Ἀμερικὰν Χάν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΙΤΙΓΕ ΒΕ
ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΔΖΙΛΔ ΚΖ΄. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 8, 1898 ΝΟΥΜ. 49

ΜΕΒΑΤΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

	Σαχιφέ
Σόυκρ οὐ νιγιάζ	385
Νασιχάτ	385
Κόυναχλαρὴ τανημά	385
Ἀπονελεριμιζέ	386
Ἰπρανιλὲρ ρισαλεσινὲ ταἳρ μόυλαχαζάτ	386
Φιλιππὶν ἀταλαρηνὴν μετενὶ Χινδιλερί	387
Οὐφὰκ ἰτζατλαρτὰν πόγιόυκ σερβετλέρ	388
Μόυτενεββιγέ	389
Κέντζ χατεμελὲρ νάσηλ ἰσλεμελί;	389
Μεσετζόυσετζ φόυνούν μόυεσσεσεσί	390
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ	391
Σαρραφιγέ	392

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ γὲρ χαφτὰ Πεντζσενπὶ κόυνόυ νεσρ ὀλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανὲ βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ ἰτζόυν σενελιγὶ πὲρ βέτζχι πεσὶν 1½, βὲ ἀλτὴ ἀϊληγὴ ½ σἰμ Μεδζιδιγὲ, βὲ πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ ὀλούπ, ποστὰ ὀὺτζρετὶ ταραφημηζὰ ἀἳτ τιρ.

Γαζεταγιὰ τὲρτζ ὀλουνμὰκ ὀὺζρὲ μουχαρρεράτ Ἰσταμπολτὰ Ἀμερικὰν Χανηντὰ Δοκτὼρ Χ. Σ. Πάρνημ ναμηνὰ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ βὲ ποσταγιὰ ἀἳτ μεβάττ ἰτζόὺν μεκτοὺπ βὲ ἀκτζὲ Δοκτὼρ Δζ. Κ. Γρὶν ἰσμινὰ κόντεριλμελί τιρ.

Ἀμερικὰν Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντάν
ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΟΚΤ. ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ
ΜΟΥΕΛΛΙΦ, ΔΟΚΤΩΡ Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ.

ΣΟΥΚΡ ΟΥ ΝΙΓΙΑΖ

Ἀτιγὲ βὲ μεδχιπελὲρ ἰτζόὺν νάσηλ τεσεκκόὺρ ἄρζ ὀλουνούρ ἰσὲ, ὀϊλέ τε ἐσνάϊ ἰπατεττὲ νιγιαζλαρημήζ ἰλὲ περαπὲρ χάμτ οὐ σεναλὲρ ἄρζ ἐτμελίγιζ. Κουροὺ κουρουγιὰ πὶρ σέϊ τιλεμὲκ τουὰ ἐτμὲκ τεγίλ τιρ, νιτεκιμ τουσόυνμὲκ τεαϊγιόὺζ τζηκαρμὰκ τεγίλ τιρ. Τουὰ χανελὲρ μερχαμὲτ χανελερὶ τιρλὲρ, βὲ χὲπ κηρὴκ βὲ μόυζταρὶπ καλπλιλὲρ ἰτζόὺν ὀϊλὲ ὀλμαλὴ ἰσὲ τε, χάμτ οὐ σενὰ χεϊκελλερὶ τάχι ὀλμαλὴ τηρλάρ. Χὲρ νέρετε Ἀλλαχὴν λουτφ οὐ ἰναγετὶ πὸλ πὸλ πέζλ ὀλουνούρ ἰσὲ, ὄρατα ἰνσανὴν χάμτ οὐ σόυκρὶ παρκιάχη Ἰλαχιγὲ σερπέστζε ρέφ ὀλουνμαλὴ τηρ. «Γιὰ Ἀλλάχ! χανεμιζὶ μόυπαρὲκ κήλ,» κελάμη σεριφινὶ μεσκενλεριμιζὶν τιβαρλαρὴ ὀὺζερινὲ ἄσμὰκ ἐγὶ ἰσέ τε, ἀνὴν «Ἔϊ χανέ! Ἀλλαχημηζὰ χάμτ ἐϊλέ» σόζόυνόυ τάχι σόϊλετιγινὶ οὐνοὺτμαμαλήγιηζ.

ΝΑΣΙΧΑΤ

Ἰνσανὴν ἐν πόγιόὺκ ἰχτιγιατζὴ κεντίσινιν ζάνν ἐττίγὶ κιπὶ, κεντισινὲ πὶρ τακὴμ σόυαλλερινὲ τζεβάπ βερι[λ]εσὶ, φιλάντζα σόυπχὲ βὲ μόυσκιλλερινὶν χὰλλ ὀλουνμασὴ, γιάχοτ ἀλὶμ πὶρ ζατὴν ἀνλὲρ χακκηντακὶ ἐφκιαρηνὴ ἰσίτμὲκ τεγίλ τιρ. Ἀνὴν ἰχτιγιατζὴ ταχὰ τερὶν βὲ ταχὰ σεμαδὶ πὶρ χαγιὰτ τὴρ κι, ἀνὴν γιοκληγηντὰν νάσὶ τζανὴ ἀτζηντὰν ὀλμὲκ τεχλικεσιντὲ πουλουνμακτά τηρ. Πόγιόὺκ ἀτεμλερὶν ρεφακὰτ βὲ σόχπετλεριντὲ νὲ κατὰρ ἄζ τεφὰχὶσς ἐτέριζ κι πὶζ νετνελερὲ ταἳρ ἀνλερὶν ρεΐ οὐ φικρλερινὶ ἀλμακτάγιηζ! Ὅ κιπὶ χάλ οὐ σηραλαρτὰ χαγιὰτ μόυπατελὲ ἐτμεκτέ ἰζ. Γιάληνηζ ἀνλερὶν χουζουρὴ ἀνλερὶν σόζλεριντὲν ζιγιατὲ σεϊλὲρ χὰλλ ἐτερλέρ. Πόγιόὺκ πὶρ ζατὴν, χάττα ζιχογιάτ βὲ ἄκλη σελὶμ σαχιπὶ πὶρ κιμσενὶν σερέφ οὐ ἰζζετὶ ἀνὴν πιζὶμ χὲπ σόυαλλεριμιζὲ τζεβάπ βερμεσὶ τεγίλ, ἄντζακ ἀνὴν χουζουρηντὰ πιζὶμ πὶρ κονὲ σόυὰλ σορμακτὰν φαρὶγ ὀλμαμὴζ τὴρ. Πιζὶμ σόυπχελεριμὶζ τουτακλαρημὴζ ὀὺζεριντὲ ζαἳλ ὀλούρ. Καρησὴκ τόυνγιὰ ἀνὴν σαγεσιντὲ τέκραρ τόυζελὶπ νιζάμ οὐ ἰντιζαμὰ κιρὲρ, βὲ πὶζ ἀνὰ σάϊρ φαρκλὴ ἐφκιαρτὰ πουλουνμὴζ ὀλμαμηζτὰν τολαγὶ ἀνὴν ἀφβηνὴ τιλεμὲκ ἰστέριζ. Νασιχὰτ ἰκιντζὶ τερετζετὲν χαΐζι ἐχεμμιγὲτ βὲ ἀϊρὴ γαϊρὶ πὶρ σέϊ τιρ βὲ ζαἳλ ὀλούρ. Τελεχχόὺμ, (ναΐλι ἰλχὰμ ὀλμὰκ) σαχσὶ, πακὴ βὲ ἰλαχὶ τιρ. Νασιχὰτ ἀτετλὲρ, μουνταζὰμ, τογροὺ βὲ ἀριφανὲ πὶρ ἀχλὰκ τεσκὶλ ἐτέρ. Λάκιν ἄντζακ τελεχχόὺμ σεβὲ οὐ χαγιατπάχς ἐτὲ πιλίρ.

Ἰνσανὴν ἐν ζιγιατὲ μόυχτάτζ ὀλτηγὴ νασιχάτ τάϊμα Ροὺχ ὀὺλ Κουτσὴν νασιχατὴ τὴρ· Τόυνγιανὴν ταζελιγινὶ βὲ σάν οὐ τζελαλινὶ χήφζ ἐτμὲκ ἰτζόὺν, τζεμιγέτι πεσεριγενὶν χὲπ σηνὴφ βὲ ταπακαλαρὴ ἰτζιντὲ χαγιάλ, μόυλαχαζὰ βὲ μόυλακάτη μαχφιγὲ οὐνσουρηνὴ μόυταφαὰ βὲ τεσδὶκ ἐτμεκλικτὲν ταχὰ μουχὶμμ πὶρ σέΐ γιὸκ τὴρ. Ὀϊλὲ σηραλὰρ βὰρ τὴρ κι ὅ ζεμανλερτὲ ἰνσανὴν χαγιατὴ πόυσπόυτόυν χαπερσὶζ ὀλαρὰκ, χὲρ χάνκι πὶρ κιμσενὶν βερρὲ πιλετζεγιντὲν ταχὰ ἀλὰ νασιχατλὰρ βεριρλέρ. Ζεμανεμιζὶν ἰχτιγιατζὴ κεντὶ κεντιλερινὲ νασιχὰτ βερὲ πιλὲν ἀτεμλὲρ τιρ. Ποὺ κιπὶ ἀτεμλὲρ πίλα σόυπχὲ χαταλαρτὰ πουλουνατζακλαρηνὴ πιλιρλέρ· μάατ τεεσσόὺφ πιλίριζ κι τόυνγιανὴν τετζριπεσὶ μόυβατζεχεσιντὲ γενὶ τετζριπελὲρ ἰλαβεσίϊλε, ἀνὴ ταχὰ ζιγιατὲ ταχτὶς ἐτμεγὲ τζαληστηκλαρηντὰ, κεντιλερὶν ἴσπου μουαμελεσὶ χόυρμετσὶζ πὶρ σέϊ κιπὶ κόρόυνετζὲκ τιρ· λάκιν ἀνλερὶν ζαννήντζε, χαταλαρὴ καπίλι ἄφβ κηλὰν νικιαρλὰρ βὰρ τὴρ, βὲ τόυνγιανὴν καργασαληγηντὰν Ἀλλαχὴν ἰστετιγὶ κιπὶ χαγιὰτ βὲ πὶρ ἀχλὰκ οὐ ἐδσὰφ τζηκαρμὰκ ὅ κιπὶ πὶρ νικιάρ—ρέσμ τζηκαρμάκ τηρ.

ΚΟΥΝΑΧΛΑΡΗ ΤΑΝΗΜΑ

Χὶτζ κιμσὲ Ἀλλαχὴν σαπρηνὰ κόυβενερὲκ, γιάχοτ κόυναχὴν ζαρκρὴ γιὸκ τὴρ, γιάχοτ χὲρ φουρσὰτ ἰλὲ ἄφβ ἰστιχσαλὴ μόυμκὶν τιρ, τεγιόὺ τόυσόυνερὲκ κόυνὰχ ἰλὲ ὀϊνάμασην. Γεθσημανηνὶν ἰζτιραπὴ, ἰρὶ κὰν ταμλαλαρὴ κιπὶ τόκόυλὲν τερλὲρ, σταυρὸς βὲ ἰσκεντζὲ Ἀλλαχὴν κόυναχκιαρλὰρ χακκηντακὶ πὶ νιχαγὲ σεφκὰτ βὲ μουχαππετινὶ κόστερτικλερὶ κατὰρ κόυναχὰ καρσὴ ὀλὰν πόυγζ οὐ ἀταβετινὶ τάχι ἰσπάτ οὐ ἰραὲ ἐτερλέρ. Ἔγερ ἀσηλσὴζ σεϊλερτὲν βὲ πιζὶμ χίλμ οὐ τεβαζουημὴζ ἰλὲ ἰφτιχὰρ ἐτμεκλὶκ μουχοταρασηντὰν σακηνμὰκ ἰστὲρ ἰσὲκ, κόυναχλαρὴ ἰτιρὰφ ἐτμεκλιγὲ, κόυναχλαρὰ γαλὶπ κελμεκλιγὲ μαχσοὺς μόυταβιμανὲ βὲ ταΐμὶ πὶρ τζίττ οὐ τζεχτὶ πιρλεστιρμελίγιζ. Κόυναχλὰρ ἰτζόὺν ἀγὴτ οὐ φιγὰν κόυναχὴ ρέττ ἐτμεκλιγὲ μαχσοὺς πὶρ ἄζμ οὐ ναρὸρ ἰλὲ πιρλεσμέζσε, μεκρούχ βὲ μουχαταραλὴ πὶρ νόυμαΐς τιρ. Παῦλος ρεσοὺλ κεντὶ μαζισινὶ ἄσλα οὐνόὺτματὴ. Πάκηνηζ νὲ τέγιορ· «Μουκάττεμα κόὺφρ ἐτίτζι, τεαττὶ ἐτιτζὶ βὲ σέτμ ἐτιτζὶ ἰτίμ.» «Πὲν ρεσοὺλ τεσμιγὲ ὀλουνμαγὰ λαγιὴκ τεγὶλ ἰμ, τζόὺνκι Ἀλλαχὴν κιλισεσινὲ τεχττὶ ἐϊλετὶμ,» λάκιν ὅ «Πὲν ἀνλερὶν τζόὺμλεσιντὲν ζιγιατὲ τζαληστηκμ» τάχι τεγὲ πιλμὶζ τιρ. Ἔγερ πιζὶμ ἀφβὰ ναΐλ ὀλτηγημηζὰ ἰναμαγὰ σεπεπιμὶζ βὰρ ἰσὲ, πιζὶμ κόυνὰχ ἐτμὶζ ἰτιγιμιζὶ οὐνουτμαγὰ λόυζουμημὴζ γιὸκ τὴρ.

ΑΠΟΝΕΛΕΡΙΜΙΖΕ

[Πέντι μαχσούς]

Ἀμερικαγιὴ ζιγιαρὲτ ἐτμὲκ μακσετίϊλε πουντὰν πὶρ πουτζοὺκ σενὲ ἐββὲλ τὲρκ ἐτμὶζ ὀλτηγημὴζ μόυελλιφλὶκ βεζαϊφινὶ χακικὶ πὶρ χίσσι μαχζουζιγέτλε γίνε τερόυχτὲ ἐτίγιορηζ. Γαΐπουπετιμὶζ ἐσνασηντὰ γαζεταμηζὴν μόυελλιφλὶκ βεζαϊφινὶ τερόυχτὲ ἐτμὶζ ὀλὰν πιρατερὶν ἰταρεΐ μόυκτετίρανεσινὶ τεεμὶν ἐτὲ πιλμὶζ ὀλμαμηζτὰν τολαγιὴ κεντίμιζὶ παχτιγιὰρ ἄττ ἐτέριζ. Χὶτζ σόυπχεμὶζ γιὸκ κι, μόυμαϊλεϊχὶν σαπὴκ σακιρτλερὶ, πὶρ τζὸκ τοστλαρὴ βὲ πὶλ τζόὺμλε μόυστεριλεριμὶζ ἀνὴν πέντὶ μαχσουσλαρηνὴ κεμάλη μαχζουζιγὲτ βὲ ἰστιφατὲ ἰλὲ ὀκουμησλὰρ, βὲ σάϊρ μενπαλαρτὰν ματτελὲρ ἰντιχαπηντακὶ ἄκλ οὐ τετπιρινὶ ταχτὶρ ἐϊλεμισλὲρ τιρ. Σάϊρ βαζιφελὲρ μόυμαϊλεϊχὶν ποὺ

ἰστὲν ἰστιφασηνὰ μετζπουριγὲτ χασὴλ ἐτμὶς ὀλτηγηντὰν, πού ἴς γίνε ὀχτεμιζὲ χεβαλὲ ὀλουνμής τηρ. Ὄν ἰκὶ πουτζοὺκ σενελὶκ πὶρ τετζριπετὲν σόνρα, πού ἰσὶν πιζὶμ σεβτιγιμὶζ πὶρ ἴς ὀλτηγηνὴ, βὲ ἓν ἀλὰ ἐφκιαρημηζὴ, βὲ ἓν τζιττὶ σάϊ οὐ γαϊρετλεριμιζὶ ἀνὴν ἰτζοὺν πὲζλ ἐττιγιμιζτὲν τολαγιὴ μεμνοὺν καλτηγημηζὴ πεγιὰν ἐτὲ πιλίριζ. Οὐμὶτ ἐτέριζ κι, ἔββελα ὀλτηγημηζτὰν ταχὰ κιαμὶλ σουρεττὲ ὀλαρὰκ, ἀσάρη καλεμιγελερίιλε «Ἀγγελιαφορος»ὴν κηϊμετινὶ χάϊλητζα τεζγιτὲ μουκτετὶρ ὀλὰν κολὲτζ προφεσορλαρηνὴν, βαϊζλερὶν, μουαλλιμλερὶν μουαβενέτι καλεμιγελερινὲ ναὶλ ὀλατζάγηζ. Πιζὲ κελὶρ κι ἀτεμλὲρ χὶτζ πὶρ ζεμαντὰ κεντὶ ἀραλαρηντὰ πουλουνὰν ταχὰ πόγιοὺκ ἄκλ οὐ ἰζὰν, βὲ ταχὰ κουββετλὶ Χριστιὰν ἰμανὴ ἐσπαπηνὴν βερὲ πιλετζεκλερὶ μουαβενετὲ σιμτικὶ κατὰρ μούχτατζ χαλτὲ πουλούνμαμησλαρ τηρ. Πὶρ κιτὰπ ἔκσεριγια ἄντζακ πὶρ κιμσενὶν ἐσερὶ ὀλούρ· πὶρ γαζετὰ ἰσὲ πὶρ τζὸκ φικρλερὶν μαχσουλή τηρ, βὲ «Ἀγγελιαφορος»ὴν τάχι πόϊλὲ ὀλμασηνὴ ἰστέριζ. Ἔϊ πιρατερλὲρ! φικρλερινιζὶν ἓν πεῤῥὰκ, βὲ καλπλερινιζὶν ἓν σεβκλὶ ὀλτηγὴ ζεμανλερτὲ καλεμλερινιζὶν οὐτζουντὰν ἀκὰν φικρλερὶ, γιούζλερτζε καριλεριμιζὲ γιαρτὴμ ἐτὲ πιλμελερὶ ἰτζοὺν σόυτουνλεριμιζὲ κεμάλη μεμνουνιγέτλε τερτζ οὐ ἰττιχὰρ ἐτέριζ.

Ἀμερικατὰ ἰκὲν ἀλμὴς ὀλτηγημὴζ πάζη τεεσιρλερὶ ζὶκρ ἐτμεγὲ φουρσατημὴζ ὀλατζάκ τηρ. Καριγιούνη κιραμημὴζ ὀρατζα τεσατοὺφ ἐττιγιμὶζ Σαρκλὴ τοστλαρὰ ταὶρ ἔλπεττε πάζη μαλὸυμὰτ ἀλμὰκ ἰστεγετζεκλὲρ τιρ. Μάατ τεεσσοὺφ Σαρκτὰν ὀραγια κιτμὶς ὀλὰν Ἐρμενιλὲρ ἰλὲ σαϊρλερὶν ἓν τζὸκ πουλουντηκλαρὴ μαχαλλερὶν πὲκ ἀζλαρηνὴ ζιγιαρὲτ ἐτμεγὲ φουρσατημὴζ ὀλμούς τηρ. Πὶζ πὶρ τεφὰ πὶρ κατζ Ἐρμενὶ ἀϊλελερὶν σακὶν πουλουντηκλαρὴ οὐφὰκ πὶρ σεχρτὲ πὶρ χαφτὰ βακὴτ κετζιρτὶκ, βὲ κούσεϊ ἰνζιβαγιὰ τζεκιλμὶς, βὲ ἀνλὲρ ἰλὲ γάγετ τοστ ὀλμούς ὀλὰν γερλὶ πὶρ τζοπὰν ἀνλερὶν μερτανὲ ἀτέμι ἰφτικαρλαρηνὴ κεμάλη σιταὶς ἰλὲ γιὰτ ἐιλετὶ. Ἀνλὲρ ἴλκ τεφὰ γετιστικλερὶντὲ πιλὲ ἰανὲ ἀλμαγὰ τενεζζούλ ἐϊλέμεμισλερ τιρ, βὲ ἔλγεβμ ἀνλερὶν χέπισι τάχι ἐλλερινὶν ἐμεγὶ ἰλὲ ναμουσκιαρανὲ σουρεττὲ κετζινμεκτὲ τιρλέρ. Ὁρατα ἰκὲν ἐσεφενκὶζ πὶρ βακηαγιὰ ταὶρ μαλόυμὰτ ἀλτὴκ. Πού μεμλεκεττὲ βαϊζλὶκ ἐτμὶς ὀλὰν, βὲ πουντὰν σενελέρτζε μούττὲτ ἐββὲλ, πιζὶμ πὶρ σοζόυμόυζόυν κεντισινὶν ἐνζάρ οὐ ἐφκιαρηνὴ βαϊζλὶκ ἰσινὲ ἴλκ τεφὰ τζεβιρμὶς ἰτιγινὶ πεγιὰν ἐτὲν πὶρ ζὰτ τετζεννόυν ἐτμὶς (τελιρμὶς), βὲ χασταληγὴ πόυσπόυτόυν τζαρεσὶζ ὀλμαμασηνα ράγμεν, ἰφακὰτ πουλάμαγιατζαγηνταν κορκουλμακτὰ πουλουνμής τηρ. Ἰνσανιγετλὶ τοστλὰρ Ἀμερικανὴν ἓν ἀλὰ τιμαρχανελερινὶν πιριντὲ ἀνὴν μεσαριφινὶ τεετιγὲ ἐτμεκτὲ τιρλέρ.

Σουρασηνὴ ἰτιραφὰ μετζπούρηζ κι, πάζη σηραλαρτὰ Σαρκτὰν Ἀμερικαγιὰ κιτμὶς ὀλὰν τοστλαρημὴζ πὲκ ὃ κατὰρ μόυσαϊτ τεεσιρλὲρ πράκμαμησλαρ τηρ. Ἄτζ βὲ πὶ ἰλὰτζ χαλτὲ Ἀμερίκα τοπραγηνὰ τζηκμὴς ὀλὰν νιμσελὲρ ἰτζοὺν καλπὶ ἀσάρη σεφκὰτ ἰλὲ τολοὺ πουλουνὰν ἐγὶ, φάκατ γάγετ μεσγουλιγὲτ σαχιπὶ ὀλὰν πὶρ ζὰτ κεντισινὶν βακτηνὴ ἀλανλαρτὰν τολαγιὴ ἰστικιὰ ἐϊλετί· ἔζ τζόυμλε πὶρ κὲντζ πίλα μεσαρὶφ χεκιμλὶκ ὀϊρενμεσὶ ἰτζοὺν κεντισινὲ πὶρ γιὸλ κόστερμεσινὶ ρετζὲ ἐτμὲκ ζημνηντὰ τεκρὰρ πὲ τεκρὰρ μόυμαϊλεϊχὶν ἰταρεχανεσινὲ μόυρατζαὰτ ἐτμὶς τιρ. Πὶρ κιμσὲ ἀτέμι ἰφτικαρὰ (independance) βὲ κεντὶ κεντιγὲ γιαρτὴμ ἐτμὲκ ρουχηνὰ, βὲ ἰφφέτ οὐ ἰστικαμετὲ μαλὶκ ὀλτηγὴ χαλτὲ, χὲρ κεσὶν ριαγὲτ βὲ χόυρμετινὶ κεντισινὲ τζέλπ ἐτὲ πιλὶρ, βὲ οὐμὶτ ἐτέριζ κι, Ἀμερικατὰ πουλουνὰν Ἐρμενὶ τοστλαρημηζὴν ἔκσερισι πού χασσιγετλερὶ κόστερμεκτὲ τιρλέρ.

Ράστ κελτιγιμὶζ κιμσελερὶν τουϊγουλαρηνὰ κελίντζε, οὔμουμεν τεγὲ πιλίριζ κι, νισπέτεν κὲντζ τζαγλαρηντὰ Ἀμερικαγιὰ κιτενλὲρ κεντὶ κεντιλερὶ ἐτράφ οὐ ἐκναφλαρηνὰ οὐϊτουρμακτὰ, βὲ κεντιλερὶν γενὶ βατανλαρηντὰν χοσλανμακτὰ τηρλάρ. Λάκιν 50 γιασηνὴ κετζιρμὶς ὀλτηκλαρὴ χαλτὲ Ἀμερικαγιὰ κιτμὶς ὀλανλὰρ τζὸκ τεφὰ κεντὶ γερλερινὶ ὀκσεμεκτὲ, βὲ Τούρκιατακὶ βατανλαρηνὴν σεβκόυλόυ μενζαρελερινὶ ἀρζουλεμεκτὲ τιρλέρ.

Ἀμερικατὰ κετζιρτιγιμὶζ σὸν Κυριακὴ κόυνόυντὲ Νόυ Γιορκτὰ 300 Ἐρμενιλερτὲν μόυρεκκὲπ πὶρ τζεμαατὰ βὰζ ἐϊλετὶκ, βὲ ἀνλὲρ ἀρασηντὰ πὶρ τζὸκ κατὶμ τοστλαρημὴζ πουλουντηγηνὴ κόρτόυκ. Ὀτουζηντζὴ σοκακτὰ κιαϊν βὲ Ἀδάμς Μεμοριὲλ Πριζπιτιριὴν Τζὴρτζ Ἐρμενὶ τζεμαατηνὰ κεντιλερὶν 400 κισὶ ἀλὰ πιλὲν ἰπατετχανελερινὶ λούτφεν κουλλανμὰκ ὀύζρὲ βερμεκτὲ τιρλέρ. Σιμτικὶ χαλτὲ πού κιλισετὲ Ἐρμενιλερὲ σαπὴκ Διγιαρπεκὶρ τζοπανὴ Χαϊκὰκ ἐφεντὶ βὰζ ἐτμεκτὲ τιρ, βὲ οὐμὶτ ἐτέριζ κι, Νόυ Γιορκτακὶ κερὲκ Ἰντζιλὶ Ἐρμενιλὲρ κερέκσε Ἐρμενὶ κιλισεσινὲ μενσοὺπ Ἐρμενιλὲρ περχορτὰρ ὀλατζακλάρ τηρ, ζίρα ὀλ πόγιοὺκ βὲ γαρὶπ σεχιρτὲ πιζὶμ Ἐρμενὶ κεντζλερὶν πόυσπόυτόυν τινσὶζ ὀλμαλαρηνὰ πόγιοὺκ μουχαταρὰ βάρ τηρ.

Ζιγιαρετιμὶζ μόυνασεπετίιλε ἐτμὶς ὀλτηγημὴζ βασιγὲτ βὲ ἰχταρλαρτὰ ταϊμὶ σουρεττὲ Ἀμερικατὰ καλμσγὰ καρὰρ βερμὶς ὀλανλαρὰ μόυμκὶν μερτεπὲ Ἀμερίκα ὀμρόυνὲ ἀλησμαλαρὴ, βὲ σεχριλὶκ βαζιφελερινὶ ἰφὰ, βὲ ἰμτιγιαζατηντὰν ἰστιφατὲ ἐϊλεμελερὶ λόυζουμηνὴ πεγιὰν ἐϊλετὶκ. Βὲ λάκιν ἄϊνι βακηττὰ κεντιλερὶν ἐσκὶ χανελερινὶ οὐνούτμαμαλαρηνη, βὲ Τουρκιατὰ καλμὴς ὀλὰν βαλιτεϊνλερινὲ βὲ σάϊρ τοστλαρηνὰ καρσὴ χὶσς ἐττικλερὶ μουχαππετὶν σογούμαμασηνα τικκὰτ ἐτμελερινὶ, κεντιλερινὶ ἄσλα οὐνουτάμαγιαν σεβκόυλόυλερὶ ἰλὲ μεκτουπλὰρ βασητασήιλε μουχαπερὲ ἐτμελερινὶ, βὲ μόυχτάτζ χαλτὲ πουλουνὰν ἀρκατασλαρηνὰ μουαβενέτι νακτιγετὲ πουλουνμαλαρηνὴ χαβσιγὲ ἐϊλετὶκ.

ΙΠΡΑΝΙΛΕΡ ΡΙΣΑΛΕΣΙΝΕ ΤΑΙΡ ΜΟΥΛΑΧΑΖΑΤ

9.

[Πέντι μαχσούς]

Γιαρὴζ βὲ μενζίλ.

«Βὲ πουνλαρὴν τζόυμλεσι ἰμὰν βασητασήιλε χόυσνι σεχατετὲ μαλὶκ ὀλτουλὰρ ἰσέ τε, βατὰ ναὶλ ὀλματηλαρ. Ζίρα Ἀλλὰχ πιζὶμ χακκημηζτὰ ἐφζὰλ πὶρ σέϊ τεταρὶκ ἐτμὶς τιρ, τά κι ἀνλὲρ πὶζ ὄλμαγιηντζα κεμαλὲ βασὴλ ὄλμαγιαλαρ. Ἴμτι πακατὰρ σαχιτλὲρ ἐτραφημηζὴ πουλοὺτ κιπὶ ἀλμὴς ὀλμάγλε, χὲρ ἀγηρληγὴ, βὲ πιζὶ κολάϊτζα ἰχατὲ ἐτὲν κόυναχὴ τὲρκ ἐτὶπ, ὀνόυμόυζὲ κονουλὰν γιαρησὰ ἰμανὴ πὲτ βὲ τεκμὶλ ἐτὲν Ἰησουσὰ ναζὰρ ἐτερὲκ, σάπρ ἰλὲ κοσαλὴμ. Ὄλ κι ὀνόυνὲ κονουλὰν σόυροὺρ ἰτζοὺν χακαρετὶ πὶρ σέϊ ἀττ ἔτμεγερεκ, σταυροσὰ τεχαμμόυλ ἐϊλετικτὲν σόνρα, Ἀλλαχὴν ταχτηνὴν σαγηντὰ ὀτουρτού. Ἑβρ. ιά. 39, 40. ιβ΄. 1, 2.

Πὰπ ιά. βὲ ιβ΄. νὶν τεμαμὴ βὲ φὶλ χακικὰ τικὲρ παπλαρὴν κήσμη ἀζαμὴ μουχαῤῥίρι ρισαλενὶν ἐφκιαρηνὴν νὲ τερετζὲ σετὶτ σουρεττὲ ἀμελὶ ὀλτηγηνὴ ἰσπάτ οὐ ἰραὲ ἐτερλέρ. Χὲρ μόυμὶν ἰτζοὺν Χριστιανλὴκ γαϊγιουρανὲ πὶρ γιαρής τηρ, βακουρανὲ φάκατ μεσερρετενκὶζ νετιτζὲ βὲ σεμερελερὶ ὀλὰν χετὲφ βὲ μενζιλινὲ πιλερὲκ κοσουλὰν πὶρ χαγιάτ τηρ, Ἰησουσὴν πουλουντηγὴ, βὲ τεβαπιϊνὶν κεντιλερὶν κιαμὶλ μεσουτιγετλερινὶ πουλατζακλαρὴ πὶρ μενζὶλ τιρ.

1. Ἴσπου ρισαλενὶν χὲπ μουσικησιντὲ χόυκμρὰν ὀλὰν νοτὰ — ἐζχάν οὐ ἀχὲνκ **Χριστοσὴν ἐμσαλσὴζ τζελαλὶ** τιρ. Πού ἰνσανὶ λισὰν γιάχοτ ἰνσανὶ καλεμὲ μαχσούς πὶρ ματτὲ ὀλμαγιηπ, ἄντζακ Χριστιὰν γιαρησηνὴ κοστηκτὰν σόνρα, ὀλόυμσόυζλιγὶ κιϊμὶς ὀλανλαρὰ μαχσούς πὶρ μεσελέ τιρ· χὲρ νὲβ χόυσν οὐ τζεμαλὶν, πὶλ τζόυμλε τζελαλὶν μαστὰρ βὲ μενπαὴ ὀλὰν Ζατὴν χουζουρηντὰ τουρὰν σεμαβὶ σαζεντεκιὰν βὲ χανεντεκιὰν τζεμαατηνὰ μαχσούς πὶρ ματτὲ τιρ. Λάκιν πὶζ πιλὲ, πουρατὰ βὲ σίμτι, Χριστοσὴν τζελαλινὶν πάζη σόλελερινὶ, γιάνι πιζὶ ἰντζιζάπη σεμαβὶ κουββετίιλε κεντινὶν σεμαβὶ σαλτανατηνὴν βασφὰ κελμὲζ τζελαλινὲ τογρού τζέλπ ἐτετζὲκ νεβτὲν σόλελερινὶ κόρὲ πιλίριζ.

(α) **Χριστοσὴν τζελαληνὴν οὐλβιγετὶ.** Ἐββὲλ πὲ ἐββὲλ πεγιὰν ἐτελὶμ κι, Χριστοσὴν τζελαλὶ, κερὲκ ζεμιντὲ κερὲκ σεματὰ, νὲβτζε ζεμιντὲ τζελὰλ βὲ ἰζζὲτ ναμήιλε γιὰτ ὀλουνὰν σεϊτὲν κόυλλιγεν φαρκλή τηρ. Χριστοσὴν τζελαλὶ τενεζζόυλ, τεβαζού, νὲφς φεραμουσὶ, νὲφς φεταχιαρὶ τζελαλὶ τιρ· ἀλμὰκ τεγὶλ, ἄντζακ βερμὲκ, χητμὲτ ὀλουνμὰκ τεγὶλ, ἄντζακ χητμὲτ ἐτμὲκ τζελαλὶ τιρ· ζαριφανὲ βὲ μόυλουκιανὲ χουζούρ οὐ ἰστιραχατὰ μαχσούς τεγὶλ, ἄντζακ σακιτανὲ βὲ σεσσὶζ σαματασηζ ἰσὲ μαχσούς ὀλὰν πὶρ τζελὰλ τηρ· κόυζελλικτὲν ἰπαρὲτ ὀλὰν πὶρ τζελὰλ τηρ, βὲ ἴσπου κόυζελλὶκ τάχι χὶτζ πὶρ βέτζχλε κιγινὶπ **ταχηνηλὰν** ἐλπισὲ βὲ τεζγιναττὰν ἰπαρὲτ ὀλμαγιηπ, ἄντζακ κιαμὶλ, μόυστεβλὶ βὲ γάγετ οὐλ γαγὲ μεπζουλιγέτλε χαγιὰτ χασὴλ ἐτὲν χαγιατὴν τάμμ βὲ ζιχαγιὰτ πεγιανὴ τηρ, βὲ ὀλ χαγιὰτ Ἀλλαχὴν ἀχλακὶ κιαϊνατηνὴν πόυτόυν ταϊρεσιντὲ χαγιατὴ βὲ χαγιατπὰχς ὀλὰν ροὺχ χαγιατὴ τηρ.

(β) **Χριστοσὴν τζελαλὶ πιζὲ μαντηκὶ τελὶλ βὲ πόυρχανλερὶν χὶτζ πὶρ νεβὶ ἰλὲ ἰσπάτ οὐ ἰραὲ ὀλουνμάζ.** Χριστοσὴν τζελαλινὲ ταὶρ τζὸκ σέϊ σοϊλενὲ πιλὶρ· Ἰντζὶλ χικιαγελερινὲ ἰστινάτεν, μουκνὶ

νεβτὲν τζὸκ σέϊ ἀλὰ σουρεττὲ σöϊλενμίς τιρ. Λάκιν ταστὶκ βὲ καπούλ ἐτὲν ἄντζακ φὶκρ τιρ. Κάλπ «Ραππὴμ βὲ 'Αλλαχὴμ,» τεγιοὺ νιτὰ ἔτμέζ.

(γ) Πὶρ τακὴμ κöυρέϊ χαβαλὰρ βὰρ τὴρ κι, ἀνλερὶν ἰτζιντὲν Χριστοσὴν τζελαλινὶν πὶρ σöλεσὶ πιλὲ κöρöυνμέζ. Σαχσὶ χὴρση σάν, σαχσὶ σάν οὐ σερεφὲ χαττὲν ἀσὴρὴ ἰτιπὰρ, ἄκλ οὐ τετπιρλεριμιζὲ χαττὲν ἀσὴρὴ ἰτιμὰτ, τετπὶρ βὲ οὔμιτλεριμιζὶν κουββετὲν φιϊλὲ τζηκμασηνὴ κöρμεγὲ φέβκ ἐλ ἀτὲ ἀρζοὺ βὲ ἰστιγιὰκ, ἰνσανὶ τζέχτ οὐ τζαπαλαμαλαρὴν τζογουνὴν ἔτζρ οὐ μöυκιαφατὴ ὀλὰν σερβὲτ, τζάχ οὐ μεσνὲτ, γιάχοτ σὰν οὐ ἰζζετὲ μαλὶκ ὀλμὰκ οὔγρουνὰ πὲζλ ὀλουνὰν σάϊ οὐ γαϊρετλέρ· — ἰστὲ πουνλαρὴν τζöυμλεσι βὲ πουνλαρτὰν κὰτ κὰτ ἀλτζὰκ ὀλὰν ταχὰ σαϊρλερὶ, ἰτζιντὲν Χριστοσὴν τζελαλινὶν πιζὲ πεγιὰν ὀλουνμασηνὰ βασηταϊ γεκγιανὲ ὀλὰν ὂλ περρὰκ βὲ σασααλὴ κöυρέϊ χαβαγιὴ καραρτὴρλάρ.

Ζίρα τικκὰτ ἔτινιζ κι, Χριστοσὴν τζελαλινὶ πιζὲ πεγιὰν ἐτενλερὶν σöζöυνöυ ζαΐφ σουρεττὲ καπούλ βὲ ταστὶκ ἐττίγιμιζ ζεμαντὰ τεγὶλ, ἄντζακ πιζὶμ κεντὶ κöζλεριμὶζ Χριστοσὴν τζελαλινὶ κöρτöυκλερὶ ζεμὰν ποὺ φὶκρ πὶζτζε πὶρ κöνὲ χακικὶ κηϊμὲτ οὐ ἐχεμμιγετὶ χαΐζ ὀλὰ πιλὶρ. Βὲ πὶζ Χριστοσὴ πὶρ μουαλλίμι κεπὶρ σηρατίλε, Σωκράτης γιάχοτ Κομφύκιος γιάχοτ ταρίχτζε μεσχοὺρ ὀλὰν σάϊρ πöγιöυκ πὶρ ζὰτ ἰλὲ μουκαγεσεγὲ μεϊλ κöστερτίγιμὶζ ζεμὰν, ἀνὴν ἀσλὶ τζελαλινὶ τεσκὶλ ἐτὲν σέϊ ναζαρημηζτὰν νιχὰν ὀλούρ.

'Ιησοῦς «Πὲν χακικατὰ σεχατὲτ ἐτμὲκ ἰτζöυν κελτίμ,» τεγιοὺ πουγιουροὺγιορ. Ποὺ κελαμὰ τικκὰτ ἐϊλέγινιζ. Πὶζ ζεμανεμιζτέ, χακικατὴ κέσφ ἐτμεκλιγὲ, ἀσλὶ τεχαρριγὲ ταῒρ τζὸκ σεϊλὲρ ἰστίριζ· φάκατ 'Ιησοῦς πὶζ ζὰτ κεντινὶν πεγιανηνὰ κöρὲ, ἄσηλ χακικὰτ κεντισὶ ὀλουπ, χακικατὰ σεχατὲτ ἐτὲρ, γιάνι 'Αλλὰχ βὲ ἰνσανλὰρ χακκηντὰ ζὰτεν μεβτζοὺτ ὀλὰν χακικατλαρὴ ἰζχὰρ οὐ ἰρὰὲ ἐτέρ.

Ὁ περτέγὶ καλτὴρτὴ, σὶς βὲ τöυμανὴ τὲφ οὐ ἰζαλὲ ἐϊλετὶ, βὲ χακικατὴ κεντινὶν κöυζελλιγιντὲ βὲ τιλπεσεντὶλλιχ βὲ τζελαλιντὲ ἰζχὰρ ἐϊλετί. Σατελλὶν, χὶλμ οὐ τεβαζοὺ, φεταχιαρλὴκ, χηπμὲτ, ἰπατὲτ. Πουνλαρτὰ τζελὰλ βάρ μη τὴρ; 'Ιησουσὴν φαῒκ τζελαλινὶν ἄσηλ χöυλασὰ βὲ τζεβχερὶ πουνλαρτὰ τὴρ.

(δ) Χριστοσὴν τζελαλινὶν χάττα σöλεριν ὶ πιλὲ κöρὲ πιλμεκλιγιμὶζ ἰτζöὺν πιζτὲ κουββεϊ μöυτρικὲ πουλουνμαλὴ τὴρ.

Σαπὰχ γιάχοτ ἀκσὰμ σεμασὴ σέμσι σαρὶκ γιάχοτ γαρμπὶν, γιόνι τογὰν βὲ πατὰν κöυνεσὶν τζελαλὶ ἰλὲ σασααταρ τὴρ. Πουλουτσὴζ κετζὲ κουππὲϊ ἀσουμανὴ τεζγὶν ἐτὲν χισαπσὴζ κεβκεπλερὶν τζελαλὶ ἰλὲ σασααταρ τὴρ. Λάκιν ποὺ τζελὰλ κὸρ πὶρ κιμσὲ ἰτζöὺν γιαζησὴζ κιαγὴτ μακαμηντά τὴρ. Μöυκεμμὲλ πὶρ ρέσμ γιάχοτ πöγιöυκ πὶρ σουρὰτ ἐσέρι μεχαρετὶ ὀλὰν πὶρ χεϊκὲλ, ρέσμ βὲ öϊμαρζλὴκ σενατλαρηντὰ ἐν ἀλὰ σεϊτὲν μαχζοὺζ βὲ μöυτελεζζὶζ ὀλμὰκ ζέβκ οὐ ταπιατηνὰ μαλὶκ ὀλὰν πὶρ κιμσενὶν ἀλημλὴ βὲ γιöυκσελμὶζ ρουχηνὴ τζέζπ οὐ χαϊρὰν, βὲ ταϊμὶ σουρεττὲ μöυτεεσσὶρ κηλμὰκ ἰτζöὺν μανεντσὶζ πὶρ τεεσὶρ οὐ νουφουζὰ μαλὶκ ἰσέ τε, τζανηντὰ κöυζελλὶκ τουϊγουσὴ πουλοὺνμαγιαν πὶρ κιμσὲ ἰτζöὺν ἀνλερὶν χὶτζ πὶρ μανασὴ γιὸκ τὴρ. Παχὴν γιάχοτ Πετοβενὶν, γιάχοτ Μοτζαρδὴν, γιάχοτ Μενδηλσηνὴν μουσικὴ πεστελερὶ, ἀχένκι μουσικηγὲ ἀλησμὴς ὀλὰν πὶρ τζανὴ σεμανὴν γετιντζὶ κατηνὰ τζηκαρηρλὰρ ἰσέ τε, πὶρ τακὴμ κιμσελὲρ βὰρ τὴρ κι, ἀνλέρτζε ποὺ μουσικὴ πεστελὲρ ἄντζακ μανασὴζ σὲς σαματὰ τηρλάρ. Πὲν πὶρ τεφὰ τιραγετλὶ πὶρ τοστουμὴν κουλαγηνὴ γιαπτὴρατζαγὴ πὶρ μεκτεπὶ παγιηρλὰρ βὲ ὀρμανλὰρ, τζαϊλὰρ, κöλλὲρ ἰλὲ μουχὰτ πὶρ γερτὲ γιαπτὴρμακληγὴν φεβαΐτ βὲ μουχασσενατὴ ἰλὲ τολτουρμαγὰ τζαλησὴμ ἰσέ τε, μöυμαϊλέϊχ πὶρ σέχρ γιάχοτ κολὲτζ ἰτζöὺν χαλὶ πὶρ ὀβαγιὴ τερτζὶχ ἐϊλετί. Νοὺ Γιορκτὰ Χριστιὰν πὶρ τὸστ πὶρ τεφὰ τανητηκλαρηντὰν μοβαπερὲστ κεντὴζ πὶρ κατηνὴν ναζάρη τικκατηνὴ σαϊρλερινὲ ναφὶ σουρεττὲ κετζιριλὲν τιντaρανὲ πὶρ ὀμρöὺν ζέβκ οὐ μαχζουζιγετλερινὲ τζὲλπ ἐτμεγὲ τζαλησὴρ ἰκέν, κεντὴζ κατὴν μöυμαϊλεϊχὲ «Πέντζε μöυμκὶν ὀλὰν ἐν ἀλὶ μαχζουζιγὲτ κουσουρσὴζ σουρεττὲ ἐλπισὲ κιϊμλὲ ὀλτηγημὴν φαρκηντὰ ὀλμακλη γημτά τὴρ,» τεγιοὺ τζεβὰπ βερμίς τιρ.

Κλερβαλὴ Βερνάρδος κιπὶ πὶρ ἀζιζτζε, ἔββετ, ἰσμλερὶ Κουζουνὴν χαγιὰτ κιταπηντὰ μουχαρρὲρ πουλουνὰν νιτζὲ ἀζιζλέρτζε, 'Ιησουσὴν χαγιὰτ βὲ μουχαππετὶ ζεμινὶν βερὲ πιλτίγι τζöυμλε σεϊλὲρ ἰλὲ χὶτζ κηγιὰς καπούλ ἐτμεγετζεκ τερετζετὲ πὶρ χöυσν οὐ τζαζιπεγὲ μαλίκ τιρ. 'Αλτοὺν, τζεβαχὶρ βὲ χὲρ μεβσιμτὲ μεϊβὲ βερὲν ἀγατζλὰρ μουκαττεσλερὶν 'Αλλὰχ βὲ Κουζοὺ ἰλὲ περαπὲρ σακὶν ὀλτηκλαρὴ σεχρὶν τζελαλινὶ πιζὲ ἰζὰχ ἰτζöὺν ρέμζ οὐ ἀλαμετλὲρ μακαμηντὰ ἰντιχὰπ ὀλουνμησλὰρ τὴρ. Λάκιν πουρατὰ, χαγιάτη τöυνγιατὰ ὂλ ρέμζ οὐ ἀλαμετλερὶν πατηνὶ μαναλαρηνὰ ταῒρ γάϊρι μουαϊγὲν ταχμινλερτὲ πουλουνὰ πιλὶρ ἰσέκ τε, ἰνσανλαρὴν Χελασκιαρηνὴν χακικὶ βὲ μöυτεζαγὶτ τζελαλινὶν ἄντζακ σöλεριν ὶ κöρöύρöυζ.

ΔΖ. Φ. ΧΕΡΙΚ

ΦΙΛΙΠΠΙΝ ΑΤΑΛΑΡΗΝΗΝ ΜΕΤΕΝΙ ΧΙΝΔΙΛΕΡΙ

(47ιντζὶ νöυσχετὲν μαπὰτ βὲ χιτάμ)

Φιλιππινλιλερὶν γεγετζεκλερὶ πασλήτζα πιρίντζ βὲ παλὴκ τὴρ. Πουνλὰρ πητζακλὰρ, τζαταλλὰρ βὲ ὀτουντὰν τζηπουκλὰρ κουλλανηλμακσηζὴν γενιλιρλέρ. Μιλλὶ ταὰμ τοὺπα τενιλὲν χουρμὰ πιρασὴ τὴρ. Ποὺ πιρὰ Χινδιστὰν τζεβιζὶ νεπατὴ τζιτζεγινὶν πöγιöυκ σαπλαρηνὴν οὐτζλαρηνὴ κεσερὲκ, βὲ κεσιλὲν γερλερτὲν ἀκὰν τατλὴ ἀσαρεγὶ τοπλαγιαρὰκ γιαπηλὴρ. 'Αγατζλὰρ οὐζεριντὲ ἀσαρεγὶ τοπλαμὰκ οὐζρέ, χεζαρὲν τζαμτζακλαρὴ ἀσηλὴρ, βὲ πὶρ ἀγατζὴν τεπεσιντὲν τικὲρ ἀγὰτζ τεπεσινὲ χεζαρὲν καμησλαρὴ τεμπὶτ ὀλουνοὺρ, πὶρ σουρεττὲ κι τοπλανὰν τοὺπα γερὲ τöκöυλμεγερὲκ πὶρ ἀγατζτὰν τικερινὲ κετζὲ πιλσίν. Γερτὲν ἔκσεριγια 60—70 ἀγιὰκ γιöυκσὲκ ὀλὰν ποὺ γιολλὰρ ὀρöυμτζὲκ ἀγλαρὴ κιπὶ κöρöυνöυρλέρ, βὲ ἀνλερὶν οὐζεριντὲ γιöυρöυγὲ πιλμὲκ ἰτζöὺν, πὶρ κιμσενὶν πὶρ ἴπ τζανπαζηνὴν φιρασὲτ βὲ μεχαρετινὲ μαλὶκ ὀλμασὴ μουκταζί τιρ. Ἴσπου τοπλανηλὰν ἀσαρὲ τζαποὺκ χαμουρλανὴρ, ρενκλενὶρ, βὲ «Μανγρὸβ» κöκλερινὶν καπουγηντὰν ἀτζηλανὴρ.

Φιλιππὶν ἀταλαρηνὴν σεκενεσὶ Μαλαγιαλη λὰρ βὲ Δζαβαληλὰρ μισιλλοὺ, πουγιὸ πετὲ κουλλανηρλάρ. Ἴσπου μεϊβενὶν παρτζαλαρὴ πιπὲρ γιαπρακλαρὴ ἰτζινὲ σαρηληρλάρ· κιρὲτζ ἰλὲ σηβαντηκτὰν σöνρα τζιϊνενιρλέρ. 'Ανλὲρ Μαλαγιαληλὰρ βὲ Τζινλιλὲρ μισιλλöὺ χαττὲν ἀσηρὴ τουτοὺν κουλλανμαζλάρ.

Ὅλ ἀτεμλὲρ χορὸς τöγιöυστöυρμεκλιγὶν τελισὶ τιρλέρ. Χöυκöυμὲτ ἑορτὴ βὲ Κυριακὴ κöυνλεριντὲν πασκὰ κöυνλερτὲ, βὲ χὲρ σεχρὶν πιρὲρ τανεσινὲ μαλὶκ πουλουντηγὴ μουνταζάμεν ἰμτιγιαζλὴ μöυσαπακὰ χανελερτὲν πασκὰ γερλερτὲ ὂλ ἐϊλεντζενὶν ἰτζρασηνὴ μὲν ἐϊλεμίς τιρ. 'Εγὶ τöγιöυσὲν χοροσλὰρ πουλμακλὴκ ἰσὶ Χινδλινὶν ἔπεγι πöγιöυκ πὶρ μεσγουλιγετινὶ τεσκὶλ ἐτέρ. Φιλιππὶν ἀταλαρὴ σεχιρλεριντὲ ἒν ἀτὶ μενζαρελερτὲν πιρὶ ἰκὶ κομσουνὴν σοκαγηνὴν πὶρ τενχὰ κöσεσιντὲ ὀτουρμηζ, βὲ χὲρ πιρὶ πιρὲρ χοροσὴν κουϊρουγηντὰν τουτμὴς ὀλαρὰκ ἀνλερὶ τöγιöυσμεγὲ ταχρὶκ ἐττικλερινὶ, βὲ σöνρα ἀνλερὶ κερὶ τζεκτικλερινὶ κöρμὲκ τιρ. 'Ανλὲρ κεντιλερὶν σεβκöυλöυ χοροσλαρὴ οὐζερινὲ πöγιöυκ παχσλὰρ τουταρλάρ. Κöρμöυσöυμ ὀϊλὲ πὶρ Χινδλὶ κι κεντινὶν χάϊλη μöυττὲτ γιασαγιηπ μöυκιαφατλὰρ καζαντηκτὰν σöνρα, ὀλμöυς ὀλὰν χοροσηνὴ γιοκαρὴ τουτμὴς, βὲ κöζ γιασλαρὴ τöκτöυγιöυ, βὲ ἀγλαγιὴς σεταση τζηκαρτηγὴ χαλτέ, ἀνὴ κεμάλη νεζακὲτ βὲ σεφκάτλε κöμνεγὲ κöτöυρμεκτὲ ἰτι· τικὲρ πιρὶ ἰσὲ κεντινὶν γενιλμὶς ὀλὰν χοροσηνὴ ἀλμὴς, βὲ ἀνὴν πασηνὰ γιαγμοὺρ κιπὶ λανὲτ βὲ πεττουαλὰρ γιαγτηρμακτὰ ὀλτηγὴ, βὲ ἀνὴν τερισὶ οὐζεριντὲν τουτὰμ τουτὰμ τöυϊλὲρ γιολτηγὴ χαλτέ, πὶρ ταραφὰ κöτöυρμεκτὲ ἰτι.

'Ανλὲρ 'Ισπανγιολλαρτὰν κιαγὴτ ὀγιουνὴ öϊρενμισλὲρ ἰσέ τε, κεντὶ ματπουλαρὴ κατὰρ κουμὰρ τελισὶ τιρλὲρ τεγιοὺ κöρöυνμεγιορλαρ. Μανιλαταχὶ καζαντζλαρηνὴν πöγιöυκ κησμηνὴ πιγιανκολαρὰ σὰρφ ἐτερλέρ. Τζöυμλεσι τε ἐγὶ Καθολικλὲρ ὀλοὺπ, κιλισὲ ἑορτηλερὶ ἰλὲ ἀγίνι ρουχανιλερινὲ γαϊρετκὲς τιρλὲρ, βὲ σöυπχὲ ὀλουνάμαζ κι κιλισὲ ἀνλὲρ ἀρασηντὰ μετενιγετὶν πασλήτζα βασητασὴ, βὲ ἀλεσσεβιγε ἐγὶ σεϊλερὶν ἰτζρασὴ ἰτζöὺν πöγιöυκ πὶρ κουββὲτ ὀλμοὺς τὴρ. 'Ανλερὶν ἰσγὰλ ἐττικλερὶ μεμλεκὲτ πὶν κατὰρ ταϊφελερὲ τακσὶμ ὀλουνμὴς ὀλοὺπ, ρουχανιλερὶ τζοκτζὰ Αὐγουστινιάν, Τομινικιάν, Φραντζισκὰν βὲ Δζεζουῒτ ταρικατλαρηνὰ μενσοὺπ ραχιπλὲρ τιρ.

Πὶρ τζὸκ σεχιρλερτὲ πεγιὰζ ἀτὲμ παππᾶς τὴρ. Ποὺ παππᾶς χὸρ βὲ öυμμὶ πὶρ 'Ισπανγιὸλ κöϊλöυ ὀλὰ πιλὶρ ἰσέ τε, ὀρατὰ σεχρὶν πασλήτζα κιμσεσὶ ὀλούρ, βὲ ὂλ γερὶν βὲ χεμτζιβὰρ μαχαλλερὶν τερακκησὴ ἀνὰ παγλὴ τὴρ. Κιλισὲ βὲ μαναστηρὴν μιμὰρ βὲ καλφασὴ ὀλοὺπ, γερλιλερὲ σοκακλὰρ ἰλὲ κöπρöυλερὶν νάσηλ γιαπηλατζαγηνὴ ὂ κöστερίρ, βὲ ἔγερ μου-

αλλὶμ πουλουνμὰζ ἰσὲ, ὂλ μαχαλὶν μουαλλιμλὶκ βαζιφεσινὶ τάγι ἰφὰ ἐτέρ.

Κόρουνούρ κι Χινδιλιλερὶν ἶλμ οὐ μαριφὲτ ταχσιλινὲ πὲκ ἇζ χεβεσλερὶ βάρ τηρ. Ταλίμι ἰπτιταϊτὲν ζιγιατὲ πὶρ σέϊ ταχσὶλ ἐτενλερὶν ἔπεγι πόγιοὺκ πὶρ κησμὴ Μεστιδολὰρ τήρ κι πουνλαρὴν τζογὴ Μανιλαγιὰ κιτὶπ ἀνὴν μεκτὲπ βὲ κολετζλερινὲ ταχὶλ ὀλουρλάρ. Σενενενὶν 100τὲ τακρίπεν 12σὶ ὀκουγιὰ πιλιρλέρ, 9ὴ χὲμ ὀκουγιὴπ, χὲμ γιαζαρλὰρ, 2σὶ Ἰσπανγιόλδζα τεκελλοὺμ ἐτερλὲρ. γιοὺζτὲ 8ὶ ἰσὲ, Ἰσπανγιὸλ ἰστατικτζιλερινὶν σοζοὺνὲ κορὲ, απὶρ σέϊ πιλμεζλέρ.»

Μουσικητὲν χὰζζ ἐτερλὲρ, βὲ φέννι μουσικηγὶ κολάϊτζα ὀϊρενιρλέρ. Ἀνλὲρ ἀλάτη μουσικηγελερινὶ Ἰσπανγιολλαρτὰν ἀλγρλάρ. Ποὺ χουσοὺς ἀνλερὶν ρακσλαρηντὰν ἔκσερισι χακκηντὰ τάγι σαχίχ τιρ. Ἰσποὺ ρακσλαρὴν ἒν ζιγιατὲ τεαμμοὺμ ἐτμὶξ ὀλανλαρηντὰν πιρὶ «Φονδάνγο» τεσμιγὲ ὀλουνανὴ τηρ. Ποὺ ρὰκς ἔνσερια ρὰκς ἐτενλὲρ ἀρασηντὰ μούσαπακὰ χαλὴ τηρ. Ἰσποὺ μούσαπακὰ γιάλημιζ ρακστὰ μεχαρὲτ βὲ μουταβεμὲτ χουσουσηντὰ τεγὶλ, ἄντζακ ρὰκς ἰλὲ πιρλικτὲ ἰτζρὰ ὀλουνὰν τεγαννιγιαττὰ ζεραφὲτ βὲ χοζὴρ τζεβαπλὴκ χουσουσηντὰ τζαρὶ ὀλούρ. Μαρσὶν τενιλὲν οὐφὰκ πὶρ καριγετὲ πὶρ σενλικτὲ, βὲ ὂ μούνασεπέτλε ἰτζρὰ ὀλουνὰν ρακστὰ χαζὴρ πουλουντηγὴμ ἐσνατὲ, Αὐγουστινιὰν ταρικατηνὰ μενσουπ κέντζ πὶρ ραχὶπ Βιζαγιαληλαρὴν λισανηντὰ σοϊλενμεκτὲ ὀλὰν πὶρ σαρκηγιὴ λούτφεν πανὰ τερτζεμὲ εϊλετί. Γιαλὴν ἀγιὰκ βὲ πεγιὰζ τὸν βὲ ἰσλεμελὶ κόμλεκ κιϊμὶξ ὀλὰν κέντζ σοϊλέτζε τερεννούμὲ πασλατή· «Κοζλερὶμ μέστ οὐ μετχοὺξ ὀλούγιορ· τζεμαλὴν ἰσποὺ τιμσάλη μούτζεσσεμὶ νέρετεν ζεμινὲ ἐνμὶξ τιρ;» Καρσησηντὰ σακιτανὲ ρὰκς ἐτὶπ, ἀνὴκ σοζλερινὶ τινλεγὲν κὴζ σοϊλὲ τζεβὰπ βερτί· «Ὃλ κέντζ περβασηζ βὲ ἀγζὴ μουταχανὲ ἰλὲ τολοὺ ὀλτηγηντὰν, κηζλὰρ ἀντὲν σακηνμαλὴ τηρλάρ.» Κέντζ χίσς ἐτίγιορ τεγιοὺ φαρζ ὀλουνὰν ἀσκηνὴ κόστερμὲκ οὐζρὲ, κηζὰ πὶρ νικγιὰχ ἂτφ ἐττικτὲν σόνρα σοϊλὲ τετί· «Ἔγερ ποὺ κοὺζὲλ κηζὴν κονλοὺνοὺ γιαπὰ πιλὶρ ἰσὲμ, κεντίμὶ παχτιγιὰρ σαγιάρημ· φάκατ ὂ πενὶ ρέτ ἐτέρσε, ὀλούρούμ.» Κὴζ κόγια γιουμσαγιαράκ, κεντὶ γιοὺζοὺνοὺ ἐλλερὶ ἰλὲ ὀρτμοὺξ, βὲ ἐσμὲρ τερισινὶν ἀλτηντὰν κηζαρὴπ ποζαρτηγὴ χαλτὲ, σοϊλὲ τζεβὰπ βερτί· «Ὃλ κεντζὶν σοζλερὶ ἄσκ οὐ ἀτέσλε τολοὺ ἰσὲ τε, πὲν ἀνὴν ὀλούμοὺνοὺ ἰστεμέμ. Πετερὶμὲ σοϊλεσίν. Πετερὶμ ἰστέρσε, πὲν ἀνὴ ρέτ ἐτμέμ.» Κεμάλη τικκάτλε τινλεμεκτὲ ὀλὰν Χινδλὶ, ποὺ τεφὰ κηρὶ τζεκιλερὲκ σοϊλέτζε νιτὰ εϊλετί· «Ἄσκ οὐ μουχαππετὶμ ζαϊλ ὀλτοὺ. Πὲν ὂλ κοὺζὲλ κηζὴν πουρνουνὴν χὰρ ταγηνὰ πακτηγηνὴ ἀνλατήμ.» Ποὺ σὸζ κὴζ ἰτζοὺν, ἄλελ χουσοὺς πίζιμ κιπὶ πεγιὰζ ἀτεμλὲρ χουζουρηντὰ τεχαμμοὺλ κοὺταζ ἰτι· πινάεν ἀλέϊχ σαλονὴν πὶρ κόσεσιντὲ τοπλανμὴξ ὀλὰν ρεφικελερινὶν γιανηνὰ κατζὴπ κιζλεντί.

Φιλιππινλιλερὶν ζηραὰτ οὐσουλλαρὴ βὲ ἀλετλερὶ κόρούνούρ κι Τζινλιλερτὲν ἀληνμησλάρ τηρ. Ἠρμακλαρὴν σαχιλιντὲ πουλουνὰν σεχὶλ ἀραζὶ κεμάλη τικκάτλε τούζετιλμὶξ, βὲ σεττλὲρ γιαπηλμὰκ, βὲ χεντεκλὲρ ἐσιλμὲκ σουρετίϊλε ἰσκὰ βὲ ἰρβὰ (σουβαρηλμὰκ) ὀλουνμαγὰ σαλὶχ πὶρ χαλὲ κετιριλμὶξ ὀλτηκλαρηντὰν, ἀνλερτὲ πιρὶντζ ζὲρ οὐ τιμὰρ ὀλουνὰ πιλὶρ. Τοπραγὴ σοὺρμὲκ ἰτζοὺν τὲκ σαπλὴ σαπὰν κουλλανηλήρ. Σαπανὰ κοσουλὰν χαϊβανλὰρ τζαμουσλὰρ τὴρ κι πουνλαρτὰν πὶρ τανεσὶ καπὰ πογιουντηρηκλὴ πὶρ σαπανὰ κοσουλήρ. Πιρὶντζ παγιηρλὰρ οὐζερινὲ ἒλ ἰλὲ τικιλὶρ, ἀγιακλὰρ ἰλὲ πασηλαρὰκ τογιοὺλοὺρ. Πιρὶντζ καπουκλαρὴ οὐστλεριντὲ ὀλτηγὴ χαλτὲ, τὲρ ἀνπὰρ ἐτιλὶρ, βὲ ἔσερια κουλλανηλμὰκ λαζὴμ κελτικτὲ, καρηλὰρ ἰλὲ τζοτζουκλὰρ γετίϊλε καπὰ πὶρ τουπὲκ ἰτζιντὲ τογιοὺλούρ. Τογιουλμοὺξ πιρὶντζ ἰλὲ καπουκλαρὴ γεκτικερλεριντὲν ρατταντὰν ὀρούλμοὺξ κενὶξ τεπσιλὲρ οὐζερινὲ τοκοὺλερὲκ τεφρὶκ ὀλουνουρλάρ.

Πάζη γερλερτὲ πιρὶντζ παζαρὰ κοτουρούλοὺπ σατηλμὰκ μακσετίϊλε καπουκλαρηντὰν ἀϊρηλμὰκ οὐζρὲ τζαμουσλὰρ βασητασήϊλε τοντεριλὲν καπὰ τεγιρμενλερὲ κονουληρλάρ. Ἰσποὺ σεχὶλ ἀραζὶ πιριντζινὶν ζὲρ οὐ τιμαρὴ ἰλὲ περαπὲρ ἄλετ τεβάμ πὲκ τζὸκ ἀγατζλὰρ τάγι κεσιλὶπ τὰγ σηρτλαρηντὰ πιρὶντζ ἐκιλίρ. Ἰσποὺ ζηραὰτ οὐσουλὴ τζὸκ γερλερτὲ ὂ κατὰρ τεβαμὶ σουρεττὲ μεβκηϊ ἰτζραγιὰ κονουλὴρ κι, τζὸκ γερλιρτὲ κούμρὰχ ὀτλὰρ ἀγατζλαρὴν γερινὶ τουτμησλὰρ, βὲ ὂλ μαχαλλερὶν ἀτζὴκ σαχραλαρηνὴ τεσκὶλ εϊλεμισλὲρ τιρ. Ποὺ ὀτλὰρ γάγετ κούμρὰγ βὲ κουββετλὶ ὀλαρὰκ καπὰ σαπανλὰρ ἰλὲ σούρούλεμετικλεριντὲν, ἀραζιτὲν ἔπεγι κενὶξ πὶρ κησμὴ πὶρ ἰσὲ γιαραμὰζ χαλὲ κετιριλμὶξ ὀλοὺπ, ἄντζακ μερὰ μακαμηντὰ κουλλανηλὰ πιλιρλέρ.

Τζαμοὺς πινὲκ χαϊβανὴ, κέζαλικ πιρὶντζ, σεκὲρ βὲ κερεστὲ τασημαγὰ μαχσοὺς ἀραπὰ χαϊβανὴ μακαμηντὰ τάγι κουλλανηλήρ. Ἀταλαρὴν ἔσερισιντὲ ἀτλὰρ κισρέτλε πουλουνουρλὰρ ἰσὲ τε, ζηραὰτ ἰτζοὺν νατίρεν κουλλανηληρλάρ. Ἀνλὲρ οὐφὰκ βὲ ταγιανηκλὴ ὀλοὺπ, πὲκ ἀλὰ πινὲκ χαϊβανὴ ὀλουρλάρ. Χινδλιλὲρ ἀνλερὲ γὲμ βερμεκλιγὶ γὶτζ χάτρ οὐ χαγιαλλαρηντὰν πιλὲ κετζιρμεζλὲρ, ἄντζακ ἀνλερὶν οὐστοὺνὲ ἰστετικλερὶ κατὰρ πιντικτὲν σόνρα, ἀνλερὶ σαχραγιὰ σαλὴ βεριρλέρ. Σεκενενὶν ἔκσερισι ταβουκλὰρ, κουσλὰρ πεσλερλέρ· πὲκ ἀζλαρὴ τάγι τονοὺζ πεσλερλέρ.

Χὲρ ἀϊλενὶν πὶρ μεϊβὲ παγτζεσὶ βὰρ τὴρ κι, ἔκσεριγια ἐβὶν ἐτραφηνὴ ἰχατὰ ἐτέρ. Παγτζελερτὲ μουζλὰρ, Χινδισταν τζεβιζλερὶ, πετὲλ, κησταρδ τενιλὲν ἐλμὰ, μάνγο βὲ σαΐρ μεϊβελὲρ πουλουνουρλάρ. Σεϊλλὲρ ἰτζιντὲ βὲ τὰγ σηρτλαρηντὰ μοὺζ φιτανλαρὴ τικιλίρ. Ἰσποὺ φιτανλὰρ Μανιλανὴν ἀπάκα τενιλὲν κεντιρινὶ χασὴλ ἐτερλέρ. Ἀταληλαρὴν σεκὲρ βὲ καχβελερὶ πασλήτζα ἐτζνεπὶ σερμαγὲ βὲ τεσεππουσουνὶν σεμερεσὶ τιρλέρ.

Χινδλιλὲρ ἀλὰ ἀβτζὴ τηρλὰρ, βὲ κεντιλερὶν κόπεκλερὶ βὲ μηζρακλαρὴ ἰλὲ πὶρ χάϊλη κεγικλὲρ βὲ γιαπανὶ τονουζλὰρ τελὰφ ἐτερλέρ. Κέζαλικ ἀνλὰρ ὀρμανλαρτὰν γιαπὰν πιλτ, σαμγιλὰρ, ρατὰν βὲ κερεστὲ τοπλαρλάρ. Ἀνλὰρ μαχὶρ κεμιτζιλὰρ βὲ παληκτζηλὰρ τηρλάρ.

Ἀνλερὶν καγιὴκ βὲ σαντάλλαρὴ Μαλαγιαληλαρὴν καγιὴκ βὲ σαντάλλαρὴ σέκλ οὐ πιτζιμιντὲ τιρλὲρ, γιάνι οὐζοὺν βὲ τὰρ βὲ ἰκὶ ταραφλαρὴ τάγι παγλὰρ βὲ σιτζιμλὲρ ἰλὲ τησαρὴ τζηκὴκ τηρ. Σαντάλλαρὴν ἰρὶ γελκενλερὶ βάρ τηρ, βὲ σανταλτζηλὰρ μεζκοὺρ πὰγ βὲ σιτζιμλὲρ οὐζερινὲ κιρερὲκ βὲ ποὺ βέτζχλε μουβαζενεγὶ μουχαφαζὰ ἐτερὲκ ἀνλερὶ τὲρς τονμεγὲ πρακμαζλάρ. Ἀγλὰρ ἀτμὰκ, βὲ κενὶξ παληκλαβαλὰρ βασητασὴ ἰλὲ παλὴκ ἀβλαρλάρ. Ἰρὶ γερλὶ μαβουναλὰρ βασητασήϊλε ἔπεγι πογιοὺκ ἄχζ οὐ ἰτὰ βὲ ἰχτιλὰτ ὀλούρ.

Κατηνλὰρ τζιφτζιλικτὲ βὲ πάζεν τε παλὴκ ἀβτζηληγηντὰ ἐρκεκλερὲ γιαρτὴμ ἐτερλέρ. Μερκεζὶ ἀταλαρὴν κατηνλαρὴ Τζιντὲν κελὲν ἰπὲκ βὲ μοὺζ λιφλερινὶ βὲ γερλὶ παμοὺκ τελλερὶ ἰτζινὲ καρηστηρμὰκ σουρετίϊλε βὲ ἀπάκα τενιλὲν νεπατὴν ἒν ἰντζὲ νεβλερὶ ἰλὲ κουμασλὰρ τοκουμὰκ χουσουσηντὰ πογιοὺκ μεχαρὲτ κόστεριρλέρ. Τοκουνουλὰν κουμασλὰρ χάσσετεν ἰκλιμὲ οὐϊτουρηληρλάρ. Κουμασλὰρ χαφὶφ βὲ σεφφὰφ ὀλτηκλαρηντὰν, κούνεσὶν ζιγιασὴ ἀνλερὶν ἰτζιντὲν σουχουλέτλε κετζερλέρ.

ΟΥΦΑΚ ΙΤΖΑΤΛΑΡΤΑΝ ΠΟΓΙΟΥΚ ΣΕΡΒΕΤΛΕΡ

Τζὸκ κιμσελερὶν ἀγζηντὰ ἒν πόγιοὺκ σερβετλὲρ μεβκηϊ ἰτζραγιὰ κονμαλαρὴ ἰτζοὺν πόγιοὺκ πόγιοὺκ μεπλαγλαρὰ μουχτάτζ πουλουνὰν μούσκιλ βὲ μασραφλὴ ἰχτιρααττὰν ζιγιατὲ σατὲ ἰτζάτ οὐ ἰχτιραλαρὴν σεμερεσὶ τιρλὲρ, σοζοὺ σάϊκι πὶρ μεσέλι σαΐρ χούκμουνὲ κιρμὶξ τιρ. Πὶρ τερετζεγὲ κατὰρ ποὺ σοζ σαχίχ τιρ. Ὀγλὰκ τερισιντὲν ἐλτιβενλὲρ, παχτιγιὰρ μουτζιτινὲ πὶρ κάτζ γιοὺζ πὶν δολαρλὴκ πὶρ σερβὲτ καζαντηρμὴξ τηρ, βὲ γιακὰ κοπτζασὴ ἰτζὰτ ἐτὲν πὶρ κιμσὲ κεντινὶν μεχαρετινὶν σεμερεσὶ ὀλαρὰκ σενετὲ 20,000 δολὰρ οὐτζρὲτ ἀλμακτά τηρ. Κολλαρὰ μαχσοὺς νεβιτζὰτ πὶρ τούϊμὲ πὲξ σενετὲ σαχίπι ἰμτιγιαζηνὰ 5,000 δολὰρ καζαντηρμὴξ τηρ, βὲ οὐτζλαρὴ μασουμὴν ἐτινὲ πατμασὴ μούμκινοϊζ ὀλατζὰκ σουρεττὲ γιαπηλὰν σατὲ κηβρὰκ τοπλὰρ σαχίπι ἰμτιγιαζηνὰ κετζμὶξ ὀμρούντὲ γὶτζ χάτρ οὐ χαγιαληντὰν κετζίρμεμὶξ ὀλτηγὴ πὶρ σερβὲτ τεεμὶν ἐτετζεκλὲρ κιπὶ κόρούνμεκτὲ τιρ. Ἀτεμὶν πιρὶ κούνοὺν πιριντὲ πὶρ τὲλ παρτζασηνὴ ὀϊλὲ πὶρ σουρεττὲ τόντερτί κι, σισενὶν ἀγζηνὰ κετζιριλὲν ταπαγιὴ ταχὰ ἐμὶν σουρεττὲ τουτμακτά ἰτί. Πουνὴν οὐζερινὲ πὶρ κιμσενὶν ἰτζινὲ παρλὰκ πὶρ φίκρ τογτοὺ, βὲ σιμτίκι τελλὶ ταπαλαρὴν ἰμτιγιαζηνὴ ἀλτὴ κι πουνλαρτὰν μιλιονλάρτζαση χὲρ σενὲ σισελὲρ ἰτζοὺν κουλλανηλμακτά τηρ. Σατζηνὴν φουρκετασηνὴ σατζηνὴν οὐζεριντὲν σηϊρηλὴπ ἐνμεγετζὲκ σουρεττὲ ράστ κελὲ ἐγὶπ πούκμοὺξ ὀλὰν πὶρ κατὴν τάγι κατηνλαρὴν σάτζ φουρκεταλαρὴ βασητασήϊλε νὲ πόγιοὺκ πὶρ τεμεττοὺ ἐϊλὲ κετζίρμεκλιγὶν μούμκιν ἰτιγινὶ κόρὰν κοτζασὴ ἰτζοὺν κολάϊτζα πὶρ σερβὲτ ταχιϊγὲ εϊλετί.

Οὐφὰκ ἰτζατλαρὴν σεμερεσὶ ὀλὰν πόγιοὺκ σερβετλερὶν ταχὰ τζὸκ μισαλλερινὶ κετιρὲ πιλίριζ. Λάκιν περεκὲτ βερσὶν κι χαγιατλαρηνὴ μακινατζηληγὴν τζελπετὶκ μεσελελερὶ ἰλὲ κε-

τζιρὲν βὲ κεντιλερὶν καπιλιγέτ οὐ ἰστιτατλαρηνὴ ζεμανενὶν λὰ σέϊ βὲ ἀτὶ σεϊλερὶ γιολουνὰ σάρφ ἐτμὲκ ἰστέμεγεν μουχτεριλερὶν σενελέρτζε τζαλησὴπ τζαπαλαμαλαρηντὰν ἰλερὶ κελὲν βὲ σεναΐ βὲ μακινατζηληγὴν σιμτικὶ οὐσουλλαρηνὴ πούσπούτούν τεπτὶλ ἐτὲν σεμερελερὶ τάχι μούκέμμελεν μαζχάρη μούκιαφὰτ ὀλμουσλάρ τηρ. Ἔδισην κεντινὶν ἰχτιρααττὴ σαγεσιντὲ φέβκ ἐλ ἀτὲ νάμ οὐ σόχρὲτ βὲ σερβὲτ καζανμὴς τηρ. Μακορμὶκ, ἰχτιρακερτεσὶ ὀλὰν πιτζὶν μακινασὴ σαγεσιντὲ μιλιονὲρ ὀλμούς τηρ. Μορλισὶν μακινασὴ μούχτεριϊνὶ σάν οὐ σερεφὲ βὲ πὶρ τζὸκ νισανλαρὰ ναὶλ εϊλεμὶς, βὲ ἀνὴ πὶρ κάτζ σενὲ ἰτζιντὲ πόγιοὺκ πὶρ σερβὲτ γιηγμαγὰ μουκτετὶρ κηλμής τηρ. Προφεσὸρ Πὲλ φωνογραφὴ σαγεσιντὲ κεντινὶν ἒν ἐββελκὶ οὐμὶτ βὲ ἐμελλερινὲ ναὶλ ὀλτηκτὰν μάτα, πόγιοὺκ σερβετὲ τάχι μαλὶκ ὀλτού. Χαεβεϊλενμὶς τζελὶκ ζὶρχ μούχτεριϊνὶν ἰσμὶ ἰλὲ χεμνάμ ὀλμούς ὀλούπ, ἀνὰ χὲρ σενὲ γάγετ ἀζὶμ βαριτὰτ κετιρμεκτὲ τιρ. Τικὶς μακινασηνὴν μουτζιτὶ Ἠσαΐας Χάου κεντὶ ἰτζάτ οὐ ἰχτιραλαρὴ σαγεσιντὲ 2 μιλιὸν τολαρτὸν ζιγιατὲ πὶρ σερβὲτ γιηγμής τηρ, βὲ Νικόλαος Τέσλα κέρτζι χένουζ νεβρὲς βὲ σερβὲτ βαρισὶ ἰσέ τε, κεντὶ ἰσιντὲ πὸλ πὸλ παρὰ καζανμακτά τηρ.

ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΓΕ

ΗΛΕΚΤΡΙΚΑΙ ΒΕ ΜΟΥΡΕΚΚΕΠΣΙΖ ΠΙΡ ΜΑΤΠΑΛ. — Ἰγγιλτέρρα ἐρπάπη φούνουνηντὰν Μ. Γρὶν ἠλεκτρὶκ βασητασήϊλε ἰσλὲρ, βὲ μούρεκκεπσὶζ χὰρφ πασὸρ πὶρ μακινὰ ἰτζὰτ ἐϊλεμὶς τιρ. Χατζμὴ νισπέτεν κούτζούκ ὀλὰν πού μακιναγιὰ κονατζὰκ κιαγὴτ ἐββὲλ ἐμρτὲ πάζη κιμγιὰ τερτιπατίϊλε ἰστιχζὰρ ἐτιλὶπ, σόνρα μακιναγιὰ βεριλμεκτὲ, βὲ χουρουφατὴν οὐζερινὲ χὶτζ μούρεκκὲπ σούρούλμεκσιζιν τεμαμίϊλε πού κιακητὰ τζηκμακτὰ ἰμὶς.

ΣΑΓΗΡ-ΤΙΛΣΙΖΚΕΡΙΝ ΖΙΓΙΑΦΕΤΙ. — Σαγὴρ-τιλσιζλὲρ τερπὶγεσὶ ἐμριντὲ σάρφ ἐττὶγὶ μεσαῒ βὲ χουρουφὴ ἔλ ἰσαρετλερίϊλε κόστερμὲκ σουρέτι μούκιαλεμὲ οὐσουληνὴν κεσφὶ σαγεσιντὲ ἰστιχὰρ ἐτμὶς ὀλὰν Ἀπὲ Δολπὲ νὰμ ραχιπὶν 186ντζὴ σενὲϊ τεβριγέϊ βελατετὶ μούνασεπετίϊλε κετζὲν παζὰρ ἐρτεσὶ ἀκσαμὴ Παριστεκὶ σαγὴρ-τιλσιζλὲρ τζεμιγετὶ ταραφηντὰν πὶρ ζιγιαφέτι μούκελλεφὰ κεσιτὲ ὀλουνμής τηρ. Ἐσνάϊ τααμτὰ τζεμιγέτι μεζκούρενὶν ρεϊσὶ Μ. Ζὰν Βιβὰν ἰσαρετλέρλε «μουφασσάλ» πὶρ νουτκ ἰρατίϊλε (πουρατὰ «ἰράτ» γερινὲ «ἰραέ» τεμελλὶ), σαγὴρ-τιλσιζλὲρ ἀρασηντακὶ μούνασεπατὴν τεεγιτὶ λούζουμηντὰν πάχς, βὲ 1900 σεργισὶ ἐσνασηντὰ τεσκὶλ ἐτιλετζὲκ κογγρὲ χακκηντὰ πάζη μαλούμὰτ ἰτὰ ἐϊλεμὶς τιρ. Μούταβιντὲν τικὲρ σαγὴρ-τιλσιζλὲρ τε ἰσαρετλέρλε μουκαπελὲ ἐτμισλὲρ τιρ. Χὶτζ πὶρ σὸζ σοϊλένμεγερὲκ «ἰράτ» ὀλουνὰν «νουτκλαρὴν ἐκσερὶ πεγιγανὲ ὀλτηγηνὴ Παρὶς γαζεταλαρὴ γιαζήγιορλαρ.

ΚΑΤΗΝ ΑΒΟΚΑΤΛΑΡ. — Φρανσατὰ ταβὰ βεκιλὶ διπλωμασηνὴ ἰστιχσαλὲ ἰχράζη μουβαφφακιγὲτ ἐτὲν κατηνλαρὴν χουζούρη μουχακεμετὲ ἰτζράϊ βεκιαλὲτ ἐτὲ πιλμελερὶ χακκηντὰ τακτὶμ ὀλουνὰν λαϊχαγιὴ τετκικὲ μεμοὺρ κομισιὸν πού κερρὲ ἀδλιγὲ ναζηρὴ Μ. Λεδρανὴν ὄλ παπτεκὶ μούταλαατηνὴ ἰστιμὰ ἐτμὶς τιρ. Μ. Λεδρὰ κατηνλαρὴν ταβὰ βεκιαλετὶ βαζιφεσινὶ ἰφὰ ἐτμεσινὲ μουβαφακὰτ ἐτμέκλε πεαπὲρ, μούτταῒ οὐμουμιλιγὲ, μεχακὶμ ἀζαληγηνὰ, βὲ τικὲρ ἀδλιγὲ μεμουριγετλερινὲ ταγινλερὶ τζαῒζ ὀλάμαγιατζαγηνη, βὲ πού βαζιφελερὶ βεκιαλὲτ σουρετίϊλε τάχι ἰφὰ ἐτέμεγετζεκλερινι πεγιὰν ἐϊλεμὶς τιρ. Κομισιὸν πού μαελτὲ πὶρ ραπὸρ τανζιμίϊλε παρλαμεντογιὰ τακτιμινὶ τάχτη καραρὰ ἀλμής τηρ.

ΤΙΒΑΡ ΚΙΑΓΗΤΛΑΡΗΝΑ ΤΙΚΚΑΤ! — Τιβὰρ κιαγητλαρηντακὶ ρεσμλερὶν χίϊνι ταπηντὰ ἰστιμὰλ ὀλουνὰν πογιαλὰρ σητζὰν ὀτουνὴ χαβὶ πουλουντηκλαρηντὰν, πεντζερελερινὶ μούττέτι μετιτὲ ἄτζμακσηζην τιβαρλαρηνὰ πού κιαγητλαρτὰν γιαπησττηρηλμής ὀλὰν ὀταλαρτὰ ἰκαμὲτ ἐτιλτίγὶ χαλτὲ, ζεχιρλενμεγὲ τελαλὲτ ἐτετζὲκ χαλὰτ μούσαχετὲ ἐτιλτιγινὶ «Κέμικερ Ζάϊτουνγ» νὰμ Ἀλμὰν φὲνν γαζετασὴ γιαζήγιορ. Πού χαλὶν ἐσπαπὴ χακκηντὰ πὶρ τακλὶμ τετκικὰτ ἰτζρὰ ἐτιλμὶς ἰσέ τε, χένουζ κατὶ πὶρ νετιτζὲ χασὴλ ὀλματηγηνη μεζκούρ γαζετὰ τεμὶν ἐϊλέγιορ.

ΚΑΤΗΝΛΑΡΑ ΜΑΧΣΟΥΣ ΤΗΠ ΤΕΡΣΛΕΡΙ. — Πού κερρὲ Παριστὲ ἰστζὶ κατηνλὰρ σιρκετινὶν μούτιρεσὶ Μαδὰμ Ζὰν Ἐλιγιασὴν τελαλετίϊλε κελινλὶκ κηζλαρὰ βὲ ἔβ κατηνλαρηνὰ σηχχεττὲν πάχς ἐτμὲκ οὐζρὲ, πὶρ τερσχανὲ τεσκὶλ ὀλουνμής τηρ. Κὴς μεβσιμὶ ζαρφηντὰ χαφτατὰ οὐτζ κετζὲ κούσατη μουκαρρὲρ ὀλὰν πού τερσχανετὲ χαζὴκ ἀτηππὰ μεβάττη σηχχιγὲ βὲ χασταληκλὰρ χακκηντὰ κατηνλαρὴν ἀνλαγιὰ πιλετζεκλερὶ σουρεττὲ νουτκλὰρ ἰρὰτ ἐτίγιορλαρ. Ἐζτζούμλε ἀχίρεν τερσχανέϊ μεζκούρτὲ τηπ ἐντζούμενι τανισὶ μουαλλιμλεριντὲν Δοκτὼρ Περτεγιάϊμ μιτενὶν βεζαϊφὶ χακκηντὰ πὶρ νουτκ ἰρὰτ ἐϊλεμὶς τιρ. Πού τερσχανενὶν μεβάττη σηχχιγὲ χακκηντὰ κατηνλὰρ μιγιανηντὰ τεαμμούμ ἐτμὶς ὀλὰν ἰτικατάτη πατηλενὶν ἰζαλεσὶ νοκταῒ ναζαρηντὰν πὲκ πόγιοὺκ φεβαϊτὶ κόρούλτούγιούνού Παρὶς γαζεταλαρὴ γιαζήγιορλαρ.

ΙΣΒΙΤΖΕΡΑΤΑ ΓΑΡΙΠ ΠΙΡ ΚΑΝΟΝ. — Ἰσβιτζέρα καβανιϊνὶ ἀχνιαμήντζα, μούεππετεν μαχπουσιγετὲ, γιάχοτ κούρεγὲ κονουλμαγὰ μαχκούμ ὀλὰν πὶρ σάχς ὀκουμὰκ βὲ γιαζμὰκ πὶλμετίγι χαλτὲ, κεντισινὲ ὀκουμὰκ βὲ γιαζμὰκ τερσλερὶ βεριλμεσὶ λαζὴμ κελμεκτὲ, βὲ μαχκούμ πού τερσλερὲ τεβάμλε ἀνλερτὲν ἰστιφατεγὲ μετζπούρ πουλουνμακτὰ τηρ. Βάκαα χαγιατηντὰ χαπσχανετὲν τζήκμαγιατζακ ὀλὰν πὶρ ἀτεμὶν πού τερπιγετὲν νὲ σουρέτλε ἰστιφατὲ ἐτὲ πιλετζεγὶ σαγιάνη τετκὶκ ἰσέ τε, ὀκουμὰκ βὲ γιαζμὰκ ταχσιλὶ χαπσχανελερτὲ ἰτζρὰ ὀλουνὰν σεναϊτὲν ἀσαγὴ πὶρ ἰστιγὰλ ὀλματηγὴ ἀσικιὰρ τηρ. Σού κατὰρ βὰρ κι Ἰσβιτζέρα καβανιϊνὶ τικὲρ γαρὶπ πὶρ ματτεγὶ ταχὰ χαβὶ πουλουνμακτά τηρ. Γιάνι μούεππετεν κούρεγὲ μαχκούμ πὶρ σάχς ὀκουμὰκ γιαζμὰκ πιλσὲ πιλὲ, μεκτούπ γιαζμασηνὰ, βὲ γιάχοτ κεντὶ ναμηνὰ βούρούτ ἐτὲν μεκτουπλαρὴ ὀκουμασηνὰ μούσαατὲ ὀλουνμάζ. Ὃ χαλτὲ σούαλὲ σαγιὰν τὴρ κι ἄτζεπα μούεππετεν κούρεγὲ μαχκούμ ὀλανλαρὰ χαπσχανετὲν κατζμαγὰ μουβαφφὰκ ὀλτηκλαρὴ τακτιρτὲ ἰστιφατὲ ἐτμελερὶ ἰτζοὺν μι ὀκουμὰκ βὲ γιαζμὰκ ταλὶμ ἐτιλίγιορ;

ΠΟΥΖ ΚΗΡΗΤΖΗ ΠΙΡ ΒΑΠΟΡ. — Βαπορὴν σεϊρινὶ τεεμὶν ἐτμὲκ ἰτζοὺν γιαπηλὰν περβανελὲρ πού ἀνὲ κατὰρ μεμαλίκι σαϊρετὲ μεβτζούτ πού σηνὴφ σεφαϊνὶν τετζχιζατηνὴν ἀϊνὶ ὀλούπ, γιάληνηζ σεφινενὶν πάς ταραφηντὰ πούζ κηρμαγὰ μαχσούς τικὲρ πὶρ περβανὲ βάρ τηρ.

Πού βαπὸρ πουζλαρὴ παρτζαλαμὰκ ἰτζοὺν πουχὰρ ταζγικὶ, βὲ περβανενὶν γιαρτημὴ ἰλὲ ἰτζρὰ ἐτμὲκ οὐζρὲ μούρεττὲπ ὀλούπ, τεκνενὶν τουλὶ 202 κατὲμ, ἀρζὴ 43 κατὲμ, βὲ βασηταῒ ταχρικὶ ὀλὰν μακινὰ 3,000 παρκὶρ κουββετιντὲ τιρ.

Βαπορὴν σέκλι χαριτζισὶ ἰκὶ σουπιγὲ τιρὲκ ἰλὲ ἰκὶ πατζὰ, βὲ μούκεμμὲλ πὶρ ἠλεκτρὶκ προτζεκτορηνὴ χαβὶ ὀλαρὰκ, λὲτ ἐλ χατζὲ χὲμ ρημορκόρλούκ βὲ χέμ τε ταχλισιγὲ βαζιφεσινὶ ἰφὰ ἐτὲ πιλμὲκ οὐζρὲ ἰνσὰ ὀλουνμὴς τηρ.

ΚΕΝΤΖ ΧΑΤΕΜΕΛΕΡ ΝΑΣΗΛ ΙΣΛΕΜΕΛΙ;

Τακρίπεν σού κετζὲν ὂν πὲς μὰχ ζαρφηντὰ Χαλὲπ βὲ Ἀδάνα βιλαγετλερὶ ταχιλιντὲ βακὴ Ἰντζιλὶ κιλισελερτὲ πὲς κέντζ βαῒζ ἰερευσλὶκ μεμουριγετινὲ τακτὶς ὀλουντηλάρ. Πουνλὰρ τακτισλερὶ ζεμανηντὰ μούχτερὲμ ἰερευσλὲρ ταραφηντὰν φαρζλαρηνὰ ταῒρ νασιχατλὰρ ἀλμὴς ἰσελὲρ τε, πάζη χουσουσὶ ἰχταρὰτ φαϊτεγὶ μουτζὶπ ὀλατζαγὴ μεμουλὶ ἰλὲ ταχριρινὲ μούπασερὲτ ὀλουνμής τηρ.

1. Κέντζ χατεμελὲρ σελεφλερὶ ὀλὰν ἰχτιγιὰρ χατεμελερὲ χούρμὲτ ἐτμελερὶ μούνασὶπ ὀλούρ. Κέντζ ἰερευσλὲρ ἰχτιγιαρλαρτὰν ζιγιατὲ μούταλλὲμ βὲ ζεκὶ ὀλὰ πιλιρλὲρ ἰσέ τε, Μελεκούτ Οὐλλαχὴν ἰτζιντὲ ἰχτιγιὰρ τζοπανλὰρ κέντζλερτὲν ζιγιατὲ τετζριπεκιὰρ ὀλτηκλαρηντὰν, κιλισὲ ἰταρεσιντὲ ζουχουρὴ μελχοὺζ ὀλὰν νιτζὲ μούσκιλαττὰ ἀνλερτὲν τετπὶρ βὲ νασιχὰτ ἀλμαγὰ μούχτατζ τηρλάρ. Πουνὰ πενζὲρ ὀλαρὰκ,

2. Κέντζ τζοπανλὰρ μερπούτ ὀλτηκλαρὴ κιλισενὶν ἰχτιγιὰρ βὲ τετζριπεκιὰρ ἰστζιλερινὶν κιλισὲ ἰταρεσιντὲ ἐφκιὰρ βὲ κηγιασλαρηνὰ ραγπὲτ ἐτμελερὶ μούνασὶπ τιρ. Κέντζ χατεμελὲρ κιλισὲ ἰταρεσινὶ τεσαββούρεν ρουχπὰν ζούμρεσινὲ μενσούπ ὀλμαγιαν ρεφικλεριντὲν ἐγὶ πιλὲ πιλιρλὲρ ἰσέ τε, τζὸκ σενελερὶν τετζριπεσὶ φιϊλεν πουνλαρὴ ἐββελκιλερτὲν ζιγιατὲ μαλούματλὴ ἐτμὶς ὀλτηκλαρὴ ἐτζλτὲν, κέντζ ἰερευσλερὶν πουνλὰρ ἰλὲ χεμεφκιὰρ ὀλαρὰκ ἰσλεμελερὶ τζὸκ μούφιτ ὀλούρ.

3. Κέντζ ἰερευσλὲρ μινπὲρ ἰτζοὺν τζαλὶπ

βαζλὰρ τεταρὶκ ἐτὲρ ἰκὲν, ἓϐ ζιγιαρετινὶ οὐνούτμασηνλαρ. Κὲντζ χατεμελὲρ οὐμούμεν ἓϐ ζιγιαρετιντὲν ζιγιατὲ κιταπλὰρ μόυταλαασηνὰ βὰκτ βερμεγὲ μεϊγιὰλ τηρλάρ. Βάκηα ἶλκ μεϐκὴ βὲ ἐχεμμιγὲτ κιταπλὰρ κρααὰτ βὲ βὰζ τεταρικινὲ βεριλμελί· φάκατ ἓϐ ζιγιαρετὶ ἀντὲν τζὸκ τοὺν πὶρ φὰρζ κόζετιλμελὶ τεγὶλ τιρ. Πάζη βαϊζλερὶν σεχατετινὲ κόρὲ, μόυστεμιουντὰν νιτζελὲρ βαζλαρτὰν τζὸκ μόυστεφὶτ ὅλματηκλαρη χαλτὲ, ζιγιαρὲτ μόυνασεπετίϊλε βουκοὺ πουλὰν ρουχανὶ μόυσαχεπεττὲν φαϊτεμὲντ ὀλμοὺς τηρλάρ. Ἶμτι χὲρ κὲντζ τζοπὰν μουτλὰκ σουρεττὲ βακτηνὴ διλενέτεκ μόυταλααγιὰ, βὲ διλεντὲν σόνρα ζιγιαρετὲ βὰκφ εἴλεμεσὶ ἐλζέμ τιρ.

4. Βαζλαρηνὴζ χαττὲν ζιγιατὲ οὐζοὺν ὅλμασην, βὲ βαζηνηζτὰ τζεμααατὴ ρεντζιτὲ ἐτὲν τὰϐρ βὲ ἐλφὰζ ἰστιμὰλ ὀλούνμασην. Κὲντζ βαϊζλερὶν μόυπτελὰ ὀλτηκλαρὴ πὶρ τετζριπὲ οὐζοὺν σοϊλεμὲκ τιρ. Βάκαα μόυτζατελεγὶ παΐς βὲ μόυσκὶλ πὶρ μεσελὲ οὐζοὺν παχσὴ ταλὲπ ἐτὲ πιλίρ· φάκατ ποὺ νατίρεν βουκοὺ πουλμαλή. Χούσουσα νασιχὰτ νεϐιντὲν πὶρ βὰζ πὲκ οὐζοὺν ὀλτηγὴ χαλτὲ, μόυστεμιϊνὶν γαζὰπ βὲ νεφρετινὶ μουτζὶπ ὀλούρ. Οὐζουνλὴκ τζιχετίϊλε ἓν ἐγὶ βὰζ ζάννη ἀτζιζανέμτζε, 35 τακικὲ τεϐὰμ ἐτὲν βὰζ τηρ. 40 γιάχοτ 45 τακικεγὶ τετζαϐοὺζ ἐτίγὶ χαλτὲ, τζεμααττὰ ὀσὰντζ πασλὰρ, βὲ βὰζ φαϊτελὶ ὀλμακτὰν φεραγὲτ ἐτέρ. Τερχάτρ εἰλέ κι μόυστεμιουνὴν πὶρ κησμὴ τζοτζοὺκ βὲ ἰχτιγιαρλαρτὰν ἰπαρέτ τιρ· πουνλαρὴν οὐζοὺν βὰζ τινλεμεγὲ τακατλαρὴ ὀλμάζ. Κέζα βαζλαρτὰ σὲρτ ταπιρλὲρ, μαγρουρανὲ τὰϐρ, χούσουσα κατηνλαρὴ ταζὶρ γιολλοὺ κελαμλὰρ βαζὴν οὐλϐιγετινὶ μὰχϐ ἐτὲρλέρ. Τζεμααατὴν κόυνὰχ βὲ μόυπτελὰ ὀλτηκλαρὴ πὲτ χουϊλαρὴ χακκηντὰ βαζὶχ, λάκιν χιλμιγὲτ βὲ μουχαππέτλε σοϊλέ. Κὲντζ τζοπανλὰρ κιλισετὲ μόυταϐεμετλερὶ νισπετιντὲ σερπὲστ λισὰν ἰστιμαλινὲ ἰτζαζὲτ καζανηρλάρ.

5. Βακτηνηζὴ φαϊτελὶ ταρζτὰ ἰστιμὰλ ἐτὲ πιλμενὶζ ἰτζόὺν, μετζλὶς ἀζαννζὴ βὲ τζεμαὰτ ἐφρατηνὴ σιζίνλε λαζὴμ κελὲν ἰσλερτὲ νιζαμὶ ὀλμαγὰ ἰλκιντὲν ἀλησ́τήρην. Κιλισὲ μετζλισλερινιζὶ τὰμμ βακτηντὰ πασλαμαγὰ σαΐ ἔτιν· ἀζαλαρὴ μετζλισὶν τὰμμ πασλαγιατζαγὴ βακττὰ χαζὶρ πουλουνμαγὰ ἀλησ́τήρην. Ταϊρενιζτὲ πουλουνὰν μόυτεαλλὶμ βὲ τετζριπεκιὰρ πὶρ τζοπανὴν ταϐσιγεσὶ σοὺ τὶρ κι, σὴκ σὴκ μετζλισλὲρ βουκοὺ πούλμασην· τζοπανλὰρ μετζλὶς οὐγουρηνὰ χαττὲν ἀσ́ρὴ βὰκτ σάρφ ἔτμεσινλερ. Φέϐκ ἐλ ἀτὲ πὶρ σεπὲπ ζουχοὺρ ἔτμετικτζε, τζεμααατὴν μόυταλαὰν βακτηντὰ σενὶ ζιγιαρὲτ ἐτμεσινὲ μόυσαατὲ ἔτμε. Κιταπλὰρ μόυταλαασὴ βακτηνὴ μόυσαχεπετὲ βέρμε· σαπὰχ βακτὴ σενὶν μόυταλαὰ βακτὴν ὀλουπ, πιρινὶν κελὶπ σενὶ μεσ́γοὺλ ἔτμεμεσινι τζεμααατηνὰ πεγιὰν εἰλέ.

6. Κὲντζ τζοπανλαρὴν πὶρ τικὲρ τετζριπεσὶ ταχὰ βὰρ τὶρ κι, ἀντὲν ἰχτιρὰζ ἐτμελερὶ τάχι λαζὴμ τηρ. Κιλισενὶν χὶρ πὶρ οὐμουρηνὴ σάχσεν τεσϐιγὲ ἐτμὲκ μεραμηντὰ ὀλμαγιηνηζ. Βάκαα κιλισενὶν κιαφφεϊ οὐμουρηνὰ ναζαρὲτ ἐτὲ πιλίρσινιζ βὲ ἐτμελίσινιζ· λάκιν κιλισετὲ ναζαρὲτ ἐτμὲκ κιλισενὶν χὲρ οὐμουρηνὴ σάχσεν κόρμεκλιγὶ ταλὲπ ἐτμέζ. Πόϊλὲ ἐττιγινὶζ χαλτὲ, τὲζ ἰπρανὴρ βὲ σηχχετινιζὶ ἰχλὰλ ἐτερὲκ, ἄντζακ ἄζ μόυττὲτ ἰσὲ τεχαμμόὺλ ἐτὲ πιλίρσινιζ. Χὲμ τάχι ὀλοὺρ ὀλμὰζ χὲρ ἰσὲ τεσεππόὺς ἐτμενὶζ ἰλὲ παζηλαρηνὰ μουτζίπι τόκὲζ ὀλούρσηνηζ· ταχὰ ἐγισὶ, κιλισετὲ μουκτετὶρ κιμσελερὶ ἰσλέτινιζ· ἄντζακ πάκηνηζ κι, ἀνλὲρ ἀλιμανὲ βὲ μόυστακὶμ σουρεττὲ ἰσλεσινλέρ. Χὲρ μετζλισὲ τζοπὰν ἀζὰ ὅλμασην· λάκιν χὲρ μετζλισὶν ἰσινὲ βουκουφοὺ ὀλσοὺν, βὲ ἀνλερὲ τελαλὲτ εἴλεσὶν.

Σ. Τ.

Μαρὰς, Νοέμϐριος 15, 1898

ΜΕΣΕΤΖΟΥΣΕΤΖ ΦΟΥΝΟΥΝ ΜΟΥΕΣΣΕΣΕΣΙ

Πόστην χακκηντὰ πουράτζα οὐμουμεν τζαρὶ ὀλὰν ἐφκιαρὰ κόρὲ, «Πόστην Ἀμερικανὴν ταλίμ οὐ τερπιγὲ μερκεζὶ τιρ.» Χακικάτη χαλτὲ Ποστηνὰ ποὺ ἶσμ γιακησ́ὶρ, τζόυνκι τερούνι σεχρτὲ βὲ τζιϐὰρ κασαπὰ ἰλὲ κοϊλερτὲ πουλουνὰν πὶρ τζὸκ κολὲτζ βὲ τὰρ οὺλ φόυνουνλὰρ, χὲμ χισαπὰ κελμὲζ χάϊλη μεκτεπλὲρ ταπιῒ ὀλαρὰκ, Ποστηνὰ ποὺ σ́όχρετὶ βερμισ́λὲρ τιρ. Ποστηνὰ μουτζίπι ἰφτιχὰρ ὀλὰν μεκτεπλὲρ ἀρασηντὰ Μεσετζούσετζ Φόυνουν Μόυεσσεσεσὶ ἓν πελλιλερτὲν ὀλμοὺς τηρ.

Ἶσπου μεκτὲπ 1861τὲ πὶρ κὰτζ σ́ακὶρτ ἰλὲ τεσ́κὶλ ὀλουνουπ, κόυντὲν κόυνὲ βατανὸ ἐττιγὶ χητμὲτ, βὲ οὐμουμὰ κόστερτιγὶ μενφαὰτ τακτὶρ ὀλουναρὰκ, πογιόυγιόυπ κέσπι σ́όχρὲτ ἐτμὶς, βὲ ποὺ κόυνκὶ κόυντὲ σενεϐὶ 1,260τὲν ζιγιατὲ σ́ακὶρτ ὁρατὰ τετερρόυς ἐτμεκτὲ πουλουνμὴς τηρ.

Μεκτεπὶν μακσετί· Οὐλεματὰν πιρὶ, «Ἶλμὶ σόυτλόὺ ἰνὲκ φὰρζ ἐτὶπ, σόυτόὺ ἰτζόὺν τεγὶλ, ἄντζακ ἶλμὶ ἶλμ ὀλτηγὴ ἰτζόὺν ταχσὶλ ἐτμελὶ,» τεμὶς τιρ. Ἶλμὶ κεϊφὶ ἰτζόὺν ταχσὶλ ἐτμὲκ ἰλὲ περαπὲρ ἔγερ ἀντὲν τόυνγιανὴν ρεφάχη χαλινὲ βὲ σαατετινὲ μετὰρ ὀλατζὰκ σ́εϊλὲρ μεϊτανὰ κετιρμὲκ μόυμκὶν ἰσὲ, ἐλπεττε φουρσαττὰν ἰστιφατὲ ἐτμὲκ ταχὰ χαϊρλὴ βὲ κιαρλή τηρ. Μεζκόὺρ μεκτεπὶν μακσετὶ ἰσ́τὲ ποὺ τηρ· — σενὰτ βὲ ἶλμὶ πιρλεσ́τιρμὲκ — γιάχοτ φεννὶν σενατὰ ταπικὶ τιρ. Τερούνι μεκτεπτὲ 13 ταϊρὲ, ἔζτζόυμλε μόυχεντισλὶκ, μακινιστλὶκ, ματεντζιλλὶκ, κιμγιακὲρλὶκ, ἠλεκτρικτζιλὶκ, κεμιτζιλὶκ, βὲ σαϊρὲ βὰρ τηρ. Ἶσπου ταϊρελερὶν χὲρ χάνκι πιρινὶ πιτιρμὲκ ἰτζόὺν πὶρ σ́ακὶρτ τὸρτ γιὰ πὲζ σενὲ βακὴτ βερμελὶ τιρ. Κολὲτζ μεζουνὴ ὀλανλὰρ πὶλα ἰμτιχὰν, ὀλμαγιανλαρ πὶλ ἰμτιχὰν μεκτεπὶν τὸρτόυντζόὺ σηνηφηνὰ καπόὺλ ὀλουνουρλάρ. Ἶλερὶ σηνηφλαρὰ ταχὶλ ὀλμὰκ ἰστεγενλερὲ τάχι ἰμτιχὰν ἰλὲ μόυσαατὲ ἐτιλίρ. Ἀμερικανὴν Χάρϐερδ βὲ Γέϊλ μισιλλόὺ τὰρ όὺλ φόυνουν μεζουνλαρηντὰν πὲκ ἀζλαρὴ ἰκιντζὶ σηνηφὰ κιρὲ πιλίγιορλαρ. Μεζκόὺρ ταϊρελερτὲν πιρινὶ πιτιρμὶς ὀλὰν ἀχὲρ πὶρ ταϊρετὲ τάχι ἰτμάμη μόυττὲτ ἐτμὲκ ἰστὲρ ἰσὲ, πὶρ ἰκὶ γιὰ όὺτζ σενὲ ταχὰ βακὴτ βερμελί τιρ.

Οὐσούλη τετρισί· (α) Ταχρὶρ ἰλὲ. Χοτζὰ τικκατλὴ σουρεττὲ χαζηρλαμὴζ ὀλτηγὴ τερσὶ τὲρς ὀτασηντὰ όὺτζ τὸρτ γιόὺζ σ́ακὶρτ-τὲν ἰπαρὲτ ὀλὰν σηνηφὰ ἰζὰχ ἐτὲρ, σ́ακὶρτλὲρ τάχι πελλὶ νοκταλαρὴ τεφτερλερινὲ ἰσ́αρὲτ ἐτερλέρ. (β) Ἀτὶ μεκτὲπ οὐσουλήντζα, σόυὰλ τζεϐὰπ ἰλέ· (γ) Σ́ακὶρτλερὶν χὰλλ ἐτερὲκ τζεϐαπηνὴ κιαγὴτ οὐζεριντὲ χοτζαγιὰ τεσλὶμ εἴλεμελερὶ σ́αρτήϊλε, ἀμελὶ μεσελελὲρ βερερέκ· (δ) Ἶλμι χικμέτι ταπιϊγὲ ἰλὲ κιμγιαϐιγετὲ πὶρ τζὸκ τετζριπελερὶ πὶζ ζὰτ σ́ακὶρτλερὲ ἰτζρὰ ἐττιρερέκ· (ε) Μόυχεντισλὶκ ταϊρεσιντὲ σ́ακὶρτλερὶ ἀλετλὲρ ἰλὲ τησ́αρὴ κόντεριπ, ἀλετλερὶ ἰστιμὰλ ἐτμεγὶ διρετμὲκ ἰλὲ περαπὲρ ραπορτηνὴ τάχι γιὰ πὶρ ριγιαζὶ σόυὰλ χαλιντὲ χὰλλ ἐττιρερὲκ, γιά τα πὶρ ἰλὰν χαλιντὲ κιαγὴτ οὐζερινὲ τζηζτηραράκ τηρ. Ποὺ σουρέτλε σ́ακὶρτ μεκτεπὶ πιτιρὶπ τόυνγιαγιὰ τζηκτηγὴ βακὴτ ρὰστ κελτιγὶ μεσελελερὶ χὰλλ ἐτὲ πιλμεκλιγὶν φαρκλὴ ταρικλερινὶ τε διρενίρ.

Μόυττέτι μεκτεπιγεσί· Χὲρ σενὲ τὸρτὲρ αϊτὰν ἰπαρὲτ ὀλμὰκ οὐζρὲ, ἰκὶ μόυττετὲ τακσὶμ ἐτιλμὶς τιρ. Χὲρ χαφτατὰ ἀλτὴ κόὺν μεκτὲπ βὰρ, ἄντζακ σάϐϐατον κόυνλερὶ διλενὲ τὲκ τεϐὰμ ἐτέρ. Χὲρ κόυντὲ ἀλτὴ σαὰτ μεκτὲπ ὀλούρ. Σενεϐὶ μεκτεπιγεσὶ 200 δολὰρ ὀλοὺπ, 125 δολαρὴ μεκτεπὶν ἰπτιτασηντὰ, βὲ 75 δολαρὴ ἰκιντζὶ μόυττετὶν πασ́λανγητζηντὰ ταλὲπ ἐτιλίρ.

Οὐσούλη ἰμτιχανή· Χὲρ μόυττετὶν σονουντὰ τεκερρόυρσὶζ ὀλμὰκ οὐζρὲ, χὲρ πὶρ ματτετὲν ἰμτιχὰν ταλὲπ ὀλουνούρ. Χὲρ ἰμτιχὰν 2, 3 σαὰτ σόυρμὲκ οὐζρὲ ταχρίρεν ὀλούρ. Ποὺ ρεσμὶ ἰμτιχανλαρτὰν μάτα, χαφτατὰ πὶρ, γιὰ ἰκὶ χαφτατὰ πὶρ χαπερσὶζ ἰμτιχὰν ἰστενιλίρ.

Ἰανεσί· Χόυκόυμὲτ (μεκτὲπ βασητασήϊλα) σενεϐὶ 40 σ́ακὶρτὶν μεσαριφινὶ βερίγιορ. Σαΐρ πὶρ τζὸκ κιμσελὲρ τάχι μεκτεπὶν βατανὰ χητμετινὶ κόρερὲκ, ὁρατὰν πὶρ κὰτζ σ́ακὶρτ ζιγιατὲ τζηκσὴν τεγερὲκ, ἀνλερὶν μεσαριφινὲ ὀλμὰκ οὐζρὲ, σερμαγελὲρ βερμισ́λὲρ τιρ. Ἶσπου γιαρτὴμ σ́ακὶρτλερὲ ἀτιτεκὶ σ́αρτλὰρ ταχτηντὰ βεριλίρ· (α) Γιαρτὴμ ἀλατζὰκ ὀλὰν σ́ακὶρτ γιὰ Ἀμερικαλὴ ὀλμαλὴ, γιὰ τα μεκτεπὶ πιτιρτικτὲν σόνρα, Ἀμερικατὰ ἰσ́λεμεγὲ βὰτ ἐτμελί· (β) Σ́ακὶρτ χὶτζ τεγὶλ ἰσὲ πὶρ σενὲ μεκτεπτὲ ὀκουγιοὺπ, ἀκλὶ καπιλιγετὶ χακκηντὰ χοτζαλαρὴ ἰκνὰ ἐτμὶς ὀλμαλή· (γ) Βόυτζόυττζε σηχχετὶ πὲρ κεμὰλ ὀλμαλὴ, σόϊλέ κι βατανὰ οὐζοὺν μόυττὲτ χητμὲτ ἐτὲ πιλσίν· (δ) Γιαρτημὰ μόυχτὰτζ ὀλμαλή τηρ.

Μεκτὲπ χακκηντὰ οὐμουμὶ ἐφκιάρ· Ἀμερικατὰ ποὺ νεϐτὲν πὶρ τζὸκ μεκτεπλὲρ βὰρ ἰσέ τε, ποὺ τζινσὶ ἀρασηντὰ ἓν ἐγισὶ βὲ τόυνγιατὰ ἰσὲ πιριντζιλερτὲν τιρ. Πουνὴν ἰτζόὺν τὶρ κι, ἀχερλερὶν μεσαριφὶ πουνουνκινὲν νησφηντὰν ἀσ́αγὴ ἰκὲν, κετζὲν σενὲ ἀντὲ Ἀμερικανὴν 38 βιλαγετιντὲν, βὲ 18 φαρκλὴ μεμλεκετλερτὲν σ́ακὶρτ βὰρ ἰτί.

Ἀμερίκα σερϐὲτ βὲ τιτζαρετινὶν ἀρτμασὴ ἐχαλισινὶν ἰστιραχὰτ βὲ μόυττέτι ὀμρλερινὶν οὐζαμασὴ, βὲ σαΐρ πὶν πὶρ χουσουσλὰρ ἰτζόὺν ποὺ βὲ ἐμσαλὶ μεκτεπλερὲ μιννεττὰρ τηρ.

Μουφασσὰλ μαλόυμὰτ ἀλμὰκ ἰστεγενλὲρ μεκτεπὶν κιατιπινὲ (Dr. W. H. Tyler, M. I. T. Boston Mass) μόυρατζαὰτ ἐτὲ πιλιρλέρ.

Ἀμερίκα — Κ. Κ. Χ.

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Νοέμβριος 26/8, 1898

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Τζουμά κουνού Ἰμπερατὼρ Φραντζίσκο Ἰωσηφὶν Αὐστρία σαντᾶλἰ χουκούμετινὲ κουουτηνὴν ἐλλιντζὶ ρέσι σενέϊ τεβριγεσινὲ τεσατούφ ἐτμέκλε, Πέϊ ὀγλουντὰ κιαῒν Αὐστρία σεφαρετχανεσιντὲ σεφὶρ Βαρὼν δὴ Καλίτζε ταραφηντὰν Τερισααὲεττὲ μουκὶμ Αὐστριαληλὰρ ἰλὲ Μαδζαρλαρὰ πὶρ ρέσμι καπούλ ἰτζρὰ ὀλουνμής τηρ. Βαρὼν δὴ Καλίτζε ποὺ μόυνασεπέτλε πὶρ νοῦτκ ἰρὰτ ἐτμίς, βὲ ἴσπου νοῦτκ χουζζὰρ ταραφηντὰν κεμάλη σέβκ ἰλὲ ἀλκησλανμής τηρ. Ποὺ μόυνασεπέτλε Πέϊ ὀγλουντὰ κιαῒν Σάντα Μαρία κιλισεσιντὲ πὶρ ἀγίνι ρουχανὶ ἰτζρὰ, βὲ Παπανὴν Τερισααὲτ βεκιλὶ Μ. Πονέττι ταραφηντὰν κουττάση σερὶφ τακτὶς ὀλουνμής τηρ. Αὐστρία σεφιρὶ ἰλὲ σεφαρετχανὲ βὲ κονσολοσχανὲ μεμουρλαρὴ, Αὐστρία μαϊγὲτ βαπορλαρὴ ζαπιτανὴ, βὲ Τερισααὲεττὲ μουκὶμ πὶρ τακὴμ Αὐστρία τεπαασὴ ἴσπου ἀγιντὲ χαζὴρ πουλουνμουσλάρ τηρ. Ὀσμανλὴ καραγὸλ σεφινελερὶ, βὲ σεφαρὲτ μαϊγὲτ βαπορλαρὴ, βὲ λιμαντὰ πουλουνὰν Αὐστρία βαπορλαρὴ παϊρακλὰρ ἰλὲ τονατὴλμής, βὲ διλὲν βακτηντὰ καραγὸλ σεφινεσιντὲν τοπλὰρ ἐντάχτ ὀλουνμής τηρ. Ὀϊλεντὲν σόνρα, σαχζατέϊ τζιβανπάχτ Ἀχμὲδ ἐφεντὶ μαϊγετιντὲ τεσριφάτη οὐμουμιγὲ ναζηρὴ Μόυνιρ πασὰ ὀλτηγὴ χαλτὲ, Ζάτη Σαχανενὶν τεπρικιατηνὴ τεπλὶγ ἐτμὲκ οὐζρὲ, Αὐστρία σεφαρετχανεσινὶ ζιγιαρὲτ ἐτμίς τιρ.

Σηχχιγὲ μετζλισινὲ σεχριμὶζ πολὶς μεμουρλαρὴ ταραφηντὰν βουκοὺ πουλὰν ἰστικιαλαρτὰ βαπορλαρὴν σεφινὲ ἐβρακηνὴ κόστερὶπ τε τεμὶζ πρατὶκ ἀλμὰκ οὐζρὲ καραγιὰ τζηκὰν βαπὸρ μεμουρηνὴν πιντίγὶ σαντὰλ ἰλὲ καραγιὰ γιολτζοὺ τζηκαρμακτὰ ἰτικλερὶ πεγιὰν ὀλουνμής ἰτιγιντὲν, ἰταρέϊ μεζκόυρὲ βαπὸρ κουμπανγιαλαρὴ ἀδζεντεχανελερινὲ πὶρ ἰχταρναμὲ γιολλαγιὴπ, ἀντὲ τεμὶζ πρατὶκ ἴλμ οὐ χαπερὶ ἀλὴνματηκτζα γὶτζ πὶρ γιολτζουνὴν καραγιὰ τζηκάμαγιατζαγη ἰχτὰρ ὀλουνμής τηρ.

Μουσοὺλ, Βὰν, Πίτλις βὲ Διγιαρπέκὶρ βιλαγετλερὶ ταχιλιντὲ σακὶν ἀσιρετλὲρ Χαμιδιγὲ ἀλαϊλαρὴ ἀζασηντὰν ἰτικλερὶ ἰττιασήιλε κουρὰ κεσιτεσιντὲν ἰμτινὰ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Πουντὰν πὄιλὲ Χαμιδιγὲ ἀλαϊλαρὴ ἀζασὴ μακαμηντὰ καῒτ ὀλούνμαμης ὀλὰν Κοὺρδ ἀσιρετλερινὶν πὶλ τζόυμλε ἀτεμλερὶ κουρὰ κεσιτεσινὲ μετζποὺρ τουτουλατζακλὰρ τηρ.

Τοὺρκ γαζεταλαρηντὰ νέσρ ὀλουνὰν πὶρ τεπλιγάτη ρεσμιγετὲ μόυχτελὶφ γαζεταλαρτὰ Φιλεμένκ χόυκόυμετινὲ ταπὶ Δζάβα βὲ Σουμάτρα ἀταλαρὴ Μόυσλιμλερὶ ταπιϊγέτι Τεβλέτι Ἀλιγεγὲ ταχὶλ ὀλμαγὰ μεζουνιγὲτ ταλὲπ εϊλετικλερινὲ, βὲ Φιλεμένκ χόυκόυμετινὶν ἀνλερὶν ἴσπου μουαμελεσὶ τεβλέτι Ἀλιγὲ σεχπεντερλερινὶν βεσαγιὰ βὲ τεσβικατὴ σεμερεσὶ ἰτιγὶ ζαννηνὰ ζαχὶπ ὀλμοὺζ ἰσέ τε, ἰτζρὰ ἐττιρτιγὶ τετκικὰτ νετιτζεσιντὲ χαλὶν ποὺ μερκεζτὲ ὀλματηγηνη ἀνλαμής, βὲ Φιλεμένκ χόυκόυμετὶ τεβλέτι Ἀλιγὲ σεχπεντερλερινὴν μουαβενετινὴ ταλὲπ οὐ ρετζὰ ἐτμὶς ἰτιγινὲ ταὶρ γιανλὴς χαβατὶς μόυντεριτζ ἰτιγὶ κόστεριλμὶς, βὲ ποὺ παπτὲ χαριτζιγὲ ναζαρετινὲ ποὺ ματτεγὲ ταὶρ πὶρ κὸνὲ μαρουζάτη ρεσμιγετὲ πουλουνήλμαμης, βὲ χὶτζ πὶρ καρὰρ ἰττιχὰζ ὀλούνμαμης ἰτιγὶ, βὲ Παταβιατὰ ἀντζακ πὶρ Ὀσμανλὴ σεχπεντερὶ πουλουνμασὴ ἰλὲ μεβτζοὺτ ὄλμαγιαν Ὀσμανλὴ σεχπεντερλερινὲ πὶρ κὸνὲ ταλιμὰτ κόντερίλμεμὶς ἰτιγὶ τερκιὰρ ὀλτηγὴ πεγιανήιλε, γαζεταλαρὴν νέσρ ἐτμὶς ὀλτηκλαρὴ μεζκοὺρ χαβατὶς τεκζὶπ ὀλουνμής τηρ.

Ταραπλούση Γαρπτὰ πὶρ πανκὰ κουσατηνὰ μεζουνιγὲτ βεριλμὶς τιρ.

Παχριγὲ ναζαρετὶ σεφαϊνὲ μαλὶκ ὀλοὺπ τα ἀνλὲρ ἰτζοὺν Γιουνὰν ἐβρακὴ ἀχζ ἐτμίς, βὲ ἀνλερὶν οὐζερλερινὲ πάζεν Γιουνὰν πανδερασὴ τζεκμεκτὲ ὀλὰν τεπαάϊ Ὀσμανιγὲ χακκηντὰ ναζάρη τικκὰτ τζέλπ ἐτμὶς τιρ. Γεταπίρι μουκταζιγεγὶ ἰττιχὰζ, βὲ ποὺ κιπὶ μουαμελελερὶν μόυτετζασιρλερινὶ τετὶπ ἐτμεσὶ ἰτζοὺν μεσελὲ Πάπη Ἀλὶ τζανιπιντὲν Ἀδλιγὲ ναζαρετινὲ ἰχαλὲ ὀλουνμής τηρ.

Βουλγὰρ πασαπορτλαρηνὴ χαμὶλ ὀλτηκλαρὴ χαλτὲ, ἀνλερὶ χόυκόυμέτι Ὀσμανιγὲ κομισερινὲ, γιάχοτ τιτζαρὲτ ἀδζεντινὲ βιζὲ ἐττίρμεκσιζὶν Ὀσμανλὴ τοπραγηνὰ κελενλερτὲν 5 γουρουστὰν 20 γουρουσὰ κατὰρ τζεζάϊ νακτὶ ἀληνμασηνὰ καρὰρ βεριλμὶς τιρ.

Ριβαγετὲ ναζάρεν, ἐβλάτη Μόυσλιμινὲ μαχσοὺς εϊταμχανὲ Σόυλειμανιγετὲ Μεαρὶφ ναζαρετινὲ ἀῒτ κενὶς πὶρ ἀρσὰ οὐζεριντὲ πινὰ ὀλουνατζὰκ τηρ. Μεκτεπὶν κὴζ βὲ ἐρκὲκ τζοτζουκλαρηνὰ μαχσοὺς παϊρελερινὶ βὲ σαϊρεσινὶ χαβὶ ρέσμ οὐ χαριτασὴ, βὲ τὲρς προγραμὴ ἔλγεβμ Μεαρὶφ ναζαρετιντὲ ἰκμὰλ ὀλουνμακτά τηρ.

Σεχὶρ ἐμανετὶ ἀλεττεβαμ σαρτναμὲ βὲ μουκαβελεναμεσὶ ἀχκιαμηνὰ μουγαὶρ χαρακιαττὰ πουλουνμακτὰ ἰτιγὶ πεγιανήιλε τραμβέϊ κουμπανγιασηνὴν ἰμτιγιαζηνὴν φέσχ οὐ ἰλγασηνὴ Πάπη Ἀλιγὲ τεκλὶφ ἐτμὶς τιρ. Μεσελὲ σουράϊ τεβλετὲ χεβαλὲ ὀλουνμής, βὲ σουράϊ τεβλὲτ μεζκοὺρ σιρκετὲ σαρτναμὲ ἀχκιαμηνὴ ἰτζρὰ ἐτμεσὶ ἰτζοὺν πὶρ μόυχλὲτ βεριλμεσινὲ, βὲ μόυττέτι μεζκόυρετὲν σόνρα σιρκὲτ γίνε χαρακέτι σερκεσανεσιντὲ τεαννοὺτ ἐττιγὶ τακτιρτὲ, ἰμτιγιὰζ μουκαβελεσινὶ φέσχ ἐτμὲκ μεσελεσινὶν τζηκαρηλμασηνὰ καρὰρ βερμὶς τιρ. Ριβαγετὲ ναζάρεν, μεβάττη μόυστεκιαπιχὰ τραμβέϊ ἀραπαλαρὴ ἰλὲ ἀτλαρηνὴν νεβὶ βὲ τραμβεγὶν κετζτίγὶ σοκὰκ τοσεμελερινὶν ἀχβαλὴ τηρ.

Μησὶρ γαζεταλαρηνὴν ριβαγετινὲ ναζάρεν, Σουδὰν κηττασηντὰ σούπγιανὰ ἀκαΐτι Ἰσλαμιγὲ ταλιμινὲ μαχσοὺς μεκτεπλὲρ ἀτζηλατζὰκ τηρ. Ἰγγλιζλὲρ Χαρτουμτὰ τζοτζουκλαρὰ σεναΐ μόυφιτὲ ταλιμινὲ μαχσοὺς πόγιοὺκ πὶρ μεκτὲπ τεσσὶς ἐτμὲκ νιγετιντὲ τιρλέρ.

Σκόδρα βιλαγετινὶν Πογιάνα νεχριντὲ βαπὸρ βασητασήιλε ναχλιγιὰτ ἰτζρασηντὰν νεσὲτ ἐτετζὲκ φεβαὶτ βὲ μουχασσενατὴ ἀρζ οὐ ἰσὰρ ἐτμεσὶ οὐζερινὲ, Παχριγὲ ναζαρετὶ ὀραγια πὶρ βαπὸρ κόντερμεγὲ καρὰρ βερμὶς τιρ.

Σηχχιγὲ μετζλισὶ μαβεράϊ Πάχρη Χαζεζτὲν Πότι βὲ Πατοὺμ ταριχίιλε Τουρκιαγιὰ κελὲν γιολτζουλαρὴν ἐσγιαλαρηνὴν μουαϊγενὲ βὲ τεπχιριντὲν σάρφη ναζὰρ ὀλουνμασηνὴ ἔμρ εϊλεμὶς τιρ.

Βουλγαριστὰν Πρενσὶ ματπουάτη ταχιλιγὲ μόυτιρὶ Πεχδζὲτ πεγὲ Μερὶτ νισανηνὴν πιριντζὶ ρόυτπεσιντὲν πὶρ κητασηνὴ ἰχτὰ ἐτμὶς τιρ.

Σακὴζ βὲ Ρόδος ἀτασηνὴν λιμὸν βὲ πορτουκὰλ ἀγατζλαρηνὰ πὶρ νὲβ ἰλλὲτ ταρὶ ὀλμοὺς ὀλοὺπ, ἴσπου γενὶ ἰλλὲτ ἀγατζτὰν ἀγατζὰ σιραγὲτ ἐτμεκτὲ, βὲ πόγιοὺκ χασαρατὴ μουτζὶπ ὀλμακτά τηρ. Ἰλλετὶν μαχιγετινὶ τεττκὶκ ἐτμὲκ, βὲ πὶρ τζαρέϊ τεταβὶ πουλμὰκ οὐζρὲ, ἰλλετὶν ζουχοὺρ ἐττιγὶ γερλερὲ Ζηραὰτ ναζαρετιντὲν μεμουρίνι μαχσουσὲ κόντεριλμὶς τιρ.

Τραπζοντὰ «Αἰὼν» ναμηντὰ Ρούμτζα πὶρ χαφταλὴκ γαζετανὴν νεσρινὲ μόυσαατέϊ σενιγὲ ἐρζὰν πουγιουρηλμής τηρ.

Τερισααὲεττὲ Νοεμβριοσὴν σὸν χαφτασὴ ζαρφηντὰ βουκοὺ πουλὰν βεφιγιατὴν μικταρὴ 236γιὰ παλὶγ ὀλμοὺς τηρ. Πουνλαρτὰν 10ὴ κουσπαλαζηντὰν, 5ὶ τζιτζὲκ ἰλλετιντὲν, βὲ 8ὶ τάχι καρὰ χόυμματὰν ἰλερὶ κελμὶς τιρ.

Τενιζτὲν σούνκὲρ τζηκαρμὰκ ἰσὶ τάϊμα μουχαταραλὴ ὀλτηγὴ χαλτὲ, ποὺ σενὲ Ταραπλούση γάρπ ταραφηντὰ χάσσετεν μόυχλὶκ ὀλμοὺζ τηρ. Γιὰζ ἐσνασηντὰ 165 νεφὲρ κατὰρ σούνκὲρ ταλγητζλαρὴ ὃ ταραφτὰ μαγρούκεν τελὲφ ὀλμουσλάρ τηρ.

Τζουμὰ κουνοὺ σαπάχλαγιην σεττὶ πὶρ πατλαγιὴς Πεϊογλουντὰ Καλιονδζοὺ κουλληγὴ ταραφηνὴν σεκενεσινὶ τεχσετὲ τουτζὰρ εϊλεμὶς τιρ. Ἴσπου πατλαγιὴς Τζιτζὲκ σοκαγηντὰ 3 νομερολὴ χανενὶν καπουσὴ ἀλτηντὰ βουκοὺ πουλοὺπ, καποὺ ἀραληγὴ σαλονὴ κιάμιλεν χαρὰπ ὀλμοὺζ ἰσέ τε, χανετὲ πουλουνανλὰρ πὶρ κὸνὲ ζαραρὰ ὀγράμαμησλαρ τηρ. Πατλαγιησὴν σιττετὶ χεμτζιβὰρ πὶλ τζόυμλε χανελερὶν πεντζερὲ τζαμλαρηνὴ κηρατζὰκ τερετζετὲ ὀλοὺπ, ἀνλερτὲ πουλουνὰν κιμσελὲρ κεμάλη τεχσέτλε τησαρὴ φηρλαμησλάρ τηρ. Πολὶς μεμουρλαρὴ τέρχαλ πατλαγιησὴν σεπέπι ζουχουρηνὴ ταχκὶκ ἐτὶπ, χανενὶν ἀλτηντὰ πουλουνὰν χαβὰ γαζὴ πορουλαρηνὴν πὶρ κοὺν ἐββὲλ ζουχοὺρ ἐτὲν πὶρ γιανγηντὰ ζετελενμὶς ὀλμαλαρηντὰν νεσὲτ ἐττιγινὶ ἀνλαμησλάρ τηρ.

«Ἰκδάμ» μεμουρίνι χόυκόυμετὶν μαασατηντὰν γιούζτὲ ὂν τενζιλὰτ ἰτζρὰ ἐτιλετζεγινὲ ταὶρ τζηκμὴς ὀλὰν πὶρ χαπερὶ κούλλιγεν τεκζὶπ, βὲ ποὺ κιπὶ χαπερλερὶν χόυκόυμέτι Σενιγενὶν ἀστηκάϊ πεντεκιανηνὴν ραχὰτ οὐ χουζουρηνὴ ἰχλὰλ μακσατήιλε πετχὰχ κιμσελὲρ ταραφηντὰν τζηκαρηλτηγηνὴ ἰλαβέϊ κούφτὰρ ἐτίγιορ.

Γεμὲν βαλισὶ Νοέμβριος 18/30 ταριχίιλε τζεκτίγὶ πὶρ τηλεγραφναμετὲ ἀσακὶρι σαχανενὶν Κάφλ τζιγετιντεκὶ πὶρ κάτζ μόυσταχκὲμ μεβκηλερὶ ζάπτ, βὲ ἐσκηγιανὴν μόυνχεζίμεν φιρὰρ ἐτμὶς ἰτικλερινὶ πιλτιρμὶς τιρ. Ἀσακὶρι σαχανενὶν ἴσπου μουβαφφακιγετὶ φέβκ ἐλ ἀτὲ μουτζίπι μεμνουνιγὲτ ὀλμοὺς τηρ.

Οὐσκούδὰρ μουτασαρρηφὴ Σαπρὶ πεγὲ πιριντζὶ ρόυτπετὲν νισάνη Ὀσμανὶ, βὲ Χηδίβη Μησηρὴν τεϊζελεριντὲν Ζεϊνὲπ χανημὰ πιριντζὶ ρόυτπετὲν Σεφακὰτ νισανὴ ἰχσὰν ὀλουνμής τηρ.

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Αὐστρία Ἰμπερατωρηνὴν Ἰωβιλαιονή· Μόυσὶνν βὲ σεβκόυλόυ Ἰμπερατὼρ σαντάλἱϊ χόυκόυμετὲ κουουτηνὴν ἐλλιντζὶ ρέσι σενέϊ τεβριγεσινὶ γιοκαρηκὶ Αὐστριανὴν Οὐαζλζὲ νὰμ μαχαλιντὲ ἓν κόυτζόυκ κεριμεσὶ Ἀρσιδόυσὲς Βαλερὶ ἰλὲ ζεβτζὶ Ἀρσιδόυκ Φράντζ Σαλβατορὴν κοναγηντὰ κετζιρμίς τιρ. Μόυσαριλεϊχὶν τικὲρ κεριμεσὶ Πρενσὲς Γιζὲλ ἰλὲ μόυτεβεφφὰ Πρὲνς Ροδολφὴν τοὺλ ζεβτζεσὶ ἰλὲ κεριμεσὶ τάχι μόυσαριλεϊχὶν νεζτιντὲ πουλουνμακτὰ ἰτιλέρ. Ὄραγια κιτμεζτὲν ἐββὲλ Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ Καρδινὰλ Σόρνπόρνὲ πὶρ ναμὲ γιαζήπ, νέσρ ἐτμίς ὀλτηγὴ ταχριράτη μόυρσιτανετὲν τολαγιὴ ἀνὰ ἄρζη τεσεκκόυραττὰ πουλουντηκτὰν σόνρα, «Κέρτζι τεπααμὴν φάρτη μουχαππετλεριντὲν νάσι ἰτζρασηνὴ τασμὶμ πουγιουρτηκλαρὴ σενλὶκ κόυνόυνόυ, τόυτζὰρ ὀλτηγὴμ ταμὶρ ὀλουνμὰζ ζαγιαττὰν τολαγιὴ σακιτανὲ ματὲμ ἰλὲ κετζιρμεκλιγὶμ οὐζεριμὲ φάρζ ἰσέ τε, γίνε τε ποὺ κατὰρ σατακὰτ βὲ Ἀλλαχὰ ἰτιμὰτ βὲ τεβεκκόυλ ἐσερλερὶ ἰλὲ τολοὺ ἴσπου νόυμαϊσλερτὲν τολαγιὴ χίσς ἐττιγὶμ χαλὶς μεμνουνιγετὲ καρσὴ τάχι καλπιμὶ καπαγιάμαμ,» τεμίς τιρ. Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ τόυνγιανὴν σάϊκι πὶλ τζόυμλε χόυκμταρλαρηντὰν τεπρικιατὴ μόυτεζαμμὶν τηλεγραφναμελὲρ ἄχζ εἴλεμίς τιρ· βὲ πὶρ τακὴμ σαχσὶ τοστλαρὴ βὲ ἀϊλὲϊ ἰμπερατωρὶ ἀζασὴ ταραφηντὰν μόυσαριλεϊχὲ κηϊμεττὰρ χετιγελὲρ κόντεριλμίς τιρ. Ἀλμανία Ἰμπερατωρηνὴν χετιγεσὶ κιρανπεχὰ πὶρ σοφρὰ τακημηντὰν, βὲ πὶρ σοφρὰ ὀρτόυσόυντὲν ἰπαρὲτ ὀλουπ, πουνλὰρ Ἀλμανιανὴν ἓν μεσχοὺρ τζινὶ φαπρικασηντὰ ἰμὰλ ὀλουνμής, βὲ σοφρὰ τακημηντὰν χὲρ πιρινὶν οὐστόυντὲ ἀϊλὲϊ ἰμπερατωρὶ ἀζασηντὰν πὶρ πρενσὶν ρεσμὶ μόυρτεσὲμ πουλουνμής τηρ. Ἀρσιδόυκλερὶν χετιγεσὶ Χαψβοὺργ χανετανηνὴν μόυεσσισὶ ὀλὰν Ἰμπερατὼρ Ροδολφὴν σόυβαρὶ πὶρ χεϊκελὶ ὀλατζὰκ τηρ. Βιέννα βὲ Αὐστρία-Μαδζαριστανὴν πὶλ τζόυμλε σεχιρλερὶ γάγετ παρλὰκ σουρεττὲ τενβὶρ ὀλουνμησλὰρ, βὲ σοκακλὸρ ἔχαλὶ ἰζτιχαμλαρὴ ἰλὲ χὴντζαχηντζ τολμουσλὰρ τηρ. Ἄλπις ταγλαρὴ ἰλὲ σάϊρ ταγλαρτὰ ἰσὲ σεναΐϊ ναριγὲ ἰτζρὰ ὀλουνμής, βὲ φισενκλὲρ ἀτηλμής τηρ. Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ γέβμι μεζκόυρτὲ πὶρ τζὸκ νισανλὰρ τεβζὶ ἐτμίς ὀλτηγὴ κιπὶ, πὶρ χάϊλη μαχπουσλαρὴν σεπιλλερινὶν ταχλιγεσινὶ τάχι ἔμρ πουγιουρμής τηρ.

Φράνσα. Ἔχαλινὶν Δρέϊφοὺς ταβασηνὰ, βὲ ἄλελ χουσοὺς καϊμακὰμ Πικὰρ μουχακεμεσινὲ ταὶρ ὀλὰν μεραχὴ κιττίκτζε ἀρτμακτὰ τηρ, ζίρα κερὲκ χακκλὴ κερὲκ χακκσὴζ ὀλσοὺν, πὶλ τζόυμλε ἀκὶλ βὲ πιταρὰφ κιμσελὲρ «Στενδαρδ»ὴν τετιγὶ κιπὶ κανμησλὰρ τὴρ κι, Πικὰρ μουχακεμεσὶ «Χεϊγέτι ἀσκεριγενὶν ποὺ ταβαγιὰ ἀλακατὰρ ὀλὰν πὶλ τζόυμλε χιλὲ βὲ σαχτεκιαρληκλαρὴ μεϊτανὰ τζηκαρμὴς ὀλὰν ζαπιττὲν οὐσοὺλ βὲ ἀτάπη ἀτλιγεγὲ ζερρέτζε ριαγὲτ ἔτμεκσιζὶν κεντιλερὶν χὲπ ἰντικαμηνὴ ἀλατζακλαρὴ,» μανασηντὰ τηρ. Λάκιν ἔχαλὶ κιττίκτζε τενβίρι ἐφκιὰρ ἐτμεκτὲ ὀλουπ, τεβετζτζόυχόυ Πικὰρ ταραφηνὰ τζεβριλμίς τιρ, πὶρ σουρεττὲ κι κόυροὺχ κόυροὺχ ἔχαλὶ σοκακλαρτὰ «Γιασασὴν Πικὰρ,» τεγιοὺ νιτὰ ἐτμεγὲ πασλαμησλὰρ τηρ. Ποὺ μεσελενὶν μόυζακερεσινὲ ἓν πόγιοὺκ γιαρτὴμ 1894τὲ γιοὺζ πασὴ Δρεϊφόυσοὺν ἄχζ οὺ κιρὶφτ ὀλουντηγὴ ζεμαντὲ καπινὲ ἀζασηντὰν πουλουνὰν Μ. Πουανκαρὲ ταραφηντὰν βουκοὺ πουλμής τηρ. Μόυμαϊλεϊχὶν πεγιανήντζα, κεντισὶ Δρεϊφόυσὶν ἄχζ οὺ κιριφτιντὲν ἄντζακ 3—4 κόυν σόνρα, βακηατὰν χαπερτὰρ ὀλμούς, βὲ χεϊγέτι βόυκελατὰν χὶτζ πιρισὶ, χάττα ρεΐσι βόυκελὰ Μ. Δουποὺΐ πιλὲ, ρέφι ρουτπὲ ρεσμινὶν ἰτζρασηντὰν σόνρα, Δρεϊφόυσὶν ἰτιραφηνὰ ταὶρ πὶρ σέϊ ἰσιτμεμισλερ τιρ. Ἴσπου πεγιανὰτ μετζλιστὲ σάϊκι ἐμσαλὴ χὶτζ κόρόυλμετὶκ πὶρ ταρζτὰ ἀλκησλανμής, βὲ Ἰνσανλαρὴν Μόυταφαάϊ Χουκουκὴ Σιρκετὶ Μ. Πουανκαρενὶν νουτκηνὴ τὰπ, βὲ πόυτόυν Φράνσα μεμαλικινὲ νέσρ ἐττιρμεκλιγὲ καρὰρ βερμίς τιρ. Ἄϊνι μόυνασεπέτλε Μ. Δουπόυϊνὶν ἰρὰτ ἐττιγὶ νοὺτκ τάχι σιγιασετσινασληγὴν ἓν νεφὶς ἀσαρηντὰν πιρὶ ἄττ ὀλουνμής τηρ. Μόυμαϊλέϊχ Δρέϊφοὺς βὲ Πικὰρ ταβαλαρὴ τιβάνη ἀχκιάμη ἀτλιγεγὲ χεβαλὲ ὀλουνμής ὀλτηγηντὰν, μεσελεγὶ ὄρατα πρακμακληγὴν ἐνσὲπ ταρὶκ ὀλτηγηνὴ, βὲ λάκιν ποὺ σεγὶν καπινενὶν Τζενερὰλ Ζόυρλενδενὶν ἰσινὲ μόυταχελὲ, βὲ Πικὰρ μουχακεμεσινὶ μὲν ἐτμεγὲ χακκὴ ὀλματηγηνα τελαλὲτ ἔτμετιγινι, ἄντζακ ἀνὴν κεντισινὶν ἴσπου χουκουκηνὴ ἰστιμὰλ ἐτμεκλιγὶ μόυφὶτ σάϊματηγηνη πεγιὰν ἐτμίς τιρ. Ἴσπου πεγιανὰτ βὲ Μ. δὴ Φρεϊσινενὶν μουχακεμενὶν ἀλενὶ ὀλατζαγηνὰ ταὶρ βερτιγὶ τεεμινὰτ χόυκόυμετὶν χακκσηζληγὴν ὀνόυνόυ ἀλμὰκ ἰτζόυν τετάπιρι μουκταζιγεγὶ ἰττιχὰζ ἐτετζεγὶ μανασηντὰ τελακκὴ ὀλουνμής, βὲ ἴσπου ἰτικὰτ χόυκόυμὲτ λεχιντὲ ἐκσεριγέτι ἀζιμὲ ἰλὲ πεγιάνη ὀὺμγ οὺ ἰτιμὰτ ὀλουνμασηνὰ παΐς ὀλμούς τηρ. Μεπουσὰν μετζλισιντὲ Μ. Δόυπόυϊνὶν μουχαλεφετινὲ ράγμεν, ἀγιὰν μετζλισὶ ἀζασηνὴν ἀράϊ οὐμουμιγὲ ἰλὲ ἰντιχὰπ ὀλουνμασηνὰ ταὶρ Μ. Γοτγενὶν τεκλιφινὶν μόυζακερεσινὲ καρὰρ βερμίς τιρ.

Ἰσπανία βὲ Μόυττεχιτέϊ Ἀμερίκα· Σουλχναμὲ χάλα ἰμζαλάνμαμής ἰσέ τε, μόυζακερεττὰ ἄρτηκ πὶρ κόνὲ μόυσκιλατὰ τεσατόυφ ὀλουνατζὰκ τηρ, τεγιοὺ ζὰνν ὀλοὺνμαγιορ. Σουλχναμενὶν ἰλκ 8 ματτελερὶ οὐζερινττὲν κετζιλμίς, βὲ ἴσπου ματτελὲρ πὶλ τζόυμλε μουχὶμμ χουσουσλαρὴ, γιάνι Κουβανὴν ἰστικλαλιγετινὶ, Πόρτο Ρίκο, Φιλιππὶν ἀταλαρὴ ἰλὲ Γουὰμ ἀτασὴ 20,000,000 δολὰρ μουκαπιλιντὲ Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικαγιὰ τερκὶ ματτεσινὶ, μαχπουσλαρὴν ταχλιγέϊ σεπιλλερινὶ, Ἰσπανγιὸλ ἀσκερλερὶν Φιλιππὶν ἀταλαρηνὴν ταχλιγεσινὶ, βὲ 10 σενὲ μόυττέτλε Ἰσπανγιὸλ ἐμτηὰ βὲ ἐσγιάϊ τόυτζτζαριγεσινὶν Φιλιππὶν ἀταλαρηνὰ Μόυττεχιτέϊ Ἀμερίκα ἐμτηὰ βὲ ἐσγιασηνὴν ταχὶλ ὀλτηγὴ ἄϊνι σαρτλὰρ ἰλὲ ἰτχὰλ ἐτιλμεσινὶ χαβὶ τιρλέρ. Ἰσπανιατὰ χὲρ σηνηφὰ μενσοὺπ ἔχαλὶ Ἰσπανιανὴν μουχαφαζάϊ ναμουσὴ μακσετίλε, ἰκτιταρηνὴν μαφεβκιντὲ ὀλαρὰκ κιρισμίς ὀλτηγὴ μουχαρεπενὶν ζαρουρὶ νετιτζελερὶ μακαμηντὰ καποὺλ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. «Λὰ Ἐπόκα» γαζετασὴ πὶρ τακὴμ ἰστατιστικλὲρ νέσρίλε, Ἰσπανιανὴν Κουβανὴν τερκίλε 118,833 μόυρεππὰ κιλομέτρο κενισλιγιντὲ τοπρὰκ βὲ 1,631,690 νεφὲρ νουφόυση ἔχαλὶ, Φιλιππὶν ἀταλαρὴ ἰλὲ 296,182 μόυρεππὰ κιλομέτρο τοπρὰκ βὲ 7,832,719 νεφὲρ σεκενὲ, Πόρτο Ρίκο ἰλὲ 8,315 μόυρεππὰ κιλομέτρο τοπρὰκ βὲ 798,570 νουφόυση ἔχαλὶ γάϊπ ἐτμεκτὲ ὀλτηγηνὴ κόστεριγιορ. Μαδρὶδ γαζεταλαρὴ κεμάλη τεεσσόυρλε μεμλεκετὲ Νοέμβριος 28ιντζὶ κόυνόυ, γιάνι Ἰσπανία χόυκόυμετινὶν Ἀμερίκα σεραϊτινὶ καποὺλ ἐττιγὶ κόυν Ἰσπανιανὴν 1492τὲ Κολομβοσὴν Ἀμερικαγιὴ, βὲ 1526τὰ Μαγαλλανὴν Φιλιππὶν ἀταλαρηνὴ κέσφ ἐτμεσίλε πασλαμής ὀλὰν σανλὴ μόυστεμλεκιὰτ ἰμπερατωρληγηνὴν καπανὰν σὸν περτεσὶ μακαμηντὰ οὐζοὺν μόυττὲτ τεχαττόυρ ὀλουνατζαγηνὴ ἰχτὰρ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Ἰχτιμὰλ κι Μόυττεχιτέϊ Ἀμερίκα ἀγιὰν μετζλισὶ σουλχναμεγὶ πίλα τατιλὰτ καποὺλ βὲ τασδικτὲν ἰμτινὰ ἐτετζὲκ τιρ. Ὁ τακτιρτὲ μόυζακερατὴν γενιτὲν πασλανμασηνὰ μετζπουριγὲτ χασὴλ ὀλατζάκ τηρ. Ἰσπανία Κορτὲζ μετζλισινὶν Ἰανουάριος ἀγιηντὰ ἄκτη ἰτζτιμὰ ἐτμεσινὲ ἰντιζὰρ ὀλουνμακτά τηρ. Ἄϊνι βακττὰ Φιλιππὶν ἀταλαρὴ ἀσηλαρηνὴν Ἀμερίκα χουκόυκη χόυκμρανισινὶ τανημακτὰν ἰμτινὰ ἐτεζεκλερὶ σαΐ ὀλμούς ἰσέ τε, Ἀμερίκα χόυκόυμετὶ πουντὰν τολαγιὴ κάϊτ οὺ βαζιφὲ ἐτίγιορ τεγιοὺ κόρόυνμεγιορ, ζίρα ἀσκερλερινὶν 30,000τὲν 40,000 νεφερινὲ καταρηνὴ ταγητμαγὰ καρὰρ βερμίς τιρ. Ἰσπανιατὰ Καρλιστλερὶν τεσεππόυσατὴ κεμάλη φααλιγέτλε ἰλερὶ κότόυρόυλμεκτὲ ὀλτηγηντὰν, χόυκόυμὲτ κόζόυνόυ τὸρτ ἀτζμακτά τηρ. Δὸν Κάρολος ἰλὲ Δὸν Δζουανὴν χαρακιατὴ χουσουσὶ τεκαϊγιοὺτ ἀλτηντὰ πουλουνμακτά τηρ. Καρλιστλὲρ ὀρτουλαρτὰν χὲρ χάνκι πιρινὶ κεντὶ ταραφλαρηνὰ τζελπ ἐτμίς τιρλὲρ τεγιοὺ κόρόυνμεγιορ.

Μόυτενεββιά· Μαδαγασκαρτὰν τζεκιλὲν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ κόρὲ, Ταματὰβ σεχριντὲ γάγετ σετὶτ νεβτὲν βεπὰ ἰλλετὶ ζουχοὺρ ἐτμίς τιρ. Ζὰνν ὀλουντηγηνὰ ναζάρεν, ἰλλέτι μεζκόυρὲ Ταματὰβ ἰλὲ Πομπέϊ ἀρασηντὰ ἰσλεγὲν πὶρ γελκὲν κεμισὶ βασητασήιλε κετιριλμίς τιρ. Ἰλλετὶν σιραγετινὶ μὲν ἰτζόυν σεχρὶν ἐτραφηνὰ πὶρ κορδὸν τεεσὶς ὀλουνμής τηρ. Τηλεγραφὴν κόντεριλτιγὶ ζεμανὰ κατὸρ χὶτζ πὶρ Εὐρωπαλὴ βεπαγιὰ τουτούλμαμής ἰτι.—«Πόρτλενδ» νὰμ Ἀμερίκα βαπορὴ Ποστὴν λιμανὴ τζιβαρηντὰ γάρκ ὀλμούς, βὲ ἰτζιντὲ πουλουνὰν 114 κισινὶν χὶτζ πιρισὶ κουρτούλμαμής τηρ. Ποστην λιμανηντὰ 30 γελκὲν κεμισὶ γάρκ, βὲ ποὺ γιόυζτὲν 40 κισὶ τελὲφ ὀλμούς τηρ. Σεβαχὶλ πογιούντζα σάϊρ πὶρ τζὸκ τενὶζ καζαλαρὴ τάχι βουκοὺ πουλμούς τηρ. Οὐασιγγτηντὰν Ποστηνὰ κατὰρ μόυμτὲτ ὀλὰν πὶλ τζόυμλε μαχαλλερτὲ σετὶτ πὶρ κὰρ φουρτουνασὴ ὀλμούς τηρ. Ρουσιατὰ Βόλγα νεχριντὲν πὶρ σαντὰλ ἰλὲ κετζμεκτὲ ὀλὰν 29 κισὶ σανταλὴν τεβριλμεσὶ ἰλὲ μαγρούκεν βεφὰτ ἐτμισλέρ τιρ.

ΣΟΝ ΧΑΠΕΡΛΕΡ

Βουλγαριστὰν χόυκόυμετὶ Σὰρκ τεμὶρ γιολλαρὴ σιρκετὶ ἰλὲ πὶρ σουρέτι τεσβιγὲ ἄκτ ἐτμίς τιρ. Ἴσπου σουρέτι τεσβιγὲ ἀχκιαμήντζα, Σαρκὶ Ρουμελιτὲ πουλουνὰν 312 κιλομετρολὴκ σημεντηφὲρ χαττηνὴ ἰσλετμὲκ βεζαϊφινὶ Βουλγαριστὰν χόυκόυμετὶ κεντὶ οὐζερινὲ ἀλμακτὰ ὀλοὺπ, πουνὰ μουκαπὶλ σενετὲ κουμπανγιαγιὰ χὲρ κιλομέτρο σημεντηφὲρ πασηνὰ 4,150 φράνκ τεετιγὲ ἐτετζὲκ τιρ. Βουλγαριστὰν τιτζαρὲτ ναζηρὴ Μ. Βελιτζκὼφ ἴσπου σουρέτι τεσβιγεγὶ τασβὶπ ἔτμετιγιντὲν, ἰστιφὰ εἴλεμίς τιρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Νοέμβριος 26/8, 1898

Ἐσχάμη Οὐμουμί	25 11
Ρούμελι Τιμοὺρ γιολὴ ταχβιλατὴ	111 12

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΟΥΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	108 3	Ναπολέων	87 17
Μεταλίκ	97 20	Κριμίτζα	51 5
Κεμὲξ οὐφακλὴκ	103 10	Λίρα Ἴγγλιζ	110 6
Πόλ	90 15	Μανὲτ καΐμέ	8 56

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ
Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσοὺ—Ἀμερικὰν Χάν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΙΤΙΓΕ ΒΕ
ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΔΕΛΑ ΚΖ΄. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 15, 1898 ΝΟΥΜ. 50

ΜΕΒΑΤΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

	Σαχιφέ
Μουκαττὲς πὶρ μόυσαχαπέτ	393
Τενπελλὶκ κόυνάχ τηρ	393
Κυριακὴ μεκτεπιντὲ Κιτάπη Μουκαττὲς μέσκ ού μόυταλαασή	393
Ἰπρανιλὲρ ρισαλεσινὲ ταἳρ μόυλαχαζάτ	394
Τόυνγιανὴν ἰττιχατή	395
Σιβηρία τεμὶρ γιολού	397
Χαϊβανλαρὴν τερετζέϊ χεραρετί	397
Μόυτενεββιγὲ	398
Ζάπτη νέφς, γίνε ζάπτη νέφς	398
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ	399
Ἠαρραφιγὲ	400

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ γὲρ χαφτὰ Πεντζσενπὶ κόυνού νέσρ ὀλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανὲ βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ ἰτζόυν σενελιγὶ πὲρ ρέτζχι πεσὶν 1½, βὲ ἀλτὴ ἀϊληγὴ ½ σὶμ Μετζιδιγὲ, βὲ πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ ὀλουπ, ποστὰ ὀὐτζρετὶ ταραφημηζὰ ἀἵτ τιρ.

Γαζεταγιὰ τὲρτζ ὀλουνμὰκ οὐζρὲ μουχαρρεράτ Ἰσταναπολτὰ Ἀμερικὰν Χανηντὰ Δοκτὼρ Χ. Σ. Πάρνημ ναμηνά, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ βὲ ποσταγιὰ ἀἳτ μεβάττ ἰτζόυν μεκτοὺπ βὲ ἀκτζὲ Δοκτὼρ Δζ. Κ. Γρὶν ἰσμινὲ κόντεριλμελί τιρ.

Ἀμερικὰν Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντάν

ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΟΚΤ. ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ

ΜΟΥΕΛΛΙΦ, ΔΟΚΤΩΡ Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ.

ΜΟΥΚΑΤΤΕΣ ΠΙΡ ΜΟΥΣΑΧΑΠΕΤ

Τζενουπὶ Ἀφρίκα μισιονερλερινtὲν πιρὶ πὶρ σαπάχ πὶρ χουρμὰ ἀγατζὴ ἀλτηντὰ γενὶ ἰμανὰ κελμὶς ὀλὰν Ἀφρικαλὴ πὶρ ρεὶς κόρτσού κι ὀνόυντὲ ἀτζὴκ Κιτάπη Μουκαττὲς ὀλτηγὴ χαλτὲ ὀτουρμὴς ἰτι. Ὁ πάζεν ὀλ κιταπὶ ἀτφη νικγιάχ ἐτίπ, πὶρ ἀγὲτ ὀκούρ, πάζεν τε πὶρ ἀζ σολοὺκ ἀλὴπ, πὶρ μόυττὲτ τουτακλαρὴ τεπρεντιγὶ χαλτὲ, σεμαγιὰ ναζὰρ ἐτὲρ ἰτι. Ὁ κόζλερινὶ κιὰχ Κιτάπη Μουκαττεσὲ, κιὰχ τα γιοκαρηγιὰ, σεμαγιὰ τικερὲκ πόϊλετζε τεβὰμ ἐϊλετί. Μισιονὲρ ὀλ ἐγὶ ἀτεμὲ πὶρ σὸζ σοϊλέμεγερεκ ἀνὴν γιανηντὰν κετζτί. Φάκατ πὶρ μουττὲτ σόνρα, ἀνὴ κόρτουγιόυνδὸ ἀνὰ πεγιὰν ἰλέ, ἀνὰ νίτζουν πάζεν ὀκουγιὴπ, πάζεν τε σεμαγιὰ πακτηγηνὴ σουὰλ ἐϊλετί. Ἀφρικαλὴ ρεὶς σὸϊλὲ τζεβὰπ βερτί· «Κιτάπη Μουκαττεσὲ πακτηγημτὰ, Ἀλλὰχ πανὰ σοϊλὲρ τουὰ ἐτερὲκ γιοκαρὴ ναζὰρ ἐϊλετιγιμτέ, πὲν Ἀλλαχὰ σοϊλέριμ. Ἰστὲ πού βέτζχλε πὶζ μουκαττὲς πὶρ μόυσαχαπεττὲ πουλουνμὴς ὀλούρηζ.»

Ἴσπου μόυεσσὶρ χατισενὶν χικιαγεσιν ἰσιττιγιμ ζεμὰν Ψαλ. κζ΄. 8 ἀγετὶν σοὺ σόζλερὶ χατρημὰ κελτί· «Τιταρημὴ ταλὲπ ἔτινιζ, τετιγιντὲ, καλπὶμ σανὰ, Γιὰ Ράπ, τιταρηνὴ ταλὲπ ἐτετζέγιμ, τετί.» Πού σόζλερ παλατεκὶ τασδιρτὲ, κόγια πὶρ ἀγινετὲ ἰμὶς κιπὶ νέ κατὰρ κουζὲλ σουρεττὲ ἀκσπεζὶρ ὀλούγιορλαρ! Ἔββελα, Ἀλλαχὴν πιζὲ σοϊλετιγινὶ κόρτουκτὲν σόνρα, πὶζ ἀνὰ σοϊλεμεγὲ πασλάρηζ. Πὶρ κιμσὲ γιάληνηζ πασηνὰ μόυσαχαπὲτ ἐτέμεζ. Ἔγερ Ραππὴν πιζὶ τινλεμεσινὶ ἰστὲρ ἰσὲκ, πὶζ ἀνὴ τινλεμελὶ ἰζ. Νιτζὲ κιμσελὲρ Ἀλλαχὰ τεμὲκ ἰστετικλερὶ σεγὶ σοϊλερλὲρ ἰσέ τε, ἀνὴν τετικλερινὶ τινλεμεζλέρ. Ὁ κιπὶ κιμσελὲρ Ἀλλαχὴν ἐμρλερινὶ τινλέμετικλερι χαλτέ, Ἀλλαχὴν κεντιλερὶν τουὰ βὲ νιγιαζλαρηνὴ ἰστιτζαπὲτ ἐτετζεγινὶ νάσηλ μεμοὺλ ἐτὲ πιλιρλέρ; Ἀλλαχὴν πιζὲ τετιγὶ σεϊλερὶ τινλεγελίμ.

ΤΕΝΠΕΛΛΙΚ ΚΟΥΝΑΧ ΤΗΡ

Πὶρ ἲζ ἐτμεμεκλικ σεϊτανὰ κουλλὴκ ἐτμὲκ τιρ. Τενπελλὶκ—βακτὴ φεβτ ἐτμεκλὶκ μάχζα ἰσσιζλικτὲν τχγὰ φενὰ πὶρ σεϊ τιρ. Φῆσκ οὐ φόυτζούρ τηρ, ζαρουρὲτ βὲ ἰχτιγιάτζ ἰλὲ τολού ὀλὰν πὶρ τόυνγιατὰ πὶρ σεϊ χασὴλ ἐτμεμελὶκ βεζαϊφι ἰνσανιγὲ κανουνλαρηνὰ καρσὴ χηγιανὲτ τιρ. «Πὲκ ἀζ σεϊλὲρ ἰνσανὴ τενπελλιγὶν ἐττιγὶ κατὰρ σαραρτὴπ σολτουρηρλάρ. Σούλχ οὐ ἀσαὶζ ζεμανηντὰ Ἀννίβας ἀσκερλερινὶ ζεϊτοὺν ἀγατζλαρὴ τικτιρερὲκ μεσγοὺλ κηλὰρ ἰτι. Μόυσαριλέϊχ τενπελλιγὶν κεντὶ ἀσκερλερινὶ μουχαρεπεγὲ οὐϊγουνσὴζ κηλατζαγηνὴ πιλὶρ ἰτι. Τενπελλὶκ γὲρ χαλτὲ σουὶ ἀτὰτ οὐ ἀχλὰκ χουσουλὲ κετιρίρ. Τενπελλὲρ σεϊτανὴ ἰγβὰ ἐτερλέρ. 'Κονμουζ κουσλὰρ κολάϊτζα βουρουλτηρλάρ'. Γεχουδὶ πόγιοὺκ πὶρ μουαλλὶμ τενπὲλ πὶρ σακιρτινὶ Ἐννὸμ τερεσινὲ κότούρτσού, βὲ ἀνὰ μουρτὰρ τζαμουρλαρὰ μαχσούς κουρτ βὲ σογουλτζανλὰρ ἰλὲ τολού ὀλουπ τα ἐτραφὰ μεκρούχ κοκουλὰρ ταγητὰν τουργούν κόλού κόστερτικτὲν σόνρα, τετὶ κι, «Ἰστὲ σενὶν καλπὶν βὲ χαγιατὴν ὀρατα τηρ. Κὲλ, σενὶν ἰλὲ Λίβανος ταγλαρηνὰ κιτέλιμ τε σουγιὴ ἀλὰ παληκλὰρ ἰλὲ τολού βὲ σεβαχιλὶ τζαγιὶρ τζιμενλὲρ ἰλὲ μόυζεϊγὲν ὀλὰν ἀκὰρ ἠρμαγὴν γιανηντὰ τουραλὴμ. Ὁ ζεμὰν τενπελλικτὲν φαρὶγ κελίπ τε τζαλησκὰν ὀλμαγὰ πασλὰρ ἰσὲν, χαγιατηνὴν νὲ ὀλὰ πιλετζεγινὶ κόρσούρσούν'.»

ΚΥΡΙΑΚΗ ΜΕΚΤΕΠΙΝΤΕ ΚΙΤΑΠΗ ΜΟΥΚΑΤΤΕΣ ΜΕΣΚ ΟΥ ΜΟΥΤΑΛΑΑΣΗ

Ναζάρη μόυταλααμηζὰ ἰλκ τζαρπὰν σεϊ σουτὴρ κι, πὶζ πὶρ μεκτεπτὲν βὲ μέσκ οὐ μόυταλαατὰν πάχς ἐτίγιορηζ. Βὰζ τινλεγὲν κιμσελὲρ βαζὴ χαζηρλαμακτὰ πὶρ κόνὲ χισσελερὶ γιόκ τηρ· φάκατ Κυριακὴ μεκτεπιντὲ χὰλ κόυλλιγεν φαρκλή τηρ. Ὅρατα χὲρ μουαλλὶμ ἰλὲ χὲρ σακὶρτ πὶρ ἰστζὶ τιρ. Ὅραση Κιτάπη Μουκαττεσὶν πὶρ φασλὴ οὐζερινὲ τακριρλὲρ ἰτζρασηνὰ μαχσούς πὶρ μαχὰλ τεγὶλ τιρ. Πού τζόυμλε ἰτζόυν ἒν κολάϊ ὀλὰ πιλὶρ ἰσέ τε, πὶζ ἒν κολάϊ γιολού ἰντιχὰπ ἐϊλέμεμελιγιζ. Πὶρ κιτὰπ, ἔζτζόυμλε πὶρ Ἰντζὶλ γιάχοτ πὶρ ρισαλὲ ἀλὴπ τα ἀνὴν χαβὶ ὀλτηγὴ ἀγετλὲρ οὐζερινὲ πιρὲρ πιρὲρ πάζη ἐγὶ σόζλὲρ σοϊλεμὲκ, πὶρ μουαλλὶμ γιάχοτ βαὶζ ἰτζόυν, ἔγερ χαζὴρ σόζλού πὶρ κιμσὲ ἰσέ, πὲκ κολάϊ πὶρ ἲζ τιρ, βὲ ἐλιντὲ πὶρ κιτὰπ ὀλτηγὴ χαλτέ, τινλεμεκλὶκ κέντζ γιάχοτ ἰχτιγιὰρ σαμὶτζε σουγιὴν γιοκοὺζ ἀσαγὴ ἀκμασὴ κατὰρ κολάϊ πὶρ ἲζ τιρ. Βὲ λάκιν πού σεϊ Κιτάπη Μουκαττὲς μέσκ οὐ μόυταλαασὴ τεγὶλ τιρ, βὲ πού σεγὶν ἰτζρὰ ὀλουντηγὴ μαχὰλ πὶρ μεκτὲπ τεγὶλ τιρ. Σαχσὶ κουτσιγὲτ ταλιμινὲ καρσὴ τζάρτζαπουκ ἐλὲ κετζιριλὲν πὶρ σεϊ μακαμηντὰ σερτ ἐτιλὲν πὶρ ἰτιρὰζ σού τὴρ κι πού χὰλ τετρίτζεν σαϊ οὐ ἰκτὰμ ἀρζουσηνὴ κεσὲρ, βὲ τερακκὴ βὲ νέσβ οὐ νεμαγὴ τουρτηρὴρ. Πού βέτζχλε, ἔγερ Κυριακὴ μεκτεπὶ ταλιμὶ Κιτάπη Μουκαττεσὶν πὶρ κησμὴ οὐζερινὲ πὶρ κόνὲ σαϊ οὐ ἰκταμὰ παὶς ὀλμαγιαν κολάϊ πὶρ τεφεκκόυρ βὲ μόυλαχαζὰ ὀλούρ ἰσέ, κελὰμ Οὐλλαχὴν πιλκισιντὲ Χριστιὰν τερακκὴ βὲ νέσβ οὐ νεμασηνὰ πὲκ ἀζ μετὰρ ὀλούρ. Πινάεν ἀλέϊχ Κυριακὴ μεκτεπὶ ἰσλεριντὲ ἒν ζιγιατὲ τετζριπεκιὰρ πουλουνὰν κιμσελὲρ ταραφηντὰν κεμάλη τικκάτ οὐ ἰτινὰ ἰλὲ τερτὶπ οὐ τανζὶμ, βὲ Οὐμουμὶ Κυριακὴ Μεκτεπὶ Τερσλερὶ Τακημλαρὴ ναμὴ ἀλτηντὰ νέσρ ὀλουνὰν τερσλὲρ Κιτάπη Μουκαττεσὶν μουχτελὶφ κησμλαρηνὴν χακικὶ μέσκ οὐ μόυταλαασὴ ἰτζόυν πὶρ ἀρζοὺ βὲ χεβὲς οὐγιαντηρμὰκ μακσετίλε τερτὶπ βὲ νέσρ ὀλουνμησλὰρ τηρ. Βὲ λάκιν ἴσπου τετκὶκ οὐ μόυταλααγιὴ χὲμ μερακαβὲρ χὲμ τε μουφὶτ κηλμὰκ ἰτζόυν Κιτάπη Μουκαττεσὶν χουσουσὶ κησμλαρηνὴ ἰντιχὰπ, Ἀχτὴ Ἀτικὶν ἐπεγιτζὲ κησμλαρηνὴ χάζφ, βὲ ἄϊνι ματτεγὲ ταἳρ ὀλὰν φηκρὰ βὲ ἰπαρελερὶ γεκτικερλερὶ ἰλὲ κεμάλη τικκάτλε τατπὶκ οὐ μουκαγεσὲ ἐτμεκλιγὶν ἐλζὲμ ὀλτηγὴ ἀνλασηλμὴζ τηρ. Κιτάπη Μουκαττὲς

πίτ ταπὶ χουσουσὶ πάχς ού ματτελερὲ, ἒζ τζούμλε «Χριστοσὴν σιρετὶ,» «Ραππημηζὴν Τεμσιλλερὶ ἰλὲ Μούτζιζελερὶ,» «Ἀποστολοσλαρὴν Ἀμελλερὶ,» «Ἄχτη Τζετίλὰν Ρισαλελερὶ,» «Μωϋσησὶν Κιταπλαρὴ, γιάνι Τεβράτη Σερίφ,» γιάχοτ «Ἄχτη Σαμουηλτὲν ἐββὲλ, Ἄχτη Ἀτὶκ Ταριχὶ,» «Ἰουδαῖα τεβλετλερινὶν Ταριχὶ,» «Ἰουδαῖα Ταρὶχι Ἀχιρὶ,» «Μεζμουρλὰρ,» «Κουτούπι Ἐνπιγιὰ,» «Ἰώβ,» «Ψαλμὸς» βὲ σαϊρεγὲ τακσὶμ ὀλουνοὺρ, βὲ χὲπ ποὺ τακσιμλὲρ ταχὰ σάϊρ οὐφὰκ τακσιμλερὲ πὀλοὐνὲ πιλιρλὲρ, γίνε τε πουνλὰρ πὶρ τζὸκ σενελερὶν Κυριακὴ τερσλερινὶ τεσκὶλ ἐτὲ πιλιρλέρ.

Ἰχτιγιὰρ βὲ κεντζλερτὲ Κιτάπη Μουκαττὲς τετκὶκ οὐ μόυταλαασὴ χεβὲς βὲ μερακηνὴ ἰπκὰ βὲ μουχαφαζὰ ἰτζοὺν, ἀκὶλ βὲ τετζριπεκιὰρ ζεβὰτ οὐζουν μόυττὲτ πὶρ ματτὲ οὐζερινὲ τοὐσμεμεκλιγιν λοὐζουμηνὴ ἀνλαμηςλάρ τηρ. Πινάεν ἀλέϊχ, ἔλγεβμ χιτὰμ πουλμακτὰ ὀλὰν σενετὲ ἀλτὴ ἄϊ Ματθαῖος Ἰντζιλινὶν πὶρ κησμηνὴ τετκὶκ οὐ μόυταλαὰ ἐττικτὲν σόνρα, Ἄχτη Ἀτὶκ ταριχινὲ ἀβτὲτ ἐϊλεμὶς τιρ· 1899 σενεσινὶν ἶλκ ἀϊλαρὴ ζαρφηντὰ Ἰωάννης Ἰντζιλιντὲν κετζὲν σενὲ ἄϊνι μόυττὲτ ζαρφηντὰ Ματθαῖος Ἰντζιλιντὲ μόυταλαὰ ἐττιγιμιζτὲν φαρκλὴ ματτὲ βὲ μεσελελερὲ ταὶρ μέσκ οὐ μόυταλαατὰ πουλουνατζαγημὴζ κιπὶ, ἰκιντζὶ ἀλτὴ ἄϊ ζαρφηντὰ τάχι Γεχουδιλερὶν ταρὶχι ἀχιρινὶ μόυταλαὰ ἐτετζέγιζ. Τογρου βὲ τὰμμ μαλούματ ἐτινμεκλιγιμὶζ ἰτζοὺν, πουνλαρὴν τζούμλεσι τάχι γάγετ μουχἶμμ βὲ μουκταζὶ ματτελέρ τιρ. Ἰγγιλτερρατὰ βὲ Ἀμερικατὰ πὲκ τζὸκ κιμσελὲρ ποὺ τερσλερὲ ταὶρ σενὲ πὲ σενὲ τὲρς κιταπλαρὴ γιαζμηςλάρ τηρ. 1898 σενεσὶ ἰλὲ 99 σενεσινὲ μαχσοὺς ὀλαρὰκ μουαϊγὲν τερσλὲρ μόυστακίλεν τετκὶκ οὐ μόυταλαὰ βὲ ἶζαχλὰρ βὲ σόυαλλὲρ ἰλὲ τεχιγὲ ὀλουνμὴζ τηρ, τὰ κι ποὺ μεμλεκετὶν Κυριακὴ μεκτεπλερινtὲ μουαλλιμλερὶ ταλἶμ ἐτμὲκ ἰςιντὲ, βὲ πὀγιοὺκ σακιρτλερὲ ἶςπου ἀλὶ ματτὲ βὲ μεσελελερὶ μέσκ οὐ μόυταλαὰ ἰςιντὲ πὶρ μουαβενεττὲ πουλουνὰ πιλελἶμ. Ἶςπου χαζηρλανὰν κιτὰπ ὀλσὰ ὀλσὰ ἄντζακ πὶρ μουαβενέτ τιρ. Ἔγερ ὃ μέσκ οὐ μόυταλαανὴν γερινὶ τουτὰν πὶρ σέϊ μακαμηντὰ κουλλανηλὴρ ἰσὲ, πὶρ μουαβενὲτ ὀλμάζ· ἔγερ τεφεκκοὺρ βὲ μόυταλααγιὰ, βὲ ἄλελ χουσοὺς Ἰντζὶλ τετκικατηντὰ Ραππημὴζ Ἰησοῦς Χριστοσὰ χόυρμὲτ βὲ μουχαππὲτ χουσουλινὲ πὶρ ἀλὲτ βὲ παὶς μακαμηντὰ κουλλανηλήρσα, ἶςπου τὲρς κιταπλαρηνὴν γιαζηλμασηντὰν μακσοὺτ ὀλὰν γαγεγὲ γετιςιλμὶζ ὀλεύρ.

Πὶρ τζὸκ σενελερτὲν περού, ποὺ κιταπλὰρ ταχρὶρ, νέςρ, βὲ ἄντζακ κιαγητὴ φιγιατηντὰν ταχὰ ἀςαγὴ πὶρ φιγιατὰ σατηλμακτὰ πουλουνμὴζ τηρ. Ποὺ σέϊ ἀνλερὶ τζὸκ κιμσελερὶν σατὴν ἀλμασὴ βασητασηλε πὀγιοὺκ χάϊρ ἐτετζεγιμὶζ οὐμιτίιλε ἰτζρὰ ὀλουνμὴζ τηρ. Χὲρ κιτὰπ σιζὶ ταχὰ ζιγιατὲ Χριστὸς χακκηντὰ μέσκ οὐ μόυταλααγιὰ, βὲ ἀνὴ ταχὰ ζιγιατὲ σεβμεγὲ, βὲ σιζὶ σαϊρλερὲ γιαρτἶμ ἐτμεκλιγὲ τεςβὶκ ἐτμὲκ ἰτζοὺν σιζὲ οὐζατηλὰν σεβκλὶ, μουχαππετλὶ πὶρ ἒλ τιρ. Τζὸκ σεβινὶριζ κι Νοέμβριος ἀγιὴ χιτὰμ πουλμαζτὰν ἐββὲλ, Ἐρμενίτζε τὲρς κιταπλαρηνὴν τὸρττὲ οὐτζ παγὴ, βὲ Τουρκτζενὶν νησφηντὰν ζιγιατεσὶ ἰτζοὺν σηπαρηςὰτ ἰτζρὰ ὀλουνμὴζ, βὲ σιμτιγὲ κατὰρ σηπαρὴς βερμὶζ ὀλὰν μαχαλλερτὲν τζὸκ ζιγιατὲ μαχαλλὲρ βὰρ τὴρ κι χάλα πὶρ κὸνὲ σηπαρηςὰτ ἰτζρασηντὰ πουλούνμαμηςλαρ τηρ. Ποὺ σενὲ Ρούμτζα χαρφλὴ Τούρκτζε ἰπαρελὶ τὲρς κιταπὴ τὰπ οὐ νέςρ ὀλούνμαμὴς ἰσέ τε, ἀνὴν γερινὲ Ρουμτζασὴ νέςρ ὀλουνμὴς ὀλοὺπ, χαζηρλανμὴς ὀλτηγηντὰν, οὐμὶτ ἐτέριζ κι ἀνλὲρ ἰτζοὺν τέρχαλ σηπαρηςὰτ βουκοὺ πουλατζάκ τηρ.

ΔΖ. Φ. Χ.

ΙΩΡΑΝΙΛΕΡ ΡΙΣΑΛΕΣΙΝΕ ΤΑΙΡ ΜΟΥΛΑΧΑΖΑΤ

10.

[Πέντι μαχσούς]

Γιαρὴς βὲ μενζίλ·

2. Χριστοσὴν τζελαλινὶν νουρὴ βὲ τεςβικὶ ἀλτηντὰ ἐτιλὲν Χριστιὰν γιαρηςὴ πὶλ τζούμλε Χριστιανλαρὴ πὶρ ταρικὲ μόυτεβετζτζὶχ βὲ σὲρ μενζίλι μακσουτλαρὴ πὶρ ὀλτηγὴ χαλτὲ, πὶρ γιὸλ πογιουνὰ τζὲλπ ἐτὲρ.

Ἑβρ. ιϐ'. 1ὲ κὸρὲ, Χριστιὰν γιαρηςηνὴ μουβαφφακιγέτλε κοςμανὴν ταρικὶ κὸυναχὴν χὲρ ἀγηρλιγηνὴ τὲρκ ἐτμὲκ, σαπουρανὲ τεχαμμοὺλ ἰλὲ κουςανμὰκ, βὲ πὶζ Χριστοσὴν ζατηνὴν βὲ ἰσινὶν τζελαλινὶν τεφεκκοὺρ βὲ μόυταλαασήιλε μέςτ οὐ μεφτοὺν ὀλοὺπ, γιὸυκσελὶντζεγε κατὰρ καβίεν Ἰησουςὰ ναζὰρ ἐτμὲκ τιρ. Χριστιὰν κιλισεσὶ ταριχὶ πουντὰν πὲκ φαρκλὴ χασαϊσὶ χαὶζ τζαλησὴπ τζαπαλαμὰ ἰλὲ νὲ κατὰρ τολού, νὲ κατὰρ μόυζταχὲμ τιρ! Ἶλκ οὐτζ κουρνλὰρ ζαρφηντὰ Χριστιανλαρὴν ἰφφὲτ βὲ τεχαρὲτ βὲ κεμάλη σόυράτλε ἀρτμασὴ, ἰπρὰζ ἐττικλερὶ καχρεμανανὲ σαπρ οὐ τεχαμμοὺλ τζοκτζὰ ἀνλερὶν ἰςτινὰτ ἐτὲ πιλετζεκλερὶ καβὶ πὶρ ἰνσὰν παζουσηνὰ μαλὶκ πουλούνμαμαλαρηνταν νεςὲτ ἐτμεκτὲ ἰτὶ. Πινάεν ἀλέϊχ ἀνλὲρ Ἰησουςὰ μουνταζὴρ ὀλτουλὰρ, βὲ πὸϊλὲ ἐτμέκλε πιλκὶ βὲ φαζιλεττὲ νέςβ οὐ νεμὰ πουλτουλάρ. Χριστιανλὴκ κουββέϊ ἰμπερατωριγὲ ἰλὲ μόυσελλὰχ ὀλούντζα, ὃ ζεμὰν πὸγιοὺκλερὶν χιμαγεσινὲ σηγημὰκ τέβρ οὐ μόυττετὶ πασλατὴ. Ἰνσανλὰρ σεματακὶ κὸρόυνμὲζ πασὰ ναζὰρ ἐτετζὲκ γερτὲ, ζεμὶν οὐζερὶντεκὶ κὸρόυνοὺρ πασὰ ναζὰρ ἐϊλετιλέρ. Χριστοσὴν κουλλαρὴ σεραϊλαρὰ μαχσοὺς τεπτεπὲ βὲ νόυμαϊςὶ κὸςτερμεγὲ πασλατηλὰρ, σερβὲτ βὲ νὰζ οὐ νιμὲτ ἰτζιντὲ γιαςατηλὰρ, βὲ σαφὶ βὲ χαλὶς Χριστιανλὴγὴν κουββὲτ βὲ ζιγιασὴ σάϊκι ζαὶλ ὀλτού. Χριστοσὴν ρεβνὰκ βὲ ςαςαασὴ καραρτὴ, βὲ ἀτεμλὲρ Χριστοσὴ κεντὶ τεβαπιἰντὲ κὸρμετιλὲρ. Χριστιὰν ἀτεμλερὶν σερβετὲ μαλὶκ ὀλμαλαρηντὰ, ἐλπισέϊ ρεσμιγὲ κιϊμελερὶντὲ, κιλισὲ βὲ χανελερὶν σεναϊὶ νεφισεγὲ βὲ ζεβκὶϊ σελιμὲ μουβαφὴκ σουρεττὲ τεζγὶν ὀλουνμαλαρηντὰ χάττη ζατλερὶντὲ γιανλὴς πὶρ σέϊ γιὸκ τηρ. Ποὺ βὲ ἐμσαλὶ σεϊλὲρ, πουνλαρτὰν γάγετλε ἀλὰ βὲ ἐφζὰλ ὀλὰν σεϊλερὶν ταϊμα βὲ κὸυλλιγεν ματουνηντὰ πουλουνσηνλὰρ, σοὺ σάρτλε κι, Χριστοσὴν ζατηνὴν βὲ ταλιματηνὴν τζελαλὶ ἶςπου κὸρόυνοὺρ ρέμζ οὐ ἀλαμετλὲρ ἰλὲ κὸλκετὲ πρακηλμαγηπ ἀκσπεζὶρ ὀλσοὺν. Χριστιὰν ἀτεμλὲρ Ἰησουςὰ ναζὰρ ἐτμεκτὲ πουλουνμὴς ὀλσαλάρ ἰτὶ, σιμτιγὲ κατὰρ ἐτμὶς ὀλτουκλαρὴ μισιλλοὺ, πιριπιρλερὶ ἰλὲ σετὶτ μόυτζατελὲ βὲ χουνριζανὲ μουχαρεπελὲρ ἐτερὲκ ὀγρασὰ πιλιρλέρ μι ἰτὶ; Λὰ σέϊ μεσαπεσιντὲ ὀλὰν φανὶ σάν οὐ τζελαλὶν παρηλτὴ βὲ τανινὶ Χριστοσὴν κεντὶ χαγιατηντὰ βὲ ἒν χακὶρ τεβαπιἰνὶν χαγιατηντὰ ζαχὶρ ὀλὰν ταϊμὶ τζελαλινὶ ναζαρλαρημηζτὰν ἶλελ ἐπὲτ σὲτρ ἐτμεκτέ τιρ.

Χαγιὰτ πὶρ γιαρὴς τηρ. Πὶζ ἀποστολοσλαρὴν, βὲ Γιουνὰν ὀγιουνλαρὴ ζεμανηντὰν ταχὰ γιακὴν ζεμανλερὲ κελὶπ, ζεμανεμιζτὲ χαγιατὴν χὲρ γερτὲ πὶρ γιαρὴς ὀλτηγηνὴ κὸρόυρόυζ. Χὲρ χάνκι πὶρ σενὰτ βὲ μεσλεκτὲ μουβαφφακιγὲτ κὸζὲ τζαρπὰν νετιτζὲ βὲ σεμερελὲρ κὸςτερενλερὲ μόυνχασὴρ τεγίλ τιρ· χακκλαρηντὰ τόυνγιανὴν χἶτζ ἶλμ οὐ χαπερὶ πουλούνμαγιαν βὲ χακίκατεν μουβαφφὰκ ὀλὰν πὲκ τζὸκ ἰνσανλὰρ μεβτζοὺτ ἰσελέρ τε, γίνε τε μουβαφφακιγετσιζλιγὲ ὀγραγιὰν ἀτεμλερὶν μικταρὴ κὰτ πὲ κὰτ ζιγιατὲ τιρ. Οὐμούρη τοὐτζτζαριγετὲ, χάττα μόυτετὶλ τερετζετὲν μουβαφφακιγετὲ μαζχὰρ ὀλανλὰρ, γιαρηςὰ κιρενλερὶν γιὸυζτὲ ὀνὴ κατὰρ πιλὲ τεγὶλ τιρ. Φὶλχακικα τα ποὺ χὰλ τζούμλεσι ἰτζοὺν πὶρ γιαρὴς τηρ. Ἶς κὸυτζ ἀλεμιντὲ σερβὲτ τζεμὶ φέβκ ἒλ ἀτὲ ἰκτιτὰρ, τικκατλὴ ταλὶμ οὐ τερπιγὲ, βὲ οὐζουν μόυττὲτ σὸν τερετζὲ τεκαϊγιοὺτ βὲ τζαλησὴπ τζαπαλαμὰκ ἰςτιλζὰμ ἐτέρ. Σάϊρ πὶλ τζούμλε σενὰτ βὲ μεσλεκλερτὲ τάχι χὰλ γίνε πὸϊλὲ τιρ, βὲ χαγιάτη σιγιασιγετὲ μουβαφφακιγετλὲρ νὲ κατὰρ ἄζ, μουβαφφακιγετσιζλικλὲρ ἰσὲ νὲ κατὰρ τζὸκ τηρ! Πιζὶμ χαγιὰτ γιαρηςημὴζ τάχι φασὶτ πὶρ ταπιὰτ, φενὰ ἀρκαταςλὰρ, τζεχεννεμὶ ἰγβὰ βὲ τετζριπελὲρ, τζούμλετεν πιζὲ καρςὴ ὀλτηγὴ χαλτὲ, πεζλὶ λαζἶμ κελὲν τζὶττ οὐ τζεχτλὲρ νὲ κατὰρ γαϊγιουρανὲ ὀλμαλή τηρ! Κόυνὰχ πιζὶ κολάϊτζα ἰχατὲ ἐτέρ· ἰγβὰ βὲ τετζριπελὲρ πιζὶ ἀλτζὰκ τερετζελερὲ τζεκέρ· ζαχμὲτ βὲ μεςεκκαττὰν νεςὲτ ἐτὲν γιὸργουνλὴκ ςέβκ οὐ οὐμιτιμιζὶ κεσὲρ, βὲ πὶζ γιοκαρὴ πακμακτὰν ζιγιατὲ ἀςαγὴ πακάρηζ, βὲ ποὺ βετζχλε τζούμλεσι κοςὰρ ἰσέ τε, μόυκιαφατὴ ἄντζακ πὶρ κιμσὲ ἀλήρ. Λάκιν Ἰησουςὰ ναζὰρ ἐτὶπ τε, ἀνὴν ἐττιγὶ κιπὶ ἐϊλετιγιμὶζ χαλτὲ, γιαρηςὴ καζανήρσηνὴζ. Ὃ σταυροσὰ τεχαμμοὺλ ἐϊλετὶ. χακαρετὶ χὸρ κὸρτοὺ· ἰνσανλαρὴ κουρταρμὰκ μεσερρετινὲ τογρου ἶλεριλετὶ. Ἶςτὲ πιζἶμ τε ἐτετζεγιμὶζ σέϊ τὰμμ ποὺ τηρ.

Ὂν πιριντζὶ παπὴν χατιμεσινὶ τεςκὶλ ἐτὲν κελὰμ, γιάνι «Πὶζ ὀλμακσηζὴν ἀνλὲρ κιαμὶλ ὀλμαγιαλαρ,» σόζοὺ πὶλ τζούμλε μόυμινλερὶν γὲρ οὐζερὶντεκὶ χαγιὰτ βὲ γιαρτηλαρηντὰ χαγιατὶ πὶρ πιρλιγὲ τελαλὲτ ἐτέρ. Ἀπόστολος ζεμάνη κατὶμτὲ κιλισενὶν σεχιτλερὶντὲν βὲ μουκιρρλερὶντὲν πάχς ἐτμεκτὲ πουλουνμὴς ὀλοὺπ, ταχὰ ἀλὰ βὲ ἐφζὰλ πὶρ μόυκιαφὰτ βὲ μιςασὴν πακὶ ἰτιγινὶ, βὲ ἰπὰτ Οὐλλαχτὰν πιρινὶν κεμαλὲ βασὴλ ὀλμασηντὰν ἐββὲλ, Ἀλλαχὴν χὲπ κουλλαρηνὴν μικταρὴ ἰκμὰλ ὀλουνμαλὴ, βὲ γιαρὴς κοςουλμαλὴ ἰτιγινὶ ἶλαβέϊ κελὰμ ἐτίγιορ. Γιάνι Ἀλλαχὴν χὲπ καβμὴ, πὶλ τζούμλε ἀςρλαρτὰ βὲ τζεμὶϊ ἀκβὰμ ἀρασηντὰ

Χριστοσὴν χὲπ μόυντεχαπλαρὴ γὲκ βόυτζουτ ὸλουπ, ἄντζακ Ἀλλαχὴν μουκαττεσλερινὶν ἰτμάμ ὸλουνμηὲ πὶρ τεμαμιγετὶ μακαμηντὰ κεμαλὲ ἐρερλέρ. Ἔββετ, πὶζ ἄϊνι ταρικτὲ, ἄϊνι μενζιλὲ τογρού, ἄϊνι χικμεττὲν ἰχτὰ ὸλουναρὰκ, ἄϊνι κουββετλὶ παζοὺ ἰλὲ τουτουλμηὲ ὸλαράκ, πιρλικτὲ κοσάρηζ. Πὶζ Ἰησουσὰ ναζὰρ εϊλετιγιμὶζ, γιολουμηζτὰ Χριστοσὴν κιαμὶλ ἰνσὰν βὲ τὰμμ Ἀλλὰχ μακαμηντακὶ φαῒκ τζελαλινὶν βαχιλερὶ ἰλὲ τεσβὶκ ὸλην τηγημὴζ ζεμὰν ποὺ σεϊ σαχὶχ τίρ.

3. Γιαρησημηζὴν μενζιλὶ, χαγιατὴν γαγεσὶ Χριστοσὴν χαγιατηντὰν χαγιατὶ βὲ ταϊμὶ σουρεττὲ πεχρεμὲντ ὸλμὰκ, γιάνι ἀνὰ χισσετὰρ ὸλμακλὴκ τηρ.

Ἴσπου τζεσουρανὲ ἰττιανὴν Ἰωάννης Ἰντζιλινὶν ἀτιτεκὶ κελαμλὲρ ἰλὲ μόυσπὲτ βὲ μόυπερχὶν ὸλτηγὴ ἀνλασηλὴρ, «Πὲν ἀσμάϊμ, σὶζ τζηπουκλάρ σηνηζ.» «Ἀνὰ βερετζεγίμ σοὺ ἀνὴν τερουνιντὲ χαγιάτη ἐπετιγὲ ἰτζοὺν καϊναγιὰν σοὺ πουναρὴ ὸλατζάκ τηρ.» «Πὲν χαγιὰτ ἐκμεγίμ.» «Πενὶ γεγὲν τάχι πενὶμ σεπεπίμλε χαγιαττὰ ὸλατζάκ τηρ.» «Σὲν πεντὲ, βὲ πὲν σεντὲ ὸλτηγὴμ μισιλλοὺ, ἀνλὲρ τάχι πιζτὲ πὶρ ὸλαλάρ.» «Πιζὶμ πὶρ ὸλτηγημὴζ κιπὶ, ἀνλὲρ τάχι πὶρ ὸλαλάρ.» Χριστοσὴν κεντισινὲ ἰνανανλὰρ ἰτζοὺν εττιγὶ σεϊ τζανλερὶ κεντὶ χαγιατηνὴν μόυστεριλερὶ κηλμάκ τηρ. Χαγιὰτ γιαρησημηζὴν γαγεσὶ Χριστοσὴν κιαμὶλ, κόυναχσὴζ χαγιατηνὰ ἰστιμὰκ ἰτιγινὶ πιλμεκλικτὲ, βὲ ἀνὰ Ἀνὴ σεβενλερὶν βὲ Ἀνὴν σεβτιγὶ κιμσελὲρ ἰλὲ περαπὲρ μόυστερὶκ ὸλμακληκτὰ νὲ ἀζὶμ πὶρ τεσβὶκ βάρ τηρ! Ἰστὲ ἀσηλ ἐπετὶ χαγιὰτ, χακικὶ μεσουτιγὲτ πού τηρ. Ἰησουσὴν γιασατηγὴ, σεβτιγὶ βὲ χητμὲτ εττιγὶ κιπὶ γιασαμὰκ, σεβμὲκ βὲ χητμὲτ ἐτμὲκ, τενὶ ὸλὰν σεϊλερὲ ὸλὰν χὲρ κόνὲ ἐσαρετὶν ρὲφ οὺ τὲφ ὸλουνμασὴ, τζανλαρημηζὴν Ἰησουσὴν πουλουντηγὴ, βὲ σὰρ μενζίλι μακσουτημὴζ ὸλὰν Πετερὶν χανεσινὶν νουρηνὰ ραγὶπ βὲ ταλὶπ ὸλμασὴ. Χριστοσὴν τζελαλινὶν ρεβνὰκ βὲ σασαασὴ σεμαβὶ σεχρὶ νουρλαρὰ γάρκ ἐτέρ· βὲ χέμαν ἄντζακ Χριστοσὴν χαγιατὴ χαγιατλαρημηζὴ τεσκὶλ ἐτετζὲκ ὸλοὺρ ἰσὲ, χάττα σιμτιτὲν πιλὲ ὸλ νοὺρ βὲ τζελὰλ σεχρινὴν βαροτλαρηντὰ σακὶν ὸλμακλημηζὰ μόυσαατὲ βάρ τηρ.

Ἀτζεπὰ σὶζ, Ποὺ φικρλὲρ χόυλγιὰ βὲ τεσαββοὺρ μη τηρ; τέγιορσηνηζ. Ὁ τακτιρτὲ ζεμινὶν πιλὲ κελτιγὶ ἐν ἀφὶφ βὲ πὰκ κιμσελὲρ, ἐν κεσκὶν ἐρπάπη ναζὰρ, ἐν καχρεμανανὲ σάπρ οὺ τεχαμόυλ κόστερμιὲ ἀζιζλὲρ, κόυνὰχ ἰλὲ βὲ χεβά οὺ χεβεσλερὶ ἰλὲ ὸλὰν μόυτζατελετὲ γαλιπιγὲτ καζανμηὲ ὸλανλὰρ ἔχλι τεσαββοὺφ τηρλάρ, βὲ πὶζ ἀνλερὶν ἰτατηνὰ ταχὶλ ὸλμακτὰν τζεκινμεμελιγὶζ. Ζεμινὶν ἀλτουνὴ πάς τηρ· ἀνὴν σάν οὺ σόχρετὶ βὲ ζέβκ οὺ σεφασὴ πὸὲ βὲ πιχουτὲ σεϊλέρ τίρ· χάττα φελσεφὲ βὲ όυλουμὴ πιλὲ πελλισὶζ βὲ σόυπχελὶ χαλλερὶν τζελπεσὶκ πὶρ σεπεκεσί τίρ. Λάκιν ἰμὰν βὲ Χριστιανανὲ ναζὰρ όυζεριμιζὲ λεμὰν ἐτὲν κεβκεπλὲρ μισιλλοὺ σασαὰ βὲ τεϊμουμετὲ μαλὶκ τιρλέρ. Σαπὰχ γιηλτηζλαρὴ πιρλικτὲ τερεννόυμ ἐττιλὲρ, βὲ τζόυμλε Ἀλλὰχ ὸγουλλαρὴ κόυλπὰνκ τζεκτιλὲρ ἰλκ ζεμανκὶ κατάρ.

ΔΖ. Φ. ΧΕΡΙΚ

ΤΟΥΝΓΙΑΝΗΝ ΙΓΤΙΧΑΤΗ

(Μήστηρ Πρέδφηρδ, Ἀμερίκα)

Ζεμανεμιζτὲ χατισὲ βὲ βακηαλὲρ ὅ κατὰρ σόυράτλε γεκτικερλερινὶ τεβαλὶ ἐτμεκτὲ τίρ κι, ἀνλερὶν μαναλαρηνὴ ἀνλαμὰκ γιάχοτ τεφσὶρ οὺ ἰζὰχ ἐτμὲκ κολάϊ τεγὶλ τίρ. Χὲρ ἀσρὴν ἀτεμλερὶ κεντιλερὶν ἀχβαλινὶ πὶ χάκκην χουσουσὶ βὲ ναζὶκ ἄττ εϊλεμισλέρ τίρ. Γιάληνηζ χὲρ ἄσρ τεγὶλ, χάττα ἀσρὲτ (ὅν σενελὶκ μόυττὲτ) πιλὲ πὶρ τεφερροὺτ χασσιγετινὲ μαλὶκ τίρ. Ζεμανεμιζὶ μεσχοὺρ κηλὰν σεϊ φεννὶ ἰτζάτ οὺ ἰχτιραλαρὴ, κιταπὲτ βὲ ἐτεπιγιατὴ, σενάτ οὺ χηρφετλερὶ βὲ ταλὶμ οὺ τερπιγεσὶ τεγὶλ τίρ· κέρτζι πουνλαρὴν τζόυμλεσι τάχι πιζὶμ ναζάρη τικκατημηζὴ τζέλπ οὺ ἰσγὰλ ἐτμεγὲ σαγεστὲ τιρλέρ. Ὁιλὲ ἰσὲ, ζεμανεμὶζ νὲ ἰλὲ τεφρὶκ ὸλουνατζάκ τηρ; Ποὺ σόυαλὴν τζεβαπὴ σίμτι ἐσάση κελὰμ ἰττιχὰζ ἐτμὲκ ἰστετιγὶμ Τόυνγιανὴν Μόυτερακκὴ Ἰττιχατὴ σόζόυντὲ πουλουνούρ. Τεφρικὰ βὲ ζεβάλ οὺ ἰνκηραζὰ παῒς ὸλὰν κουββετλερὶ τεσλὶμ οὺ ἰτιρὰφ ἐτμέκλε περαπὲρ, μεβζούη παχσημὴ μανατὰρ κηλὰν, βὲ τόυνγιανὴν ἰττιχατηνὴ παρλὰκ πὶρ ρόυγιὰ τεγὶλ, ἄντζακ ζεμανεμὶζ ταριχινὶν ἓν πελλὶ βὲ πεϊγαμπερανὲ ἔμρι βακηασὴ ἐτὲν χουσουσλαρτὰν πάζηλαρη χάνκιλερ τίρ; τεγιοὺ σοράρημ. Ἐββὲλ ἐμρτὲ, ἔλγεβμ ἄρτηκ κέσφ ὸλουνατζάκ γενὶ καρὰ κηταλαρὴ κάλμαμηὲ τηρ. Ἀφρικανὴν ἰτζερὶ ταραφλαρὴ μετζχοὺλ ὸλμακτὰν χαλὶ ὸλμαγὰ πασλαμησλάρ τηρ. Ἀσία, Ἀμερίκα βὲ πὶλ τζόυμλε ἀταλὰρ, ἔλγεβμ σάϊκι βακτήιλε μαλόυμ τόυνγιανὴν τεμαμιγετινὶ τεσκὶλ ἐτὲν Πάχρη Σεφὶδ σεβαχιλινὶ τεσκὶλ ἐτὲν μεμλεκετλὲρ κατὰρ μαλόυμ τιρλέρ. Γιάληνηζ κουτπὶ σεμτλερινὶν πουζλὰρ ἰλὲ καπλὴ ἀραζισὶ κεντιλερὶν ἐσρὰρ βὲ γαβαμιζλερινὶ ἰνσανὰ ἰφσὰ βὲ ἰλὰν ἐτμεκτὲν χάλα ἰπὰ ἐτίγιορλαρ. Κόυρεϊ ἀρζὴν χὲρ ταραφὴ σάϊρ χὲρ ταραφηνὰ μαλόυμ τίρ. Τιπὲτ ἀτζηλμηὲ, βὲ Κορέα καπαλὴ πὶρ μεμλεκὲτ ὸλμακτὰν χαλὶ καλμηὲ τηρ. Τόυνγιανὴν χὲπ μεμλεκετλερινὶν κεσφὶ ἀκαπὶντζε ἀνλερὶ γεκτικερινὲ ραπτ ἐτμὲκ ἀμελιγιατὴ πασλατή. Βαπορλὰρ, τηλεγράφ τελλερὶ βὲ σημεντηφερλὲρ ἔλγεβμ μεσαφεγὶ πὶλ φιὶλ μάχβ οὺ ἰζαλὲ εϊλεμισλέρ τίρ. Ἔλγεβμ Ἰαπωνιαγιὰ βὲ Τζινὲ, ἀπὰ οὺ ἐτζταττημηζὴν πουντὰν 50 σενὲ ἐββὲλ, Ἀμερικατὰν Ἰγγιλτερραγιὰ κιτμὲκ ἰτζοὺν σάρφ ἐτμεκτὲ ὸλτηκλαρὴ βακττὰν ταχὰ ἄζ μόυττεττὲ γετισμὲκ μόυμκὶν τίρ. Βὲ λάκιν βαπορλὰρ ἰλὲ σημεντηφερλὲρ ἔλγεβμ κόυρεϊ ἀρζὴν ἐτραφηνὰ ἄτετα πὶρ κουσὰκ κιπὶ σαρηλμηὲ ὸλὰν τηλεγράφ τελλερινὲ κηγιάσεν ἀγὴρ χαρακετλὶ τιρλέρ.

Ἀνὴν ἐχεμμιγετὶ σοὺ χουσοὺς ἰλὲ μόυσπὶτ τίρ κι πουντὰν πόϊλὲ τεβλέττζε ἐσρὰρ μόυμκινσὶζ ὸλατζάκ τηρ. Μεσαφελερὶν ἴσπου μάχβ οὺ ἰζαλεσινὶν σεμερεσὶ ὸλὰν τεπεττόυλατὴ χισὰπ ἐτμὲκ ἰμκιανσηζ τηρ. Καβμλαρὴν ἀρκὰ ταρὰφ παγτζελερὶ ἔλγεβμ πιρὶ πιρλερινὲ πιτισμὶζ τιρλέρ. Κατζαμακτὰν ἰπαρὲτ ὸλὰν βὲ τεβλέττζε κίζπ οὺ τόυρουγ μανασηντὰ πουλουνὰν ἐσκὶ πολιτικὰ οὺσουλὴ ἔλγεβμ ἄπασὶκιαρ ὸλὰν οὺμουρὰ ταὶρ γιαλὰν σόϊλεμεκλὶκ μαχοὺτ ριτζάλη τεβλέττζε κιαρλὴ πὶρ ἰζ ὸλμαμασηνα μεπνὶ ναζάρη ἰτιπαρτὰν τόυσμόυὲ τίρ.

Τόυνγιὰ γιάληνηζ μαλόυμ τεγὶλ, ἄντζακ κησμλαρὴ μουχτελὶφ νεβτὲν ραπητὰ βὲ ἰχτιλατλὰρ ἰλὲ γεκτικερλερινὲ ὸϊλὲ καβὶ σουρεττὲ μερποὺτ τηρλάρ κι, πὶρ μεμλεκεττὲ βουκοὺ πουλὰν πὶρ σεϊ σάϊρ χέπισιντὲ τέρχαλ τουγιουλήρ. Ποὺ σεπεπτὲν πίτταπι πόυτόυν τόυνγιὰ πὶλ φιὶλ ἄϊνι οὺμούρ οὺ ἐσγιὰ χακκηντὰ τόυσόυνούρ. Χὲρ μεμλεκεττὲ ἄϊνι κιταπλὰρ ὸκουνουρλάρ. Γαζεταλαρτὰ ἄϊνι χαβατὶς νὲσρ ὸλουνούρ. Σιμτιγὲ κατὰρ ἴσπου ἀκλὶ ἰχτιλὰτ πασλήτζα Χριστιὰν ναμήϊλε γιὰτ ὸλουνὰν καβμλαρὰ μαχσοὺς πὶρ σεϊ ἰτι ἰσέ τε, ἔλγεβμ οὺζοὺν μόυττεττὲν περοὺ Τζινὶν, Ἰαπωνιανὴν βὲ Χινδιστανὴν χάπη γαφλὲτ βὲ τζεχαλεττὲ οὺγιανμακτὰ ὸλὰν μιλιονλάρτζα νουφούση ἐχαλιλερὶ γαφλὲτ οὺϊκουσηντὰν οὺγιανμαγὰ πασλαμησλάρ τηρ. Χήρπηρτ Σπενσηρὴν ἐσερλερὶ Ἰαπωνία βὲ Χινδισταντὰ Ἰγγιλτερρατὰ ὸλτηγὴ κατὰρ τζὸκ ὸκουνμακτά τηρ. Ριβαγετὲ ναζάρεν, Δαρουϊντὲν σόνρα, χαλὶς Δαρουϊν οὺσουληντὰ τεχαρριγιὰτ βὲ τετκικὰτ ἰτζρὰ ἐτὲν ζὰτ Ἰαπωνιατὰ σακὶν ὸλὰν πὶρ μισιονὲρ ὸλμούὲ τηρ. Πόγιοὺκ φειλεσοφλαρὴν πόγιοὺκ φικρλερὶ τόυνγιανὴν μάλη μόυστερεκὶ τιρλὲρ, βὲ χὲρ μιλλὲτ σάϊρ χὲρ μιλλετὶν ἐφκιαρὴ οὺζερινὲ ἰτζράϊ νουφοὺζ ἐτέρ. Τόυνγιανὴν τεφεκκοὺρ βὲ μόυταλαασηντὰ μόυτερακκηγιανὲ πὶρ ἰττιχὰτ μεβτζοὺτ τηρ.

Τόυνγιανὴν ἰττιχατὴ σάϊρ ταρζλὰρ ἰλὲ τάχι ἰλερὶ κιτμεκτέ τίρ. Μουχατζερὲ ταλγαλαρὴ κελὶπ κερὶ κιτμεκτέ τίρ. Ἰγγλιζλὲρ χὲρ μεμλεκεττὲ τιτζαρὲτ βὲ σενὰτ ταρικλερινὶν τεσβιγὲ βὲ τεχιγὲ ἐτιτζιλερὶ τιρλέρ. Ἀμερικατὰ Ἰρλανδατὰ πουλουντηγηντὰν ζιγιατὲ Ἰρλανδαληλὰρ βάρ τηρ. Νοὺ Γιορκτὰ βὲ Σικαγωτὰ ζάτεν ὁ κατὰρ τζὸκ Ἀλμὰν βὲ Ἰταλιανλὰρ σακὶν ὸλμακτὰ τηρλάρ κι, ἐγιαλετλὲρ τεσκὶλ ἐτμεγὲ κιαφὶ τιρλέρ. Ἴσπου νουφοὺς ταλγαλαρηνὴν ποὺ χαρακετὶ οὺζὰκ κάβμ οὺ μιλλετλὲρ ἀρασηντὰ πιλὲ πόγιοὺκ τεπεττόυλὰτ χασὴλ ἐτμεκτέ τίρ. Καβμλὰρ πιρὶ πιρλερινὲ μόυσαπὶχ σουρεττὲ χαγιὰτ κετζιρμεγὲ, μόυσαπὶχ ἰὲ κόρμεγὲ, πιρὶ πιρλερινὲ πενζὲρ λισανλὰρ τεκελλόυμ ἐτμεγὲ πασλαμησλάρ τηρ. Βὲλ χασὴλ, «Τζιχανὶ, γιάνι «Τόυνγιὰ σεχιρλισὶ» λουγετιντὲ τερὶν βὲ χακικὶ πὶρ μανὰ πουλουντηγηνὴ κόστερμεγὲ πασλαμησλάρ τηρ. Σάϊκι πελλισὶζ ὸλὰν σακὶτ κουββετλὲρ κατὶμ ἀτὲτ βὲ ριβαγετλερὶ ὸρτατὰν καλτηρμαγὰ, βὲ ἀτεμλερὶν καλπλερὶ ἰλὲ φικρλερινὶ γεκτικερλερινὲ ραπτ ἐτμεγὲ πασλαμηὲ ἰκὲν, τόυνγιανὴν χαριτασὴ οὺζεριντὲ ἄϊνι τερετζετὲ πόγιοὺκ τεπεττόυλὰτ κόρόυνμεγὲ πασλαμηὲ τηρ. Πόγιοὺκ Πριταννιατὰ Ἰμπερατωρλὴκ φικρὶ ἔλγεβμ πόγιοὺκ πὶρ ἔμρι βακηά τηρ. Μόυνκασὶμ πὶρ Ἀλμανία γερινὲ ἔλγεβμ πὶρ Ἰμπερατωρλὴκ κετζμὶὲ τίρ. Πὶρ τζὸκ οὺφὰκ τεβλετλὲρ γερινὲ ἔλγεβμ μόυττεχὶτ πὶρ Ἰταλία μεβτζοὺτ τηρ.

Οὺλοὺμ οὺ φόυνοὺν, τεχαρριγιὰτ, σιγιασιγιατὴν ἴσπου ἔμρι βακηαλερὶ μαχιγέτι μουχιμμεγὶ χαῒζ τιρλέρ. Ἀνλερὶν χέπισι τάχι τόυνγιανὴν χαρὶπ οὺζ ζουχοὺρ ἰττιχατηνὴ, γιάνι ἔλγεβμ ἀτεμλερὶν τόυσόυνόυπ τασηντηκ-

λαρὴ ἓν ἀλὶ χακικατὴ ἰλὰν ἐτερλέρ. Σιμτιτὲν πιλὲ κάδμ οὐ μιλλετλὲρ ἀρασηντὰ μόυσαπακατὰν ζιγιατὲ πὶρ σέϊ—ἰστασλὴκ βάρ τηρ. Ἔλγεδμ χὶτζ πὶρ μιλλὲτ κεντινὶν οὐμούρη ταχιλιγεσὶ μόυστεσνὰ ὀλαράκ, γὲρ χάνκι πὶρ ἰστὲ γιάληνηζ πασηνὰ ἶζ κόρμεγὲ τζεσαρὲτ ἐτμέζ. Σιγιασετσιναςλαρὴν σάϊ οὐ γαΐρετὶ ἓν κουδδετλὶ ἰττιφακλὰρ τεσκὶλ ἐτμὲκ τιρ. Χαρακὲτ τζαπούκ τεγὶλ ἰσέ τε, ἄπαΐκιαρ τηρ. Ἀκηντηλὰρ, ἀρὰ σηρὰ βουκοὺ πουλὰν ἀκσὶ σελλερὲ ράγμεν, πὶρ τζιγετὲ μόυτεδετζτζὶχ τιρλέρ. Οὐχουδδέτι ἰνσανιγὲ φικρὶ, βὲ γαδγαγιὰ παῖς ὀλὰν χὲρ σεγὶν τέφ οὐ ἶζαλὲ ὀλουνατζαγὴ, βὲ μεναφιΐ οὐμουμιγεγὶ τεσλὶμ οὐ ἰτιρὰφ ἐτμεκλιγὶν βὲ οὐμουμὴν χὰλ κατερὶ σέδκι ταπιϊσινὶν ζεμανὴ ἓν ζεκὶ βὲ φετὶν ζεδατὰ ἓν σατὲ κόρόυνετζὲκ τιρ. Μόυτεμεττὶν ἀλεμτὲ πόγιοὺκ πὶρ μουχαρεπὲνὶν βουκουὴ τάχι μόυχτεμὶλ ἰσέ τε, πουντὰν ζιγιατεσὶ μετκόὺκ τιρ. Ὄλ μουχαρεπὲ πέλκι τζαπούκ ζουχοὺρ ἐτετζὲκ τιρ. Πέλκι ποὺ μουχαρεπὲ μιλλετλερὶν τεσλιχατηνὴν βακηαλερὶν τζερεγιανὴ καρσησηντὰ νὲ κατὰρ σεφιχανὲ πὶρ σέϊ ἰτιγινὶ κόστερμὲκ οὐζρὲ. τζαπούκ ζουχοὺρ ἐτετζὲκ τιρ. Ποὺ κιπὶ πὶρ μουχαρεπὲ τόυνγιανὴν οὐμουμὶ ἰττιχατηνὰ μανὶ ὀλμαγιηπ, ἄντζακ ἀνὴν ζουχουρηνὴ τατζὶλ ἐτετζὲκ τιρ.

Ὄλ ἰττιχὰτ μιλλέττζε ἐδσάφ οὐ χασαγισὶν μάχδ οὐ ἶζαλεσὶ μανασηντὰ ὀλμαγιατζακ τηρ. Ἀφρικαληλὰρ γίνε σιγιάχ. βὲ Ἀγγλοσαξωνλὰρ γίνε πεγιάζ, Φρανσηζλὰρ γίνε τζαπούκ ἀληνὴρ, Ἀλμανλὰρ γίνε σογούκ κανλὴ ὀλατζακλάρ. Μιντακάϊ χαρρὲ μεμλεκετλερινὶν κόυνεσλερὶ γίνε γιόυζλὲρ βὲ κανλὰρ οὐζερινὲ ἰτζράϊ τεεσιρὲ τεδὰμ ἐτετζεκλέρ, αἰρὴ μιλλετλερὶν ταριχλερὶ οὐνουτήλμαγιατζακ ἰσέ τε, κετζμὶζ βακτλαρὴν καχιεμανλαρὴ ἄρτηκ χουσουσὶ πὶρ μιλλετὲ μαχσοὺς τεγὶλ, ἄντζακ τόυνγιανὴν ἰττιχατηνὴν πιστάρλαρὴ ἀττ οὐ ἰτιπὰρ ὀλουνατζὰκ τηρ. Πὶρ κόὺν ἀνλαγιατζάγηζ κι τόυνγιὰ οὐζερινττὲ οὐμουμὶ τεεσὶρ οὐ νουφοὺζ ἰτζρὰ ἐτετζὲκ τερετζετὲ πόγιοὺκ ὀλὰν ἀτεμλὲρ νέδι πεσερὶν μάλη μόυστερεκλερὶ βὲ φάχρ οὐ μόυπαχατλαρὴ τηλόρ. Ἔλγεδμ χουσουσὶ ἀτεμλὲρ βὲ χουσουσὶ γερλερὲ μαχσοὺς ὀλαράκ κανουνλὰρ τανζὶμ βὲ βάζ ἐτέριζ· ὄ ζεμὰν ἰσὲ ἄντζακ ἰνσὰν ἰτζοὺν κανουνλὰρ βάζ ὀλουνατζάκ, βὲ χὶτζ πὶρ σηνηφὴν μεναφιΐ σάϊρ πὶρ σηνηφὴν μεναφιΐνὲ τακτὶμ βὲ τερτζὶχ ὀλούνμαγιατζακ τηρ. Μουχαρεπὲ λιουζουμὴ κεντιλιγιντὲν ὀρταταν καλκατζάκ. Ρόυγιὰ μη τετινὶζ; ἐλπέττε· ἄμμα ποὺ ἀσλσὴζ πὶρ ρόυγιὰ ὀλμαγιηπ, ταχὰ ζιγιατὲ οὐμουμὴν μαλόυμοὺ ὀλὰν χουσουσλαρὴν ἰχτὰρ ἐττιγὶ πὶρ βαχὶ τιρ. Ἰναγέτι ἰλαχιγὲ ἐσερλερὶ ὀλὰν ἰσποὺ χὲπ χαρακετὶν τελαλὲτ ἐττιγὶ σεϊλερὶν χέπισινι τασδὶρ ἐτμὲκ ἰττιασηντὰ τεγὶλ ἰμ. Ρεσμὶν ἄντζακ τασλαγὴ κόρόυνμεκτὲ ἰσέ τε, σανετὲν σανεγὲ ἀνὴν ἰτζινὲ γενὶ τζιχὲτ ἰλαδὲ ὀλουνμακτὰ ἰτιγιντὲν, ἀκηπὲτ πὶρ κόὺν ρέσμ ἰκμὰλ ὀλουνουπ, τζέλλλ πὶρ χακικὰτ ὀλατζὰκ τηρ.

Ποὺ σεμερεγὶ χασὶλ ἐτετζὲκ σεπεπλερὶν χέπισι ρουχανὶ ὀλμαγιατζακ τηρ. Μουχαρεπὲ κεντιλιγιντὲν μόυμκινσὶζ ὀλατζὰκ τηρ. Τονανμαλὰρ φαΐτεσὶζ ὀλατζὰκ τερετζετὲ ἰκμὰλ ὀλουνατζακλάρ. Φὶλ χακικὰ ἀνλερὶν ἔλγεδμ ὅ τερετζεγὲ βασὴλ ὀλμαμηζ ὀλτηκλαρὴ τζάϊ σόυάλ τηρ. Μιλλετλὲρ πιρὶ πιρλερὶ ἰλὲ οὐγιούσμαμαγα τζεσαρὲτ ἔτμετικλεριντὲν, πιρὶ πιρλερὶ ἰλὲ οὐγιουσμαγὰ μετζποὺρ ὀλατζακλὰρ τηρ. Νεφσπερεστλὶκ πακηὴπ κεντὶ μεναφιΐνὶν νεφσφετακιαρληγὴν μεναφιΐ ἰλὲ πὶρ ὀλτηγηνὴ κόρετζὲκ τιρ. Λάκιν σεπεπλὲρ ἐγὶ γιὰ κότοὺ χὲρ νέ τε ὀλσαλὰρ, νετιτζὲ αἰνὶ ὀλατζὰκ τηρ. Ποὺ χὰλ μάχζα πὶρ χάλη σααττὲτ ὀλμαγιατζακ τηρ. Πόγιοὺκ χεϊγέτι ἰτζτιμαΐγελερὶ ἰταρὲ ἐτμεκλὶκ κόὺτζ πὶρ ἶζ τιρ. Χιλεπαζλὴκ ἰσλεμὲκ ἰτζοὺν γίνε μεϊτὰν πουλατζὰκ τηρ. Τεσκιλατὴν πόγιουκλόυγιοὺντὲν ἔμρι ἰταρὲ μόυσκιλλεσετζὲκ τιρ. Ταριχὶ ὅ κατὰρ οὐστόυνκόγιοὺ ὀκουμὴζ πιρὶ τεγὶλ ἰμ κι τόυνγιανὴν ἰττιχατὴ τέρχαλ πὶν σενελὶκ τέδρι μεσουτὴ ζουχουρὰ κετιρετζὲκ τιρ τεγιοὺ τόυσόυνεγὶμ. Ἰττιχὰτ ταπιάτη ἰνσανιγενὶν πακλενμεσιντὲν πὲκ τζὸκ ἰδδὲλ ζουχοὺρ ἐτετζὲκ τιρ. Ποὺ τζόυμλε ἰλὲ περαπὲρ, ὄλ ἰττιχὰτ γιάληνηζ κανουνλὰρ ἰλὲ τεγὶλ, ἄντζακ μουχαπὲτ ἰλὰ πὶλ τζόυμλε κάδμ οὐ καπιλελὲρ οὐζερινὲ γιαγιηλατζὰκ ὀλὰν μελεκοὺτ Οὐλλαχὴν γαλεπεσὶ ἰτζοὺν ἐσασὶ πὶρ τερακκὴ τηρ.

Τόυνγιὰ ταριχιντὲ τεακὴπ ἐτετζὲκ πόγιοὺκ τερακκηνὴν ποὺ ὀλατζαγηνὰ βὲ τεμεττόυνοὺν ποὺ τζιχεττὲν ἰλεριλεγετζεγινὲ ἰνανὴηγημτὰν, ναζάρη τικκατηνηζὴ ποὺ χουσουσλαρὴν χὲρ ἀτὲμ οὐζερινὲ—ἀλελ χουσοὺς ἀὶλ οὐ ἰζὰν βὲ ρουχανιγὲτ ἐρπαπὴ οὐζερινὲ σοτὴκλαρὴ βαζιφελερὲ τζέλπ εὐ ταδετὰ τζεσαρὲτ ἐτέριμ. Ποὺ βαζιφὲ ἰσὲ ἔμρι βακηαλερὶ τανηγιηπ, ἀνλερὶ πίλαχεγετζὰν τακτὶρ ἐτμὲκ τιρ.

Ἔλγεδμ τόυνγιανὴν πέλασὴ πατὴλ ἰτικὰτ τηρ. Πατὴλ ἰτικὰτ ἰνσανλαρὴ πιρὶ πιρλεριντὲν ὠκεανοσλαρὴν ἀγιηρτηκλαρηντὰν ζιγιατὲ ἀγιηρηρλάρ. Πατὴλ ἰτικὰτ ἰσὲ τάϊμα τζεχαλὲτ βὲ νεφσπερεστλικτὰν τεδελλοὺτ ἐτέρ. Τόυνγιατὰ τζεχαλὲτ βὲ νεφσπερεστλὶκ γιόυζόυντὲν νιφὰκ οὐ σικὰκ βὲ γαδγὰ νιζὰ βὰρ τηρ. Πὶζ κεντὶ μόυεσσεσατημηζὴ ἔμσαλσὴζ τηρ τεγιοὺ μέτχ οὐ σενὰ ἐτέριζ, ζίρα Φράνσα, Ἰσδιτζέρα βὲ Ἰγγιλτέρρα κιπὶ σάϊρ μιλλετλερὶν πὶζὶμ κατὰρ ἀζὰτ ὀλτηκλαρηνὴ πιλμεζίγιζ, χὰλ ποὺ κι ὅ μεμλεκετλερτὲ χουρρριγὲτ πουρατὰ (Ἀμερικατὰ) ὀλτηγηντὰν ζιγιατὲ μόυταφαὰ ὀλουνοὺρ. Τερακκηγιατημηζτὰν τολαγιὴ ἰφτιχὰρ ἐττικτὲν σόνρα, νιφὰκ οὐ σικὰκ ἀτεσινὶ τουτουστηρήρηζ. Τόυνγιανὴν ἰττιχατηνὴν ἓν φενὰ τόυσμενὶ πατὴλ ἰτικὰτ τηρ. Πατὴλ ἰτικὰτ τάϊμα κόρ τιρ. Χὲπ ἀτεμλερὶν πὶρ κεντὰν ὀλτηκλαρηνὴ, ἰνσανλαρὴν ρενκλερινὶν τεριλερὶ κατὰρ τερὶν ὀλτηκλαρηνὴ, τζίνστζε φαρκλὰρ γιαρατηλητάν ζιγιατὲ πὶρ ἀτεμὶν πουλουντηγὴ γερλερὶν τεεσιριντὲν νεσὲτ ἐτμὶζ ἰτιγινὶ, ταλὶμ οὐ τερπιγὲ βὲ σεϊγιαχατὶν τετρὶτζεν ἰνφιρὰτ χαλινὶ βὲ βατανπερεστλιγὶ τέφ οὐ ἶζαλὲ ἐτιγινὶ κόρμὲκ ἰστεμέζ.

Πανὰ κελὶρ κι οὕτζ χουσουσὴν χάσσετεν τεκὶτ ὀλουνμασὴ λαζὶμ τηρ. Τόυνγιαγιὴ τεδετζτζόὺχ ἰλὲ τετκὶκ οὐ μόυταλαὰ ἐτμελὶ τιρ. Μεκτεπλερτὲ, κολετζλερτὲ βὲ τέρ οὐλ φόυνουνλαρτὰ ἄρτηκ βακτήϊλε μιλλετλερὶ πιρὶ πιρλεριντὲν ἀγιηρὰν σεϊλερὲ τεγὶλ, ἄντζακ ἔλγεδμ ἀνλερὶ πιρλεστιρὲν σεϊλερὲ ἐχεμμιγὲτ βεριλμελὶ τιρ. Βὲ βατανπερδερλιγὶν πὶρ μιλλετὶν κεντὶ μεναφὶ βὲ χουτουτηνὴ τεδσὶ ἐτμεσιντὲν ταχὰ γιόυκσὲκ πὶρ βαζιφεσὶ γιὸκ τηρ, τεγιοὺ ταλὶμ ἐτὲν νεδὶ, κερὲκ Παρλαμέντο σαλονλαρηντὰ, κερὲκ πορσαλαρτὰ, κερὲκ πόζοὺκ βὲ μόυφσὶτ γαζεταλαρτὰ, βὲλ χασὴλ χὲρ νέρετὲ ὀλοὺρ ἰσὲ ὀλσοὺν, τεσδὶκ ὀλούνμαμαλη τηρ. Μεναφιΐ μόυστερεκελερὶ ὀλὰν πιρατερλὲρ τεσεκκόὺρ ἐτμελὶ τιρλέρ κι, τζοτζοὺκ ὀλτηκλαρὴ ζεμὰν πόγιόυγιοὺ κόυτζόυγιόυνοὺ παγλαμαγὰ τζαληστηγηντὰ, γιάχοτ ὀγιουντὰ γενιλτιγιντὲ, πιρὶ πιρλερινὲ κὲν σακλαμὰκ βὲ τόυσμὲν ὀλμαζλάρ. Ἀκὶλ κιμσελὲρ τζοτζουκληγὰ μαχσοὺς ὀλὰν γιαραμαζληκλαρὴ ἔγερ πόυσπόυτόυν τζάχη νισγιανὰ (οὐνουτκανλὴκ τζουκουρηνὰ) ἀτμαζλὰρ ἰσὲ πιλὲ, ἀνλερὶν οὐζερινὲ κόυλερλέρ. Μιλλετλὲρ τάχι ποϊλὲ ἐτμελὶ τιρλέρ. Πατὴλ ἰτικατλαρὴ τέφ οὐ ρέφ ἐτμὲκ ἰσιντὲ τὰρ οὐλ φόυνουν βὲ μινπὲρ ριγιασὲτ ἐτμελὶ τιρλέρ.

Κέζαλικ πόγιοὺκ πὶρ ἰμτιγιαζὰ μαλὶκ ἶζ. Βακηαλερὶν τεκαττόυμοὺ, ἀκλ οὐ χικμετὶν τερακκησὴ βὲ Ἰησουσὴν ταλιματηνὴν ταχὰ βαζὶχ σουρεττὲ ἀνλασηλμασὴ σιγιασὶ ἓν πόγιοὺκ βὲ ρουχανὶ ἓν ἀμελὶ ταλιμὶ, γιάνι Οὐμοὺμ Ἰνσανλαρὴν Πιρατερλιγινὲ μεσχοὺρ πὶρ μεδκὴ βερμισλὲρ τιρ. Ὄλ μεδκὴ ἄρτηκ ζάϊ ὀλάμαζ. Σιμτιγὲ κατὰρ ὄλ χακικὰτ ἄσλα ὅ κατὰρ βαζὶχ βὲ ὅ κατὰρ καδὶ σουρεττὲ ἀνλασήλμαμηζ ἰτὶ. Ἔλγεδμ ἰσὲ, τόυνγιαγιὴ ὅ σέϊ σέδκ οὐ ἰταρὲ ἐτμεκτὲ τιρ. Σαχτὲ σιγιασὲτ σιναςλὰρ, σημεντηφὲρ βὲ φαπρικαλὰρ ἐσχαπὴ, βατανπερὲστ ριτζάλη τεδλὲτ ἀνὴ πιλμεζτὲν κελμεγὲ τζαληστήγιορλαρ ἰσέ τε, τὰρ οὐλ φόυνουνλὰρ βὲ μινπερλὲρ ταχὰ ζιγιατὲ ἰμανὰ μαλὶκ ὀλλουπ τουρεντὶζ τιρλέρ.

Ἰησοῦς σακιρτλερινὶν πὶρ ὀλμασὴ ἰτζοὺν τουὰ ἐττιγὶ ζεμὰν ταριφὰτ βὲ τασδιράτη πεϊγαμπερανενὶν ἓν γιόυκσὲκ ζιρδελερινὲ γετισὶ. Ἰησουσὴν τουασὴ μόυττεχὶτ κιλισετὲν ζιγιατὲ πὶρ σέϊ ἰτζοὺν ἰτὶ, ζίρα πόυτόὺν ἀζασὴ Πετερὶν Ὀγουλὴ σεδτιγὶ μουχαππέτλε πιρλεσμὶζ ὀλὰν πὶρ κιλισὲ μόυττεχὶτ πὶρ τόυνγιανὴν ρέμζ οὐ ἀλαμετὶ τιρ. Ἰσποὺ νόυμουνὲϊ κεμὰλ τεσαδδουρὴ ἓν ἀλὶ ρουχλαρὴν γηπτεσινὲ (ἐγὶ χασετινὲ) πετζὰ βὲ σεζὰ τηρ. Ἀνὴν ζουχουρηνὴ τατζὶλ ἰτζοὺν χὶτζ κιμσὲ τζὸκ σέϊ ἐτέμεζ ἰσέ τε, χὲρ κὲς πὶρ σέϊ ἐτμεγὲ μουκτετὶρ τιρ· ἄκαλλι βὲς οὐ κουτρετινὶν γεττιγὶ τερετζετὲ πατὴλ ἰτικατλαρὴν ἐκσιλὶπ, ὄμ οὐ μαλόυματὴν τζογαλμασηνὰ γιαρτὴμ ἐτὲ πιλὶρ. Ἰχτιλὰτ βὲ μόυνασεπεττὲ πουλουντηγὴ πὶλ τζόυμλε ἀτεμλὲρ ἰλὲ πιρατέρτζεσινε χὸζ κετζινὲ πιλὶρ. Ἀλλαχὴν χὲρ κηζαρὰν τζιτζεκτὲ, χὲρ μεϊδετὸρ ἀγατζτὰ, χὲρ κόυλερὲ σὲρ τζεκὲν ταγτὰ, σεμαδατὴν βασὶ κουπέσιντὲ βὲ σασακτὸρ γιηλτηζλαρτὰ, ἀλελ χουσοὺς χὲρ ἰνσανὶ μαχλουκτὰ ὀλοὺπ χὲρ σεγὶ ἰχατὲ βὲ τατχὶρ ἐτερὲκ, βὲ χὲρ σεγὲ πινιχαγὲ σουρεττὲ φαὶκ ὀλτηγηνὴ ταλὶμ ἐτὲν χακικατὴν οὐλδιγετινὶ πὶρ ἀζ τέρκ οὐ φέχμ ἐτὲ πιλὶρ.

ΣΙΒΗΡΙΑ Τ̇ΕΜΙΡ ΓΙΟΛΟΥ

(Χορέϊς Σ. Χόβι)

Π̇όγιοὺκ Πετρονὴν ζεμανλαρηντ̇ὰν Ἰκιντ̇ζὶ Νικολαοσὴν ἴσπου τ̇εβρινὲ κατ̇ὰρ, Ρουσιανὴν πόγιοὺκ μεσελεσὶ χαριτ̇ζὶ τιτ̇ζαρὲτ ἀλεμὶ ἰλὲ κολάϊ ἰχτιλὰτ ὀλμούς τ̇ηρ. Π̇εγιὰζ βὲ Π̇αλτὶκ τ̇ενιζλερινὶν καπουλαρὴ σενενὶν πόγιοὺκ κησμηντ̇ὰ πουζλὰρ ἰλὲ καπλανμὴς τ̇ηρλάρ. Π̇άχρη Χαζὲζ καρὰ ἰλὲ καπανμής. Π̇άχρη Σιγιὰχ ἰλὲ Π̇άχρη Π̇αλτικὶν καρσ̇ὴ σεβαχιλινὲ κ̇ετζμὲκ ἰτζοὺν σάϊρ καβμλαρὴν μούσαατέϊ τ̇οστανεσὶ λαζὴμ τ̇ηρ. Π̇ινάεν ἀλέϊχ, Ρουσία καρὰ κητασηνὴν πὶρ ταραφηντ̇ὰν τ̇ικερινὲ κ̇ετζετ̇ζὲκ πὶρ σ̇ημεντ̇ηφὲρ χαττηνὴν ἰνσ̇ασηνὰ ζαρουρὲτ χασὴλ ὀλμούς τ̇ηρ. Ἴσπου χὰττ Ὀρενβοὺργ τζὸλλεριντ̇ὲν, Οὐρὰλ τ̇αγλαρηνὴν τ̇ούζ γερλεριντ̇ὲν, γαρπὶ Σιβηρία ὀβαλαρηντ̇ὰν κ̇ετζετ̇ζὲκ, Π̇αϊκὰλ κ̇όλούνού ἀσ̇αγησηντ̇ὰ πουλουνὰν πκαγιηρλὰρ οὐζεριντ̇ὲν γιάχοτ̇ ἰτζιντ̇ὲν τζηκατ̇ζὰκ μαβεράϊ Π̇αϊκαλὴ κεσὶπ, ἀντ̇ὲν Ἀμουρὶ ἡρμαγηνὴν βατ̇ισινὲ, βὲ ὄρατ̇αν τ̇άχι Ἰαπωνία τ̇ενιζινὶν σαχιλιντ̇ὲ κιαῒν Βλαδιβοστοκὰ βὲ ἄκηπετ Πὸρτ Ἀρτχηρὰ βὲ Π̇άχρη Μουχίτι Κεπ̇ὶρ σαχιλινὲ ἰμτιτ̇ὰτ̇ ἐτ̇ετ̇ζὲκ ἰτ̇ι.

Ἴσπου γάγετ γαρὶπ σ̇ημεντ̇ηφὲρ χαττὴ πὶρτ̇ὲν πὶρὲ τεμάμεν ἰνσ̇ὰ ὀλουνάμαζ ἰτ̇ι. Χάττα ποὺ χουσουστ̇ὰ κιαγητ̇ καραλαγιὰν χὲρ μουχαρρὶρ μεζκὺρ χαττὴν ἄσηλ νέρετ̇εν πασ̇λατ̇ηγηνὴ πιλμέζ. Οὐρὰλ χαττὴ 1878τ̇ὲ Αἰκατ̇ερινβουργὰ κατ̇ὰρ γιαπηλτ̇ή. Τ̇ὸρτ σενὲ σόνρα Ὀστρόβσκι, χούκούμετὶν μαζχάρη τακτ̇ιρὶ ὀλὰν τ̇ετ̇κικὰτ ἰτ̇ζρὰ βὲ πὶρ σ̇ημεντ̇ηφὲρ ρέσμ οὐ χαριτασηνὴ τανζὶμ ἐϊλετ̇ί. Ἴσπου χὰττ Περμετ̇ὲν πασ̇λαγιὴπ Τοπ̇ολσκὰ, βὲ ὄρατ̇αν Ἰρκουτσκὰ γετισ̇ετ̇ζὲκ ἰτ̇ι. Ἀνὴν μακσετ̇ὶ ματ̇ενλερὶ χαβὶ ἀραζιγὶ ἀτζμακλὴκ ἰτ̇ι. Κέζαλικ Μοσκουατ̇ὰν Οὐφαγιὰ ἰμτιτ̇ὰτ̇ ἐτ̇ετ̇ζὲκ πὶρ σ̇ημεντ̇ηφὲρ χαττηνὴν χαριτασὴ τανζὶμ ἐτ̇ιλτ̇ί κι, ὄρατ̇α πὶζὶμ Ροὺς τ̇οστλαρημὴζ Π̇ιελαΐα ἡρμαγὴ οὐζεριντ̇ὲ γιαπηλμὴς μούκελλὲφ σεπ̇εκὶ οὐζ σ̇ὲκλ μεφρὰτ χεζανλὴ τ̇ζελλὶκ κόπ̇ρούγὲ, Σιβηρία σ̇ημεντ̇ηφερινὶν πὶρ νούμουνεσὶ μακσμηντ̇ὰ ναζάρη τ̇ικκατημηζὴ τ̇ζέλπ ἐττ̇ικλερὶ κιπ̇ὶ, ἴσπου τ̇ζεσὶμ σ̇ημεντ̇ηφερὶν πασ̇λαμὴς ὀλτ̇ηγὴ τ̇ὶλ φερὶπ Ζλατοὺστ σ̇εχριντ̇ὲν τ̇άχι πὰχς ἐττ̇ιλέρ. Κ̇ὴρκ πὶν σεκσενεγὶ χαβὶ ὀλὰν ἴσπου σ̇εχρὶν μεβκηϊντ̇ὲν τ̇αχὰ σιρὶν πὶρ μεβκὴ χαγιὰλ ἐτμὲκ μούμκὶν τ̇εγὶλ τ̇ιρ. Π̇οὺ σ̇εχὶρ Ἀσία χάττη χουτ̇ουτ̇ηνὴ κ̇ετζμεζτ̇ὲν ἔββελ, Ρουσιανὴν Εὐρώπα κησασηντ̇ὰ σὸν μουχὶμμ μερκὲζ ὀλοὺπ, Ἀϊ ἡρμαγὴ οὐζεριντ̇ὲ κιαῒν τ̇ιρ. Ἀϊ νεχρινὶν σουλαρὴ πουρατ̇ὰ τεβεσσοὺ ἐτ̇ὶπ ἄτ̇ετα πὶρ κ̇ὸλ χειγετινὶ ἀλτ̇ὶρ. Λάκιν σ̇ημεντ̇ηφὲρ χαττηνὴν Σιβηρία ἰτζιντ̇ὲν κ̇ετζὲν κησμηνὰ κελινὶντζε, ποὺ κησμὴν σ̇ημεντ̇εφὲρ ἰτ̇αρεχανεσὶ ἰλὲ ἰνσ̇αὰτ τ̇εστ̇ιγιαχλαρηνὴν πουλουντ̇ηγὴ Τζελιαπ̇ινσκτ̇ὲν πασ̇λατ̇ηγηνὴ πεγιὰν ἐτμὲκ μούνασὶπ ὀλούρ. Λάκιν ἄκηπετ σ̇ημεντ̇ηφερ χαττλαρηνὴν ἀμελιγιάτη ἰνσ̇αϊγελερὶ πούσπούτούν πιττ̇ικτ̇ὲ, ἀνὴν νοκτάϊ ἰντιχασὴ Πετερσβουργτ̇ὰ βὲ Βλαδιβοστοκτ̇ὰ γιάχοτ̇ Πὸρτ Ἀρτχηρτ̇ὰ πουλουνατ̇ζὰκ τ̇ηρ.

Σιμτ̇ικὶ Ρουσία Ἰμπερατωρηνὴν ἴσπου τεσ̇επ̇π̇οὺσὶ ἰλὲ ὀλὰν ἀλακὰ βὲ μούνασεπετ̇ὶ σ̇αγιάνη μεράκ τ̇ηρ. Μούσ̇αριλέϊχ χένουζ βελίϊ ἄχτ̇ πρὲνς ἰκὲν, Σιβηριαγιὴ τεφτ̇ὶς οὐ τ̇ετ̇κὶκ ἐϊλετ̇ὶ, Λιχοὺγγ Τζαγγὴν μούσαφιρὶ μακαμηντ̇ὰ Τζινὲ κιττ̇ὶ, βὲ ἰνσ̇ασὴ τασμὶμ οὐ τεσαββοὺρ ὀλουνὰν σ̇ημεντ̇ηφερὲ ἀϊτ̇ χὲρ κ̇ονὲ μούσαϊτ̇ μαλούμὰτ μενπ̇αηνὰ πὲκ ἀλὰ σουρετ̇τ̇ὲ βακὴφ ὀλτ̇ού. Π̇ουνὴν νετιτ̇ζεσὶ σ̇ημεντ̇ηφὲρ ἰσ̇ινὲ μουχτελὶφ νοκταλαρτ̇ὰν π̇ασ̇λανμασὴ ἰτ̇ζοὺν, 1891 Μάρτιος 17τ̇ὲ πὶρ ἐμρναμέϊ ἰμπερατωρινὶν σατ̇ὴρ ὀλμασὴ ὀλμούς τ̇ηρ. Ἀνὴν ἔμρι ἰνσ̇ασηνὰ π̇ασ̇λανμὰκ ρεσμινὶ Βλαδιβοστοκτ̇ὰ βελὶΐ ἄχτ̇ ἰτ̇ζρὰ ἐτμὶς τ̇ιρ. Κέζαλικ Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ βελὶΐ ἀχτ̇ὴ γιολοὺν ἰνσ̇αὰτ μετζλισινὶν πιριντ̇ζὶ ρεϊσὶ ταγὶν ἐϊλετ̇ὶ, βὲ μούσ̇αριλέϊχ Ἰμπερατὼρ ὀλτ̇ηκτ̇ὰν σόνρα τ̇άχι, ἴσπου ριγιασὲτ μεμουριγετινὶ μουχαφαζαγιὰ τ̇εβὰμ ἐτμὶς τ̇ιρ. Π̇οὺ τ̇ζούμλε ἰλὲ π̇εραπ̇ὲρ ἄσηλ ἰνσ̇αὰτ ἰσ̇ὶ 1893 Ἰουνιοσηντ̇ὰ τ̇ούρούκ οὐ μουχαπ̇ερὰτ ἰτ̇αρεσινὶν πὶρ σ̇ούπ̇εσὶ ὀλὰν κομισιονὰ ἰχαλὲ ὀλουνμὴς τ̇ηρ. Ἴσπου κομισιὸν ἀντ̇ζακ ἰτ̇αρὲ οὐμουρηνὴ τεσβιγεγὲ μεμοὺρ ὀλοὺπ, Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ χούκούμέτι ἰτ̇ζραΐγεγὶ κεντ̇ισινὲ μουχαφαζὰ ἐτμὶς τ̇ιρ.

Ἰνσ̇αὰτ κομισιονὴ γιαπηλατ̇ζὰκ σ̇ημεντ̇ηφὲρ χαττηνὴ γετ̇ὶ κησμὰ τακσὶμ ἐτ̇ὶπ, 7,112 βὲρστ (4,742 μὶλ) οὐζουνληγηντ̇ὰ ὀλατ̇ζὰκ ἴσπου χὰττ ἰτ̇ζοὺν 347,000,000 ρουπ̇λὶ (τακρίπεν 173,000,000 δολὰρ) μεσαρὶφ κ̇ιτ̇ετ̇ζεγινὶ χισάπ ἐτμὶς ἰσέ τε, ἄσηλ μεσαρὶφ χὶτζ σ̇ούπ̇χὲ γιὸκ κι πουντ̇ὰν τζὸκ ζιγιατ̇ὲ (*) ὀλατ̇ζὰκ τ̇ηρ. Π̇ιζὶμ Σιβηριαγιὴ ζιγιαρετιμὶζ ζεμανηντ̇ὰ πιζὲ 350,000,000 ρουπ̇λὶ μεσαρὶφλε 5,000 μιλὶ μούτετ̇ζαβὶζ τ̇ζελλὶκ τζηπ̇ουκλὰρ φερὲς ἐτ̇ιλμὶς ἰτ̇ιγινὶ χαπ̇ὲρ βερτ̇ιλὲρ, βὲ 1897 σενεσὶ σονλαρηνὰ τ̇ογρού ταρὶκ Νιζνὶ Οὐδινσκὲ κατ̇ὰρ ἀτζηλμὴς τ̇ηρ. Ἔλγεβμ ἰσὲ χάττη μεζκοὺρ Γενισὲ ἡρμαγηνὴν πὶρ σ̇ούπ̇εσὶ οὐζεριντ̇ὲ κιαῒν Ἰρκουτησκὰ γετισ̇μὶς τ̇ιρ. Ἰρκουτησκ Πετερσβουργὴν 3,780 μὶλ πούτ̇η μεσαφεσιντ̇ὲ κιαῒν ὀλοὺπ, Σ̇αρκὶ Σιβηριανὴν ἒν μουχὶμμ μαχαλὴ τ̇ηρ. Ριβαγετ̇ὲ ναζάρεν, 1899τ̇ὰ Πετερσβουργ ἰλὲ Βλαδιβοστὸκ ἀρασηντ̇ὰ τ̇ογρουτ̇ὰν τ̇ογρουγιὰ σ̇ημεντ̇ηφὲρ καταρὴ ἰσ̇λεμεγὲ π̇ασ̇λαγιατ̇ζὰκ τ̇ηρ. Σ̇οὺ κατ̇ὰρ βάρ κι, 466 μὶλ οὐζουνληγηντ̇ὰ βὲ 55 μὶλ ἐνιντ̇ὲ ὀλοὺπ, ἰτ̇ζινὲ τάχτ ἐλ ἄρζ πὶρ τζὸκ νεχρλερὶν ἀκμακτ̇ὰ ὀλτ̇ηγὴ μαζνοὺν πουλουνὰν Π̇αϊκὰλ κ̇όλούντ̇ὲν νακλιγὲ βαπ̇ορλαρὴ ἰλὲ κ̇ετζμεγὲ μετ̇ζπουριγὲτ χασ̇ὴλ ὀλατ̇ζὰκ τ̇ηρ. Κ̇όλτ̇ὲν κ̇ετζμὲκ ἀμελὶ καταρλαρὴ τασ̇ηγιατ̇ζὰκ 4,000 τονὸ χατ̇ζμιντ̇ὲ πὶρ βαπ̇ὸρ βασηντασ̇ὶλε ἰτ̇ζρὰ ὀλουνατ̇ζὰκ τ̇ηρ. Ἔλγεβμ κ̇όλοὺν τ̇ζενούπ σεβαχιλὶ ἐτραφηντ̇ὰ γιαπηλμακτ̇ὰ ὀλὰν σ̇ημεντ̇ηφὲρ χαττὴ, βὲ πιρὶ 12,500 ἀγιὰκ οὐζουνληγηντ̇ὰ ὀλατ̇ζὰκ ὀλὰν σ̇οσὲ γιολλαρὴ σαγεσιντ̇ὲ ἄκηπετ ποὺ μουχαταραλὴ σέϊρ οὐ σεφερὲ χατιμὲ τ̇ζεκιλετ̇ζὲκ τ̇ιρ. Ἔμρι ἰμπερατωρὶ ἀχκιαμηντ̇ζα, πούτ̇οὺν ταρὶκ 1902 ἰλὲ 1905 σενελερὶ ἀρασηντ̇ὰ χιτ̇ὰμ πουλατ̇ζὰκ τ̇ηρ. Σ̇ημεντ̇ηφὲρ ἰτ̇αρεσὶ 1895τ̇ὲ βερτ̇ιγὶ ραπορττ̇ὰ γιολὴν ἰνσ̇ασὴ ἰτ̇ζοὺν 62,000 ἰσ̇τ̇ζὶ ἰστιχτ̇ὰμ ἐττ̇ιγινὶ π̇εγιὰν ἐτμὶς τ̇ιρ. Λάκιν π̇οὺ τεσ̇επ̇π̇οὺσὶ πασ̇ὰ τ̇ζηκαρμακληγὰ μαχσοὺς ὀλὰν σ̇έβκ οὐ γαϊρὲτ φέβκ ἐλ ἄτ̇ὲ π̇όγιοὺκ ὀλτ̇ηγηντ̇ὰν, ἐρτεσὶ σενὲ 200,000 ἀμελενὶν τ̇ζαλησ̇τ̇ηρηλμὴς ὀλτ̇ηγηνὴ χαπ̇ὲρ βερτ̇ιλέρ.

(Μαπ̇ατ̇ὴ βάρ)

(*) Π̇ὶρ βέρστ π̇ὶρ κιλομετροτ̇ὰν π̇ὶρ ἀζ ἐκσίκ τ̇ιρ. Π̇ὶρ ρουπ̇λὶ 13 γουρουσ̇ὰ μούσαβί τ̇ιρ.

ΧΑΪΒΑΝΑΑΡΗΝ Τ̇ΕΡΕΤ̇ΖΕΪ ΧΕΡΑΡΕΤΙ

Μ. Ἀλέξανδρος Στήρλενδ, Βικτωριανὴν (Αὐστραλιατ̇ὰ) Κραλὶ Τ̇ζεμιγετινὶν νέσρ ἐττ̇ιγὶ σὸν τ̇ζιλτ̇τ̇ὲ ἰτ̇ζιντ̇ὲ πουλουντ̇ηκλαρὴ χαβαγιὰ γιάχοτ̇ σουγιὰ νισπ̇έτεν χαϊβανλαρὴν τ̇ερετ̇ζέϊ χεραρετινὲ τ̇αϊρ πὶρ τακὴμ σ̇αγιάνη τ̇ικκὰτ μούταλααττ̇ὰ πουλουνούγιορ.

Ρανὰ μαλοὺμ τ̇ίρ κι, βούτ̇ζούτ̇η ἰνσανινὶν χεραρετὶ σηχχὲτ οὐ ἀφιγὲτ οὔζρὲ πουλουντ̇ηγὴ ζεμὰν 97 γιάχοτ̇ 98 (Φάρενχαϊτ) τ̇ερετ̇ζετ̇έ τ̇ιρ, βὲ ποὺ πὶρ τ̇ερετ̇ζὲ φὰρκ ἰλὲ γιάζην βὲ κήσ̇ην ἀϊνὶ τ̇ιρ. Σητ̇ζὰκ κανλὴ τ̇ηρ τ̇εγιοὺ μαροὺφ ὀλὰν χαϊβανλαρὴν βασὰτ τ̇ερετ̇ζέϊ χεραρετλερὶ π̇αλατ̇ὲ ζὶκρ ὀλουναντ̇ὰν πὶρ ἀζ γιούκσὲκ, γιάνι 100 τ̇ερετ̇ζέ (Φάρενχαϊτ) τ̇ιρ, βὲ σενὲ ζαρφηντ̇ὰ βούτ̇ζούττ̇ζε ἰχλαλλὲρ βουκοὺ πουλμὰζ ἰσὲ, ἴσπου τ̇ερετ̇ζέϊ χεραρὲτ σενὲ ζαρφηντ̇ὰ χὲρ χάνκι πὶρ ζεμαντ̇ὲ 3—4 τ̇ερετ̇ζετ̇ὲν ζιγιατ̇ὲ τεχαλλοὺφ ἐτμέζ. Φίλχακικα 104τ̇ὲν ζιγιατ̇ὲ τ̇ερετ̇ζέϊ χεραρετὶ ὀλὰν χὶτζ πὶρ μεμελὶ χαϊβὰν σαγλὰμ ἄτ̇τ̇ ὀλουνάμαζ, ἀνὴν τ̇ερετ̇ζέϊ χεραρετὶ ναΐρεν 98τ̇ὲν ἀσ̇αγὴ τ̇ούσ̇έρ. Π̇ινάεν ἀλέϊχ σητ̇ζὰκ κανλὴ χαϊβανλαρὴν τ̇ερετ̇ζέϊ χεραρετλερὶ, χαβὰ σογοὺκ γιάχοτ̇ σητ̇ζὰκ ὀλσοὺν, γὲκ τάρζ τ̇ηρλάρ. Π̇ίλακς σογοὺκ κανλὴ χαϊβανλαρὴν κεντ̇ιλερὲ μαχσοὺς τ̇ερετ̇ζέϊ χεραρετλερὶ γιὸκ τ̇ηρ· γιάνι σητ̇ζὰκ μεβσιμτ̇ὲ σητ̇ζὰκ κανλὴ, σογοὺκ μεβσιμτ̇ὲ σογοὺκ κανλὴ τ̇ηρλάρ. Π̇αλὴκ, γιηλὰν γιάχοτ̇ π̇ὸτ̇ζὰκ ἄτηλ ὀλτ̇ηκλαρὴ ζεμὰν ἰτ̇ζιντ̇ὲ πουλουντ̇ηκλαρὴ χαβὰ γιάχοτ̇ σουτ̇ὰν ναΐρεν ἰκὶ οὐτ̇ζ τ̇ερετ̇ζὲ ζιγιατ̇ὲ χεραρετ̇ὲ μαλὶκ ὀλουρλάρ. Μ. Στήρλενδ σογοὺκ σουγιὴν ἰτ̇ζινὲ πὶρ κάτ̇ζ κερτενκελελὲρ κοτ̇ηκτ̇ὰν σόνρα, σουγιὴ γιαβὰζ γιαβὰζ τεσχὶν (κηζτ̇ηρμὰκ) ἐϊλεγὶπ κ̇όρτ̇ού κι, κερτενκελελὲρ, σοὺ σητ̇ζὰκ ὀλτ̇ηγὴ ζεμὰν τ̇αχὰ σητ̇ζακλασ̇ήγιορλαρ, βὲ σογουτ̇ηγὴ ζεμὰν σογούγιορλαρ ἰτ̇ι. Ταπ̇ίρι ἀχέρλε, ἀνλερὶν χεραρετὶ χαριτ̇ζὶ χεραρετ̇ὲ π̇αγλὴ πὶρ σ̇έϊ ἰτ̇ι. Λάκιν ποὺ σ̇έϊ κ̇ούλλιγεν σαχὶχ τ̇εγὶλ τ̇ιρ, ζίρα σογοὺκ κανλὴ χαϊβανλὰρ χὶτ̇τ̇ετλεντ̇ικλερὶ ζεμὰν, ἰνσανλὰρ μισιλλοὺ μούτ̇αττ̇ὰν τ̇αχὰ ζιγιατ̇ὲ κηζαρλάρ. Χάττα π̇αλὴκ πὶλὲ ταχρὶκ ὀλουντ̇ηγὴ ζεμὰν σουγιὴν τ̇ερετ̇ζέϊ χεραρετιντ̇ὲν πὶρ κάτ̇ζ τ̇ερετ̇ζὲ ζιγιατ̇ὲ κηζάρ. Π̇οὺ τ̇ζούμλε ἰλὲ π̇εραπ̇έρ, π̇αληκλὰρ βὲ σούρτ̇ούνενλὲρ κεντ̇ιλερὶν ταπ̇ιὶ χαλλεριντ̇ὲ, ἰτ̇ζιντ̇ὲ πουλουντ̇ηκλαρὴ χαβὰ βὲ σοὺ ἰλὲ ἄϊνι τ̇ερετ̇ζέϊ χεραρετ̇τ̇ὲ πουλουνουρλάρ. Π̇ουλουντ̇ηκλαρὴ μαχὰλ σητ̇ζὰκ ὀλτ̇ηγηντ̇ὰ, κεντ̇ιλὲρ τ̇ε σητ̇ζὰκ βὲ φαὰλ ὀλουρλάρ· σογοὺκ ὀλτ̇ηγηντ̇ὰ ἰσὲ, κεντ̇ιλερὶν σ̇εταρέτι π̇ετ̇ενιγελερινὶ γαΐπ ἐτ̇ερὲκ οὐγιουσ̇ὴπ καληρλάρ. Χὲπ μεβσιμλερτ̇ὲ φαὰλ—ἰσ̇λὰκ ὀλὰν χαϊβανλὰρ χεραρετλερὶ ἀσλὶ ὀλὰν, βὲ χεραρέτι βού-

τζουτιγελερὶ πὲκ τζόύζι τερετζετὲ τεχαλλόύφ ετὲν χαϊβανλάρ τηρ. Μ. Στηρλενδὶν Αὐστραλία χαϊβανατηνὴν τερετζέϊ χεραρετλερὶ όὐζεριντὲ ἰτζρὰ ἐττιγὶ τετκικὰτ σοὺ μουχἰμμ χουσουσὴ μεϊτανὰ τζηκαρμὴς τὴρ κι, τεσκιλάτη βόυτζουτιγελερινὲ ναζάρεν, ἓν ετνὰ σηνηφτὰν σαγιηλὰν μεμελιλὲρ ἓν ἀσαγὴ τερετζετὲν χεραρετὲ μαλὶκ ὀλτηκτὰν πασκὰ, μουχὰτ πουλουντηκλαρὴ χαβὰ βὲ σουγιὴν χεραρετινὶν τεεσιρινὲ κόρὲ, τερετζέϊ χεραρέττζε ταχὰ ζιγιατὲ τεγαϊγιόυρατὰ τόυτζὰρ ὀλουρλάρ.

ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΓΕ

ΜΕΡΑΜΗΝ ΕΜΡΗ ΤΕΤΑΒΙΤΕ ΤΕΕΣΙΡΙ—Παρὶς ἀτηππασηντὰν Δοκτὼρ Πὸλ Ἐμὶλ Λεβὶ ποὺ κερρὲ α Ἐσνάϊ τερπιγετὲ μεραμὴν ταχβιγεσὶ, βὲ ἔμρι τεταβιτὲ τεεσιρὶ» σὲρ λεβχασήϊλε πὶρ ἐσέρι μουχὶμμ νὲσρ ἐτμὶς τιρ. Ταπίπι μόυμαϊλέϊχ ποὺ ἐσεριντὲ χὲρ φικρὶν τζόυμλέϊ ἀσαπιγὲ όὐζερινὲ πὶρ τεεσιρὶ ὀλτηγηνὴ, πινάεν ἀλέϊχ πὶρ χαστανὴν σιφαγιὰπ ὀλατζαγηνὰ ἰνανμασὴ τεταβισινὶ τεσχὶλ βὲ τεσρὶ ἐττιγινὶ πεγιὰν ἐϊλεμὶς τιρ. Ποὺ νοκτάϊ ναζαρτὰν τόυσόυνόυλόύντζε χαστανὴν ταπιπὶν χαζακατηνὰ ὀλὰν ἰτιματηνὴν βὲ όὐμιτινὶ κέσμεμεσι ἰτζόὐν ταπὶπ ταραφηντὰν κεντισινὲ σόϊλενὲν σόζλερὶν πὲκ πόγιόὐκ πὶρ ἐχεμμιγετὶ ὀλτηγηνὴ ἰτιρὰφ ἐτμὲκ λαζὴμ κελίγιορ. Δοκτὼρ Πὸλ Ἐμὶλ Λεβὶ τέγιορ κι, «Χαστανὴν πασλήτζα ταπιπὶ πὶννεφς κεντισί τιρ. Ἔγερ ‘σιφαγιὰπ ὀλούγιορημ, κόυντὲν κόυνὲ ταχὰ ἐγὶ πὶρ χαλτὲ πουλουνούγιορημ’ τεγιοὺ ἰνανήρσα ἔμρι τεταβὶ σόυρὰτ βὲ σουχουλέτλε τεεσὶρ χασὴλ ἐτέρ. Φὰρζ ἐτιλσὶν κι, πὶρ ἀτεμὶν πασὴ ἀγρήγιορ. ‘Ποὺ νὲ ἀγρὴ, ποὺ νὲ τὲρτ’ τεγιοὺ ἀγλαστήκτζα ἰζτιραπὴ ἀρτατζαγὴ μουχακκὰκ τηρ. Ζὶρα μάττετεν χὶσς ἐττιγὶ πὰς ἀγρησηνὰ ἰλάβετεν πὶρ τε τζόυμλέϊ ἀσαπιγεσινὶ ταχρὶκ ἐτίγιορ. Χὰλ πού κι ἄϊνι ἀτὲμ ἔγερ πὶρ γιάληνηζ ὀταγιὰ τζεκιλὶπ, ‘Ποὺ ἀγρὴ πὶρ σέϊ τεγὶλ, σίμτι κετζὲρ,’ τεγιοὺ τόυσόυνερὲκ πὶρ ἰκὶ σαὰτ οὐγιούρσα, οὐγιαντηγηντὰ χακὶκατεν ἀγρητὰν ἐσὲρ κάλματηγηνη κόρόύρ.» Κόυλὲρ γιόὺζ βὲ όὐμιτ βεριτζὶ πὶρ χεκιμὶν μόυταβατὴ τιτὶζ πὶρ χεκιμὶν ἰλατζλαρηντὰν ζιγιατὲ χασταγιὰ χόὐσνι τεεσὶρ ἐτέρ. Ταπιπὶν σόζλερὶ χέμαν βερτιγὶ μουαλετζελὲρ κατὰρ τεεσὶρ χασὴλ ἐτμεκτέ τιρ. Ταπὶπ πὶρ κὰτζ τακικὲ τεβὰμ ἐτὲν ζιγιαρετὶ ἐσνασηντὰ πὶρ μανεβὶ τεταβὶ ἰτζρασηνά, γιάνι χασταγιὰ όὐμὶτ, τζεσαρὲτ, κουββὲτ βερμεγὲ πορτζλού τηρ. Πόϊλὲ γιαπμάζσα, βερτιγὶ μουαλετζελερὶν τεεσιρινὶ ἀρζοὺ ἐττιγὶ τερετζετὲ κόρέμεζ. Σόυπχὲ γιὸκ κι, Δοκτὼρ Λεβινὶν ταβσιγὲ ἐττιγὶ τόρζη τεταβὶ ταχιλὶ ἀλετλερὲ μαχσοὺς ἐμραζὰ βὲ μικροπλαρὴν χασὴλ ἐττικλερὶ χασταληκλαρὰ καρσὴ χὸτ πὲ χὸτ πὶρ τεεσιρὶ χαΐζ τεγὶλ τιρ. Φάκατ ἀνλερτὲ τάχι χαστανὴν όὐμιτσιζλιγὲ τόυσμεμεσι, βόυτζουτὴν χαστελιγὶν ταχριπατηνὰ μουκαβεμὲτ ἐμριντεκὶ ἰκτιταρηνὴ ἀρτηρίρ.

ΖΑΪΤΗ ΝΕΦΣ, ΓΙΝΕ ΖΑΪΤΗ ΝΕΦΣ

«Ἀγγεριαφοροσ»ὴν πιταγέτι νεσριντὲν περοὺ ὀλτηγὴ κιπὶ, τζὲντ μαχτὰν περοὺ ποὺ βὲ σάϊρ σὲρ ναμελὲρ ταχτηντὰ τόυτόὐν βὲ ρακηγιὰ ἐσὶρ ὀλμοὺς βὲ ὀλμακτὰ πουλουνὰν χὲρ σηνὴφ πιτζαρελερὶ φόυζουλὶ μεσαριφὰτ, χὲμ ἰλλέτ οὐ ἐσαρὲτ κιρταπηντὰν ἀζὰτ ἐτμὲκ ἀρζοὺ βὲ ἐμελὶ ἰλὲ καλεμὲ ἀληνμὴς, βὲ ἀληνμασὴ ἐσέττι ἰχτιγιατζτὰν πουλουνμὴς μεκαλελερὶ μόυταλαὰ ἐϊλετιγιμιζτὲ, ζιγιατεσίϊλε σάζ οὐ μεσροὺρ ὀλμοὺς ἰσὲκ τε, ποὺ κιπὶ μεσελελὲρ χακκηντὰ σὴρφ μόυπαλαγαλὴ βὲ χὲμ γάϊρι λαγιὴκ χόυκμλερὶν τόυτόὐν βὲ ρακὴ μουχἰππ βὲ ἰστιμαλτζηλαρηνὴ ἰζλάμ οὐ ἰσκιὰτ ἔτμετικτὲν πασκὰ, ταχὰ ζιγιατὲ ἰνὰτ βὲ ἰτιρὰζ πὶρλε, χὰκκ βὲ τογροὺ ὀλὰν χόὐκμ βὲ τελιλλερὲ πιλὲ ἄσλα ἐχεμμιγὲτ βέρμεμὶς βὲ βέρμεμεκτὲ ὀλτηκλαρηνὴ, κασλαρὴ τόυζελτίρκεν κόζλερὶν κόρλενμὶς βὲ κόρλενμεκτὲ ὀλτηγηνὴ κόρμοὺς βὲ κόρμεκτὲ ὀλτηγημηζτὰν, τεγὶλ ἰτιρὰζ, ἴλλα γιάληνηζ βὲ χὲμ γιάληνηζ φαϊτεγὶ μουτζὶπ ὀλοὺρ ἀρζουσὴ ἰλὲ, κερὲκ ζάπτη νεφσὶν μουχαρρὶρὶ δοκτώρη μόυμαϊλειχὶν βὲ κερὲκ χεμεφκιαρλαρὴ ἐφεντιλερὶν ναζάρη τικκατλαρηνὴ, «Σὲρτ λισὰν γαζὰπ ταχρὶκ ἐτὲρ, τατλὴ λισὰν κεμὶκ κηρὰρ,» χακικατηνὰ τζελπτὲν ἰπαρὲτ ὀλὰν ἀτζιζανὲ ἀριζεμιζὶν μεραμὴ, ἐσασὴ κόζόυκόὺρ κι, δοκτώρη μόυμαϊλέϊχ «Γιαζὴ ὀλτόυρόὺρ, ροὺχ χαγιὰτ βερὶρ» χακικατήντζα, ἄσλατζα ἀρζοὺ ἔτμετιγιμιζ τουγιοὺς βὲ τεεσιρὶ βερμὶς ὀλμαλὴ τὴρ κι, μόυμαϊλέϊχ γάγετ τεατζτζόὐπ χὲμ τάχι ἀτζὴ βὲ ἐσέφλε «Ἀγγελιαφόρος» βασητασήϊλε πιζὶ βὲ μεραμημηζὴ ταϊγὶπ, ταχκὶρ βὲ τετζχίλλε κεντὶ χάϊρ μεραμηνὰ καρσὴ ἰσινὶ πόζὰν οὐμουμὴν ζαραρηνὴ μουτζὶπ ἰτιραζλαρὴ γιαζὰν βὲ γάϊριχόυμ ἀττ ἐτμὶς, βὲ πόϊλεσὶ πὶρ μεκαλεγὶ «Ἀγγελιαφορος» τὰ τερτζὲ μόυσαατὲ πουγιουρὰν μόυελλιφὲ τεατζτζόὐπ τάχι κόστερμὶς τιρ. Ἴμτι ποὺ χουσουστὰν ταπὶ πὶρ μετζπουριγὲτ χασὴλ ὀλμοὺς τὴρ κι, πὶζ τάχι ποὺ φουρσάτλα, βὲ «Ἀγγελιαφόρος» βασητασήϊλε κερὲκ δοκτώρη μόυμαϊλειχὲ βὲ κερὲκ πὶλ τζόυμλε «Ἀγγεριαφοροσ»σὴν καριλερινὲ ρετζὰ ἐτέριζ κι, κερὲμ ἐτὶπ πιζὶμ ἀριζεμιζὶ τέκραρ μόυταλααγιὰ χιμμὲτ βὲ τικκὰτ πουγιουρσουνλὰρ, τζόὐνκι ποὺ μεσελετὲ Γιουνανλαρὴν κατὶμ ταριχιντὲ βατανὴν σελαμετὶ ἰτζόὐν «Βοὺρ, ἄμμα τινλὲ» χὰλ οὐ χακικατὴ κιπὶ πὶρ χὰλ οὐ χακικὰτ βὰρ τηρ.

Πὶζ σεπαβετιμιζτὲν σιμτιγὲ κατὰρ τόυτόὐν βὲ ρακὴ μουχἰππ βὲ ἰστιμαλτζησὴ ὀλματηκτὰν πασκὰ, 30 σενετὲν ζιγιατὲ πὶρ μόυττεττὲν περοὺ τόυτόὐν, ρακὴ χἰππ βὲ ἰστιμαλινὲ καρσὴ ὀλοὺπ, ὀνοὺν μενὶ ἰτζόὐν τζαλησμήσηζ, βὲ ἰναγέτι Ραππανιγὲ ἰλὲ πάζη τιργιακιλέρλε πεκριλερὶν κεντὶ τόυτόὐν σιγαραλαρήϊλε ρακὴ κατεχλερινὶ ἴλα ἀχὴρ όὐλ ὄμρ πὶρ ταχὰ ἐλὲ ἄλμαμακ ἀρζοὺ βὲ καραρήϊλε γερὲ βουρμαλαρηνὰ βασητάτ ἀτζιζιγὲ ὀλμούσηζ, βὲ χὲμ τάχι ἴλα ἀχὴρ όὐλ ὄμρ ὀλμὰκ ἀρζοὺ βὲ ἐμελιντέ ἰζ. Ἴσποὺ ἐμὲλ οὐ ἀρζουμήζλα πουντὰν ἐββελκὶ ἀρζοὺ βὲ ἀριζεμιζὲ πὶ ταραφανὲ βὲ ἰνσάφλα ναζὰρ πουγιουρουλὴπ, τζόὐζι τεφεκκόὺρ ἐτιλλὶρ ἰσὲ, ἰσπὰτ βὲ τελιλὲ χατζὲτ καλμάζ κι, πὶζ τόυτόὐν, ρακὴ μουχἰππ βὲ ἰστιμαλτζηλαρηνὴν ταραφηνὴ ἰλτιζὰμ βὲ ἰστιμὰλ ἔτμετικτεν πασκὰ, κερὲκ ζάπτη νὲφς βὲ κερὲκ πὶλ τζόυμλε τόυτόὐν βὲ ρακὴ ἰστιμαλινὶν μαζαρρατηνὴ κόστερμὲκ ἀρζουσηντὰ ὀλὰν ἰνσανπερβὲρ μουχαρρὶρ ἐφεντιλερὶν ταραφηντὰν ὀλαρὰκ, τόυτόὐν βὲ ρακὴ ἰστιμαλὶ φαϊτεσίζ, βὲ ὀνοὺν τιργιακισὶ βὲ πεκρισὶ ὀλμὰκ κ ό υ ν ὰ χ ὀλτηγηνὰ σεχατὲτ ἐτμὲκ ἰτζόὐν ἰκὶ ἐλλεριμιζὶ πιρτὲν πασημηζτὰν γιοκαρὴ καλτηρμακτά ἰζ. Μεραμημὴζ μεναφίϊ σαχσιγὲ βὲ σάν οὐ σερὲφ ὀλματηγη κιπὶ, δοκτώρη μόυμαϊλειχλε μόυπαχασὲ βὲ μόυτζατελὲ ἐτμὲκ τάχι τεγὶλ τιρ. Χάϊρ μεράμλα βὲ φαϊτεγὶ μουτζὶπ ὀλοὺρ όὐμιτίϊλε, ναζὰρ βὲ τικκὰτ ταβὲτ ἐτμεκλιγιμὶζ γιανλὴς ἀνλασηλμὴς ὀλτηγηντὰν, ἀρζοὺ βὲ μεραμημὴζ γιάληνηζ ἰζαχὰτ βὲ τέκραρ τικκὰτ ταβὲτ ἐτμὲκ τιρ. Ἀνὴν ἰτζόὐν δοκτώρη μόυμαϊλειχὶν χακκημηζτὰ βερτιγὶ σιτζιλλερὶν, βὲ τετζριπεμιζὲ πραχτηγὴ τεκλιφλερὶν όὐζερινὲ τικκὰτ βὲ μουχαππεττὲν ἰπαρὲτ πὶρ περτὲ τζεκέριζ. . . .

. . . . Τόυτόὐν βὲ ρακὴ πεκρὶ βὲ τιργιακιλερινὶ πὲρ ταρὰφ ἐτὲρ ἰσὲκ, οὐμοὺμ ἰστιμὰλ ἐτενλὲρ ποὺ γιὰ σοὺ γιὸλ βὲ χανήσλα ἀλτανμὴς βὲ ἀτὲτ ἐτμὶς τιρλέρ. Χὰλ πού κι πὶζ ὀνλαρὰ γιακλασὴπ, ἀλησμὴς βὲ ἀλτανμὴς ὀλτηκλαρηνὴ κόστερμὲκ ἀρζουσηντὰ ἰσὲκ, ὀνλαρὴ ταχκὶρ οὐ ταγὶπ ἐτερὲκ μι ἰλζάμ οὐ ἰσκιὰτ ἐτὲ πιλίριζ; γιόκσα πάζη μαλόὺμ πεκριλέρλε τιργιακιλερὶν μόυπτελὰ ὀλτηκλαρὴ ἰλλὲτ βὲ σεφαλετὶ σερριστὲ ἐτερέκ. Ἔϊ πιρατερλὲρ! σὶζ γάγετ ἀκὶλ βὲ ἔχλι ἰταρὲ βὲ οὐμουμὴν μεναφιϊνὶ ἀραγιὰν κιμσελὲρ σινὶζ, σοὺ τόυτόὐν γιὰ ρακὴ ἰστιμαλὶ χὸς βὲ μόυφὶτ πὶρ χὰλ ὀλματηκτὰν πασκὰ, τενὲ βὲ ρουχὰ χὲμ τάχι οἰκονομιαγιὰ τάχι μουζὶρρ πὶρ μεσαρὶφ τιρ· ἰλερουσὶ τάχι σοὺϊ ἰστιμαλιντὲ κόυνὰχ τετζριπεσίϊλε μουχάτ τηρ. Κέλινιζ πουνοὺ τὲρκ ἐτινιζ τε πὶρ τεφὰ τετζριπὲ ἔτινιζ· κόρετζέκσινιζ κι χὲμ σηχχετινιζὲ χὲμ κεσενιζὲ νὲ κατὰρ φαϊτεγὶ μουτζὶπ ὀλατζάκ! Γιάληνηζ σιζὲ τεγὶλ, ἐβλὰτ βὲ ἐτραφηνηζὰ τάχι χόὐσνι τεεσὶρ πρακατζάκσηνηζ ἀτεσὶ ἰλὲ γιανμακτὰ ὀλὰν μεϊχανετζιλερὶν κεσελερινὶ τολτουρμακτὰ ὀλὰν πινλέρτζε λιραλὰρ, Κελὰμ Οὐλλαχὴν βαζηνά, τοὺλ βὲ ὀκσόὐζλερὶν γιαρτημηνὰ βεριλετζὲκ τιρ, βὲ γαϊριχόυμλε τζαλησμακτὰν φαϊτελὶ πὶρ οὐσοὺλ χὲμ χὰκκ πὶρ ταρὶκ γιὸκ τηρ ζὰνν ἐτέριζ. Τεμὲκ κι πιζὶμ ἐββὲλ βὲ σιμτικὶ ἀρζουμηζὴν ἐσάση μερὰμ βὲ μεπὶτεσὶ πουντὰν πασκασὴ τεγὶλ τιρ. Ἴμτι κερὲκ δοκτώρη μόυμαϊλέϊχ βὲ κερὲκ χεμεφκιαρλαρὴ βὲ κερὲκ «Ἀγγελιαφορος»ὴν φαζιλετλοὺ μόυελλεφὶ ἰλὲ πὶλ τζόυμλε ριαγετλὶ καριλερὶ ποὺ τουγιοὺς βὲ ἐφκιαρημηζὴ μόυταλααγιὰ χιμμὲτ πουγιουρσηνλάρ. Πὶζ τάϊμα γιανηλμαγὰ μόυπτελὰ ὀλτηγημηζὴ πιλτιγιμὶζ κιπὶ, κανησημηζὴ καπούλ, βὲ ἄφβ τιλεμεγὲ τάχι χαζὴρ ἠζ.

ΧΑΔΖΗ Θ. ΧΑΔΖΗ ΣΑΒΒΑΣ

Σαμσοὺν, Νοέμβριος 16/28, 1898

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Δεκέμβριος 3/15, 1898

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Τζουμὰ κουνοῦ σελαμλὴκ ρεσμιντὲν σόνρα, Αὐστρία σεφίρι κεπίρὶ Βαρῶν δὴ Καλίτζε, βὲ πάτεχου Ἰσπανία σεφιρὶ Μαρκὶ δὴ Καμπῶ Σαγράδο, βὲ σόνρα Ἀμερίκα σεφιρὶ Μ. Στράος τζενάπλερὶ χουζούρη Σαχανεγὲ τζηκμὰκ σερεφινὲ ναΐλ ὀλμουσλάρ τηρ.

Ἰταρέϊ Μαχσουσὲ βαπορλαρηντὰν «Σαχαρία» Ἀραπισταντὰ Νέδζρ μεσαΐχιντὲν Σέϊχ Ἰπν Ἐρ Ρεσὶδ ταραφηντὰν Ζάτη Σαχανεγὲ ἰχτὰ ἐτιλὲν γιοὺζ ρὲς ἂτ ἰλὲ 10 ρὲς χετζὶν τεβεσινὶ κετιριπ καραγιὰ τζηκαρμὴς τηρ.

Γηλδηζτὰ κιαΐν Ἰανὲ Σερκισινὲ κοντεριλὲν ἐσγιὰ πακαγιασηνὴν ἐλτὲν τζηκαρηλμασὴ ἰτζοὺν τζεκιλετζὲκ πιγιανκὸ πιλετλερινὶν κιάφφεσι σατηλμὴς ὀλτηγηντὰν, πιγιανκὸ μάχη τζαρινὶν 14/27ιντζὶ κουνοῦ κεσιτὲ κηληνατζὰκ τηρ.

Πάπη Ἀλὶ χουκοὺκ μούσαβιρὶ Νοραδουνκγιὰν Καπριὲλ ἐφεντιγὲ πιριντζὶ ρουτπετὲν πὶρ κητὰ νισάνη Ὀσμανὶ ἰχσὰν ὀλουνμὴς τηρ.

Νέσρ ὀλουνὰν πὶρ τεπλιγάτη ρεσμιγετὲ, Γεμὲν βιλαγετὶντζε καχτὴν μούντεφὶ, βὲ ἰχτιγιατζάτη ἐχαλινὶν ζαΐλ ὀλμουὲ ἰτιγὶ, βὲ Τερισαατέτλε Ἀδανατὰν κοντεριλὲν ἐρζακτὰν τακρίπεν πὶρ μιλιὸν γουρουσλὴκ νουκοὺτ βὲ ἐρζὰκ τεσαρρουφ ἐτιλμὶς ἰτιγὶ ἰλὰν ὀλουνμὴς τηρ. Πὰ ἰρατέϊ σενιγὲ ἴσπου τεσαρρουφαττὰν ὀρτοὺϊ χουμαγιουνὰ λαζὴμ κελὲν μεπλαγλὲρ βεριλετζὲκ, βὲ Γεμενὶν Χουδζοὺρ νὰμ μαχαλιντὲ ἀσκερὶ πὶρ χασταχανὲ τεεσὶς ἐτιλετζὲκ τιρ.

Τοὺρκ γαζεταλαρηνὴν πεγιανήντζα, Γεμενὶν Μεδζδοὺν, Χαδὲπ βὲ Οὺρ ταραφλαρηντὰ ἀσακίρι σαχανὲ τεπαὰϊ σαχανὲϊ μούτιενὶν χουζοὺρ οὐ ραχατηνὴ σελπ ἐτὲν πὶρ τακὴμ ἐσκηγιαγὴ ταρτ ἐτμὶς ὀλτηκλαρηντὰν, ἀσαὶξ οὐ ἰνζιπὰτ ἰατὲ ἐτιλμὶς τιρ.

«Ἰκδαμ» πεγιανήντζα, κουμρουκλερτὲν πάζησι Κρητητὲν τζὲλπ ὀλουνὰν ἐσγιὰ οὐ ἐμτιατὰν ρουσοὺμ ταχσιλινὲ πασλαμησλὰρ ἰσὲ τε, ἰρσὰλ ὀλουνὰν πὶρ μεκτούπη σαμιτὲ μετζλίσι βουκελὰ καραρήντζα, Κρητητὲν κελὲν ἐσγιὰ οὐ ἐμτιατὰν σιμτιγὲ κατὰρ ἀληναντὰν ζιγιατὲ ρουσοὺμ ἀλήνμαμαση ἐμρ ὀλουνμὴς τηρ, ζίρα Κρήτη μεμαλίκι Ὀσμανιγενὶν ἐτζζὰϊ μουτεμμιμεσιντὲν πιρὶ ὀλοὺπ, Ζάτη Σαχανενὶν ἀταληνὴν οὐζερίντεκὶ χουκούκη χουκμρανισὶ τεβλετλὲρ ταραφηντὰν τεσμὶν ἐτιλμὶς τιρ.

Χαριτζτὲν κελὲν πὶλ τζουμλε πουγταϊλὰρ ἰλὲ οὐνλαρὴν ναζάρη τεφτισὲν κετζιριλερὲκ ἐκμὲκ γιαπηλμασηνὰ γάϊρι μουσαΐτ πουλουνανλαρηνὴν ἰτχαλλαρηνὶν μὲν ἐτιλμεσινὲ καρὰρ βεριλμὶς τιρ.

Ἀραζὶϊ χαλιγὲ ἀραμὰκ, βὲ μουχατζιρλερὶν ἰσκιανλαρηνὰ μουσαΐτ ὀλανλαρηνὴ ἰντιχὰπ ἐτμὲκ οὐζρὲ, Κόνια βιλαγετινὲ κοντεριλμὶς ὀλὰν κομισιὸν ἰκμάλη βαζιφὲ ἰλὲ Ἀϊδὴν βιλαγετινὲ ἀβτὲτ ἐτμὶς τιρ. Ἴσπου κομισιὸν Ἐσμὲ καζασηντὰ 150 χανὲ χαλκηνὴν, Κορδὲς ταραφηντὰ 65 ἀϊλὲ χαλκηνὴν ἰσκιανηνὰ κιαφὶ ὀλατζὰκ ἀραζὶϊ χαλιγὲ πουλμοὺς τηρ. Χὲρ ἀϊλεγὲ 50 τονοὺμ ἀραζὶ τεβζὶ ἐτιλετζὲκ τιρ.

Ποὺ σενὲ μεκτέπι χαρπιγετὲν 540 νεφὲρ ταλεπὲ ἰκμάλη μουττέτλε, πιγιατὲ ἰκιντζὶ μουλαζιμλὶκ ρουτπεσίϊλε νεσὰτ ἐτμισλὲρ τιρ. 60 νεφὲρ τάχι σουβαρὶ μουλαζιμὶ ρουτπεσίϊλε μεκτεπτὲν τζηκμησλὰρ τηρ. Τοπχανέϊ ἀμιρὲ μουσιρὶ βὲ μεκιατίπι οὐμουμιγέϊ ἀσκεριγὲ ναζηρὴ Ζεκὶ πασὰ ἴσπου κεντζ ζαπιτλερὶν ταχλὶφ ρεσμιντὲ χαζὴρ πουλουνμὰκ οὐζρὲ, κετζὲν χαφτὰ Πανγαλτιτὲ κιαΐν μεκτέπι χαρπιγεγὲ ἀζιμὲτ ἐτμὶς τιρ.

Ἀχίρεν Προῦσα βιλαγετιντὲ βὲ Ἰερουσαλὴμ τζιβαρηντὰ μετζχοὺλ κιμσελὲρ παγλαρὴ βὲ ζεϊτουνληκλαρὴ χαρὰπ γιάχοτ τουτζάρη χασὰρ ἐϊλεμισλὲρ τιρ. Ποὺ κιπὶ φιτανληκλαρὰ, τουτ ἀγατζλαρηνὰ ζαρὰρ οὐ ζιγιὰν βουκουὴ τακτιριντὲ τατπὶκ ὀλουνὰν ἄϊνι νιζαματὴν τατπὶκ ὀλουνμασηνὰ, γιάνι βουκοῦ πουλὰν χασὰρ ἰτζοὺν πουτοὺν τζιβὰρ ἐχαλισινὶ μεσοὺλ τουτοὺπ, ἀνλερτὲν μαλὴ τουτζάρη χασὰρ ὀλμουὲ κιμσενὶν ζαρὰρ οὐ ζιγιανηνὴ ταζμὶν ἐτετζὲκ ἀκτζεγὶ τοπλαμακληγὰ καρὰρ βεριλμὶς τιρ.

Ταχιλιγὲ ναζαρετιντὲ γενὶ πὶρ νουφοὺς νιζαμναμεσὶ τανζὶμ βὲ τεχιγὲ ἐτιλμεκτὲ ὀλοὺπ, σὸν ταχρίρι νουφουστὰ χένουζ ταχρὶρ ἰσλερὶ ἰκμὰλ ὀλούνμαμὴς μαχαλλερτὲ ἰτζρὰ ὀλουνμακτὰ ὀλὰν ταχρίρι νουφοὺς μουαμελεσὶ τατὶλ ἐτιλμὶς τιρ.

Γιαβέρι ἐκρέμι χαζρέτι πατισαχὶ Ἐδχὲμ πασὰ τεφτίσι ἀσκερὶ κομισιόνη ἀλισὶ ριγιασέτι σανιγεσινὲ ταγὶν πουγιουρηλμὴς τηρ.

Ναφιὰ ναζηρὴ Μαχμοὺδ Δζελαλεδδὶν πασὰ πὶρ κατζ κουντὲν περοὺ χαστὰ ὀλμάγλε, ζάτη Σαχανὲ λουτφεν μουσαριλεϊχὶν ἀχβαλινὶ μουκέρρερεν ἰστιφσὰρ ἐτμὶς τιρ.

Πὰ ἰρατέϊ σενιγὲ Καραδὰγ χουτουτὴ πογιουντὰ πουλουνὰν, βὲ χαβανὴν τεεσιριντὲν χαρὰπ ὀλὰν πὶρ κατζ καλελὲρ ταμὶρ ἐτιλετζεκλὲρ τιρ.

Μησηρτὰν κελὲν χαπερλερὲ ναζάρεν, μουχτελὶτ μαχκεμελερὶν γενιτὲν τανζὶμ βὲ τεσκιλὶ ἰσινὶν τετκὶκ οὐ μουζακερεσινὲ μεμοὺρ κομισιὸν ἀκτὴ ἰτζτιμὰ ἐτμὶς τιρ. Ἰγγιλτέρρα, Ἀμερίκα βὲ Ἰταλία τεβλετλερὶ κονσολοσλαρὴ χουκουμέτι Μησριγενὶν τεκλιφλερινὲ μουβαφακὰτ ἐτμισλὲρ ἰσὲ τε, Ἀλμανία κονσολοσὴ χασταληγὴ χασεπίϊλε μετζλιστὲ χαζὴρ πουλουνάμαμὴς, βὲ σάϊρ κονσολοσλὰρ τάχι τεβλέτι ματπουαλαρηντὰν ταλιμάτη μαχσουσὲ ἀχζ ἐτμεκσιζὶν κατὶ πὶρ ρέϊ βερέμεμισλερ τιρ. Πινάεν ἀλέϊχ, μουχτελὶτ μαχκεμελερὶν χιλελὶ ἰφλασὰτ τεβαλαρηνὴ κορμεγὲ σελαχιγεττὰρ ὀλμασὴ μεσελεσὶ χένουζ καραρλαστηρηλμαμὴς τηρ. Τζουμὰ ἐρτεσὶ κουνοῦ Καχηρετὲν κελὲν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ κιορὲ, χουκουμέτι Μησριγὲ μουχτελὶτ μαχκεμελερὶν πὶρ σενὲ μουττέτλε τατὶλ ὀλουνμαλαρηνὴ τεκλὶφ ἐτμὲκ νιγετιντὲ τιρ.

Ζηραὰτ ναζαρετὶ ἀλὰ νεβτὲν πατατεσὶν Ἀνατοληντὲ ζὲρ οὐ τιμαρηνὴ τεσβὶκ ἐτμὲκ οὐζρὲ, ὀλ νεβ πατατεστὲν Πὸζ Ὀγιοὺκ ἐχαλισινὲ 5,000 ὀκκὰ τεβζὶ ἐϊλεμὶς τιρ. Τεβζὶ ὀλουνὰν ἴσπου πατατεσλερὶν μαχσουλὴ τοπλαντηκτὰν σόνρα, ἐχαλὶ μεζκοὺρ πατατεστὲν 5,000 ὀκκὰ ἄϊνεν χουκουμετὲ ἰατὲ ἐτετζὲκ, βὲ ποὺ βετζχιλε κερὶ ἀληνὰν πατατεσλὲρ ζηραὰτ ναζαρετὶ ταραφηντὰν σάϊρ γερλὲρ ἐχαλισινὲ τεβζὶ ὀλουνατζὰκ τηρ.

Χουκουμέτι σενιγενὶν Περλὶν σεφιρὶ Τεβφὶκ πασὰ μαχάλη μεμουριγετινὲ ἀβτὲτ ἐτμὶς τιρ. Μουσαριλεϊχὲ μουφαρακατηντὰν ἐββὲλ ἀλτοὺν Λιγιακὰτ μιδαλγιασὴ ἰλὲ Γιουνὰν μουχαρεπεσὶ μιδαλγιασὴ ἰτὰ ὀλουνμὴς τηρ.

Ἀλμὰν σουβαρὶ ζαπιτανηντὰν μουλαζὶμ Φὼν Ποσὲ ἐσπσουβὰρ ὀλτηγὴ χαλτὲ, Τεχραντὰν σεχριμιζὲ μουβασελὲτ ἐτμὶς τιρ.

Τζουμὰ ἐρτεσὶ κουνοῦ Ρουσία σεφιρὶ Μ. Ζινωβιὲφ Πάπη Ἀλιγὲ ἀζιμέτλε, Χαριτζιγὲ ναζηρὴ Τεβφὶκ πασαγιὰ Δεκέμβριος 17γὲ μουσατὴφ τζουμὰ ἐρτεσὶ κουνοῦ Ρουσία Ἰμπερατωρὴ ταραφηντὰν μεμουριγέτι μαχσουσὲ ἰλὲ Ζάτη Σαχανὲ νεζτινὲ κοντεριλμὶς ὀλὰν Γρὰν Δοὺκ Νικολαοσὴν Τερισααtετὲ μουβασελὲτ ἐτετζεγινὶ πιλτιρμὶς τιρ. Μουσαριλέϊχ 1877—78 μουχαρεπεσιντὲ βεφὰτ ἐτὲν Ροὺς ἀσκερλερινὶν ἰπκάϊ ναμὴ ἰτζοὺν Ἅγιος Στέφανος τζιβαρηντὰ Γαλατεριατὰ ἰνσὰ ὀλουνὰν Ροὺς κιλισεσινὶν ρέσμι κουσατηνὰ τάχι ριγιασὲτ ἐτετζὲκ τιρ. Γρὰν Δοὺκ Νικόλαος «Προὺτχ» νὰμ βαπορὰ ρακίπεν κελετζὲκ, βὲ Δολμαπαγτζὲ σαχὶλ σεραγιηνὴν ρηχτημηνὰ τζηκαρὰκ, ἄρζη μουχαλεσὲτ ἐτμὲκ οὐζρὲ, τογρουτζα μαπέϊνι χουμαγιουνὰ ἀζιμὲτ ἐτετζὲκ τιρ.

Ρεζὶ τούχὰν σιρκετὶ χισσεταρανηνὴν μετζλίσι σενεβισὶ τζαρσενπὶχ κουνοῦ ἀκτ ὀλουνμὴς τηρ. Ἰταρὲ μετζλισινὶν ραπορτηντὰν ἀνλασηλτηγηνὰ ναζάρεν, ποὺ σενὲ κετζὲν σενετὲν τακρίπεν γιουζτὲ 12 ἐκσὶκ σατὴς ὀλμουὲ ὀλτηγὴ κιπὶ, τεμεττοὺ τάχι κετζὲν σενεκιντὲν 80,258 λιρὰ νοκσὰν ζουχοὺρ ἐτμὶς τιρ. Σενενὶν τεμεττοὺϊ 63,976 λιρὰ ὀλμουὲ τηρ. Μετζλιστὲ χισσεταρανὰ γιουζτὲ $3\frac{1}{2}$ χισσέϊ τεμεττοὺ τεβζιϊνὲ, βὲ Ρεζὶ οὐμουρηνὴν ἰσλάχη ἀχβαλὶ ἰτζοὺν λουτφεν πάζη τεταπὶρ ἰττιχαζηνὴν ἰστιτὰ ἐτιλμεσινὲ καρὰρ βεριλμὶς τιρ.

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Ἰσπανία βὲ Μουττεχιτέϊ Ἀμερίκα· Σοὺλχ κομισιονὴ ἰκμάλη βαζιφὲ ἐϊλεμὶς, βὲ σουλχναμὲ τζουμὰ ἐρτεσὶ ὀϊλεντὲν σόνρα ἰμζαλανμὴς τηρ. Πάτεχου κομισιὸν ταγηλμὴς, βὲ ριβαγετὲ ναζάρεν, Ἀμερίκα μουραχχασλαρὴ γιάρην Ἀμερικαγιὰ μουτεβέτζιχεν χαρακὲτ ἐτετζεκλέρ τιρ. Σουλχναμὲ Ἰανουάριος 10τὰ ἀκτὴ ἰτζτιμὰ ἐτετζὲκ Ἰσπανγιὸλ Κορτὲζ μετζλισινὲ τακτὶμ ὀλουνατζαγὴ κιπὶ, ζάτεν ἀκτὴ ἰτζτιμὰ ἐτμεκτὲ ὀλὰν Ἀμερίκα ἀγιὰν μετζλισινὲ τάχι ἄρζ ὀλουνατζὰκ τηρ. Κομισιονὴν ἰσὶ ἀμελὶ σουρεττὲ πεντζσενπὶχ κουνοῦ χιτὰμ πουλμοὺὲ τηρ. Γέβμι μεζκουρτὲ μουαχετέϊ σουλχιγενὶν 14 ματτεσινὶν χέπισι ὀκουνοὺπ τασβὶπ ὀλουντηγηντὰν, ἀνὴν ἀτετινὶν ἰστινσαχὴ ἰλὲ ἰμζαλανμασὴ καλμὴς τηρ. Ἰσπανγιολλαρὴν Ἰσπανία ἐσγιὰ βὲ ἐμτιανὴν Κοῦβα βὲ Πόρτο Ρικογιὰ ἰτχαλὴ ἰτζοὺν ταλὲπ ἐττικλερὶ χουκοὺκ οὐ ἰμτιγιαζάτη μαχσουσὲ ρεττ ὀλουνμὴς ἰτιγὶ κιπὶ, Ἀμερικανὴν Καρολὶν ἀταλαρηντὰν πιρινὶ κομοὺρ βὲ τηλεγρὰφ μερκεζὶ ἰττιχὰζ ἐτμὲκ

οὔζρὲ ἰσ̇τιρὰ τεκλιφὶ ṫάχι ρεṫṫ ὀλουνμής ṫηρ. Ριβαγετὲ ναζάρεν, Ἱσπανία Καρολὶν ἀṫαλαρὴ ἰλὲ Πάχρη Μουχίτι κεπ̇ιρτεκὶ σάϊρ μόυστεμλεκιατηνὴ Ἀλμανιαγιὰ σατμαγὰ χαζηρληγηνὴ πεγιὰν ἐτμίς ṫιρ. Ρεῒς Μακκίνλι Κογγρεσὲ κόνṫερṫιγὶ πεγιανναμεσιντὲ «Μέϊν» ζηρχλησηνὴν Ἱσπανγιολλαρὴν χιγιανετἰίλε γάρκ οὐ τελὲφ ἐṫιλμίς ἰτιγινὶ ζήμνεν πεγιὰν ἐτμὶς ὀλṫηγηντάν, Ἱσπανία μουραχχασλαρὴ μεζκοὺρ καζατὰν ṫολαγιὴ κιμὶν μεσοὺλ ὀλṫηγηνὴ ταγὶν ἐτμὲκ οὔζρε, Φρανσήζ, Ἀλμὰν βὲ Ἰγγλιζλερṫὲν μόυρεκκὲπ πἑΐνὲλ μιλὲλ πὶρ κομισιονὴν τεσ̇κιλινὶ τεκλὶφ εἴλεμισ̇λέρ ṫιρ. Ποὺ τεκλὶφ ποὺ παπṫὲ μακοὺλ πὶρ σ̇οὺπχεγὲ μαχὰλ ὄλμαṫηγη ἰχṫιμαληνὰ μεπνὶ Ἀμερίκα μουραχχασλαρὴ ταραφηνṫὰν ρεṫṫ ὀλουνμής ṫηρ. Ἴσ̇που ṫζεβάπη ρεṫṫὲν ṫολαγιὴ Ἱσπανγιολλὰρ γάγετλε κόυṫζενμίς ὀλṫηκλαρηντάν, Ἱσπανία γαζεταλαρηνὴν πεγιανήντζα, ἰκὶ μεμλεκὲτ ἀρασηντὰ μουκάṫṫεμα μεβṫζοὺṫ ὀλὰν μόυνασεπάτη ṫοστανενὶν τεṫζṫιṫὶ οὐζοὺν μόυṫṫετὲ κατὰρ μόυσ̇κιλ ὀλαṫζάκ ṫηρ.

Ἀ μ ε ρ ί κ α· Ρεῒς Μακκινλινὶν πεγιανναμεσὶ κογγρεσὲ μουαχετέϊ σουλχιγὲ ἰμζὰ ὀλουνμαζτὰν ἐββὲλ κόνṫεριλμίς ṫιρ. Ἴσ̇που πεγιανναμὲ οὐζοὺν ὀλοὺπ, μουχαρεπέϊ ζαϊλενὶν βουχουάτη ταριχιγεσινὶ μουφάσσαλεν ζἰκρ ἐτμεκṫὲ ἰσ̇έ ṫε, γενὶ μόυστεμλεκιατὴν ἰṫαρεσινὲ γιάχοṫ ἰστικπαλινὲ ἀϊṫ τεṫκίκ οὐ μόυζακερεγὶ μουαχετέϊ σουλχιγενὶν ἰμζαλανμασηνὴ ἰστιχπὰρ ἐτεṫζεγὶ ζεμανὰ κατὰρ τεεχὶρ ἐṫίγιορ. Κουβαγιὰ ṫαΐρ μόυσ̇αριλέϊχ ṫέγιορ κι, Ἀμερικανὴν βαζιφεσὶ Κούβα ἐχαλισινὲ σερπὲστ βὲ μόυσταχιλ πὶρ χόυκόυμεṫ τεσ̇κιλι ἰσ̇ιντὲ μουαβενὲτ ἐτμέκ ṫιρ. Μόυṫαριλέϊχ πὶρ ὠκεανοσṫὰν ṫικὲρ ὠκεανοσὰ πὶρ καναλὴν κόυṫατὴ ἔλγεβμ χὲρ ζεμανṫὰ ὀλṫηγηντὰν ζιγιαṫὲ βόυṫζοὺπ ταχτηντὰ ὀλṫηγηνὴ πεγιὰν, βὲ Καναδαγιὰ ṫαΐρ Ἰγγιλτέρρα ἰλὲ μόυζακερατὴν πὶρ χόυσνι νετιṫζεγὲ ἰκτιρὰν ἐτμίς ὀλμασηντὰν ṫολαγιὴ μεμνουνιγὲτ ἰζχὰρ ἐτμεκṫὲ ṫιρ. Ἀσακιρὲ κελίντζε, μόυσ̇αριλέϊχ, ὀρṫουνὴν μεβṫζουṫηνὴν γιοὺζ πὶν νεφερὲ ἰπλαγιὴ λόυζουμηνὴ πεγιὰν ἐṫίγιορ, βὲ ποὺ μακσέṫλε τεφερρόυάṫṫζα γεκṫικεριντὲν πὶρ ἀζ φαρκλὴ ὀλὰν ἰκὶ κανοὺν λαΐχασὴ κογγρεσὲ ṫακṫὶμ ἐṫιλμίς ṫιρ. Χαζινὲ ναζηρὴ Μ. Γεϊδζὶν βερṫιγὶ ραπορṫὰ κόρὲ, ποὺ σενὲ Ἀμερίκα ἰχραṫζατηνὴν μικṫαρὴ σάϊρ χὲρ σενενινκινὲ νισπέṫλε ἒν ṫζόκ ὀλμοὺζ ὀλοὺπ, ἰχραṫζατὴν ἐδσὰṫ μικṫαρὴ ἀϊṫὰ 100 μιλιὰν δολαρὴ μόυτεṫζαβὶζ πουλουνμής ṫηρ. Ἀγιὰν μεṫζλισινὶν μουαχετέϊ σουλχιγὲ ἰλὲ νὲ σουρεṫṫὲ μουαμελὲ ἐτεṫζεγὶ μεσελεσινὲ κελίντζε, πὲκ ἰχṫιμὰλ ṫήρ κι, ἀνὴ ταστὶκ ἐτεṫζὲκ ἰσ̇έ ṫε, Ἀμερικαṫὰ, ἰṫατηνὰ σαπὴκ ρεΐσι ṫζόυμχοὺρ Μ. Κλιβλενδὶν ṫάχι ṫαχὶλ πουλουνṫηγὴ χουββεṫλὶ πὶρ φηρκὰ μεβṫζοὺṫ ṫὴρ κι, ζάμμ οὐ ἰλαβὲ μεσλεκινὲ σ̇ιṫṫέṫλε μουχαλεφὲτ ἐτμεκṫὲ ṫιρ. Πάζηλαρ Κουβαγιὰ ὀλṫηγὴ κιπὶ, Φιλιππὶν ἀṫαλαρηνὰ ṫάχι μουχṫαριγέτι ἰṫαρὲ βεριλμελὶ ṫιρ, ṫέγιορλαρ. Φιλιππινλιλερὶν κογγρεσὶ Φιλιππὶν ἀṫαλαρηνὴ μόυσταχιλ ἰλὰν ἐτμίς, βὲ Ἀμερίκα χόυκόυμετὶ βὲ ἐχαλισὶ ἰλὲ μόυμκὶν μερτεπὲ μόυνασεπάτη καβιγέϊ ṫοστανὲ ἀκṫ ἐτμὲκ οὔζρε, Οὐασίγγτηνὰ πὶρ χεϊγέτι μεπουσὲ κόνṫερμίς ṫιρ. Βὲ λάκιν Φιλιππὶν ἀṫαλαρὴ οὐζεριντὲ ἄκαλλι πὶρ Ἀμερίκα χιμαγεσὶ πουλουνμὰζ ἰσ̇έ, πὲκ ἰχṫιμὰλ ṫὴρ κι Εὐρώπα ṫεβλεṫλεριντὲν πιρὶ ἀνλερὶ ζαπṫ ἐτεṫζὲκ ṫιρ.

Ἰ γ γ ι λ τ έ ρ ρ α βὲ Φ ρ ά ν σ α· Ἰγγιλτερρανὴν Παρὶς σεφιρὶ Σὴρ Ἔδουηρδ Μήνσην Παρισṫὲ μουκὶμ Ἴγγλιζ ταṫζιρλερὶ ṫζεμιγετιντὲ πὶρ νοὺτκ ἰρὰṫ ἰλὲ, ἰκὶ μεμλεκετὶν μόυνασεπατηνṫὰν πάχς ἐτμίς ṫιρ. Μόυσ̇αριλεΐχὶν νουτκὴ ἐλφάζ οὐ ταπιράṫṫζα ṫοστανὲ ἰτἰίσε ṫε, ἀντὲ πουλουνὰν πάζη ταπιρλὲρ Φρανσήζ ματπουατηνὴν πὶρ κησμηνὴ χάϊλητζα χιṫṫετλενṫιρμίς ṫιρ. Κίτζηνηρ πασ̇ανὴν τασμιμὰτ βὲ τεσαββουρατηνṫὰν πιρὶ Χαρτουμṫὰ Γορδὸν Γιαṫίκιὰρ Κολεṫζὶ ναμὴ ἀλτηνṫὰ πὶρ μόυεσσεσέϊ ἰλμιγὲ τεεσὶς οὐ ἰνσ̇ὰ ἐṫṫιρμὲκ ṫιρ. Φρανσὴζ σιγιασετσ̇ινασλαρηνṫὰν πιρὶ Φρανσηζλαρὴν ṫάχι πιρὶ Χαρτουμṫὰ, ṫικὲρὶ Φασ̇οδαṫὰ ἰκὶ κολὲṫζ τεεσὶς ἐτμελερινὶ, βὲ σονρακινὶν Μαρσ̇ὰν Γιαṫίκιὰρ Κολεṫζὶ ναμήϊλε γιὰṫ ὀλουνμασηνὴ τεκλὶφ ἐτμίς ṫιρ. Σὴρ Ἔδουηρδ Μήνσην πουνὴ, Ἰγγιλτερραγιὴ ταṫζὶζ ἐτμὲκ μεραμήϊλε ἰṫζρὰ ὀλουνὰν οὐφὰκ μανοβραλαρṫὰν πιρὶ μακαμηνṫὰ ζἰκρ ἐτμίς, βὲ ποὺ σ̇όζṫὲν ṫολαγιὴ πάζη Φρανσὴζ γαζεταλαρὴ σεφιρι μόυσ̇αριλεϊχὲ γάγετ χιṫṫετλενμισ̇λὲρ, βὲ πάζηλαρη χάṫṫα Φράνσα χόυκόυμετινὶν ἀνὰ πασαπορτηνὴ βερὶπ, Φρανσαṫὰν ṫάρṫ οὐ τεπὶṫ ἐτμεσινὶ ταλὲπ ἐτμὲκ ṫερεṫζεσινὲ πἰλὲ βαρμησ̇λάρ ṫηρ. Τηλεγραφναμελερὶν ἰσαρηνὰ κόρέ, Σὴρ Ἔδουηρδ Μήνσην ṫαχὰ πόγιοὺκ πὶρ μεμουριγετὲ ταγὶν ὀλουναṫζὰκ ṫηρ. «Στένδαρδ» ṫέγιορ κι, «Φρανσὴζ γαζεταλαρὴ πὲς ὂν Σουδανληλαρὰ Φρανσήζṫζα ταλιμιντὲν Ἴγγλιζ μεναφιἰνὲ νὲ ζαρὰρ κελὲ πιλὶρ ἰτι; ṫεγιοὺ σορούγιορλαρ. Χιṫζ πὶρ ζαρὰρ κελμέζ ἰτι. Λάκιν κολεṫζλερὶ τεεσὶς ἐτμὲκ τεκλιφινὶν γεκγιανὲ μακσεṫὶ ὂ μη ṫηρ; Ἀνλερὶν ποὺ σ̇όυαλὲ χαλισανὲ ṫζεβὰπ βερμελερινὶ ἀρζοὺ ἐτέριζ. Ἀνλὲρ πὲκ ἀλὰ πιλιρλὲρ κι, ποὺ πλὰν μάχζα Ἰγγιλτεραγιὴ ταṫζὶζ ἐτμὲκ μακσεṫίϊλε μεϊṫανὰ ṫζηκαρηλμής ṫηρ.

Α ὐ σ τ ρ ί α - Μ α δ ζ α ρ ι σ τ ά ν· Μαδζαριστὰν μεπουσὰν μεṫζλισὶ ṫζόυμὰ ἐρτεσὶ κόυνοὺ πὶρ χαφṫὰ ἰτζοὺν μουβάκκατεν ṫατὶλ ὀλουνμής ṫηρ. Ἰχṫιμὰλ κι ποὺ ṫατὶλ μεṫζλισὶν ρεΐσι ἐββὲλ βὲ σανισὶ ὀλὰν Δοκτὼρ Τζιλάδζη βὲ Μ. Λανγὴν ἰστιφασηνṫὰν νεσ̇έṫ ἐτμίς ṫιρ. Ἴσ̇που ζατλὰρ σερπεστὶ, γιάνι πὰς βεκὶλ Μ. Πανφινὶν μενσοὺπ πουλουνṫηγὴ φηρκαṫὰν ἀϊρηλμής ὀλṫηκλαρὴ κιπὶ, Δοκτὼρ Βεκερλινὶν σαπὴκ καπινεσὶ ἀζασηνṫὰν οὐṫζοὺ, βὲ σαΐρλὲρ, ṫζέμαν 25—30 κισὶ ṫάχι φηρκάϊ μεζκόυρεṫὲν ἀϊρηλμησ̇λάρ ṫηρ. Χάṫṫα σίμṫι πιλὲ μεṫζλισὶν 452 ἀζασηνṫὰν 305ὶ χόυκόυμὲτ ταραφṫαρὴ ἰσελὲρ ṫε, φηρκαṫὰν ἀϊρηλανλὰρ παρλαμεντονὴν μουκτεṫὶρ ἀζασηνṫὰν ṫηρλάρ. Πουνλαρὴν σερπεστὶ φηρκασηνṫὰν ἀϊρηλμασηνὴν σεπεπὶ, ἐσ̇πὰκ πὰς βεκὶλ Μ. Τίτζα ταραφηνṫὰν μεπουσὰν μεṫζλισινὲ τακṫὶμ ἐṫιλμίς ὀλὰν πόυṫṫζεγὶ τεṫζαβοὺζ ἐτμεμεκ οὔζρε, βὲ μεṫζλισὲ ποὺ παπṫὲ ἀρζ ὀλουνὰν λαΐχαλὰρ Δεκέμβριος 31ὲ κατὰρ καποὺλ ὀλουνμαṫηγη τακṫιρṫὲ, κελεṫζὲκ σενὲ νιχαγετινὲ κατὰρ μεσαριφαṫṫὰ πουλουνμὰκ, βὲ Αὐστρία ἰλὲ Μαδζαριστὰν ἀρασηντακὶ ταχκιμναμεγὶ ἀκṫ ἐτμὲκ χουσουσλαρηνṫὰ χόυκόυμετὲ μεζουνιγὲτ βεριλμεσὶ ἰτζοὺν παρλαμεντογιὰ τακṫὶμ ὀλουνὰν κανοὺν λαΐχαλαρὴ ὀλμοὺζ ṫηρ. Σερπεστὶ φηρκασηνṫὰν ἀϊρηλανλὰρ κανούνη ἐσασὶ χιλαφηνṫὰ πουλουνὰν πὶρ μεσλὲκ ἀλεϊχιντὲ προτέστο ἐṫṫικλερὶ χαλṫὲ, χόυκόυμὲτ ṫάχι Βαρὼν Πανφιγὶ ἰστιφαγιὰ μεṫζπoὺρ ἐτμὲκ ἄζμ οὐ καραρηνṫὰ πουλουνὰν φηρκάϊ μουχαλιφενὶν χὲρ κόνὲ μουαμελατηνὴ κόρόυλμεσινὲ μόυμαναατλαρὴ βὲ πὶρ κόνὲ κανοὺν λαΐχασηνὴν καποὺλ βὲ ταστικινὶ μόυμκινσὶζ κηλμαλαρὴ μόυσ̇κιλατὴ μουβαṫζεχεσινṫὲ πουλουνμακṫά ṫηρ. Φηρκάϊ μουχαλιφὲ Βαρὼν Πάνφι ἰστιφὰ εἴλεṫιγὶ τακṫιρṫὲ, σερπεστὶ φηρκασηνṫὰν τεσ̇εκκόυλ ἐτεṫζὲκ γενὶ πὶρ καπινενὶν κανούνη ἐσασὶ ἀχκιαμηνὰ μουβαφὴκ τεκλιφλερινὲ μουχαλεφὲτ ἔτμεγεṫζεκλερινι βὰṫ ἐτμεκṫὲ ṫιρλέρ. Βαρὼν Πάνφι ṫζόυμὰ ἐρτεσὶ κόυνοὺ Βιενναγιὰ κιṫὶπ, ὄραṫα Ἰμπερατὼρ ταραφηνṫὰν γάγετ ἰλτιφατκιαρανὲ σουρεṫṫὲ καποὺλ ὀλουνμής ṫηρ.

Φ ρ ά ν σ α· Τεμγὶζ μεṫζλισὶ καϊμακὰμ Πικαρὴν πιρὶ ζαπṫιγὲ μεṫζλισὶ, ṫικερὶ ἰσ̇ὲ ṫιβάνη χὰρπ χουζουρηνṫὰ ἰṫζρὰ ὀλουναṫζὰκ μουχακεμελερὲ ἀϊṫ πὶλ ṫζόυμλε ἐβρακὴν 15 κόυν ζαρφηνṫὰ κενṫισινὲ τεσλὶμ ὀλουνμαλαρὴ, κέζαλικ ἴσ̇που ἰκὶ μαχκεμελερṫὲ ἰṫζρὰ ὀλουναṫζὰκ μουχακεμὰτ μουαμελατηνὴν μουβάκκατεν ṫατὶλ ἐṫιλμελερινὶ ἒμρ εἴλεμίς ṫιρ. Σ̇άϊ ὀλὰν πὶρ ριβαγετὲ ναζάρεν, ἂζ βακṫṫὰν καϊμακὰμ Πικαρὴν σεπὶλ ταχλιγὲ ἐṫιλεṫζέκ ṫιρ.—Φράνσα σεφιρὶ ἀσηλὰρ ἐλιντὲ πουλουνὰν Φρανσὴζ μισιονερὶ ὂν κόυν ζαρφηνṫὰ ἀσηλαρὴν ἐλιντὲν κουρταρήλμαṫηγη χαλṫὲ, Φρανσὴζ ἀσκερινὶν Τζὶν χουṫουṫηνὴ τεṫζαβοὺζ ἐτμεσὶ ἰτζοὺν ἒμρ ἀλαṫζακλαρηνὰ ṫαΐρ Τζὶν χόυκόυμετινὲ πὶρ ο ὐ λ τ ι μ α τ ὸ μ βερμίς ṫιρ.

Ἀ λ μ α ν ί α· Ἀλμανία Ἰμπερατωρὴ πὶρ μεκαλὲ ἰρατὴ ἰλὲ κετζὲν χαφṫὰ Ρεϊχσ̇ταγὴ κόυσ̇ὰṫ ἐτμίς ṫιρ. Ποὺ μεκαλενὶν γάγετ μουχὶμμ ὀλṫηγὴ ταστὶκ ἐṫιλμίς ṫιρ. Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ σεϊγιαχάτη σ̇αρκιγεσιντὲν πάχς ἐṫṫιγὶ σηραṫὰ ṫεμὶς ṫὶρ κι, «Προυσία χόυκμṫαρλαρηνṫὰν ὀλὰν οὔτζ σελεφλεριμὶν ἀρζουσὴ Ἱερουσαλημṫὲ πὶρ προτεστὰν κιλισεσὶ τεεσὶς ἐτμὲκ ἰṫι. Πενὶμ ἴσ̇που ἀρζουγιὴ γερινὲ κετιρμεγὲ βὲ Χριστοῦ Σωτῆρος κιλισεσινὶν ρέσμι τακṫὶς βὲ κόυσ̇αṫηνὰ μουβαφφακιγετὶμ Ἀλλαχὴν λοὺτφ οὐ ἰναγεṫίϊλε ὀχṫεμὲ ἰχαλὲ ἐṫιλμίς ὀλὰν χόυκόυμὲτ βὲ σαλαχιγετὶ Χριστιανληγὴν ἐπεṫὶ βὲ ἐσασὶ χακικατλαρηνὴν τερβιṫζὶ γιολουνṫὰ κουλλανμαγὰ ṫεβὰμ ἐτμεκλιγὶμ ἰτζοὺν πανὰ γενὶ πὶρ τεσ̇βὶκ ṫιρλέρ. Ζάτη Σαχανενὶν χακκημηζṫὰ ἰπρὰζ ἐṫṫιγὶ ἀσάρη ἰχṫιραμκιαρὶϊ φέβκ ἐλ ἀṫεṫὲν βὲ χὲρ γερṫὲ Τόυρκλερṫὲν κόρṫόυγιόυμόυζ ἀσάρη μόυσαφιρπερβερανεṫὲν ṫολαγιὴ γάγετ μεμνοὺν βὲ μόυτεσ̇εκκὶρ ὀλṫηγημὴ πεγιὰν ἐṫέριμ.»

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Δεκέμβριος 3/15, 1898

Ἔσχάμη Οὐμουμί	25	3
Ρούμελι Τιμοὺρ γιολὴ ταχβιλατὴ	110	50

ΑΚΤΣΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΙ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΚΡΟΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	108	4	Ναπολέων	87	12
Μεταλίκ	95	—	Κριμίτζα	51	6
Κὺμὲζ οὐφακλήκ	103	5	Λίρα Ἴγγλιζ	110	8
Πόλ	90	20	Μανὲτ καΐμέ	8	56

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσ̇ου—Ἀμερικὰν Χάν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΙΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΑΖΙΛΑ ΚΖ΄. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 22, 1898 ΝΟΥΜ. 51

ΜΕΒΑΤΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

	Σαχιφέ
Παΐσι χελὰς ἰμάν	401
Κιτάπη Μουκατὲς ἰλὲ ὄν τακικά	401
Μαλὶκ ὀλτηγηνὴζ σεγὶ κουλλάνηνηζ	401
Ἰπρανιλὲρ ρισαλεσινὲ ταῒρ μόυλαχαζάτ	402
Ἀλὰ τετζριπέ	402
Σιβηριατὰ τιλκόυσὰ σεΐγιαχάτ	402
Γαρπὶ Ἀφρίκα σεβαγιλιντὲ ἄχζ οὐ ἰτά	403
Χαΐβανλαρὴν κόζλερὶ οὐζεριντὲ χιττετὶν τεεσιρί	404
Ἠλεκτρὶκ κυββετίἰλε χαρακὲτ ἐτὲν ἀραπαλάρ	404
Φιλιππινλιλερὶν λισανλαρή	404
Σίμτι νίτζόυν μόυτζιζὲ ὄλμαγιορ;	404
Ἰλάν	406
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ	407
Σαρραφιγέ	408

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ χὲρ χαφτὰ Πεντζσενπὶχ κόυνὸὺ νὲσρ ὀλουνούρ.

Μεμλέκι Σαχανὲ βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ ἰτζόὺν σενελιγὶ πὲρ βέτζχι πεσὶν 1½, βὲ ἀλτὴ ἀϊληγὴ ½ σὶμ Μεδζιδιγὲ, βὲ πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ ὀλοὺπ, ποστὰ οὐτζρετὶ ταραφημηζὰ ἀΐτ τιρ.

Γαζεταγιὰ τὲρτζ ὀλουνμὰκ οὐζρὲ μουχαρρερὰτ Ἰσταμπολτὰ Ἀμερικὰν Χανηντὰ Δοκτὼρ Χ. Σ. Πάρνημ ναμηνὰ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ βὲ ποσταγιὰ ἀΐτ μεβὰττ ἰτζόὺν μεκτοὺπ βὲ ἀκτζὲ Δοκτὼρ Δζ. Κ. Γρὶν ἰσμινὲ κόντεριλμελί τιρ.

Ἀμερικὰν Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν
ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΟΚΤ. ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.
ΜΟΥΕΛΛΙΦ, ΔΟΚΤΩΡ Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ.

ΠΑΪΣΙ ΧΕΛΑΣ ΙΜΑΝ

«Βὲ σαπάχλαγιην ἰντζὶρ ἀγατζηνὴν γιανηντὰν κετζὲρ ἰκὲν, ἀνὴ κόκουντὲν κουρουμὴζ κόρτουλέρ. Βὲ Πέτρος τεζεκκόὺρ ἐτερὲκ ἀνὰ «Ἔϊ Μουαλλὶμ! πὰκ, λανὲτ ἐττιγὶν ἰντζὶρ ἀγατζὴ κουρουμὴζ τηρ, τετί. Ἰησοῦς τάχι ἀνλερὲ τζεβάπεν τετί κι, Ἀλλαχὰ ἰμανηνὴζ ὀλσούν.» Χριστιὰν ἰμανηνὴ παΐσι χελὰς κηλὰν σεΐ ἀνὴν μανζαρή τηρ. «Ἰμὰν,» τέγιορ Λούθυρος, «Χριστοσὰ γιαπησὴρ, ἀνὴ μεβτζοὺτ χίσς ἐτὲρ, βὲ ἀνὴ γιόυζουγιόὺν τζεβχὲρ κασηνὴ τουττηγὴ κιπὶ τουτάρ.» Πὶ ἀΐνιχι τικὲρ πὶρ ρουχανὶ ζὰτ τάχι τέγιορ κι, «Ρουχ βόυτζουτὴν χαγιατή τηρ. Ἰμὰν τάχι ρουχὴν χαγιατή τηρ. Χριστὸς τάχι ἰμανὴν χαγιατή τηρ.» Ἰμὰν πιζὶμ χελασκιαρημὴζ ὄλμαγιηπ, σὸλ τερουνὶ χὰλ τὴρ κι ἀνὴν βασητασήἰλε Χριστὸς πιζὶμ ὀλούρ. Ρουχὴν, Χριστὸς ἰτζερὶ κιρίπ ἀνὴ κεντὶ ἰλαχὶ χαγιατηνὴν πόυτόὺν κεμαλήἰλε τολτουρμασὴ ἰτζόὺν Χριστοσὴν ὀνόυντὲ ἀτζηλμασή τηρ. Ἰμανὴν κουββετὶ πόυσπόυτόυν κεντινὶν καποὺλ ἐττιγινὲ μερποὺτ τηρ. Ἰντζιλτὲ ζὶκρ ὀλουνὰν ζεβαλλὴ καρή κι κεντινὶν οὐζοὺν μόυττεττὲν περοὺ μόυπτελὰ πουλουντηγὴ ἰλλετιντὲν σιφὰ πουλμὰκ ἰτζόὺν, Ἰησουσὴν ἄντζακ ἐτεγινὲ τοκουνμὰκ ἄσκ οὐ ἀρζουσὴ ἰλὲ σουζὰν ὀλαρὰκ καλαπαληγὴ γιαρὴπ κετζτὶ, ἄσηλ Χριστοσὴ τιρὶ ἰμὰν ἰλὲ τουτούντζα, τέρχαλ σιφὰ πουλτοὺ, βὲ Ἰησοῦς ἀνὰ «Τζεσαρετλὲν, κήζημ, ἰμανὴν σανὰ σιφὰ βερτὶ,» τετί.

ΚΙΤΑΠΗ ΜΟΥΚΑΤΤΕΣ ΙΛΕ ΟΝ ΤΑΚΙΚΑ

Ἔϊ κεντζλὲρ βὲ κέντζ κηζλάρ, Κιτάπη Μουκαττεσινιζὶ ἰχμὰλ ἐττιγινὶζ χαλτὲ, κουββετλὶ βὲ φαϊτελὶ Χριστιανλὰρ ὀλάμαζσηνηζ! Ρουχανὶ χαγιατηὴν ἴσπου κελαμὴ σίζτζε πὶρ τάρπη μεσὲλ ὀλσούν. Λάκιν Κιτάπη Μουκαττεσὶ μόυφὶτ σουρεττὲ κηραὰτ ἐτμεκλὶκ σαπάχλαγιην ἄλελ ἀτζελὲ ὀκουνὰν πὶρ ἀγεττὲν, βὲ ἀκσάμλαγιην οὐΐκουλὴ χαλτὲ ὀκουνουλὰν πὶρ παπτὲν ζιγιατὲ πὶρ σεγὲ τελαλὲτ ἐτέρ. Βάκαα ἀνλὲρ χὶτζ ὀκούμαμακταν ἐβλὰ ἰσελὲρ τε, ἀνλερτὲν ταχὰ ἐγὶ ὀλὰν σεϊλὲρ βάρ τηρ. Φικρινὶζ ταζὲ βὲ χαριτζὶ χὲρ κόνὲ γαϊλὲ βὲ ἐντισελερτὲν μασοὺν ὀλτηγὴ, βὲ τὶζ οὐζεριντὲν χένουζ καλκμὴζ ὀλοὺπ τα, καλπινὶζ κουτσιγέτι ἰλαχιγὲ μεσερρετίἰλε χάλα σουζὰν πουλουντηγὴ ζεμὰν Κιτάπη Μουκαττεσὶ 10 τακικὰ μέσκ οὐ μόυταλαὰ σάϊρ χὲρ χάνκι πὶρ κιταπὴ σαατλάρτζα μέσκ οὐ μόυταλααγιὰ μόυσαβὶ κελίρ. Λάκιν χατρηνηζτὰ τούτουνηζ κι Κιτάπη Μουκαττὲς πὶρ Κιτὰπ, γιάνι Γενεσιστὲν Ἀποκαλυψισὲ κατὰρ τεμάμ πὶρ βαχὶτ ὀλτηγηντὰν, ἀνὰ κόρὲ μέσκ οὐ μόυταλαὰ ὀλουνμαλή τηρ. Φικρλερινιζτὲν πάπ βὲ ἀγετλὲρ τεσαββηυρηνὴ πόυσπόυτόυν τζηκαρμαγὰ τζαλήσηνηζ, ἀνλερὶ παρμὰκ γερλερὶ γιάχοτ γιολοὺ κόστερὲν μὶλ τασλαρὴ ἀΐτ ἔτινιζ, βὲ κόγια ἀνλὲρ γιὰκ ἰμισλὲρ κιπὶ Κιτάπη Μουκαττεσὶ μέσκ οὐ μόυταλαὰ ἔτινιζ. Ἀνὴν χὲρ χάνκι πὶρ μαχαλινὶ ὀκουμαζτὰν ἐββὲλ, μόυμκὶν ἰσὲ, Ἀλλαχὴν ἀνὴ κιμὶν γετίἰλε, νὲ ζεμὰν, νέρετε, κιμὲ βὲ νὲ κιπὶ χὰλ οὐ κεϊφιγετλὲρ ἀλτηντὰ γιαζμὴζ ὀλτηγηνὴ πουλμαγὰ τζαλήσηνηζ. Πάτεχου κεντινιζὶ ἔν ἐββὲλ ὄλ κησμὴν τεβτζίχι χιτὰπ ὀλουντηγὴ κιμσελερὶν γερινὲ κομαγὰ, βὲ μουχαρριρὶν φικρὶ νὲ ἰτιγινὶ ἀνλαμαγὰ τζαλήσηνηζ. Ἄλελ χουσοὺς ἰνσανλαρὴν τεφσιρλερινὶν μόυλχὲμ ὄλματηκλαρηνη, ἄντζακ Ροὺχ οὒλ Κουτσὴν πιζὶ χὲρ χακικατὰ ἰρσὰτ ἐτμὲκ ἰτζόὺν πιζὲ βεριλμὶζ ἰτιγινὶ, βὲ Κιταπὴν Μόυελλιφὶ ἄσηλσὴζ ὀλτηγηνὴ κόυσεΐ χατηρτὰν τζηκάρμαγιηνηζ.

ΜΑΛΙΚ ΟΛΤΗΓΗΝΗΖ ΣΕΓΙ ΚΟΥΛΛΑΝΗΝΗΖ

Ἐλινιζτὲ νὲ βάρ; Σόυπόυρκέ μι; Ἀνὴ Ἀλλὰχ ἰτζόὺν κουλλάνηνηζ. Χανὲ χητμεττζισινὶν σόυπόυρκεσὶ Δαβιδὶν γιάχοτ Σολομωνὴν ἀσάϊ μόυλόυκιανεσὶ κατὰρ ἀλὰ σουρεττὲ Ἀλλὰχ ἰτζόὺν κουλλανηλὰ πιλίρ. Ἐλινιζτὲ νὲ βάρ; Μαλὰ, τζεκὶτζ, παλτὰ, πητζκὴ βὲ σηναῒ σάϊρ χὲρ χάνκι πὶρ ἀλέτ μι; Ἀνλερὶ Ἀλλὰχ ἰτζόὺν κουλλάνηνηζ. Ἰησοῦς Χριστὸς σάϊ οὐ γαϊρετὶ μόυσερρὲφ κηλτή. Ἀνὴν ἀλνὴ οὐζεριντὲ ἀριφανὲ βὲ μόυστακιμανὲ τζίττ οὐ τζὲχτ τερλερὶ χουσουλὲ κελτί. Ἐλινιζτὲ νὲ βάρ; Καλέμ μι; Καλὲμ κουββετλὶ πὶρ ἀλέτ τιρ. Σεϊξπιρὶν, Λογγφελονὴν, Τενισηνὴν, Χουϊτιηρὴν καλεμί; Ἄχ! πιναζὶρ ἀλέτ. Καλεμινὶζ βάρ μη; Ἀνὴ Ἀλλὰχ ἰτζόὺν κουλλάνηνηζ. Πέλκι τάπι χουρουφὰτ τενιλὲν ἀλετὲ μαλίκ σινιζ. Ἀνὴν παρμακλαρηνὰ πάσηνηζ· κόυζὲλ πὶρ ἀχένκ τζηκάρηνηζ κι πόυτόὺν τόυνγιαγιὰ ἄκς ἐτσίν. Ἔσκὶ τζεκιτζὶ, ἐσκὶ ἀτεσὶ, κατὶμ βὲ τάϊμα γενὶ ὀλὰν Ἰντζιλὶ κουλλανμὰκ ἰτζόὺν τζεσαρὲτ βὲ ἰναγετὲ μόυχτάτζ ἠζ. Ἄχ! ἄτζεπα ἔλγεβμ Χριστοτὴ τανήμαγιαν ζεβαλλὴ πὶρ ἀτὲμ πουλάμαζ μη σηνὴζ; Ζελαλετὲ σαπμὴζ ὀλὰν πὶρ κιμσεγὲ Χριστὸς χακκηντὰ μαλόυμὰτ βερέμεζ μι σινὶζ; Ἐλινιζτὲ νενὶζ βάρ; Σερβέτ μι; Ἀνὴ σίμτι Ἀλλαχὰ βὰκφ ἔτινιζ. Ἀγζηνηζτὰ νενὶζ βάρ; Φασὶχ λισάν μη; Ἀνὴ Ἀλλὰχ ἰτζόὺν κουλλάνηνηζ. Λισὰν γιάχοτ τὶλ Ἀλλαχὴν γιαρατμὴζ ὀλὰ κελτιγὶ ἔν κουββετλὶ ἀλέτ τιρ. Ἐλινιζτὲ νὲ βάρ; Μουχιπίανὲ πὶρ μόυσαφαχά μη; Ἀνὴ μαχζοὺν πὶρ κιμσεγὲ βέρινιζ. Μεμουριγὲτ, σαπὰν, καλὲμ, ἰινὲ, τὶλ, ἔλ, ἀγιὰκ βὲ καλπ, χέπισι Ἰησουσὰ βὰκφ ὀλουνσουνλάρ, Ἰησοῦς Χριστοσὴν μαχφὶ ἐλλερὶ, γαζετανὴν, σερβετὶν, ταλὶμ οὐ τερπιγενὶν, κόυζελλιγὶν, τεχζίπι ἀκλινὶν βὲ χαγιατὴν χὲρ κόνὲ ρόυτζχανιγετὶ ἰτζιντὲ παρλαγιὰν χὲρ καπιλιγέτ οὐ ἰστιτατὴν οὐζερινὲ κονουλτηκλαρηντὰ, ὅ ζεμὰν πὶν σενελὶκ τέβρι σαατετὶν τζελὶλ σαφαγὴ σαρκὶ σεμαγιὴ κηρμηζὴ βὲ ἀλτοὺν ἐλβὰν ἰλὲ τολτουρτήρ.

ΙΠΡΑΝΙΛΕΡ ΡΙΣΑΛΕΣΙΝΕ ΤΑΪΡ ΜΟΥΛΑΧΑΖΑΤ

11.

[Πέντι μαχσούς]

Κεντὶ ἰρατετινὶ ἰτζρὰ ἐτμενὶζ ἰτζόύν, σιζὶ χὲρ ἐγὶ ἀμελτὲ κιαμὶλ κηλά. 'Εβρ. ιγ'. 21.

'Ιπρανιλὲρ ρισαλεσινὶν ὄν οὐτζόυντζόὺ βὲ σὸν παπὴ ρεσουλανὲ νασιχὰτ βὲ βασιγετλὲρ ἰλὲ τόπτολου τηρ. Πὶρ κιμσὲ ποὺ παπὴ Ρωμαληλὰρ ρισαλεσινὶν 12ντζὶ παπὴ ἰλὲ ἀλὰ σουρεττὲ τατπὶκ οὐ μουκαγεσὲ ἐτὲ πιλίρ. Μεζκόὺρ πὰπ τάχι Χριστιὰν χαγιὰτ βὲ βεζαϊφινὲ ταὶρ ἰχτάρ οὐ νασιχατλὰρ ἰλὲ τολού τηρ. Βὲ λάκιν ἴσπου ὄν οὐτζόυντζόὺ παπτὲ ἰχτάρ οὐ νασιχατλὰρ ταχὰ σόυμουλλὴ βὲ ἄζ μουφασσὰλ βὲ μόυκερρέρ τιρ. Πὶλ τζόύμλε πέντ οὐ νασιχατλὰρ βὲ πόυτόὺν ρισαλὲ ἀγιὰτ 20, 21τὲ μόυντεριτζ σαγιάνη τικκὰτ χάϊρ τουὰ ἰλὲ κόυζὲλ σουρεττὲ χιτὰμ πουλμακτά τηρ. Ὅρατα Χριστοσὴν ὀλόὺμ οὐζερινὲ γαλεπεσιντεκὶ τζελαλινὶν πελιγανὲ πεγιανὴ ἰλὲ πεKραπὲρ, πὶλ τζόύμλε ἰχτάρ οὐ νασιχατλὰρ βὲ πὶλ τζόύμλε τουαλὰρ πὶρ κελὰμ ἰλὲ, γιάνι «σιζὶ κιαμὶλ κηλὰ,»—χὲρ ἐγὶ ἀμελτὲ κιαμὶλ, κεντὶ ἰρατετινὶ ἰτζρὰ ἐτμενὶζ ἰτζόὺν κιαμὶλ σόζόὺ ἰλὲ ἰχτισὰρ ὀλουνμὴζ τηρ.

'Εββὲλ ἐμρτὲ 13όυντζόὺ παπὴν χατεμεσινὶν μανά οὐ μεφχουμηνὰ μουκαττεμὲ μακαμηντὰ ποὺ (13όυντζόὺ) παπὴν χαβὶ πουλουντηγὴ πέντ οὐ νασιχατλαρὴ ἰτζμὰλ ἐτελίμ. Ἴσπου ἰχτάρ οὐ νασιχατλὰρ ὀὺτζ τακημὰ τακσὶμ ὀλουνουρλὰρ, γιάνι μόυμινὶν πατηνὶ χαγιατηνὰ μόυτεαλλὶκ ὀλανλὰρ ὀλοὺπ, πουνλαρὴν πεσὶ βαζὶχ σουρεττὲ ἰζὰχ ὀλουνμησλὰρ τηρ. Ἴσπου ἰχτάρ οὐ νασιχατλὰρ 1· ἰσμέτ οὐ ἰφφετὲ (ἀγὲτ 4), 2· καναατὰ (ἀγὲτ 5), 3· 'Αλλαχὰ τεβεκκόὺλ οὐ ἰτιματὰ (ἀγὲτ 6), 4. σόυκρ οὐ τεσπιχὲ (ἀγὲτ 15) βὲ 6· τουά οὐ νιγιαζὰ (ἀγὲτ 18) ταὶρ τιρλέρ.

'Ικιντζὶ τακὴμ πελλὶ φεζαὶλ οὐ κεμαλὰτ σαχιπὶ ὀλμακλὴκ ἰτζόὺν νεσαγὶχ βὲ βεσαγιαγιὴ χαβὶ τιρλέρ. Ἴσπου νεσαγὶχ οὐ ἰχταρὰτ σαχσὶ Χριστιὰν χαγιατηνὴν νέσβ οὐ νεμά οὐ ἰζχαρηνὰ αἰτ τιρλὲρ, γιάνι, 1· Χριστοσὴν τεπεττόυλτὲν μόυνεζζεχλιγὶ οὐζερινὲ μόυεσσὲς ταλιμὰτ βὲ ἀτβάρτζα σεπὰτ βὲ μετανετὲ (ἀγιὰτ 7, 8), 2· πὶλ τζόύμλε ζαχιρὶ ρουσοὺμ βὲ οὐσουλὰ νισπέτλε Χριστοσὴν πιζὶμ χακκημηζτὰ οὐλβιγὲτ βὲ φαϊκιγετινὲ (ἀγιὰτ 9—13)· 3· 'Αλλαχὰ μακποὺλ ὀλὰν κουρπὰν μακαμηντὰ ἰφάϊ χητμετὲ (ἀγὲτ 16)· 4· χαγιατημηζὴν πακὶ καλὴρ μεσκενὲ τογρού ἰτζρὰ ὀλουνὰν πὶρ ζιγιαρεττζὶ σεφερὶ ἰτιγινὲ (ἀγὲτ 14) ταὶρ τιρ.

'Ιχτάρ οὐ νασιχατλαρὴν ὀὺτζόυντζόὺ τακημὴ Χριστιὰν χαγιατηνὴν σάϊρ χαγιατλαρὰ ὀλὰν ἀλακὰ βὲ μόυνασεπετινὲ, γιάνι 1· πιρατερανὲ μουχαππετὲ (ἀγὲτ 1), 2· μόυσαφιρπερβερλιγὲ (ἀγὲτ 2), 3· σαϊρλερὲ χεμτερτ ὀλμαγὰ (ἀγὲτ 3), 4· ρουχανὶ μόυρσιτλερὲ μόυτὶ ὀλμαγὰ (ἀγιὰτ 7, 17) ταὶρ τιρ.

Χάσσετεν ἰντιχὰπ ἐτμὶζ ὀλτηγημὴζ ἀγετὶ φηκραλαρηνὴ μακούτεν, γιάνι σονουντὰν πασλαγιαρὰκ ναζάρη μόυταλαατὰν κετζιρετζέγιζ.

1. Κεντὶ ἰρατετινὶ, γιάνι 'Αλλαχὴν ἰρατετινὶ ἰτζρὰ ἐτμὲκ ἰτζόύν. Πιζὶμ τζόύμλεμιζ τάχι πὶρ κιμσενὶν ἰρατετινὶ ἰτζρὰ ἐτίγιορηζ. Πὶζ πὶρ ἀτὲμ ἰστετιγινὲ κόρὲ ἰχτιγιὰρ βὲ ἀμὲλ ἐτμεγὲ μουχτάρ τηρ, τέριζ. Λάκιν χακικάτη χαλτὲ χαγιάτη ἰνσανὶ ὀϊλὲ μεσρούτ τήρ κι, πὶζ πιζὶμ ἰρατέ οὐ ἰχτιγιαρημηζὰ κόρὲ νὲ κατὰρ τζὸκ τεφὰ χαρακὲτ ἐτὲρ ἰσὲκ, ὅ κατὰρ τζὸκ τεφὰ τάχι σαϊρλερὶν ἰχτιγιάρ οὐ ἰρατελερινὲ κόρὲ χαρακὲτ ἐτέριζ. Μασοὺμ τζοτζουγὴν ὀμρόυνὲ ἄτφη ναζὰρ ἐϊλέ. Ἔββελα βαλιτεσινὶν ἰρατετὶ ἀνὴ ζάπτ οὐ ἰταρὲ ἐτέρ. Πάτεχου πετερτὲν, πιρατερτὲν, χεμσιρετὲν, κέζαλικ τατητὰν, μουαλλιμτὲν, τοσττὰν, κομσουτὰν κελὲν νὲ κατὰρ τζὸκ τεεσιρλὲρ τζοτζουγὴν ἰχτιγιαρλαρηνὰ ἰτζρᾶϊ νουφοὺζ, βὲ ἐβσάφ οὐ ἀχλακηνὴ τεσκὶλ ἐτερλέρ. Κεμὰλ τζαγηντὰ ὀλὰν πὶρ ἀτεμὲ κελὶντζε, πὶζ τζὸκ τεφὰ κόρόύρόύζ κι, ὅ σαπαχτὰν ἀκσαμὰ κατὰρ, κόυντὲν κόυνὲ, ἄσλα κεντὶ ἀρζουσηνὰ τεβφίκεν χαρακὲτ, γιάχοτ κεντὶ ἰρατετινὶ ἰτζρὰ ἔτμεμεκτε τιρ. Ὅ κεντισινὲ ἔμρ ὀλουνανὰ κόρὲ χαρακὲτ ἐτμεκτέ τιρ. Ὅ κεντισινὲ ἔμρ ὀλουντηγηνὰ κόρὲ κιτὶπ κελίρ, σόϊλὲρ γιάχοτ σόυκόύτ ἐτὲρ, γιάχοτ ποὺ γιὰ σοὺ ἰσὶ ἰτζρὰ ἐτέρ.

Ἴς κόύτζ σαχιπὶ κιμσὲ, ταβὰ βεκιλὶ, χεκὶμ, σιγιασετσινὰς, ἐτνὰ μεμουριγεττὲ πουλουνανλὰρ, γιάχοτ χητμετκιαρλὰρ τζόύμλετεν τζοκτζὰ κεντιλεριμιζινκιντὲν ζιγιατὲ σαϊρλερὶν χητμετλερινὶ ἰτζρὰ ἐτμεκτέ ἰζ. Πινάεν ἀλεϊχ πόυσπόυτόυν μακοὺλ τήρ κι, 'Αλλὰχ πιζὶμ οὐζεριμιζὲ κεντὶ ἰρατετινὶ ἰτζρὰ ἐτμεκλὶκ φαρκηνὴ κοσούν. Χὶτζ σόυπχὲ γιὸκ κι πιζὶμ χατακιὰρ βὲ τζαχὶλ πὶρ ἀτεμὶν ἰρατετινὶ ἰτζρὰ ἐτμεκτὲν ἰσὲ, 'Αλίμι Μουτλὰκ βὲ Ραχμὰν βὲ Ραχὶμ ὀλὰν 'Αλλαχὴν ἰρατετινὶ ἰτζρὰ ἐτμεκλιγιμὶζ ταχὰ ζιγιατὲ ἀκλὰ μουβαφὴκ τηρ.

Πὶρ μελιγὲ, γιακηντὰν βὲ μαχρεμανὲ χητμὲτ ἰφασηντὰ πουλουνμὰκ πόγιόὺκ πὶρ σερέφ τιρ. Λάκιν σεματὰ ὀλὰν Πετεριμιζὶν ἰρατετινὶ ἰτζρὰ ἐτμεκλιγὲ νισπέτεν ποὺ νὲ τιρ; 'Αλλαχὴν ἰρατετὶ πιζὲ μαλόὺμ ὀλοὺπ, ἄσλα ἰντὶ γιάχοτ ναχάκκ τεγὶλ τιρ. Πιζὶμ χακικατὴ, ἀταλετὶ, μερχαμετὶ σεβὶπ ἀνλερὶν μουκτεζασήντζα ἀμὲλ ἐτμεκλιγιμὶζ, Κεντισινὲ σατὴκ, βὲ ἰνσανλαρὰ μόυφὶτ βὲ ναφὶ ὀλμακληγημὴζ 'Ανὴν ἰρατετὶ ἰκτιζασηντάν τηρ.

2. Χὲρ ἐγὶ ἀμελτὲ κιαμίλ·

Πὶζ 'Αλλαχὰ πὶρ ἀζ χητμὲτ ἐτμεγὲ, 'Ανὴν ἰρατετινὶ χὲρ σεϊτὲ τεγὶλ, ἄντζακ πάζεν ἰτζρὰ ἐτμεγὲ χαζὴρ βὲ ραζὶ ἰζ. Βαζιφὲ γιάχοτ μιννετταρληκτὰ ὀλσούν, πιζὶμ 'Αλλαχὰ ὀλὰν ἀλακαμηζὴν πὶρ ἠλεκτρὶκ παταργιασὴ κιπὶ ὀλμασηνὴ ἀρζοὺ ἐτέριζ. 'Αλακαμηζὴ κεντιλεριμὶζ ἀκτ γιάχοτ κὰτ ἐτμεκλιγὶ ἰστέριζ. Σεπέπ; Πὶζ 'Αλλαχὴ ἄλετ τεβὰμ πιζὶ Κεντινὶν λούτφ οὐ ἰναγετλερινὲ μαζχὰρ ἐτμεσὶ ἰτζόὺν μετζπουριγὲτ ἀλτηντὰ τουτμὰκ ἰστέριζ. Πὶζ 'Αλλαχὴ πιζὶμ καλπλεριμιζὶ βὲ ἀκτζιγερλεριμιζὶ ἄλετ τεβὰμ ἰσλετμεσινὶ, οὐγιουτηγημὴζ ζεμὰν πιζὶ κόζετμεσινὶ, κεντισινὶν λούτφ οὐ ἰναγετλερινὶ χὲρ κόὺν, χὲρ σαὰτ οὐζεριμιζὲ γιαγμοὺρ κιπὶ γιαγτηρμασηνὴ ἰστέριζ. Χαβανὴν πὲκ σογοὺκ γιάχοτ πὲκ σητζὰκ ὀλτηγηνὴ, τόυνγεβὶ τετπὶρ βὲ πλανλαρημηζὴν μαζχάρη μουβαφφακιγὲτ ὄλματηγηνη ζὰνν ἐττιγιμὶζ, γιάχοτ χασταληγὰ τουτουλτηγημὴζ ζεμὰν τηρηλτανὴπ ἰστικιὰ ἐτέριζ. «Χὲρ ἐγὶ ἀμελτὲ κεντὶ ἰρατετινὶ ἰτζρὰ ἐτμὲκ ἰτζόύν·» Ἄτζεπα χαγιατλαρημηζὴν ποὺ κανοὺν ἰλὲ ἀγιὰρ ὀλουνοὺπ ὀλτζόυλμεσινὲ ριζὰ βερμεγὲ τζεσαρὲτ ἐτὲ πιλίρ μι ἰζ; Ἴς βὲ κόυτζλεριμιζτὲ 'Αλλαχὰ μακποὺλ ὀλὰν σεγὶ ἰτζρὰ ἐτμεκλὶκ πιζὶμ πιριντζὶ βὲ πὰς τόυσόυντζὲ βὲ μακσετιμὶζ μι τιρ; Ζεβτζλὲρ βὲ ζεβτζελὲρ, ἐπεβέϊν βὲ ἐβλατλὰρ, πιρατερλὲρ βὲ κομσουλὰρ σηφετλερὶ ἰλὲ μόυνασεπάτη πεϊτιγεμιζτὲ σεμαβὶ Πετεριμιζὶν πιζὲ καρσὴ ὀλὰν σεφκὰτ βὲ μουχαππετινὶ κεντιμιζὲ μοδὲλ βὲ ρεχπὲρ ἰττιχὰζ ἐτίγιορ μηγιηζ; Τόυνγιατὰ Χριστοσὴν κιλισεσινὶν, χὲρ κόνὲ μεβανιὲ καρσὴ, χὲρ νὲβ μόυσκιλὰτ βὲ σέρρ οὐ φεσὰτ μουβατζεχεσιντὲ τερακκὴ βὲ γέσβ οὐ νεμασηνταKὶ πὶλ τζόύμλε κάϊτ οὐ μερακλαρημηζτὰ 'Αλλαχὴν πὶλ τζόύμλε χατισὲ βὲ βακηαλερὶ κεντισινὶν ζεμὶν οὐζερίντεκὶ ρουχανὶ μελεκόυτόυνόὺν μενφαατηνὰ μουβαφὴκ σουρεττὲ τερτὶπ οὐ τανζὶμ ἐττιγινὶ χατρημηζτὰ τουτούγιορ μηγιηζ;

ΑΛΑ ΤΕΤΖΡΙΠΕ

'Εβλενμὲκ χεβεσιντὲ ὀλὰν κὰτζ κεντζλέρ, χανημηνὴν ἰστερὲκ γάγετλε μόυτεατζτζὶπ καλτηγὴ σὸλ Σκωτιαλὴ πεσλεμενὶν τετζριπεσινὲ μεμουλλὶν γάϊρι σουρεττὲ τόυτζὰρ ὀλσαλὰρ, καρὴ πουλὰ πιλιρλέρ.

Πεσλεμὲ κὴζ χανημηνὰ τετί κι, «Χάνημ, πὲν χητμετκιαρληγὴ τερκ ἐτερὲκ ἐβλενετζέγιμ.» «Ποὺ καραρὴν πιρτὲν πιρὲ τεγὶλ μι τιρ; Μαρία. 'Εβλενμὲκ οὐμιτιντὲ ὀλτηγὴν ὀλ κιμσὲ κὶμ τιρ;» «'Ιωάννης Σκῶτ, χάνημ.» «Σὲν ἀνὴ τανηγιαλὴ τζὸκ βὰκτ ὀλμαμηζ τηρ, τεγὶλ μι; Μετζχοὺλ ὀλὰν πὶρ κιμσεγὲ νάσηλ ἰτιμὰτ ἐτὲ πιλίρσιν;» τετὶ χανήμ. Χανὴμ κεντινὶν ἐγὶ πεσλεμεσιντὲν ἀϊρηλμὰκ ἰστέμεγιορ ἰτὶ. Πεσλεμὲ χανημηνὰ τζεβάπεν τετί κι, «Ἔββετ, χακκηνὴζ βάρ τηρ, ἄμμα ὅ κεντὶ κεντινὶ τανήγιορ, βὲ ἀνὴν σόζόυνὲ κόρὲ, ὅ κιαμὶλ τιρ, βὲ πενὶμ ζαννήμτζα τα ὀϊλέ τιρ, ζίρα ἀνὰ 'Ὂν ἐμρλερὶ πιλίρ μι σιν;' τεγιόὺ σορτουγημτά, ὅ ἀνλερὶν χέπισινι σόϊλετί· σόνρα 'Μουχτασάρ 'Ακαΐτι τινιγὲ κιταπηνὴ πιλίρ μι σιν;' τεγιόὺ σορτουγημτὰ, ὅ ἀνὴν χέπισινι ἐζπερτὲν ὀΐρενμὶζ ὀλτηγηνὴ σόϊλετί. Πάτεχου ἀνὰ 'Αβουτζηνὴ τζαπούκ βὲ σηκήτζα γιούμ', τετὶμ, βὲ ἀνὴν κουββετλὶ ὀλτηγηνὴ κόρτόὺμ. Πὲν τε ἀνὴν ἰλὲ ἐβλενετζέγιμ.

ΣΙΒΗΡΙΑΤΑ ΠΙΛΚΟΥΣΑ ΣΕΪΓΙΑΧΑΤ

'Αχίρεν τόυρούκ ου μεαπὶρ ναζηρὴ Μ. Χιλκοβὰ κόστεριλμὲκ οὐζρὲ, Πετερσβουργὰ κόντεριλὲν γενὶ Σιβηρία σημεντηφὲρ καταρὴ, Ρουσία Ἰμπερατωρηνὰ τακτὶμ ὀλουντηκτὰν σόνρα, Αὔγουστος 3τὲ ἀβτὲτ ἐϊλετί. Ὅ ἰτζιντὲ Ἰγγ-

λιζ, Ἀμερικαλὴ βὲ Φρανσηζλαρτὰν μὸυρεκκὲπ 40ὴ μὸυτετζαβὶζ γιολτζοὺ πουλουντηγὴ χαλτὲ χαρακὲτ ἐτμὶς τιρ. Πού κατὰρ Σιβηριανὴν πόγιοὺκ σημεντηφὲρ χαττὴ ἰτζόὺν γιαπηλμὴς ὀλὰν ἰκιντζὶ σόυρὰτ καταρὴ ὀλοὺπ, ζάτεν Ρουσλάρτζα ἀτζαϊπαττὰν ματοὺτ ὀλὰν ἶλκ σόυρὰτ καταρηνὰ χὲρ τζιχέτλε φαἰκ τιρ.

Γενὶ κατὰρ πὲς ἀραπαλαρτὰν μόυρεκκέπ τιρ. Πουνλαρὴν ἰκισὶ ἰκιντζὶ σηνὴφ γιολτζουλαρὰ, πιρισὶ πιριντζὶ σηνὴφ γιολτζουλαρὰ, βὲ τικὲρλερὶ λεβαζιμάτη ταamιγεγὲ βὲ γιόυκλερὲ μαχσοὺς τηρλάρ. Ἔν γενὶ σέκλ οὐ οὐσουλτὰ γιαπηλμησλάρ τηρ, βὲ κατὰρ φέβκ ἐλ ἀτὲ σόυκόυνέτλε χαρακὲτ ἐτμεκτέ τιρ. Πιριντζὶ σόυρὰτ καταρηντὰ πουλουνὰν ἰστιραχὰτ βασηταλαρηντὰν, γιάνι πανγιὸ ὀτασηντὰν, ριγιαζέτι πετενιγὲ ἀλετλεριντὲν, μουχτελὶφ λισανλαρτακὶ πὶρ κὸυτὸυπχανετὲν, πὶρ πιγιανοτὰν, βὲ ἀλὰ νοτὰ κιταπλαρηντὰν, χαριταλαρτὰν, ρεχπὲρ κιταπλαρηντὰν, μενζαρελὲρ ρεσμλερινὶ χαβὶ ἀλπομλαρτὰν, πὶρ πούζ μαχζενιντὲν, βὲ ὀὺτζ τακικατὰ σοὺ τεσχινινὲ (κηζτηρμαγὰ) μαχσοὺς πὶρ μακινατὰν μάτα, γενὶ σόυρὰτ καταρηνὴν ἰκιντζὶ μεβκηφὶν χάνκισι ὀλτηγηνὴ, καταρὴν νέρετε τουρατζαγηνὴ, πὲς τακικατὰν ζιγιατὲ τουρὴπ τούρμαγιατζαγηνη, γιάχοτ νὲ κατὰρ μόυττὲτ τουρατζαγηνὴ κόστερὲν τζετὸβὲλ βὲ μόυσιρλερὶ τάχι βάρ τηρ.

Πεντζερελερὶν τζόυμλεσι τὴς ταραφτὰν κονουλμὴς τζάμ κανατλάρ ἰλὲ τὸζ βὲ ρόυζκιαρὰ καρσὴ μουχαφαζὰ ὀλουνμησλάρ τηρ. Καταρὴν σὸν ἀραπὰ γιάχοτ βαγονὴ ὀἰλὲ γιαπηλμὴς τὴρ κι, ἰτζιντὲν καταρὴν κετζὶγὶ γερλερὶν νάσηλ μαχαλλὲρ ὀλτηγηνὴ κόστερίρ. Ἰτζρὰ ὀλουνὰν ἰσὶ τακικαλὰρ βὲ μιλιμετρολὰρ ἰλὲ ὀλτζμεγὲ μαχσοὺς τζιχαζλαρὴ ὀλὰν πὶρ βελοσιπὲδ, πὶρ περπὲρ κι ἄἰνι βακττὰ ταπὶπ μουαβινὶ τιρ, κέζαλικ Ρούσὸζα, Φρανσὴζτζα βὲ Ἰγγλίζτζε σὸϊλεγὲν πὶρ ναζὴρ, σημεντηφὲρ ἰλὲ ἰτζρὰ ὀλουνὰν σεϊγιαχατὴ ραχατπάχὴς κηλὰν ἀχβὰλ οὐ χουσουσὰτ τζόυμλεσιντὲν τιρλέρ. Κατὰρ ἰτζερτὲν βὲ τησαρητὰν ἠλεκτρὶκ ζιγιασὴ ἰλὲ τενβὶρ ὀλουντηγὴ κιπὶ, ταὰμ σαλονὴ μακαμηντὰ κουλλανηλὰν βαγοντὰ τάχι σιγαρὰ γιαπμαγὰ μαχσοὺς πὶρ ἠλεκτρὶκ τζιχαζὴ γερλεστιριλμὶς τιρ. Ἰκιντζὶ σηνὴφ σημεντηφὲρ ἀραπαλαρηντὰν πιριντὲ γιηκανατζὰκ πὶρ γὲρ βὰρ τὴρ κι ὅρατα φωτογραφτζὴ σεϊγιαχὰτ ἐσνασηντὰ κεντὶ σανατηνὰ ἀἰτ σεϊλερὶ ἰτζρὰ ἐτὲ πιλὶρ. Χὲρ τακσιμτὲ ἠλεκτρὶκ τζηνγηρακλαρὴ βὲ ζιγιασηντὰ μόυταλαὰ βὲ γερτὲν γερὲ νάκλ ὀλουνὰ πιλὲν ἠλεκτρὶκ λαμπαλαρὴ πουλουνουρλάρ. Ματπαχτὰ 60 κισὶ ἰτζόὺν σητζὰκ ταὰμ τετὰρὶκ ὀλουνὰ πιλὶρ. Χὲρ νὲβ σητζὰκ γιάχοτ σογοὺκ μεσρουπατὴν πουλουντηγὴ σοφρὰ οὐζερὶντὲ κιαγὴτ βὲ ζορφλὰρ μετζτζάνεν βεριλιρλὲρ· περπὲρ ἰτζόὺν πὶρ σέϊ τετὶγεσινὲ λόυζοὺμ γιὸκ ἰσὲ τε, γιηκανμὰκ ἰτζόὺν ἰκὶ ρουπλὶ τετιγὲ ὀλουνούρ, βὲ 3 σαὰτ ἐβδελτὲν χαπὲρ βεριλὶρ.

Ἔλγεβμ Μοσκοβατὰν πὶρ κάτζ γιόὺζ μὶλ οὐζακτὰ ὀλὰν Ἰρκουτὸσκ σαχρινὲ 6 κόυντὲν κιτιλὲ πιλὶρ, βὲ ποὺ κιπὶ σεφαπὰχὴς πὶρ γιολτζουληγὴν μασαρὶφὶ πὲκ μόυτεδὶλ τιρ. Ἴσποὺ σεϊγιαχατὴ ἰτζρὰ ἐτμὲκ ἰστεγὲν πὶρ Ἰγγλιζὶν κεντὶ πασπορτηνὴ μόυνασὶπ σουρεττὲ Λονδρατὰ κόστερμεσὶ κιαφὶ τιρ· βὲ χάττα κεντὶ λισανηντὰν πασκὰ πὶρ λισανὰ βακὴφ ὅλμασα πιλὲ, Σιβηριανὴν μερκεζινὲ σημεντηφὲρ ἰλὲ γετισμὲκ χουσουσηντὰ πὶρ κόυτζλοὺκ τζέκμεγετζὲκ τιρ. Ἰρκουτοσκὰ κατὰρ ὀλὰν πασλήτζα σεχιρλερτὲ πὶρ γιάχοτ ἰκὶ Ἴγγλιζ πουλουνατζαγηντὰν, ἀνλὲρ Λονδρατὰν ἓν σὸν χαπερὶ κετιρὲν βαταντασλαρηντὰν πιρινὶ κεμάλη μεμνουνιγέτλε ἰστικπὰλ ἐτετζεκλὲρ τιρ. Φρανσηζλὰρ Σιβηρία σερβετινὶν μουτζὶπὶ ἰστιφατὲ μενπαλαρηνὴ τετκὶκ ἐτμὲκ βεσιλὲ βὲ φουρσατλαρηνὴν κηϊμετινὶ τακτὶρ ἐττικλερινὶ ζάτεν κόστερμεκτὲ τιρλέρ. Παριστὲν Μοσκουαγιὰ κιτετζὲκ πὶρ κατάρη μαχσοὺς ἴσπου σεϊγιαχατὴ ἰτζρὰ ἐτμὲκ οὐζρὲ γιολὰ τζηκατζὰκ, βὲ ποὺτοὺν σεϊγιαχὰτ μόυττετὶ πὶρ ἄϊ σόυρετζὲκ τιρ.

ΓΑΡΠΙ ΑΦΡΙΚΑ ΣΕΒΑΧΙΛΙΝΤΕ ΑΧΖ ΟΥ ΙΤΑ

Ἀφρικανὴν γαρπὶ σεβαχιλιντὲ ἄχζ οὐ ἰτὰ οὐσουλλαρὴ σοὺ κετζὲν 50 σενὲ ζαρφηντὰ πὲκ ἄζ τεπεττόὺλ εἰλεμὶς τιρ, τέγιορ «Νοὺ Γιὸρκ Σὴν» γαζετασή. Μόυτεμεττὶν μεμλεκετλὲρ ἰλὲ ἰχτιλὰτ πὲκ ἰλεριλεμὶς ἰσέ τε, γερλιλὲρ γίνε ἐσκὶ πουτπερεστλὲρ τὶρ κι, κεντὶλερὶν κὸρλόυγιοὺ ἰτζιντὲ ὀτουνὰ βὲ τασὰ ταπηνμακτὰ τηρλάρ. Ἰκλιμὶν ποὺ ἰστὲ πὲκ πόγιοὺκ ταχλὴ βάρ τηρ, βὲ ὃ τάϊμα σητζὰκ βὲ μουζὶρρι σηχχὲτ ὀλὰν χαβὰ πόγιοὺκ σετρὲτ βὲ φααλιγετὶ μόυμκινσὶζ κηλάρ. Εὐρώπα μεμλεκετλεριντὲν πιρινὶν τικὲρινὶν χουκουκηνὴ τετζαβοὺζ ἐτμεσινὶν νετιτζεσὶ ὀλὰν πέϊν ἐλ μιλὲλ μόυσκιλατηνὰ ταὶρ ὀκουτηγημηζτὰ, ἄντζακ ὃ ζεμὰν τιτζαρὲτ ἰτζόὺν γαβγὰ νιζὰ ἐτμεκλιγὶν τεγὲρ πὶρ σέϊ ὀλτηγηνὴ ἀνλάρηζ. Ἰστὲ γιοκαρηκὶ Νιγερτὲ μεβτζοὺτ ὀλὰν χάλ ποὺ τηρ. Ὅρατα Φρανσὴζ τατζιρλὲρ ἰλὲ ἰμτιγιαζλὴ Κραλὶ Νιγὲρ Σιρκετινὶν Ἰγγλὶζ βεκιλλερὶ ἀρασηντὰ ἰχτιλαφὰτ βάρ τηρ. Φρανσὴζ τατζιρλὲρ ἐββελλερὶ κεντιλερὶν ναζάρη τικκατλαρηνὴ Σενεγὰλ ἰλὲ σάϊρ οὐφὰκ μόυστεμλεκελερινὲ χάσρ εἰλεμισλὲρ, βὲ πὶρ κάτζ σενετὲν περοὺ τάχι Γαμπία ἠρμαγὴ πελτεσιντὲ πὶρ σημεντηφὲρ χαττηνὰ μαλὶκ πουλουνμησλάρ τηρ. Λάκιν ποὺ γιακὴν ζεμανλερτὲ ἀνλερὶν τατζιρλερὶ ταχὰ ἰλεριλερὲ κιτμισλὲρ, βὲ πὶρ τζὸκ σεβαχὶλ λιμανλαρτὰ τεφεββόὺκ ἰτζόὺν Ἰγγιλτέρρα βὲ Ἀλμανία ἰλὲ μόυσαπακὰ ἐτμεκτὲ πουλουνμησλάρ τηρ. Ἔλγεβμ τογρουτὰν τογρουγιὰ Ἀλτοὺν Σαχιλὶ ἰλὲ ἰχτιλατάτη τηλεγραφιγὲ τεεσὶς ὀλουνμὴς ὀλοὺπ, οὐμὶτ ὀλουνούγιορ κι τὰ Οὐμὶδ Πουρνοὺ μόυστεμλεκιατηνὰ ἐρισίντζεγε κατὰρ γαρπὶ βὲ τζενούπι γαρπὶ σεβαχὶλ πογιούντζα τεμτὶτ ὀλουνατζὰκ, βὲ Ἀφρικανὴν σαρκὶ σεβαχιλινὶν τηλεγρὰφ τελλερὶ ἰλὲ περαπὲρ πὶρ ἰχτιλὰτ μιντακασὴ τεσκὶλ ἐτετζὲκ τιρ.

Ἐσκὶ ζεμανλερτὲ Λίβηρπουλ βὲ Πρίστηλ σεφινελερινὴν ἰλαβὲ πὶρ ἰζ μακαμηντὰ ἐσὶρ τιτζαρετίἰλε ἰστιγὰλ εἰλετικλερὶ ζεμὰν (κὶ ποὺ ἰσὶ τὰ γιακὴν ζεμανλερὲ κατὰρ χάλα ἰτζρὰ ἐτμεκτὲ ἰτὶλὲρ) τζεσοὺρ γελκὲν κεμιλερὶ ἐσγιάϊ τόυτζτζαριγὲ ἰλὲ γιόυκλοὺ ὀλτηκλαρὴ χαλτὲ, ὄλ σεβαχιλὲ ἰσλερλὲρ ἰτὶ, βὲ κεμινὶν κομανταvὴ χὲμ τατζὶρ χέμ τε καπτάν ἰτὶ. Ὅ πὶρ κάτζ οὐφὰκ γερλερὶ ζιγιαρὲτ, βὲ ἐσγιάϊ τόυτζτζαριγεσινὶ νεπατὶ γιαγλὰρ, πὶρ ἀζ φὶλ τισὶ, ἀλτοὺν τοζοὺ βὲ σάϊρ μαχσουλάτη μαχαλλιγὲ ἰλὲ μόυπατελὲ ἐτὲρ ἰτὶ. Τζὸκ τεφὰ σέϊρ οὐ σεφὲρ πὶρ σενετὲν ζιγιατὲ μόυττὲτ τεβὰμ ἐτὲρ ἰτὶ, βὲ χὲρ σεφινενὶν κεντὶ ταϊφελεριντὲν πασκὰ, σεφινενὶν γιόυκόυνοὺ νάκλ ἐτμὲκ ἰσιντὲ μουαβινλὲρ μακαμηντὰ φητζητζηλαρὴ βὲ μακινατζηλαρὴ ὀλοὺρ ἰτὶ. Ριβαγετὲ ναζάρεν, τζὸκ τεφὰ 5 δολὰρ κηϊμετιντὲ ὀλὰν πὶρ φητζὴ τοὺζ 150 δολὰρ κηϊμετιντὲ ὀλὰν χουρμὰ γιαγὴ ἰλὲ μόυπατελὲ ὀλουνμὴς ἰσέ τε, ποὺ σέϊ τζὸκ ἐββελλερὶ ἰτζρὰ ὀλουνούρ ἰτὶ.

Τιτζαρὲτ πὸλ πὸλ τεμεττοὺ χασὴλ ἐτμεκτὲν τζοκτὰν τοὺρ ὀλμοὺς τηρ, βὲ κέρτζι μόυσκιρατὴν, τόυτόυνόὺν, ἐσγιάϊ κουτνιγενὶν βὲ σάϊρ πὶν πὶρ τζεσὶτ ἐσγιανὴν μόυπατελεσὶ βασηταςήλε ἄχζ οὐ ἰτκγιὰ χάλα τεβὰμ ὀλουνμακτὰ ἰσέ τε, ἔλγεβμ πὶρ σεφινενὶν κεντὶ χισαπηνὰ ἄχζ οὐ ἰτὰ ἐτμεσὶ πὲκ νατὶρ πὶρ σέϊ τιρ. Ἀφρίκα σεβαχιλὶ ἰλὲ λιμανλὰρ ἀρασηντὰ ποστὰ σεφερλερὶ ἰτζρὰ ἐτὲν σεφαϊνὶν πὶρ κάτζ χαττλαρὴ μουνταζάμεν ἰσλερλὲρ, βὲ τατζιρλὲρ σεβαχιλτὲ πὶρ κάτζ τόυτζτζαρὶ μερκεζλερὲ μαλὶκ ὀλοὺπ, ὅραλαρτα ποστὰ βαπορλαρηντὰν ἐσγιάϊ τόυτζτζαριγὲ ἄχζ ἐτὶπ, ἀνλερὲ πετὲλ βατανλαρηνὰ κόντερμὲκ οὐζρὲ χαζηρλατηκλαρὴ μαχαλλὶ μαχσουλατὴ βεριρλέρ. Σιμάλι γαρπὶ σεβαχιλιντὲ, Γαμπία ἠρμαγὴ πελτεσιντὲ, Ἀμερίκα φηστηγὴ ζὲρ οὐ τιμὰρ ὀλουνοὺπ, πασλήτζα λιμὰν ὀλὰν Πετχηρσττὰν Εὐρωπαγιὰ κόντεριλὶρ, βὲ ὅρατα ἐζιλερὲκ ἀντὲν ἀλὰ γιὰγ τζηκαρηλὴρ.

Τζενουπὰ τογρού, ἰκιντζὶ μουχὶμμ λιμὰν τζὸκ τεφὰ Ἀμερίκα Μόυστεμλεκεσὶ ναμήϊλε γιὰτ ὀλουνὰν Λιπερία τζόυμχουριγετινὶν παϊταχτὴ Μονροβία τηρ. Ταχὰ ζιγιατὲ τζενουπτὰ κενὶζ πὶρ σεχὶρ ὀλὰν βὲ σάϊρ πὶρ τζὸκ γερλερὲ νισπέτλε ταχὰ ζιγιατὲ μόυτεμεττὶν χαλτὲ πουλουνὰν Σιέρα Λυώνε κελὶρ. Ἰνσὰν πουρατὰ ἐλπισὲ ἰλὲ σοκακλαρτὰ κεζτὶγὶ ζεμὰν πὲκ σηκηντὴ τζεκὲρ. Σερπρὸ ἠρμαγὴ ποὺ ταραφλαρτὰ χάϊλη τιτζαρὲτ μερκεζλερινὲ μαλὶκ τιρ. Ἴσπου μερκεζλερὶν τζιβαρηντὰν σεφινελερὲ κόυλλιγετλὶ μικταρτὰ χουρμὰ γιαγὴ βὲ μεϊβὲ ταχμὶλ ὀλουνούρ.

Γίνε πουρατὰν ταχὰ τζενοὺπ ταραφὰ γιάχοτ ταχὰ ζιγιατὲ σαρκὰ τογρού κιτερὲκ, Λαγὸς βὲ Ἀλτοὺν σαχιλινὲ, βὲ μουχὶμμ ἀσκερὶ μερκεζλὲρ ὀλὰν Οὐμὶδ Πουρνοὺ Ἰστιχκιαμηνὰ βὲ Ἀκραγιὰ κελὶρ ἰζ. Ποὺ ταραφλαρτὰν χάϊλη ἀλτοὺν βὲ φὶλ τισὶ ἰστιχσὰλ ὀλουνούρ, βὲ πὶρ τζὸκ γερλερτὲν τάχι κιτρὲ βὲ πὶρ ἄζ τα παμοὺκ ἀληνὴρ. Ταχὰ ἀσαγηλαρτὰ πόγιοὺκ Νιγὲρ νεχρινὶν μόυνσαππηντὰ Πιὸν βὲ Ἀκασὰ λιμανλαρὴ βάρ τηρ. Ὅρατα ἰρὶ κεμιλὲρ τεμὶρ ἀτηπ, πόγιοὺκ ἠρμὰκ οὐζεριντὲ σέϊρ οὐ σεφὲρ ἐτὲν οὐφὰκ κεμιλερτὲν ἐμτηὰ βὲ μαχσουλὰτ ἀληρλάρ. Νιγὲρ ἠρμαγὴ οὐζεριντὲ πόγιοὺκ χουρμὰ γιαγὴ τιτζαρετὶ ὀλούρ.

Ταχὰ τζενουπὰ τογρού κιτερὲκ, τικὲρ πὶρ Φρανσὴζ μόυστεμλεκεσὶ ὀλὰν Γαβανίγε νὰμ

μερκέζι μουχιμμὲ κελίριζ κι, πουρατὰν βὲ ταχὰ ζιγιατὲ τζενουπ ταραφὰ τουσὲν γερλερτὲν κόυλλιγετλὶ μικταρτὰ ζὰμκ ἀληνὴπ, Εὐρωπαγιὰ κὸτούρούλὸυρ, βὲ ὅρατα ἀλαληγὴ τζιχετίιλε, τζενουπὶ Ἀμερικατὰν κετιριλὲν ἀλὰ ζὰμκ ἰλὲ ρεκαπὲτ ἐτέρ. Κόνγο ἠρμαγὴ τετρίτζεν τζὸκ σεμερετὰρ ὀλμακτὰ ὀλοὺπ, ἠρμὰκ σαχιλινὶν πού κησμηντὰ ἰκλὶμ σάϊρ γερλερινκινὲ νισπέτεν ταχὰ μόυλαΐμ τιρ. Φὶλ χακικὰ ταχὰ τζενουπ ταραφτὰ κιαΐν ὀλὰν Σὰν Πὸλ δὴ Ζοατνὰδ νὰμ Πορτουκὲζ μόυστεμλεκεσιντὲ μεμλεκὲτ ταχὰ σαγλὰμ βὲ χαβασὴ χόϊ τηρ. Ἀχίρεν τατζιολὲρ ὅρατα παμοὺκ βὲ κενεβὶρ ζὲρ οὐ τιμαρηνὴ τετζριπὲ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Κενεβὶρ ὃ ταραφλαρὴν τοπραγηνὰ πὲκ οὐϊγοὺν κελμεκτὲ ὀλοὺπ, σαρκὶ Χινδιστὰν κενεβιρινὶν ἓν ἀλὰ νεβλερινὲ ρεκαπὲτ ἐτετζεγινὲ οὔμὶτ ὀλουνμακτά τηρ. Χουρμὰ γιαγηνὴν σιμτίλερτὲ ἐββελλερτὲ ὀλτηγὴ κατὰρ κηϊμετὶ γιόκ τηρ, ζίρα τζιγιττὲν τζηκαρηλὰν γιὰγ ἀνὴ ιτιπαρτὰν τουσούρμούϊ τιρ. Χουρμὰ γιαγὴ πασλήτζα σαπὸν βὲ μοὺμ γιαπμὰκ ἰτζόὺν κουλλανηλμακτά τηρ.

ΧΑΪΒΑΝΛΑΡΗΝ ΚΟΖΛΕΡΙ ΟΥΖΕΡΙΝΤΕ ΧΙΤΤΕΤΙΝ ΤΕΕΣΙΡΙ

Λουΐζ Ροπίνσην κὸζ λισανηνὰ ταϊρ ἰταρέϊ καλὲμ ἐτὲρ ἰκὲν τέγιορ κι, «Νισπέτεν σοὺ σὸν ζεμανλερὲ κελίντζεγε κατὰρ, χιττετὶν τεεσιρὶ ἀλτηντὰ κὸζ πεπεγινὶν ἰσλεμεσινὲ ταΐρ πόγιοὺκ ἰχτιλὰφ βάρ τηρ, τεγιοὺ κόρούνμεκτέ τιρ. Πουντὰν πὲϊ σενὲ κατὰρ ἐββὲλ, Κραλὶ Τζεμιγέτι Τηππιγενὶν ρεϊσὶ Σὴρ Σ. Οὐίλκις ἰλὲ πὶρ μουχαπερετὲ πουλουντὴμ, βὲ μόυμαϊλέϊχ χιττὲτ τεεσιρὶ ἀλτηντὰ χαϊβανλαρὴν κὸζ πεπεκλερινὶν νὲ χαλὲ κελτιγινὲ ταΐρ σαγιάνη ἰτιμὰτ πὶρ μαλὸυμὰτ ἀλάμαμηϊ ὀλτηγηνὴ πεγιὰν εϊλεμίϊ τιρ. Μόυμαϊλέϊχ πὶρ πεντιντὲ χιττὲτ ζεμανηντὰ κόπεγὶν κὸζ πεπεγινὶν κενισλεντιγινὶ ζὶκρ ἰλὲ τέγιορ κι,

«Τετικλεριμὶν τελιλινὶ κόπεγὲ μαλὶκ ὀλὰν πὶρ τοστοὺν χανεσιντὲ κόρτόύμ. Κόπὲκ τζανὴ σηκηλτηγηντὰ χιττετλενίρ ἰτὶ. Χιττετλεντιγὶ ζεμὰν ὀτανὴν κόσεσιντεκὶ σεπετινὲ τζεκιλίρ ἰτὶ. Λαμπανὴν ζιγιασὴ πόύσπόυτόυν ἀνὴν γιόυζόὺ οὐζερινὲ τόυσμεκτέ ἰτὶ, βὲ τζὸκ τεφὰ κόρόὺρ ἰτὶμ κι χαϊβὰν χουσουσὶ ταρζτὰ χιττετλεντιγιντὲ, κὸζόυνὸὺν τζουκουρλαρὴ ζιγιαγὴ, τὰμμ ἰνσὰν κὸζλερινὶν ἀνὴν χιττὲτ ζεμανηντὰ ἐττιγὶ κιπὶ ἂκς ἐτμεκτὲ ἰτιλέρ. Πὲν κεντὶμ χαϊβὰν ἰλὲ μόυναζαὰμ ὀλμαμασηνταν νασὶ, σαϊρλὲρ ἀνὴ χιττετὲ ταχρὶκ ἐττικλερὶ ζεμὰν κεμάλη ἐμνιγέτλε ἀνὰ γιακλασὰ πιλίρ ἰτὶμ, βὲ κόρτόὺμ κι ἀνὴν κὸζ πεπεκλερὶ πὲκ κενισλενμεκτὲ ἰτιλέρ.

Ὁίλὲ ρὰστ κελτὶ κι Σὴρ Σ. Οὐίλκις τουτοὺ κουσλαρὴ οὐζεριντὲ τάχι τετκικὰτ ἰτζρὰ ἐτμεκτὲ ἰτὶ, βὲ κόρτόὺμ κι κουσλὰρ χιττὲτ τεεσιρὶ ἀλτηντὰ πουλουντηκλαρὴ ζεμὰν κὸζ πεπεκλερὶ τοπλανμακτά ἰτὶ. Σάϊρ χαϊβανλὰρ οὐζεριντὲ τάχι τετκικὰτ ἰτζρασηνὰ πασλατηγημτὰ, κόρτόὺμ κι κετιλὲρ ἰλὲ φαρελὲρ χιττετλενὶπ φεναλὴκ ἐτμὲκ νιγετιντὲ πουλουντηκλαρὴ ζεμὰν, ἄϊνι χουσουσὶ χασσιγετὶ κόστερμεκτὲ ἰτιλέρ. Λάκιν πὶρ κὰτζ τεφὰ τάχι κόρτόὺμ κι, ὂλ χαϊβανλὰρ χιττετλενίπ τε κεντιλερὶ ταχρὶκ ἐτενλερὶν οὐζερινὲ χόυτζοὺμ ἐτίντζε, κὸζ πεπεκλερὶ τὲρχαλ τζεκιλμεκτὲ ἰτιλέρ. Ἴσπου χαλὶν παϊσὶ μακαμηντὰ ἀτιτεκὶ ἰστιντατζὴ τερμιγιὰν ἐτέριμ· Πὶρ χαϊβὰν χιττετλενμίϊ βὲ κεντὶ τόυσμενινὶν καρσησηντὰ πουλουνμακτὰ ὀλοὺπ τα ἀνὴν οὐζερινὲ χόυτζοὺμ ἐτμεγὲ καρὰρ βέρμεμιϊ ὀλτηγὴ ζεμαντὲ μουχὶμμ τίρ κι κὸζλερινὲ κεντὶ τόυσμενινὶν βὲ ἐτραφηντὰ πουλουνανλαρὴν μόυμκὶν μερτεπὲ τζὸκ κησμὴ κιρσὶν, βὲ λάκιν τζάρτζαπουκ χόυτζοὺμ ἐτετζεγὶ ζεμαντὲ ἀνὴν ναζάρη τικκατὴ κεντὶ χασιμινὶν βόυτζουτινὶν πὶρ χουσουσὶ νοκτασὴ οὐζερινὲ μερκεζλενίρ.»

ΗΛΕΚΤΡΙΚ ΚΟΥΒΒΕΤΙΪΛΕ ΧΑΡΑΚΕΤ ΕΤΕΝ ΑΡΑΠΑΛΑΡ

Φρανσατὰ γιολτζουλαρὰ μαχσοὺς ὀλοὺπ τα ἠλεκτρὶκ βὲ γὰζ γιαγὴ ἰλὲ χαρακὲτ ἐτὲν σοκὰκ ἀραπαλαρὴ μουβαφφακιγέτι κιαμιλεγὲ μαζχὰρ ὀλμουσλάρ τηρ. Ἀμερικατὰ ὃ νὲβ ἀραπαλὰρ τεαμμόὺμ ἐτμὲκ οὐζρὲ τιρλέρ. Ἠλεκτρίκλε χαρακὲτ ἐτὲν ἀραπαλαρτὰν ἰστιχσὰλ ὀλουνὰν ἓν ἀλὰ σεμερελὲρ ἰσπὰτ ἐτίγιορλαρ κι, ποὺ νεβτὲν βὲ 2,000 λιπρὰ ἀγηρληγηντὰ ὀλὰν ἀραπαλαρὴ τόὺζ γιολλὰρ οὐζεριντὲν 10 μιλλὶκ γερλερὲ κὸτούρμεκ ἰτζόὺν $1\frac{1}{4}$ παρκὶρ κουββετὶ σὰρφ ὀλουνούγιορ. Σημεντηφερλερτὲ ἄϊνι ἰϊ ἰτζόὺν σὰρφ ὀλουνὰν, πουνὴν $2\frac{1}{3}$ τεφασηνὰ νισπέτεν, κουββετὶν ἴσπου σαρφιγιατὴ λὰ σέϊ μεσαπεσιντέ τιρ. Τεμὲκ κι ἀνὴν μακιναλαρὴ ἀλὰ σουρεττὲ ἰκμὰλ ὀλουνμὴϊ, βὲ μακινανὴν τεσκιλατὴ ἀραπανὶν τεμὰμ σηλετινὲ κεμάλη τικκάτλε οὐϊτουρηλμὴϊ, βὲ μαχσοὺτ ὀλὰν γιολτζουλὴκ ἰτζόὺν τεμάμεν οὐϊτουρηλμὴϊ τηρ. Γιρμὶ πὲϊ μὶλ γιὸλ κὰτ ἐτμὲκ ἰτζόὺν, 3,000 λιπρὰ ἀγηρληγηντὰ ὀλὰν πὶρ Χενσημγιὰν ἀραπασηνὴν μακινασηνὴν ἀζὰμ ἀγηρληγὴ 1,200 λιπρά τηρ· βὲ ἀζὰμ σόυράτλε σαατὰ 12 μὶλ, ἐβσὰτ σόυράτλε ἰσὲ 6 μὶλ γιὸλ κὰτ ἐτέρ.

Ἴσπου μεσαφενὶν ἰκὶ μισλινὶ κὰτ ἐτὲν πὶρ ἀραπὰ κολάϊτζα γιαπηλὰ πιλὶρ ἰσέ τε, ἰκὶ μισλ πόγιόυκλόυκτὲ μακιναγιὰ οὐϊγοὺν κελμὲκ ἰτζόὺν, ἀνὴν ἰκὶ μισλὶ ἀγηρληγηντὰ ὀλμαλὴ τηρ. Ἀραπανὴν ποὺ νεβὶ 6τὰν 12 μιλὲ κατὰρ ὀλὰν μεσαφεγὶ κὰτ ἐτμὲκ οὐζρὲ γιαπηλὴρ ἰσέ τε, σαατὰ 30 μιλὲ γιακὴν γιὸλ κὰτ ἐτμὲκ ἰτζόὺν τάχι πὶρ ἀραπὰ γιαπηλὰ πιλίρ. Πὰ τετζριπὲ ἀνλασηλμὴϊ τὴρ κι, πὶρ Χινσημγιὰν ἀραπασὴ ἰτζόὺν χὲρ πιρὶ $172\frac{1}{2}$ λιπρὰ ἀγηρληγηντὰ, βὲ $1\frac{1}{2}$ παρκὶρ κουββετιντὲ ὀλὰν ἰκὶ μουχαρρὶκ μακιναλὸρ κιαφὶ τιρλὲρ, βὲ ἀζὸμ σόυρὰτ ζεμανηντὰ τεκερλεκλὲρ τακικατὰ 1,350 τεφὰ τόνερλέρ.

ΦΙΛΙΠΠΙΝΛΙΛΕΡΙΝ ΛΙΣΑΝΛΑΡΗ

Ὃν σεκὶζ σενὲ Φιλιππὶν ἀταλαρηντὰ σακὶν ὀλμουὶ ὀλὰν πὶρ Ἰσπανγιὸλ μισιονερὶν σόυζόυνὲ κόρὲ, ὅρατα χὲπ ἀταλαρὴν σεκενελερινὶν σόϊλετιγὶ οὐμουμὶ πὶρ λισὰν πουλούνμαγιηπ, ἄντζακ χὲρ ἐγιαλετὶν κεντισινὲ μαχσοὺς λισάνη οὐρφὴ βάρ τηρ. Βὲ λάκιν ποὺ οὐρφὶ λισανλαρὴν, Λομπαρδία, Σικελία βὲ Τοσκανανὴν Ἰταλιάντζα λισάνη οὐρφιλερὶ ἀρασηντὰ μεβτζοὺτ ὀλὰν σηχριγὲτ κιπὶ γεκτικερλερινὲ πὶρ σηχριγετλερὶ βάρ τηρ. Λουτζὸν ἀτασηντὰ 5 λισάνη οὐρφὶ βὰρ τήρ κι, πουνλαρτὰν πὶρ κατζὴ σάϊρ ἀταλαρτὰ τάχι σόϊλενιλιρλέρ. Ἓν ζιγιατὲ τεαμμόὺμ ἐτμὶϊ ὀλανλαρὴ Ταγάλα βὲ Πιγάγια λισάνη οὐρφιλερὶ τιρ. Σονρακισὶ πὲκ καπὰ ἰσέ τε, ἐββελκισὶ ζαρὶφ ὀλοὺπ, χουσουσὶ μαχσουσιγετλερὶ βάρ τηρ, πὶρ τερετζετέ κι Φιλιππὶν ἀταλαρηνὰ ἀϊτ χὲρ χουσουστὰ μόυκεμμὲλ μαλόυματὰ μαλὶκ ὀλὰν πὶρ Κατολὶκ μισιονὲρ τὲρ ἰτί κι, Ταγάλα λισανὴ τόυνγιανὴν πασλήτζα τὸρτ λισανλαρηνὴν μεζιγετλερινὲ μαλὶκ τιρ. Ἰπρανίτζε κιπὶ ἐσραρενκὶζ τιρ, Γιουνανιτζενὶν ἐτεβατηνὰ μαλὶκ τιρ· Λατίντζε κατὰρ σιρὶν βὲ ζενκὶν τιρ· Ἰταλιάντζα κιπὶ ἰσὲ ἀτάπη ζεραφὲτ βὲ μουασερετὲ οὐϊγοὺν κελίρ.

Γερλιλὲρ ἄντζακ οὔτζ σαϊτλὲρ, γιάνι χάρφη σεταλὰρ κουλλανηρλὰρ, βὲ ἄντζακ 12 σαμὶτ χαρφλαρὴ ὀλοὺπ, ἀνλερὶν ἀλτηνὰ γιάχοτ οὐστόυνὲ πὶρ νοκτὰ κογιαρὰκ, μουχτελὶφ σουρεττὲ τελεφφόὺζ ἐτερλέρ. Ἔββελα ἐττικλερὶ κιπὶ γιοκαρητὰν ἀσαγὴ ἀμουτὶ γιαζὴ γιαζατζὰκ γερτὲ, Εὐρωπαληλαρτὰν σολτὰν σαγὰ τογροὺ γιαζὴ γιαζμαγιὴ ὀϊρενμισλέρ τιρ. Μουκαττεμλερὶ χουρμὰ γιαπραγὴ κιαγὴτ γερινὲ, βὲ τεμὶρ ὂκ καλὲμ γερινὲ κουλλανηλὴρ ἰτὶ. Γιαζηγιὴ γιάληνηζ μόυκιατεπὲ ἰτζόὺν κουλλανηρλὰρ, ζίρα κόυτόύπι φεννιγὲ βὲ ταριχιγελερὶ γιόκ τηρ. Μισιονερλὲρ ἀταλαρὴν μόυτενεββὶ λισανλαρηντὰ ἄντζακ μουχαρρεράτη τινιγὲ νέσρ ἐτμισλέρ τιρ.

Μολουκγιὰν ἀταλαρηνὴν γερλιλερινὶν κεντὶ τοστλαρὴ ἰλὲ μεκτουπλασμὰκ ἰτζόὺν πὲκ χὸϊ πὶρ οὐσουλλαρὴ βάρ τηρ. Ρενκιαρὲνκ τζιτζεκλερτὲν πὶρ τεμὲτ γιαπαρλὰρ, βὲ τζιτζεκλερὶ ὀϊλὲ πὶρ ταρζτὰ τιζερλέρ κι, ποὺ τεμετὶ ἀλὰν ἀνλερὶν ἐνδαηνὴ βὲ ρεμζὶ χαρφλὰρ ὀλὰν κὸλκελερινὶ τεφτὶϊ ἐτερὲκ, τοστουνὴν νὲ τεμὲκ ἰστετιγινὶ ἀνλάρ.

ΣΙΜΤΙ ΝΙΤΖΟΥΝ ΜΟΥΤΖΙΖΕ ΟΛΜΑΓΙΟΡ;

1. Μόυτζιζὲ νέ τιρ; Μόυτζιζὲ ταπιὶ καϊτελερὶν χαριτζιντὲ ἐτιλὲν πὶρ ἀμὲλ τιρ. Μόυτζιζὲ Ἀλλαχὴν χασσελεριμὶζ ἀρασηντὰν χαρικατὰ σεχατετί τιρ. Μόυτζιζὲ ταπιατὰ γενὶ πὶρ κουββετὶν ἰτχαλή τηρ. Μόυτζιζὲ πὶζτζε μαλόὺμ ὀλὰν καβαΐτι ταπιϊγεγὲ φαΐκ ὀλὰν πὶρ κουββεϊ ἀτζιπέ τιρ. Μόυτζιζὲ ταπιαττὰ ζαχὶρ ὀλὰν ὂλ βακαὰ τὴρ κι, ἄντζακ ἰλαχὶ κουββὲτ ἰλὲ ἰτζρὰ ὀλουνὰ πιλίρ. Μόυτζιζὲ χακκηντὰ βεριλμὶϊ ὀλὰν ἴσπου πὲϊ ταχτιτλερτὲν χὲρ κάνγη πιρισὶ τογροὺ τενιλὲ πιλὶρ ἰσέ τε, πὶζτζε ταχά μουχὶμμ ὀλὰν ταχτὶτ σοὺ τηρ· Μόυτζιζὲ ἰλαχὶ κουββετὶν ταπιὶ κουββὲτ ἰλὲ πιρλεσερὲκ χασὴλ ἐττιγὶ νετιτζὲ γιὰ ἀμὲλ τιρ. Ὁϊλὲ ἰσὲ μόυτζιζὲ ἀκλὴν βὲ ταπιατὴν μεπτελερινὲ καρσὴ ἐτιλὲν πὶρ ἀμὲλ ὀλμαγιηπ, ἰλλα φαΐκ ὀλὰν πὶρ ἰλαχὶ ἀμὲλ τιρ. Μέσελα ἀνατὰν τογμὰ κόρὸὺν κὸζόυνὸὺν ἀτζηλμασὶ, ἀκλὰ καρσὴ ὀλὰν, γιὰ τογρουγιὴ γιανλὴϊ ἐτὲν πὶρ ἀμὲλ τεγὶλ, ἰλλα ἰνσανὶ βὲ ταπιὶ κουββετλερὶν γιαπάματηγη πὶρ ἀμὲλ τὶρ κι, ἰλαχὶ κουββὲτ κεντὶ φαϊκιγετίιλε ὂλ ἀμελὶ χασὴλ ἐτέρ. Τζόυν-

κι μούτζιζὲ ἀμελιντὲ τζαρὶ ὀλὰν οὐνσοὺρ ἰλαχὶ κουββὲτ τιρ.

2. **Μούτζιζὲ μούμκὶν μι τιρ;** Ἰτιρὰζ ὀλουνούρ κι, μούτζιζὲ μούμκινσὶζ τιρ, τζούνκι μούτζιζὲ τούνγιαγιὰ γενὶ πὶρ κουββετὶν ἰλαβὲ ὀλουνμασή τηρ, χὰλ πού κι τούνγιαγιὰ πὶρ ζερρὲ ἰλαβὲ ἐτμὲκ γιὰ μὰχβ ἐτμὲκ πούτοὺν τζιχανὴν ἰντιζαμηνὴ ποζὰρ, σόϊλέ κι μούτζιζὲ μούμκὶν τεμὲκ ταπὶὶ καϊτελερὶ ἰνκιὰρ βὲ ἰχλὰλ ἐτμὲκ τιρ. Ὁϊλὲ ἰσὲ, μούτζιζὲ μούμκινσὶζ τιρ· πὶρ σὸζ ἰλὲ, ματάμ κι μούτζιζὲ ἀκλὰ βὲ ταπὶὶ καϊτεγὲ καρσή τηρ, δὶλὲ ἰσὲ μούμκινσὶζ τιρ. Πὶρ τεφὰ κόρούν πιρὶ ἰττιὰ ἐττί κι, κούνὲζ τενιλὲν γιὰ ἠσὴκ τενιλὲν σὲϊ γιόκ τηρ, βὲ πού τετιγινὶ ἰσπατὰ τζαλησὴ. Ἔββετ, τούνγιὰ κόρλερὲ καλσάϊτι, κούνεσὶν ἀκλτὰν οὐστούν χασσιγετλερινὶ βὲ βούτζουτινὶ τζοκτὰν ἰνκιὰρ ἐτερλὲρ ἰτὶ. Ἀλλαχὴν ἀμελλερινὶν ἀκλὰ φαὶκ ὀλτηγὴ ἰτζούν μούμκινσὶζ ὀλτηγηνὴ ἰττιὰ ἐτενλερὶν σοὺ κόρτὲν νὲ φαρκὴ βάρ;

Κιμλὲρ, Μούτζιζὲ μούμκινσὶζ τιρ, τερλὲρ. Τούνγιανὴν χαλικὶ Ἀλλὰχ ὀλτηγηνὴ ἰνκιὰρ ἐτενλὲρ, τούνγιανὴν ἔμρι ἰταρεσιντὲ σίμτι Ἀλλαχὴν μούταχελεσὶ γιὸκ τηρ, τεγενλὲρ, ματτιγιουνλὰρ, βὲ Ἀλλαχὴν βὲ ἰνσανὴν σαχσιγετινὶ καπούλ ἐτμεγενλερ πὶτ ταπὶ Μούμκινσὶζ τιρ, τερλὲρ. Πουνὰ κησάτζα τζεβὰπ βερίριζ κι, ματάμ κι μούτζιζὲ ἰλαχὶ κουββετὶν ταπὶὶ κουββὲτ ἰλὲ ἰττιχατηντὰν χασὴλ ὀλὰν νετιτζέϊ ἀμὲλ τιρ· ἔγερ Ἀλλὰχ βὰρ ἰσὲ, βὲ ταπὶὶ κουββετλὲρ ἰλὲ μούλακὰτ ἐτὲ πιλὶρ ἰσὲ, μούτζιζὲ μούμκὶν τιρ· τζούνκι μούτζιζὲ χουζούρη ἰλαχιγὶ μουτλὰκ μεβτζουτ τεγιού τανὴρ. βὲ ματάμ κι Ἀλλὰχ βὰρ, ματάμ κι ἀλὲμ οὐ τζιχανὴ βὲ ἀντὲ τζαρὶ καβαϊτὶ Ἀλλὰχ γιαραττὴ, βὲ ματάμ κι πού καβαὶτ οὐζερινὲ πὶρ κουββὲϊ τζετιτὲ ἰλχὰκ ἐτετζὲκ ὀλὰν, γιάνι μούτζιζὲ ἐτετζὲκ ὀλὰν Ἀλλὰχ τηρ· δὶλὲ ἰσὲ νὶτζούν τζιχανλαρὴ γιαρατμὰκ, καϊτὲ κομὰκ βὲ ἰταρὲ ἐτμὲκ Ἀλλαχὰ μούμκὶν ὀλσούν τα, μούτζιζὲ ἐτμὲκ μούμκὶν ὀλμασην; Ἀλλὰχ χὲρ σεγὲ κατὶρ τιρ, δὶλὲ ἰσὲ μούτζιζὲ ἐτὲ πιλὶρ, βὲ μούτζιζὲ μούμκὶν τιρ, βὲ μούτζιζεγὶ ἰνκιὰρ ἐτμὲκ ἀνὴν ἀμιλὶ πουλουνὰν Ἀλλαχὴ ἰνκιὰρ ἐτμὲκ τιρ.

3. **Σαχτὲ μούτζιζὲ ἰλὲ σαχὶχ μούτζιζὲ νάσηλ τεφρὶκ ἐτιλὶρ;** Μέσελα, Φαραωνὴν χουζουρηντὰ Μωϋσησὶν γιαπτηγὴ μούτζιζελερεντὲν ἰλκ οὐτζούνού Μησρὴν σαχχαρλαρήτα γιαπμησλὰρ, βὲ πὶρ τζὸκ τζιντζὶ βὲ φαλτζηλαρὴν τάχι μούτζιζεβὶ ἀμὲλ κόστερμὶς ἰτικλερὶ νάκλ ὀλουνούγιορ. Ἀνλὲρ χακίκατεν σαχὶχ μούτζιζὲ μι τιρλὲρ; Σαχὶχ μούτζιζεγὶ σαχτὲ μούτζιζελερτὲν τεφρὶκ ἰτζούν σοὺ οὐτζ κανοὺν βὰρ· Α. Πὶρ μούτζιζενὶν ἰτζρασὴ ἰτζούν ἰλλα κιαφὶ πὶρ σεπὲπ ὀλμαλὴ. Β. Ὀλ βακηὰ γιὰ μούτζιζὲ ταρὶχ καϊτεσίντζε τεχαρρὶ ἐτιλτικτὲ, βουκοὺ πουλμουὲ ἰτιγὶ, γιὰ σαχὶχ ὀλτηγὴ ταπὶϊγιούν ἐτμελὶ. Γ. Ὀλ μούτζιζενὶν μαλούμ ταρὶχ καϊτελὲρ ἰλὲ τεφσὶρ ἐτιλμεσὶ μούμκινσὶζ ὀλμαλὴ, βὲ πού ἀμελτὲ «Ἀλλαχὴν παρμαγὴ βὰρ» τεμεγὲ μετζπουριγὲτ χασὶλ ὀλμαλὴ τηρ. Μωϋσησὶν βὲ σαχχαρλαρὴν μεσελεσιντὲ φὰρζ ἐτελὶμ κι, πιριντζὶ βὲ ἰκιντζὶ καϊτὲ ἰκισιντὲ τε τογρού τηρ, γιάνι χὲμ μούτζιζεγὲ κιαφὶ σεπὲπ βάρ ἰτὶ, χὲμ τε ταριχὶ πὶρ βακηά τηρ. Λάκιν οὐτζούντζού καϊτὲ μεσελεγὶ μεϊτανὰ τζηκαρὴρ, τζούνκι Μωϋσησὶν ἐλινὶ κοϊνουνὰ κογιούπ τζηκαρμασηντὰ, σουγιοὺ κὰν ἐτμεσιντὲ, ἐλιντεκὶ ἀσαγιὴ γιηλὰν, βὲ γιηλανὴ ἀσὰ ἐτμεσιντὲ ἄκλη ἰνσανὶ βακηαγιὴ τεφσιρὲ γάϊρι μούκτετὶρ τιρ. Σαχχαρλὰρ νάσηλ μουβαφφὰκ ὀλτουλάρ; Πού οὐτζ μούτζιζεγὶ κεντὶ χούνερλερὶ ἰλὲ ἐττιλὲρ ἰσὲ, τεμέκ κι ταπὶὶ καϊτεγὶ κουλλαντηλάρ· δὶλὲ ἰσὲ κεντὶ μούτζιζελερινὶ ταπὶὶ καϊτὲ ἰλὲ τεφσὶρ ἐτὲ πιλιρλέρ. Χὰλ πού κι Μωϋσῆς τεφσὶρ ἐτέμεζ· τεμέκ κι σαχχαρηνκὶ σαχτὲ μούτζιζέ τιρ. Γιαχοτ τενσέ κι σαχχαρλὰρ χακίκατεν μούτζιζὲ ἐττιλέρ· πὶζ πιλίριζ κι μούτζιζὲ κουββέϊ ἰλαχιγενὶν μούταχαλεσίϊλε ὀλούρ. Ὁϊλὲ ἰσὲ γιὰ σαχχαρλαρτὰ ἰλαχὶ κουββὲτ βάρ ἰτὶ, τεμελί ἰζ, κὶ Ἀλλαχὴν ἰσινὶ ποζμαγὰ κάστ ἐτὲν σοὺ σαχχαρλαρὰ μούταχελὲ βὲ μουαβενὲτ ἰλχὰμ κανουνηνὰ καρσή τηρ. (Πὶρ χούκούμὲτ σαπὶτ ὀλμὰκ ἰτζούν κεντὶ κεντινὶν ἀλεϊχιντὲ ὀλμὰζ τενιλμὶζ), γιά τα σαχχαρλὰρ σαχτὲ μούτζιζὲ ἐττιλὲρ, τζούνκι κεντιλὲρ ἐττικλερὶ μούτζιζεγὶ τεφσιρὲ μουκτετὶρ ἰτικλερινὶ χέμαν κάϊτ ὀλουντηκλαρὴ κιτάπ βὲ Φαραωνὴν μουαμελεσὶ ταστὶκ ἐτίγιορ, τεμελὶζ. Γιὸκ ἔγερ ὃλ σαχχαρλὰρ σαχὶχεν μούτζιζὲ ἐτμισλὲρ ἰσὲ, τεμὲκ ἰνσὰν ἰλαχὶ μούταχελὲ ὀλμακσηζ μούτζιζὲ ἐτμεγὲ μουκτετὶρ ἰμὶζ· πού ἐφκιὰρ ἰσὲ, μούτζιζὲ χακκηντὰ βεριλὲν ταχτὶτ βὲ τασαββουρατὰ μουχαλὶφ τιρ. Ὁϊλὲ ἰσὲ ὃλ μούτζιζὰ σαχτὲ τιρ.

4. **Νὲ σηραλαρτὰ μούτζιζὲ λαζὴμ τηρ;** Καιτὲ χαλιντὲ τενιλτί κι, πὶρ μούτζιζενὶν ἰτζρασὴ ἰτζούν ἰλλα κιαφὶ πὶρ σεπὲπ ὀλμαλὴ, γιάνι ἰλαχὶ μούταχελεγὲ πὶρ λούζουμ χασὴλ ὀλμαλὴ· χάνκη σηραλαρτὰ πού λούζουμ χασὴλ ὀλούρ; Α. Ταπὶὶ ἀλεμὲ γενὶ κουββετλὲρ ἰτχὰλ ἐτμὲκ σηρασηντὰ, γιάνι χιλκὰτ ἀμελιντὲ μούτζιζὲ λαζὴμ κελὶρ, μέσελα ματτενὶν γιαρατηλμασὴ, ματτεγὲ χαγιατὴν ἰλχὰκ ἐτιλμεσὶ, βὲ χαγιαττὰ χισσιγιατὴν πουλουντηρηλμασὴ ἀμελὶ ἄντζακ μούτζιζὲ ἰλὲ τεφσὶρ ὀλουνούρ. Ἔββετ, τοπρακτὰν νεπατατὰ, νεπαταττὰν χαϊβανατὰ, βὲ χαϊβαναττὰν ἰνσανιγετὲ κετζὲν κόπρούγιού ἀλιμλὲρ μούτζιζετὲν γάϊρι χἰτζ πὶρ γιὸλ ἰλὲ τεφσὶρ ἐτέμεγιορλαρ, βὲ ἰστὲρ ἰστεμὲζ ἰλαχὶ κουββετὶν μούταχαλεσινὶ ἰκράρλε, «Πουντὰ Ἀλλαχὴν παρμαγὴ βὰρ» τέγιορλαρ. Β. Χουσουσὶ ἰλχαμὴν βεριλμεσὶ σηρασηντὰ μούτζιζεγὲ λούζουμ βάρ τηρ. Χουσουσὶ ἰλχὰμ νὲ τιρ; Χουσουσὶ ἰλχὰμ Ἀλλαχὴν κεντὶ κεντινὶ, ταπιαττὰ κόρούνεντὲν φαρκλὴ βὲ φαὶκ πὶρ σουρεττὲ ἰνσανὰ ἰζχὰρ ἐτμεσὶ τιρ· τζούνκι ταπιὰτ τάχι ἰλχάμλε Ἀλλὰχ χακκηντὰ σεχατὲτ ἐτὲρ, μέσελα, Κέπληρ Ἀλλαχὴ γιηλτηζλὰρ ἀρασηντὰ κόρμούζ, Νεύτων Ἀλλαχὴ, γιηλτηζλαρτὰ χούκμ ἐτὲν καϊτὲ βὲ κουββετλὲρ ἰτζιντὲ τανημὶζ, Λινέας Ἀλλαχὴ, τζιτζεκλερὶ χούτν ἰλὲ τονατὶρ ἰκὲν σεὶρ ἐϊλεμὶζ, Δέκαρτ κεντὶ ρουχηνὴν κούτς οὐλ ἀκτασηνὰ κιριπ, ὅρατα Ἀλλαχὴ βὲ Ἀνὴν τζελαλινὶ σεὶρ ἐτεράκ, «Ἀλλὰχ βὰρ» τεμὶζ τιρ. Πού ἰλχάμη ταπὶὶ τὶρ κι, Ἀλλὰχ κεντὶ κεντινὶ ταπιαττὰ ἰζχὰρ ἐτὲρ, λάκιν μούτζιζὲ τεγὶλ τιρ. Μούτζιζὲ ὀλμὰκ ἰτζούν Ἀλλὰχ κεντὶ κεντινὶ ταπιαττὰ κόρούλεντὲν φαρκλὴ, γιάνι μάφεβκ ἐτ ταπιὰτ πὶρ κουββὲτ ἰλὲ ἰζχὰρ ἐτμὲκ κερέκ τιρ· μέσελα, Ἠσαϊαγιὰ, Ἱερεμιαγιὰ, βὲ χὲπ πεϊγαμπὲρ χὲμ ρεσουλλερὲ κελὲν Ραππὴν κελαμὴ χουσουσὶ ἰλχάμ τηρ· πού ἰσὲ μούτζιζὲ ἀμελί τιρ, τζούνκι Ἀλλὰχ κεντὶ κεντινὶ βὲ κεντὶ μακσέτι ἰλαχισινὶ ἀτεμλερὲ ἰλχὰκ ἐτμεσίϊλε ἀτεμλερὶ ἰλχαμὰ ναὶλ κηλάρ· ἴμτι Ἀλλαχὴν ἰνσανὰ ἰζχὰρ ἐϊλετιγὶ χουσουσὶ ἰλχὰμ μούτζιζέ τιρ. Γ. Ἰμανὰ τακβιγὲτ βερμὲκ σηρασηντὰ μούτζιζὲ λαζὴμ τηρ. Ἄχτη Ἀτικτὲ βὲ Ἄχτη Τζετιττὲ μούτζιζελὲρ τάϊμα ἰμὰν ἰτζούν πὶρ μουχαρρὶκ χαλιντὲ τουρουρλάρ. Μέσελα, Ραππὴν Ἰσραηλὶ ζιγιαρὲτ βὲ χελὰς ἐτετζεγινὲ ἰναν μαλαρὴ ἰτζούν Μωϋσησὶ μούτζιζελὲρ ἰλὲ ἰρσὰλ ἐϊλετί. Κορενὶν βακηασηντὰ Ἀλλὰχ μούτζιζὲ ἰλὲ Μωϋσησὶν χακκηνὴ ἰγκὰκ ἐϊλετί. Ἰσραὴλ Βααλὰ ἰπατὲτ ἐττιγὶ βακὴτ Ἠλίας «Μούτζιζὲ ἰλὲ, γιάνι ἀτὲζ ἰλὲ τζεβὰπ βερὲν Ἀλλὰχ ὅ τηρ» τετί, βὲ ἀτὲζ ἐντιγιντὲ «Ἀλλὰχ Ἰεοβά τηρ» τετιλέρ.

Χριστοσὴν μούτζιζελεριντὲν σὲρ μακσὲτ κεντινὶν Μεσίας ἰτιγινὲ ταὶρ καβμὴν ἰμανηνὴ κουββετλεντιρμὲκ ἰτὶ. Ἰωάννης «Ὃλ κελετζὲκ ὀλὰν Μεσίας σὲν μι σιν; τετιγιντὲ, «Κόρλερὶν κόρούπ, τοπαλλαρὴν γιούρούτούγιούνού, σαγηρλαρὴν ἰσιτὶπ, ὃλούλερὶν τιριλτιγινὶ» κεντινὶν Μεσίας ὀλμασηνὰ ἀλαμὲτ χαλιντὲ τακτὶμ ἐϊλετί. Λαζαροσὴν μεζαρηντὰ «Πενὶ σὲν ἰρσὰλ ἐττιγινὶ πιλμελερὶ ἰτζούν σοϊλέγιορημ» τετί. Καβμτὰν ἔκσερισι «Μεσίας κελτιγιντὲ πουντὰν ζιγιατὲ μι γιαπατζὰκ;» τεγὶπ μούτζιζελερινὲ ἰναντηλάρ. Νικόδημος, «Ἀλλὰχ κεντισίϊλε ὀλματηκτζα κίμσε πού σενὶν ἐττιγὶν μούτζιζεγὶ ἐτέμεζ» τετί. Ὀκούρουζ κι «Τζοκλὰρ παϊραμτὰ ἀνὴν μούτζιζελερινὶ κόρούπ ἰμὰν ἐττιλέρ.» Ἐβρ. β'. 4τὲ «Ἀλλὰχ τάχι κεντὶ ἰρατετινὲ κόρὲ ἀλαμετλὲρ βὲ μούτζιζελὲρ . . . ἰλὲ σεχατὲτ ἐϊλετὶ» τενιλίρ. Ἰωάν. κ'. 31τὲ «Πού σεϊλὲρ Ἰησοῦς Χριστοσὴν Ἰπὲν Οὐλλὰχ ἰτιγινὲ ἰμὰν ἐτμενὶζ ἰτζούν γιαζηλμὴζ τηρ» τενιλίγιορ. Χούσουσα, Χριστιὰν τανζιμιντὲ μούτζιζελὲρ πὲκ μουχὶμμ μεβκὴ τουτμουζ τηλάρ. Χριστοσὴν τετζεσσούτού, κηγιαμὴ βὲ οὐρουτζὴ ἓν πόγιούκ μούτζιζελερτὲν ὀλουπ, Χριστιὰν τινινὶν τεμελλερὶ πού βακηαλὲρ οὐζεριντὲ τουρούγιορ. Α' Κορ. ιέ. 14τὲ, «Λάκιν ἔγερ Χριστὸς κηγιὰμ ἐτμεμὶζ ἰσὲ, πιζὶμ βαζημὴζ πὸζ, βὲ σιζὶν ἰμανηνὴζ πιχουτέ τιρ,» τενιλμίζ τιρ.

5. **Ἀτζεπὰ Κιτάπη Μουκαττὲς κεντὶ μούτζιζελερινὶν σηχχετινὶ ἰσπάτ ἐτὲ πιλὶρ μι;** Ἔγερ μούτζιζελερὶ σαχὶχ ὀλμουὲ ἰσὲ, Κιτάπη Μουκαττὲς ἀνὴ ἰσπατὰ μουκτετὶρ τιρ. Κιτάπη Μουκαττὲς κεντὶ μούτζιζελερὶ χακκηντὰ σόϊλὲ τακρὶρ ἐτὲρ· «Μούτζιζελὲρ πὶρ κόσετὲ βακὴ ὀλματη·» ἀνλερὶ κιζλεμεγὲ χἰτζ πὶρ τζέχτ ἐτίλμετί. Πινλέρτζε κεσὰν ἀνλερὶ κόρτού, βὲ κόρενλὲρ ἀνὴν σηχχετινὲ ταὶρ ἄσλα σούπχεγὲ ζαχὶπ ὀλματηλαρ. Χριστὸς σοὺ οὐζεριντὲ γιούρούτού, φουρτουναγιὴ τεσκὶν ἐττί, ὃλούλερὶ τιριλττί, κόρ, τοπάλ, τζάουζαμλὴ βὲ μετζνουνλαρὰ σιφὰ βερτί, κεν-

τισι ὀλούπ κηγιὰμ ἐττὶ, βὲ τζοκλαρὰ κὸρούντού. Ἴσπου μούτζιζελὲρ γιὰ χακίκατεν βουκοὺ πουλμοὺς τηρλὰρ, γιὸκ ἰσὲ μουχαρριρλὲρ γιαλὰν οὐϊτουρμουσλάρ. Λάκιν πὸϊλεσὶ γιαλανλαρὴ οὐϊτουρμαγὰ νὲ μούνασεπὲτ βάρ; χὲμ ἀνλερὶ ἰλερὶ σούρμὲκ μούμκίν μι; Ποὺ ἰστὲ ρεσουλλερὲ ζαραρτὰν μάτα νὲ κιὰρ βάρ ἰτὶ; Ρεσουλλὲρ Ἰησουσὴν ποὺ μούτζιζελιρινὶ νὰκλ ἐτμέκλε Ἰησουσὰ ὀλὰν χακαρετὶ κεντὶ οὐζερλερινὲ ταβὲτ ἐτμὶς ὀλτουλὰρ, τόγιούλτούλὲρ, κοβουλτουλὰρ, κὰτλ ὀλουντηλάρ. Ποὺ σεϊλερὶν ὀλατζαγηνὴ πιλιρλέρ ἰτὶ. Ρεσουλλερὶν βὲ χάττα σεχιτλερὶν γιαλὰν βακηαλὰρ βὲ σαχτὲ μούτζιζελὲρ οὐγρουνὰ φετάϊ τζὰν ἐτμελερὶ μούμκίν μι; Ἔγερ μούμκὶν ἰσὲ, ποὺ σέϊ ρεσουλλερὶν νὰκλ ἐττικλεριντὲν ταχὰ πόγιούκ πὶρ μούτζιζὲ σαγιηλσὰ σεζά τηρ. Πίλακς μούτζιζενὶν ἰτζρὰ ὀλουντηγὴ χὲρ γερτὲ τούσμενλὲρ πιλὲ ἰνανήγιορλαρ ἰτὶ· ἴμτι ποὺ ἀμελτὲ γιαλὰν ὀλὰ πιλὶρ μι; ὀλὰ πιλίρσε, ὃλ γιαλὰν μούτζιζέ τιρ. Ἀτζαϊπὶ ποὺ τὴρ κι Χριστιανληγὴ καπούλ ἐτμεγὲ ἰτιρὰζ ἐτὲν μούτεριζλὲρ ἀνὴν μούτζιζεσινὲ ταϊμ μουνταζὴρ πουλουντηλάρ· βὲ μούτζιζελερὶ ἰνκιὰρ ἐτμεκτὲν ἰσὲ τεφσιρινὲ κιρισὶπ, «Ὃ τζινλερὶ Βεελζεβοὺλ βασητασήϊλε τζηκαρὴρ,» τετιλέρ. Βὲ ἰτιρὰζ ἐτέρκεν καπούλ ἐττικλερινὶ ἰσπὰτ ἐττιλέρ. Ἰτιρὰζ ὀλουνούρ κι «Ἀποστολοσλαρὴν ζεμανηντὰ μούτζιζελὲρ ὃλ κατὰρ τζὸκ ἰτζρὰ ἐτιλὶρ ἰτὶ κι ἀνὰ κίμσε ἰτιρὰζ ἐτμέζ ἰτι.» Πουνὰ τέριζ κι σαχτὲ μούτζιζὲ σαχὶχ μούτζιζετὲν τεφρὶκ ἐτιλμελὶ· Λαζαροσὴν ἐμβαττὰν κηγιαμὴ χὶτζ πὶρ τζιντζινὶν ἐσερὶ ὃλμαγιηπ, σαχὶχ μούτζιζέ τιρ. Ἔββετ, τούνγιατὰ μούτζιζελερὶ σαγηρλὰρ ἰσιτμισλὲρ, βὲ κὸρλὲρ κὸρμούσλὲρ τιρ· χουσουσὶ Ἰλχαμὴν βεριλμεσιντὲν μάτα Κιτάπη Μουκαττεστὲ 203ὲ γιακὴν μούτζιζὲ μουχαρρέρ τιρ.

6. Ποὺ μούτζιζελὲρ 2,000 σενεγὶ μούτετζαβὶζ πὶρ μούττετὲ ἰτζρὰ ὀλουνμησλὰρ, σὸϊλέ κι βασὰτ χισάπλε χὲρ 10 σενεγὲ 1 μούτζιζὲ ἰσαπὲτ ἐτίγιορ. Μούτζιζελὲρ βακήτζα ποὺ κατὰρ ταγηνὴκ ὀλσὰ ἰτιλὲρ, πὲλκι τούνγιαγιὰ τζὸκ πὶρ χαϊρὴ τοκανμὰζ ἰτὶ· φάκατ πάζε, διλὲ βακητλὰρ πουλούρηζ κι ἀντὲ μούτζιζὲ κούμελερὶ μαχφούζ τηρ, μέσελα Ἐλισσαῖος βὲ Ἰησουσὴν κούνλεριντέ.

Ἰτζμάλ· Πουραγιὰ κατὰρ τενιλενλερτὲν διρεντὶκ κι, 1. Μούτζιζὲ ἰλαχὶ κουββετὶν ταπιὶ κουββὲτ ἰλὲ ἰττιχατηντὰν χασὴλ ὀλὰν νετιτζέ τιρ. 2. Βὲ Ἀλλὰχ μεβτζούτ βὲ χὲρ σεγὲ κατὶρ ὀλτούκτζα μούτζιζὲ χὲρ βακητ ἰτζούν μούμκίν τιρ. 3. Χὲμ φὶλχακικα σαχὶχ μούτζιζελὲρ ὀλμούς τηρ. 4. Τζούνκι μούτζιζεγὲ τούνγιατὰ λούζουμ χὶς ἐτιλμίς τιρ. 5. Πουνὰ ὃν ἐμὶν σαχιτιμὶζ Κιτάπη Μουκαττές τιρ. Βὲ 6. Μούτζιζελὲρ μούττετὶ ρεσουλὶ ἐγιαμὰ κατὰρ τεμτὶτ ἐτιλμὶς τιρ. Ἴσπου 6 χουσουσὰτ πιζὶ σοὺ νετιτζεγὲ κηλαγουζλάρ κι, «Μούτζιζελὲρ κατιμτὲ νίτζε βουκοὺ πουλμοὺς βὲ μούμκὶν ὀλμοὺς ἰσὲ, σαπὴκ 1800 σενετὲ βὲ χάλη χαζηρτὰ χὲμ μούστακπελτὲ τε διλὲ βακὴ ὀλμασὴ μούμκὶν τιρ. Ἀντζὰκ κατιμτὲ ὀλτηγὴ κιπὶ, μούτζιζενὶν ἰτζρασηνὰ λούζουμ χὶς ἐτιλμελί.» Ποὺ νετιτζετέν τε σοὺ σούὰλ τζηκάρ κι, «Ἄτζεπα ρεσουλὶ ἐγιαμτὰν χάλη χαζηράτεκ ἄρτηκ μούτζιζεγὲ λούζουμ κάλμαμηςμη τηρ;» Ποὺ σούαλά, σίμτι κατιμτὲ βακὴ ὀλὰν μούτζιζελὲρ ἰτζρὰ ὀλούνματηγηντὰν, (ἔγερ σαχὶχ ἰσὲ) πάζηλαρ «Μούτζιζεγὲ λούζουμ γιὸκ τηρ,» τζεβαπηνὴ βερίγιορλαρ· λάκιν ποὺ ἄσλα τογροὺ τεγὶλ τιρ. Μουκάττεμα μούτζιζενὶν λούζουμὴ παπηντὰ διρεντὶκ κι, μούτζιζετὲν μακσὲτ χουσουσὶ ἰλχὰμ βερμὲκ, γιάνι —Ἀλλαχὴν κεντὶ κεντινὶ βὲ χακικατηνὴ πιζὲ κέσφ ἐτμεσὶ, βὲ ἰμανὰ τακβιγὲτ βερμὲκ τιρ· ποὺ ἰσὲ Ἀλλαχὴν ρούϊ ζεμιντὲ μελεκούτινὶν κέσπι ἰντισάρη βὲ μούμινλερὶν ἰμανηνὴν κέσπι κουββὲτ ἐτμεσὶ ἰτζούν τιρ. Ἴμτι μελεκούτ Οὐλλαχὴν ἰσὶ ὃν σεκὶζ ἀσρτὰν περοὺ τουρμὴς ἰσὲ, ἀνὴ ἰλερὶ κότούρὲν βασηταλὰρ τάχι τουρμαλὴ τηρλάρ. Χουσουσὶ ἰλχὰμ βὲ μούτζιζὲ μελεκούτ Οὐλλαχὴ ἰλερὶ κότούρὲν ἀραπανὴν τὸρτ τεκερλεκλεριντὲν ἰκισινὶ τεσκὶλ ἐτερλέρ. Ἔγερ τούνγιανὴν σονουνὰ κατὰρ μελεκούτ Οὐλλὰχ νέσρ ὀλουνατζὰκ ἰσὲ, τούνγιανὴν σονουνὰ κατὰρ ἀνὴν νεσρινὲ λαζὴμ κελὲν βασηταλάρ τα πιρλικτὲ ἰσλεγετζέκ τιρ.

Πὶζ πιλίριζ κι τούνγιατὰ πεσεριγὲτ Ἐδὲμ τζεννετιντὲν κοβουλαλητὰν σιμτιγέτεκ κούνὰχ βὲ τζεχαλὲτ ζουλμετὶ ταχτηντὰ τζαλκανμακτά τηρ· βὲ Ἀλλαχὴν ζεμιντὲ τεεσὶς ἐττιγὶ μελεκούτ τούνγιανὴν νιχαγετινὲ κατὰρ τούνγιατὰν ἀλὴνμαγιατζὰκ τηρ· ζίρα Χριστὸς ποὺ τενιλενὶ κανήϊλε τασὶκ ἐτμίς τιρ. Κατιμτὲ τζὸκ ἰμανσηζλὰρ βὲ ταϊφελὲρ ὀλτηγὴ κιπὶ, 800 μιλιονὴ μούτετζαβὶζ ταϊφελὲρ βὲ ἰμανσηζλὰρ βάρ τηρ. Κατιμτὲ ἀχλακὶ φεσὰτ νὲ τερετζὲ ἀζὶμ ἰτὶ ἰσὲ, σίμτι τε ὃλ κατὰρ φεσάτη ἀχλακὶ Χριστιανληγὴν ἀγιὰκ πάσματηγη μεμαλικτὲ, χάττα Χριστιὰν τούνγιασηνὴν τερουνλεριντὲ τζαρὶ τιρ· σὸϊλέ κι κατὶμ τούνγιὰ νὲ τερετζὲ μούτζιζεγὲ μούχτάτζ ἰτὶ ἰσὲ, σίμτι ὃλ ἰχτιγιὰτζ ταχὰ ζιγιατέ τιρ. Σίμτι τούνγιὰ τιγιανεττὲν ζιγιατὲ μετενιγεττὲ ἰλερὶ κιτμὶς ὀλούπ, φικρλὲρ ταϊφὲ τούνγιασηντὰ πιλὲ γιούκσελμὶς τιρ. Τούνγιανὴν ποὺ χαλὶ ταχὰ οὐστοὺν τερετζετὲν μούτζιζελὲρ ματλοὺπ ἐτέρ. Τζούνκι κατιμτὲ σουγιὴν σεράπ ὀλμασὴ, ἐκμεγὶν περεκετλενμεσὶ, βὲ χαστενὶν σαγαλμασὴ πινλέρτζε κιμσελερὶ ἰμανὰ κετιρμεγὲ κιαφὶ πὶρ βασητὰ ὀλὰ πιλὶρ ἰτὶ. Λάκι σίμτι ματτὶ μούτζιζελερὶν ρουχανὶ ἰμὰν χασὴλ ἐτμεσινὲ σάϊκι ἰμκιὰν κάλμαμὴς τηρ. Τούνγιὰ σουτὰν, ἐκμεκτὲν ταχὰ γιούκσὲκ μούτζιζελὲρ ἰστὲρ, ζίρα μούχτάτζ τηρ. Ἔγερ Μελεκούτ Οὐλλαχὴν τεκαττούμοὺ ἰτζούν τούνγιὰ σίμτι πιλὲ μούτζιζεγὲ μούχτάτζ ἰσὲ, νίτζούν μούτζιζὲ ὀλμασην; νίτζούν Χριστὸς κατιμτὲ κεντὶ κιλισεσινὶ μούτζιζὲ ἰλὲ τεεσὶς, βὲ μούτζιζὲ ἰλὲ τεβσὶ ἐϊλεσὶν τε, σίμτι ἀνὴ μούτζιζὲ ἰλὲ τεκσὶρ ἐϊλέμεσιν; Νίτζούν χιλκάτη ἀλεμτὲν πασλαγιηπ, πουντὰν 1800 σενὲ ἐββελὲ τεκ χὲρ νεβ μούτζιζελὲρ ἰτζρὰ ὀλουνούπ τα σοὺ κετζμὶς 18 ἄσρ ζαρφηντὰ χάλη χαζηρτὰ, πέλι, μούστακπελτὲ πὶρ κὸνὰ μούτζιζὲ κὸρούλμεσιν; Γιὸκσα κατιμτὲν περοὺ μούτζιζελερὶϊλε τζίνσι ἰνσανὴ μουχαππέτλε κουτζαγηντὰ τασηγιὰν Ἀλλὰχ κεντὶ μουχαππέτι ἀζιμεσινὲ πετὲλ Ἴπνι Βαχιτινὶν σάλπ ὀλουντηγηνὴ κὸρούντζε τούνγιατὰν κέφι γέτμι εϊλετὶ; χάσα! ζίρα Χριστοσὴν σαλπηντὰν σόνρα, μούτζιζελὲρ κεσρέτλε ρεσουλλὲρ ταραφηντὰν ἰτζρὰ ὀλουντουλάρ· ζίρα λούζουμὴ βάρ ἰτι. Ὃϊλὲ ἰσὲ σίμτι νίτζούν μούτζιζὲ ὃλμαγιορ; Ἴσπου σούχλτὰ σοὺ χουσοὺς μεφρούζ τηρ. 1. Σίμτι τούνγιὰ μούτζιζεγὲ μούχτάτζ τηρ. 2. Μούτζιζεγὲ ὀλὰν ἴσπου ἰχτιγιάτζ ἰκμὰλ ὀλούνμαγιορ. 3. Ἰκμὰλ ὀλούνματηγηνην σεπεπὶ ἀρανηλήγιορ. Ποὺ φαρζιγιαττὰν πιριντζισινὶ καπούλ ἐτέριζ κι, Μελεκούτ Οὐλλαχὴν τεκαττούμοὺ ἰτζούν τούνγιὰ μούτζιζεβὶ τεεσιρατὰ μούχτάτζ τηρ· φάκατ 2ντζὶ βὲ ἀντὲν τζηκὰν 3ούντζοὺ φαρζιγιὰτ πὶ ἐσάς τηρ· τζούνκι πουνλὰρ ασίμτι μουτζιζὲ ἰσλενίλμεγιορ» καζιγεσὶ οὐζερινὲ μούεσσές τιρ. Χὰλ ποὺ κι πουντὰν 1800 σενὲ ἐββελλερέ τεκ νίτζε μούτζιζὲ ὀλμοὺς ἰσὲ, 1800 σενετὲν σιμτιγέ τεκ ἀντὲν ζιγιατὲ βὲ οὐστοὺν μούτζιζελὲρ ὀλμοὺς, βὲ χάλη χαζηρτὰ ὀλμακτά τηρ· χὲμ τε μούστακπελτὲ μούτζιζὲ τεβὰμ ἐτετζεγινὲ οὐμιτβάρ ηζ. Ποὺ τενιλενὶ ἰσπὰτ ἐτελίμ. Ἔββελα, 1800 σενὲ ζαρφηντὰ, σάνιεν, χάλη χαζηρτὰ βακὴ ὀλμοὺς βὲ ὀλμακτὰ ὀλὰν μούτζιζελὲρ χακκηντὰ πὰχς ὀλουνατζάκ τηρ.

Σέχρ· «Χουσουσὶ ἰλχαμὴν λούζουμὴ βὲ χάλα βεριλμεκτὲ ἰτιγὶ» μεσελεσὶ «Σίμτι νίτζούν πεϊγαμπερλὶκ ὃλμαγιορ;» ματτεσὶ ἰτζούν τε σάϊρ πὶρ πεντὲ γιακηντὰ ἰζὰχ ὀλουνατζαγηντάν, σίμτι ὃλ ματτὲ πρακηλαρὰκ μούτζιζενὶν λούζουμή, βὲ χάλα τζαρὶ ὀλούπ ὃλμαμασηνταν πὰχς ὀλουνατζὰκ τηρ.

(Μαπατὴ βάρ)

ΙΛΑΝ

«ΚΕΝΤΖΛΕΡΕ ΒΕ ΚΗΖΛΑΡΑ ΧΕΤΙΓΕ»

Ποὺ κιταπλὰρ σενὲ πασὴ βὲ Χριστούγεννα χετιγελικλερινὲ γάγετλε μούνασὶπ τιρ. Κηζλαρὰ Χετιγενὶν μετζιτιγὲ 20 γουρουὺζ χισαπήϊλε κιαγὴτ καπλησὴ 3, μούτζελλετὶ 5, βὲ γιαλτηζλησὴ τάχι 7 γουρουσά τηρ. Τασραγιὰ κὸντεριλετζεκλερτὲν ἰλάβετεν 1 γουρούζ ποστὰ οὐτζρετὶ ἀλήνηρ. Τεφάτεν 10 ἀτὲτ σηπαρὴζ ἐτενλερὲ γιούζτὲ 25 τενζιλὰτ ἰτζρὰ ὀλουνούρ.

«Κεντζλερὲ Χετιγὲ» κιταπηνὴν φιγιατήντζα τάχι πιρὲρ γουρούζ τενζιλὰτ ἰτζρὰ ὀλουναρὰκ, κιαγὴτ καπλησὴ 4, μούτζελλετὶ 6, βὲ γιαλτηζλησὴ 9 γουρουσά, κέζαλικ ἰκὶ κιταπὴν πιρλικτὲ μούτζελλετὶ 9, γιαλτηζλησὴ 12 γουρουσὰ σατηλατζὰκ, βὲ πουνλαρτὰν γιούζτὲ 30 τενζιλὰτ ἰτζρὰ ὀλουνατζὰκ, βὲ 60ὲρ παρὰ ποστὰ οὐτζρετὶ ἀληνατζὰκ τηρ.

Σηπαρὴζ ἰτζούν μεκτούπ βὲ ἀκτζὲ γιάχοτ ποὺλ Ἰσταμπολτὰ Ἀμερικὰν χανηντὰ Σαμουὴλ Κ. Χαρουτούνγιὰν ναμηνὰ κὸντεριλμελὶ τιρ.

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Δεκέμβριος 10/22, 1898

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Τζόυμὰ κόυνού σελαμλὴκ ρεσμιντὲν σόνρα, σεχριμιζὲ σεϊγιαχὰτ μακσετίλε κελμὶς ὀλὰν ἐσπὰκ Φράνσα ρεῖσι βόυκελασὴ Μ. Πουρζούα, βὲ Φρανσανὴν Βελγρὰδ σεφιρὶ Μ. Μαρσὰν χουζούρη Σαχανεγὲ τζηκμὰκ σερεφινὲ ναΐλ ὀλμουσλὰρ τηρ.

Μόυσαριλέϊχ Μ. Πουρζουανὴν ἰστιμαλὴ ἰτζὸυν ἠστάπλη ἀμιρετὲν πὶρ ἀραπὰ ταχσὶς ἐτιλμὶς, βὲ μόυσαριλεϊγὲ πιριντζὶ ρουτπετὲν πὶρ κητὰ νισάνη Ὀσμανὶ ἰτὰ ὀλουνμὴς ἰτιγὶ κιπὶ, Φρανσανὴν Βελγρὰδ σεφιρὶ Μ. Μαρσανὰ τάχι πιριντζὶ ρουτπετὲν πὶρ κητὰ Μεδζιδιγὲ νισανὴ ἰναγέτ οὐ ἰχσὰν ὀλουνμὴς τηρ.

Τζόυμὰ κόυνού κετζεσὶ κετζὲ γιαρησηντὰν πὶρ ἀζ ἐββὲλ Ρουσιανὴν «Προύτχ» νὰμ βαπορὴ Πάχρη Σιγιαχτὰν Πογὰζ ἰτζὶ μετχελινὲ γετισμὶς τιρ. Βαπορτὰ Ρουσία Ἰμπερατωρὴ χαζρετλερὶ ταραφηντὰν Ζάτη Σαχανὲ νεζτινὲ μεμουριγέτι μαχσουσὲ ἰλὲ κόντεριλὲν Γρὰν Δόὺκ Νικόλαος πουλουνμακτὰ ἰτι. Βαπὸρ Πογὰζ ἰτζινὲ ταχὶλ ὀλτηγὴ σηρατὰ καλάϊ σαχανετὲν μεσαλελὲρ γιακηλμάγλε, βαπορὴν πόυτόυν γιολου τενβὶρ ὀλουνμὴς τηρ. Τζόυμὰ ἐρτεσὶ σαπάχλαγιην ἐρκὲν, Ρουσία παϊραγηνὴ σελαμλαμὰκ ὀύζρὲ, σαχανὲ καλαλαρτὰν τοπλὰρ ἐντάχτ ὀλουνμὴς τηρ, βὲ Ζάτη σαχανὲ ναμηνὰ ρασιμέϊ χοσαμετιγὶ ἰφὰ ἐτμὲκ ὀύζρὲ κόντεριλὲν μεμουρίϊνι κιρὰμ Καβαγὰ ἀζιμὲτ ἐτμισλὲρ τιρ. Γρὰν Δόὺκ Νικόλαος Πόγιόὺκ δερετὲ κιαΐν Ρουσία σεφαρετχανεσινὲ ἀζιμέτλε ὁρατὰ Ὀσμανλὴ μεμουρίϊνι κιραμηνὴ χουζουρηνὰ καπόυλ ἐττικτὲν σόνρα, τένραρ «Προύτχ» βαπορηνὰ ρακὶπ ὀλαρὰκ Δολμὰ παγτζεγὲ κελμὶς, βὲ ὁρατὰ χαριτζιγὲ ναζηρὴ Τεβφὶκ πασὰ ἰλὲ χαριτζιγὲ τεσριφατιτζησὴ Ἰπραχὶμ πέϊ Γρὰν Δόὺκὲ ρασιμέϊ χοσαμετιγὶ ἰφὰ ἐτμὲκ ὀύζρὲ, «Προύτχ σεφινεσινὲ ἀζιμὲτ ἐτμισλὲρ τιρ. Ὀϊλεντὲν σόνρα, Γρὰν Δόὺκ Δολμὰ Παγτζὲ ρηχτημηνὰ τζηκὴπ, ἠστάπλη ἀμιρὲ ἀραπαλαρηνὰ ρακίπεν τόγρουτζα Γηηλδὴζ σεραγιηνὰ ἀζιμὲτ ἐτμὶς, βὲ ὁρατὰ χουζούρη Σαχανεγὲ τζηκαρὰκ, Ἰμπερατωρὴν χάττη τεστὶ ἰλὲ μουχαρρὲρ ναμεγὶ Ζάτη Σαχανεγὲ τακτὶμ ἐτμὶς τιρ. Πάτεχου Γρὰν Δόὺκ χαζρετλερὶ Πέϊ Ὀγλουντὰ κιαΐν Ρουσία σεφαρετχανεσινὲ ἀζιμὲτ ἐτμὶς τὶρ κι, πουρατὰ καλτηγὴ μόυττέτζε ὁρατὰ ἰκαμὲτ ἐτετζὲκ τιρ. Παζὰρ κόυνού Ἰμπερατωρ χαζρετλερινὶν γέβμι μαχσουσὴ ὀλμάγλε, καραγὸλ σεφινέϊ χόυμαγιουνὴ ἰλὲ σεφαρὲτ μαϊγὲτ βαπορλαρὴ παϊρακλὰρ ἰλὲ τονατηλμὴς, βὲ καραγὸλ σεφινεσιντὲν τοπλὰρ ἐντάχτ ὀλουνμὴς τηρ. Ἀκσάμλαγιην Ρουσία σεφαρετχανεσιντὲ πὶρ ρέσμι καπόυλ ἰτζρὰ ὀλουνμὴς τηρ.

Παζὰρ ἐρτεσὶ ἀκσαμὴ Γρὰν Δόὺκ Νικολαοσὰ Ρουσία σεφίρι κεπίρὶ Μ. Ζινωβιέφ πιρλικτὲ πουλουντηκλαρὴ χαλτὲ, Γηηλδὴζ σεραγιηντὰ πὶρ ζιγιαφέτι σενιγὲ κεσιτὲ πουγιουρηλμὴς, βὲ ἰσπου ζιγιαφετὲ σαδραζὰμ, σερασκὲρ, παχριγὲ ναζηρὴ, Σουράϊ τεβλὲτ ρεῖσὶ βὲ χαριτζιγὲ ναζηρὴ βὲ Τοπχανὲ μόυσιρὶ πασαλὰρ χαζαρατὴ, Γρὰν Δόὺκὴν ἐρκιάνη μαϊγετὶ, σεφαρὲτ μεμουριϊνὶ, «Προύτχ» βὲ μαϊγὲτ βαπορλαρὴ ζαπιτανὴ, βὲ μαπέϊνι χόυμαγιοὺν μεμουριϊνὶ χαζὴρ πουλουνμησλὰρ τηρ. Γρὰν Δόὺκ Νικολαοσὰ μουρασσὰ Ἰμτιγιὰζ νισανὴ βεριλμὶς τιρ.

Γεμεντὲ νέσρ ὀλουνὰν «Σαναὰ» γαζετασηνὴν σόζόυνὲ κόρὲ, πὶρ βακηττὰν περού ταρίκι σεκαββεττὲ πουλουνὰν Παχαρδὰ καπίλεσι πουντὰν ἰκὶ ἀϊ ἐββὲλ ἀσακίρι σαχανὲ ταραφηντὰν τεετὶπ οὐ τενκὶλ ὀλουνμὴς, βὲ καπιλὲ ἀτεμλεριντὲν πὶρ τακημὴ μερχαμέτι σενιγεγὲ τεχαλέτλε ἄρτηκ ουΐγουνσηζληκτὰ πουλούνμαγιατζακλαρηνη βὰτ ἐϊλεμισλέρ τιρ.

Μεμαλίκι σαχανενὶν παΐτ ταραφλαρηντὰ ἰφάϊ μεμουριγὲτ ἐτμεκτὲ πουλουνὰν σηχχιγὲ μεμουρλαρηνὴν μαχάλλη μεμουριγετλεριντὲν γαΐπουπετλερὶ γιόυζόυντὲν χασὴλ ὀλὰν κόυτζλόυκλὲρ βὲ νιζαμσηζληκλὰρ πού παπτὲ γενὶ πὶρ τετπὶρ ἰττιχαζηνὰ μετζπουριγὲτ χασὴλ ἐτμὶς τιρ. Πουντὰν πόϊλὲ πού κιπὶ παΐτ νοκταλαρτὰ πουλουνὰν μεμουρλαρὴν λόυζόυμη χακικισὶ ὀλμακσηζὴν μόυβασελετλεριντὲν 7 σενὲ χιταμηνὰ κατὰρ μακαμλαρηνὴ τεπτὶλ ἐτμελερινὲ μόυσαατὲ ὀλόυνμαγιατζακ τηρ.

Τιτζαρὲτ βὲ Ναφιὰ ναζηρὴ Μαχμοὺδ Δζελαλεδδὶν πασανὴν χασταληγηνὰ μεπνὶ, μόυσαριλεϊχὶν Ἰσλαχάτη Μαλιγὲ Κομισιονηντακὶ βεζαϊφὶ Μεδζδεδδὶν ἐφεντὶ ταραφηντὰν ἰτζρὰ ὀλουντηγὴ κιπὶ, Ναφιὰ ναζαρετιντεκὶ βεζαϊφὶ τάχι Ναφιὰ ναζαρετὶ μουαβινὶ Δζεμὰλ πέϊ ταραφηντὰν ἰφὰ ἐτιλμεκτὲ τιρ.

Δράμα τζιβαρηντὰ Πόυζιτιχὰρ νὰμ μαχαλὴν μόυτιρὶ ὀλ μαχὰλ μόυτεχαϊζανηνὴν πάζησηντὰν ἀϊληγηνὰ μαχσούπεν κεντισινὲ πεσὶν παρὰ βερμελερινὶ ταλὲπ, βὲ ἀνλερὶν ἰμτινὰ ἐτμελερὶ ὀύζερινὲ, πασταν ἰλὲ ἀνλερὶ τάρπ, βὲ χουζουρηντὰν ταρτ ἐτμὶς ὀλμάγλε, μόυμαϊλέϊχ μόυτὶρ ἰσπου μόυαμελεσιντὲν τολαγιὴ μεμουριγετιντὲν ἀζλ ἐτιλὶπ, τάχτη μουχακεμεγὲ ἀληνμὴς τηρ.

Μετζλίσι βόυκελὰ σεχριμιζὲ τζελὶπ ὀλουνὰν τεβὲ βὲ τομουζλαρὴν, σηγὴρ βὲ κογιουνλαρὴν ταπὶ πουλουντηκλαρὴ 20 παρὰ φαζλὰ ρεσμλερτὲν μουάφ τουτουλμαλαρηνὰ καρὰρ βερμὶς τιρ.

«Ἰκδαμ»ὴν πεγιανήντζα, τονανμάϊ χόυμαγιοὺν ὀρτούϊ χόυμαγιοὺν μισιλλού μόυκεμμὲλ πὶρ χαλὲ κετιριλετζὲκ, βὲ τζογὰ βαρμαζτὰν τενσικὰτ ἰσινὲ πασλανατζὰκ τηρ.

Βουλγαριστὰν μεαρὶφ ναζηρὴ Μ. Βαζὼφ γενὶ σημεντηφὲρ ἰστικραζὴ μεσελεσιντὲν τολαγιὴ κεντισὶ ἰλὲ ρεφικλερὶ ἀρασηντὰ ἰχτιλὰφ ζουχοὺρ ἐϊλεμεσινὲ μεπνὶ ἰστιφὰ ἐϊλεμὶς ἰσέ τε, ἰζαχὰτ βεριλμεσὶ ὀύζερινὲ ἰστιφασηνὴ κερὶ ἀλμὴς τηρ.

Γιουνὰν μουχαρεπεσιντὲ τόυτζάρη ζαρὰρ οὐ ζιγιὰν ὀλὰν ἐφράτη ἐχαλιγὲ 100,000 λιρὰ ταζμινὰτ τεβζιϊνὲ μεμοὺρ κομισιὸν γαζεταλαρτὰν πάζησηνην κομισιονὴν μεπλάγη μεζκόυρὴ τεβζὶ ἐτμὶς ἰτιγινὶ ἰχπὰρ ἐτμὶς ὀλμαλαρηνὰ ράγμεν, χένουζ κεντὶ ἰσινὲ ταΐρ ρεσμὶ ραπορτηνὴ νέσρ ἐτμεμὶς τιρ. Βουκού πουλὰν ζαγιατὴν τελαϊλινὶ τετκὶκ ἰσὶ χάλα κομισιονὴ ἰσγὰλ ἐτμεκτὲ τὶρ.

Γιανγιατὰν χαζινέϊ χασσαγιὰ κόντεριλὲν γρουπολαρτὰ πὶρ κὰτζ κὰλπ ἀλτοὺν σικκελὲρ κέσφ ὀλουνμάγλε, πού κιπὶ κὰλπ ἀκτζελερὶ τεταβόυλτὲν μὲν ἰτζόὺν τεταπὶρ ἰττιχὰζ ὀλουνατζὰκ τηρ.

«Ἰκδαμ»ὴν πεγιανήντζα, «Μεσουδιγὲ» βὲ «Ἀσάρη Τεβφὶκ» ζηρχληλαρὴ φόυνούνη χαζηρὲ ἰτζαπηνὰ κόρὲ ταμίρ οὐ ἰσλὰχ ὀλουνμὰκ ὀύζρὲ, Γενοβαγιὰ κόντεριλετζεκλέρ τιρ.

Ἀνατολὴ σημεντηφὲρ κουμπανγιασὴ ταραφηντὰν Χαϊδαρπασατὰ πὶρ ρηχτὴμ ἰλὲ πὶρ λιμὰν ἰνσασηνὰ ταΐρ τακτὶμ ἐτιλὲν ἰστιτὰ σουράϊ κεπίρι ἀσκεριτὲ, βὲ μετζλίσι βόυκελατὰ τετκὶκ οὐ μόυταλαὰ ὀλουνμὴς, βὲ κουμπάνγια ταραφηντὰν πὶρ κόμρόὺκ ἰλὲ πὶρ τε καραγολχανὲ ἰνσὰ ὀλουνμασὴ, βὲ τεεσισάτη ἀσκεριγεγὲ κιαφὶ μαχὰλ πρακηλμασὴ σαρτλαρὴ ἰλὲ μεζκόὺρ λιμὰν βὲ ρηχτημὴν ἰνσασὴ ἰτζόὺν κεντισινὲ ρουχσὰτ βεριλὲ πιλετζεγὶ τεπλὶγ ὀλουνμὴς τηρ.

Κετζὲν τζαρσενπὶχ κετζεσὶ Πανγαλτιτὲ πὶρ γιανγὴν ζουχοὺρ ἐτὶπ, 13 χανὲ βὲ πὶρ τόυκκιὰν μόυχτερὶκ ὀλμούς τηρ.

Πὰ ἰρατέϊ σενιγὲ, Σισλὶ γιανγηνηντὰ χανελερὶ μόυχτερὶκ ὀλανλαρὰ κεντὶ χανελερινὶ γενιτὲν ἰνσὰ ἰτζόὺν σερίεν μόυσαατὲ βεριλετζὲκ τιρ.

Ριβαγετὲ ναζάρεν, Σιρκέτι Χαϊριγὲ Ἰγγιλτερραγιὰ ἰκὶ βαπὸρ ταχὰ σηπαρὴς ἐτμὶς ὀλοὺπ, κελετζὲκ γιαζὴν λιμανημηζὰ κετιριλετζεκλέρ τιρ.

«Σκπάχ»ὴν πεγιανηνὰ κόρὲ, ποστὰ βὲ τηλεγρὰφ ναζηρὴ ἐτζνεπὶ βαπὸρ κουμπανγιαλαρηνὴν πάζεν Ὀσμανλὴ ποστὰ τζαντασηνὴ ἀλμακτὰν ἰμτινὰ ἐτμελεριντὲν τολαγιὴ ἰστικιὰ ἐτμὶς ὀλμάγλε, παχριγὲ ναζαρετὶ ἐτζνεπὶ βαπὸρ κουμπανγιαλαρηνὰ πὶρ μόυζεκκερέϊ οὐμουμιγὲ κόντερὶπ, μουαχετάτη μεβτζουτὲ ἀχκιαμήντζα ἰτζρασηνὰ μετζπούρ πουλουντηκλαρὴ βαζιφελερινὲ ναζάρη τικκὰτ τζελὶπ ἐτμὶς τιρ.

Κετζὲν τζόυμὰ κόυνού Ρουμ πατριχχανεσινὶν ἰκὶ μετζλισλερὶ ἀζασὴ τοπλανὴπ, ἰστιφὰ ἐτμὶς ὀλὰν Κωστάκη ἐφεντὶ Σισμανογλουνὴν γερινὲ Χαδζόπουλος Γιάνκο ἐφεντιγὶ ἰντιχὰπ ἐτμισλὲρ τιρ.

Τόυρκ γαζεταλαρηνὴν πεγιανήντζα, Δζάβα ἀτασηνὴν Παταβία σεχρὶ μόυτεπεράνη Ἰσλαμιγεσὶ χόυκόυμέτι Σενιγετὲν ἐβλατλαρηνὴν χόυκόυμὲτ μεκτεπλερινὲ κάϊτ οὐ καπουλλαρηνὴ ἰστιτὰ ἐϊλεμισλέρ τιρ.

Πὶρ τακὴμ Πουχάρα μουχατζιρλερὶ Σαμὰ μόυβασελὲτ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Πού μουχατζιρλερὶν χαλὶ γάγετλε ἐσεφενκὶζ τιρ, ζίρα ἐρκὲν, κατὴν, τζολοὺκ τζοτζοὺκ φέβκ ἐλ ἀτὲ φάκρ οὐ ζαρουρὲτ ἰτζιντὲ πουλουνούγιορλαρ. Σὰμ μόυτεπεράνη ἐχαλισὶ ἀραλαρηντὰ πὶρ ἰανὲ τεφτερὶ ἀτζὴπ παρὰ τοπλαγιαρὰκ ἀνλερὶν χαβαΐτζι ζαρουριγελερινὶ τὲφ οὐ τεσβιγὲ ἐϊλεμισλέρ τιρ.

Γιουνὰν χουτουτηντὰ ἰνσασηνὰ πασλανμὴς ὀλὰν ἰνσαάτη τεταφόυϊγὲ κεμάλη σόυράτλε χιταμὰ ἐρισμεκτὲ τιρ. Πού ἰσὶν ναζαρετινὲ μεμοὺρ ὀλὰν ἐρκιάνη ἀσκεριγὲ ἔλγεβμ Μελοῦνα κετζιτινὲ παταργιὰ τοπλαρὴ γερλεστιρερὲκ, ἀνὴ ταχκὶμ ἐτμὲκ ἰσὶ ἰλὲ μεσγοὺλ τηλάρ.

Τζόυμὰ κετζεσὶ σαπαχὰ καρσὴ Σιβαστὰ σιττέτλι πὶρ χαρανέτι ἀρζ, βὲ πουνὴ μόυτεακ-

κήπ γάγετ μούχιπ βὲ μετὶτ πὶρ σετὸ χίς ἐτιλμίς τιρ. Πού κιπὶ πὶρ ζελζελενὶν βουκουηνὰ ταΐρ σάϊρ μαχαλλερτὲν πὶρ χαπὲρ άληνάμαμηζ ὀλτηγηντὰν, χατισενὶν γιάληνηζ Σιβασὰ μούνχασὴρ καλτηγὴ οὐμὶτ ὀλουνούγιορ.

Κιτζήνηρ πασὰ Ὀμδουρμανὰ κερὶ κιτμίς τιρ.

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Ἰγγιλτέρρα· Μεπουσὰν μετζλισιντὲ σερπεστὶ φηρκασὴ ρεϊσὶ Σὴρ Οὐϊλγιημ Χάρκορτ Μ. Μορλιγὲ νεσρ ὀλουνμὰκ μακσετίιλε πὶρ μεκτούπ γιαζμὴζ ὀλούπ, ἀντὲ φηρκανὴν μούστακπελτὲ ρεϊσὶ κὶμ ὀλατζαγηνὰ ταΐρ μούπαχασὰτ τζερεγιὰν ἐτμεκτὲ ὀλτηγηντὰν, κεντισινὶν ριγιασετὲ ναμζὲτ ὀλματηγηνη πεγιὰν ἐτμεκτὲ τιρ. Σὴρ Οὐϊλγιημ τικὲρ πὶρ μεκτουπτὰ μεπουσὰν μετζλισινὶ τὲρκ ἐτμὲκ μακσετιντὲ ὀλματηγηνη, ἄντζακ ὄρατα μούστακὶλ πὶρ ἀζὰ μακαμηντὰ ἰφάϊ χητμὲτ ἐτὲ πιλετζεγινὲ οὐμιτβὰρ πουλουντηγηνὴ πεγιὰν ἐτίγιορ. Ζὰνν ὀλουντηγηνὰ ναζάρεν, ἰσπου ἰστιφὰ Σὴρ Οὐϊλγιημ Χάρκορτ ἰλὲ Λὸρδ Ροζπήρι ἀρασηντὰ ἰχτιλὰφ ζουχοὺρ ἐτμεσιντὲν ἰλερὶ κελμίς τιρ. Ριβαγετὲ ναζάρεν, Λὸρδ Ροζπήρι «Σὴρ Οὐϊλγιημ Χάρκορτ μεπουπὰν μετζλισιντὲ σερπεστὶ φηρκασηνὴν ρεϊσὶ πουλουντηγὴ μουτὲττζε πὲν χιτζ πὶρ ζεμὰν ριγιασέτι βούκελαγιὴ τερούχτε ἐτμέμ,» τεμίς τιρ. Ριβαγετὲ κόρε, Λὸρδ Ροζπήρι σίμτιλικ φηρκὰ ριγιασετινὲ ἀβτὲτ ἐτμὲκ φικριντὲ τεγὶλ τιρ, βὲ τοστλαρὴ μούσαριλεϊχὶν πού καραρηνὴ τασδιπ ἐτμεκτὲ ἰσελὲρ τε, καδίγεν μεμοὺλ ὀλουντηγηνὰ ναζάρεν, μούσαριλέιχ κεντινὶν ἐββελκὶ μεδκηϊνὶ ἰχρὰζ ἐτετζὲκ τιρ, βὲ λάκιν Σὴρ Οὐϊλγιημ Χαρκορτὴ τερτζὶχ ἐτὲν Ραδικαλλαρὴν μουαβενέτι καλπιγελερινὲ ναὶλ ὀλμαγιατζακ τηρ. Πού τζούμλε ἰλὲ πεdo πὲρ ἰχτιμὰλ κι μεπουσὰν μετζλισιντὲ χουρριγετπερβερὰν ριγιασετινὲ Σὴρ Κέμπηλ Πένηρμεν ἰντιχὰπ ὀλουνατζὰκ τηρ. — Μετχοὺρ Σκὼτ χικιαγενούβις Μ. Οὐϊλγιημ Πλὲκ κετζὲν χαφτὰ βεφὰτ ἐτμίς τιρ. — Χινδιστὰν βαλίι τζετιτὶ Λὸρδ Κήρζην κετζὲν πεντζσενπὶχ κούνού μαχάλη μεμουριγετινὲ μουτεβέτζτζιχεν χαρακὲτ ἐτμίς τιρ. — Χινδιστανὴν σιμαλὶ γάρπ χουτουτηντακὶ ἰγτισὰζ πὲρ ταρὰφ ὀλμακτά τηρ. Δελὶ Φακὶρ μούνχεζιμ, βὲ ριτζατὰ μετζποὺρ ὀλμουζ ἰτιγιντὲν, κουββετλὶ ἰγτισὰζ μουχαταρασὴ πὲρ ταρὰφ ὀλμουζ τηρ.

Μουττεχιτέϊ Ἀμερίκα· Ἀμερικατὰ Φιλιππὶν ἀταλαρηνὴν Μουττεχιτέϊ Ἀμερικαγιὰ ζάμμ οὐ ἰλαβεσινὲ πούσπούτούν μουχαλὶφ ὀλὰν χάϊλη μουκτετὶρ ζεβὰτ πουλουντηγὴ χὲρ κοὺν ἄγιαν βὲ ἀσικιὰρ ὀλμακτὰ ἰσὲ τε, ἄϊνι τερετζετὲ ἀσικιὰρ τὴρ κι ἐφκιάρη οὐμουμιγὲ ἀνλερὲ μούσαϊτ τεγὶλ τιρ. Νὸυ Γιορκτὰ Πίσηπ Πόρτηρ ζάμμ οὐ ἰλαβὲ ἀλεϊχιντὲ προτέστο ἰτζοὺν γάγετ κουββετλὶ πὶρ ταβεττὲ πουλουνμὴζ ἰσὲ τε, μούμαϊλεϊχὶν ἰρὰτ ἐττιγὶ νουτκτὰν τολαγιὴ πεγιάνη μεμνουνιγετὶ τεκλὶφ ἐτὲν ρουχανὶ φχζὶλ ἐπίσκοπος ἰλὲ πού παπτὲ χεμφικιὰρ ὀλμαγιατζαγηνη τάχι ἰλαβέϊ κελὰμ ἐτμίς τιρ. Ρουχανὶ μούμαϊλεϊχ Μουττεχιτέϊ Ἀμερίκα μιλὲλ βὲ μεμαλίκι ταπίιγὶ ταϊρέϊ μετενιγετὶ ἰτχὰλ ἐτμεκλὶκ ναματλούπ βὲ ναχὸζ βαζιφεσινὶ ἰφατὰν τζεκίνμεγετζεκ τιρ, τετὶ, βὲ μούμαϊλεϊχὶν πού σοζοῦ ὁ κατὰρ κουββετλὶ βὲ σούρεκλὶ ἀλκηζλαρὰ μαζχὰρ ὀλτοὺ κι ἐπίσκοπος χουζζαρὴν κεντισινὲ μούσαϊτ ὀλματηγηνα καναὰτ χασὴλ ἐϊλετὶ. Ἀγιὰν ἀζασηντὰν ἰκισὶ μετζλισὲ Φιλιππὶν ἀταλαρηνὴν ζάμμ οὐ ἰλαβεσὶ, βὲ ἐχαλινὶν ρέϊ οὐ ριζασὴ ὀλμακσηζην ἐτζνεπὶ τοπρὰκ ἰστιμλακὴ ἀλεϊχιντὲ τεκλιφλὲρ ἄρζ ἐτμίς ὀλμάγλε, ζάμμ οὐ ἰλαβὲ λεχιντὲ πουλουνὰν ἀζαλὰρ ἀνλερτὲν Φιλιππὶν ἀταλαρηντὰ Μουττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν ὄραταν τζεκιλμεσινὲ μούσαϊτ ὀλατζὰκ σουρεττὲ πὶρ μουχταριγέτι ἰταρὲ κόστερμελερινὶ ταλὲπ ἐϊλεμισλὲρ τιρ. Ρεΐς Μακκίνλι Δεκέμβριος 14τὲ, τζενουπὶ ἐγιαλετλερτὲ πασλήτζα ἰμαλὰτ μερκεζὶ ὀλὰν Ἀτλάντα σεχριντὲ ἰτζρὰ ὀλουνὰν σοὺλχ σενλιγιντὲ χαζὴρ πουλουνμήζ τηρ. Ἰρὰτ ἐττιγὶ νουτκτὰ μούσαριλέιχ «Οὐχουββέτι ἰνσανιγὲ 45 ἐγιαλετὶν βὲ ταχιλιντὲ βὲ τενιζλερὶν ὀτεσιντὲ πουλουνὰν μούστεμλεκιατημηζὴν πὶρ ἀγηζτὰν τερεννοὺμ ἐϊλετικλερὶ μιλλὶ σαρκί τιρ. Ἔλγεβμ ὀνούμούζὲ τζηκμὴζ ὀλὰν γενὶ μεσελελερὶ, χουκοὺκ βὲ ἰνσανιγὲτ ναμηνὰ χάλλ οὐ φάσλ ἐτμεκλιγὲ καδίγεν κάβλ οὐ καρὰρ ἐτμίς ὀλαρὰκ, μούττεφίκεν, ἀκιλανὲ βὲ τζεσουρανὲ καρσηλὰρ ἰσὲκ, Μουττεχιτέϊ Ἀμερικαγιὴ νὲ παρλὰκ βὲ τζελὶλ πὶρ ἰστικπὰλ πεκλεμεκτὲ τιρ,» τετικτὲν σόνρα, μουχαρεπέϊ ζαϊλενὶν τεφρικὰ χισσιγιατηνὴ μάχβ οὐ ἰζαλὲ ἐτμὲκ χουσουσηντακὶ τεεσιρὶ νοκτάϊ ναζαρηντὰν «πίζιμ (σιμαλληλαρὴν) ἀσακίρι μουττεφικεμὶζ (γιάνι, πουντὰν 35 σενὲ ἐββὲλ, χούκούμετὲ καρσὴ μουχαρεπὲ ἐτμίς ὀλανλαρὴν) μεζαρλαρηνὰ σιζὶν ἰλὲ πεdo πὲρ πακηπ κόζετετζεγιμὶζ βάκτ κελμίς τιρ,» τεγιοὺ ἰλαβέϊ κελὰμ ἐϊλεμίς τιρ. Οὐμεράϊ ἀσκεριγενὶν ἐφκιαρηντζα, ἀσοὶζ οὐ ἰνζιπατὴν μουχαφαζασὴ ἰτζοὺν Κουβατὰ 50,000, Φιλιππὶν ἀταλαρηντὰ 25,000, βὲ Πόρτο Ρικοτὰ 6,000 νεφὲρ ἀσκὲρ πουλουντηρμὰκ κιφαγὲτ ἐτετζὲκ τιρ.— Νὸυ Γιὸρκ λιμανηνὴ ταχὰ κενὶζ βὲ ταχὰ μουνταζὰμ πὶρ χαλὲ κετιρμεκλὶκ ἰτζοὺν ἰχτιμὰλ κι κογγρεσὲ πὶρ κανοὺν λαϊχασὴ τακτὶμ ἐτιλετζὲκ τιρ, βὲ πού λαϊχανὴν ἐχεμμιγετὶ τούνγιανὴν ἓν πόγιοὺκ ὀλὰν 24 κητὰ σεφινεσινὶν 22σινὶν Νὸυ Γιὸρκ λιμανηνὰ ἰσλεμεκτὲ ὀλμασὴ ἰλὲ μούσπὲτ τιρ.

Ἰσπανία βὲ Ἀμερίκα· Μουαχετέϊ σουλχιγεγὶ ἰμζαλαμὴζ ὀλὰν Ἰσπανγιὸλ βὲ Ἀμερικαλὴ μουραχχασλὰρ κετζὲν σαλὶ κούνού Ρεΐς Φὼρ ταραφηντὰγ ἀϊρὴ ἀϊρὴ καπούλ ὀλουνμησλὰρ, βὲ χεϊγέτι μουραχχασλαρὴν ρεϊσλερὶ κεντιλερὲ κόστεριλὲν ἰλτιφάτη τοστανὲ βὲ ἀσάρη μούσαφιρπερβερκνετὲν τολαγιὴ πεγιάνη τεσεκκούρὰτ ἐϊλεμισλὲρ τιρ. Μαδριτὲν κελὲν τηλεγραφναμελερτὲ Φιλιππὶν ἀταλαρηντὰ ἀσηλὰρ γετιντὲ χάλα 10,000ἰ μούτετζαβὶζ ἐσὶρ πουλουνμακτὰ ὀλούπ, ἀνλερὶν φιτιγέϊ νετζατὴ μακαμηντὰ ἀσηλὰρ Ἰσπανιανὴν Μουττεχιτέϊ Ἀμερικατὰν ἀλατζαγὴ 20 μιλιὸν δολαρὴν κεντιλερὲ βεριλμεσινὶ ταλὲπ ἐτμεκτὲ ἰτικλερὶ ἀνλασηλήγιορ. Κουβατὰ Ἰσπανγιὸλ ἀσκερλὲρ ἰλὲ Κουβαληλὰρ ἀρασηντὰ πὶρ μούσατεμὲ βουκοὺ πουλούπ, πὶρ κάτζ κισὶ τελὲφ ὀλμουζ τηρ. Ἰσπανιατὰ Γρανάδα σεχριντὲ πὶρ τακὴμ τζαχιλὲ κατηνλὰρ τοπλανὴπ, Ἰσπανιανὴν ὀγρατηγὴ πὶλ τζούμλε μούσιπὲτ βὲ φελακετλερὶν σὲρ σεπεπὶ Ἀμερικαγιὴ κεσφ ἐτμίζ ὀλὰν ζὰτ ἰτιγὶ ζάννη βαχισίιλε Κολομβοσὴν χεϊκελινὶ τασλαμησλὰρ τηρ. Μ. Σαγάστα καπινενὶν ἰστιφασηνὴ ναϊπὲ κραλιτζαγιὰ τακτὶμ ἐτμίς τιρ.

Αὐστρία-Μαδζαριστάν· Πεντζσενπὶχ κούνού Αὐστρία Ρέϊχσρατ μετζλισιντὲ γενὶ πὶρ χατισὲ βουκοὺ πουλούπ, πουνὰ μούτατ βέτζχλε γίνε Χὲρ Βὸλφ παΐς ὀλμουζ τηρ. Χὲρ Βὸλφ ἀτλιγὲ ναζηρὴ ἰράτη κελὰμ ἐτὲρ ἰκὲν, μούελλιφὶ πουλουντηγὴ, βὲ ὁ κούνὲ μαχσούς νουτχελερὶ μούσατερὲ ἐτιλμὶζ ὀλὰν γαζετανὴν νουσχελερὶ ἐλιντὲ πουλουντηγὴ χαλτὲ, σούρατλε μετζλισὲ κιρμίζ, βὲ ἀτλιγὲ ναζηρηνὴ χιλὲ βὲ τεζβὶρ ἰλὲ ἰττιχὰμ βὲ βακὴ ὀλὰν προτεστολαρὰ τζεβάπεν, ἰστικιὰ φαϊτεσὶζ ὀλτηγηντὰν, πού βέτζχλε χαρακετὲ μετζποὺρ πουλουντηγηνὴ πεγιὰν ἐτμίς τιρ. Ρεΐσι μετζλὶς «Βὸλφ κιπὶ ἐχεμμιγετσὶζ πὶρ μεπουσὰν παρλαμεντογιὴ πού βέτζχλε ταχκὶρ ἐτμεσὶ χιτζ ἰσιτίλμετὶκ πὶρ σέϊ τιρ, βὲ τεεσσοὺφ ἐτερὶμ κι πού κιπὶ πὶρ ἀζὰ τζεζάϊ σεζασηνὰ τούτζὰρ ὀλμακτὰν μουὰφ καλήγιορ,» τεμίς τιρ.

Φράνσα· «Ρηβοὺ δὲ Δὸ Μὸνδ» γαζετασὴ μουχαρριρίϊνι μετχουρεσιντὲν Μ. Πηνουὰ Αἴλδε πόγιοὺκ πὶρ τζεμιγὲτ χουζουρηντὰ μεμλεκετὶν σιμτικὶ χεϊγετζανλὴ ἀχβαληνὰ ταΐρ πὶρ νοὺτκ ἰρὰτ ἰλὲ τζούμχουριγετὶν χένουζ μούχκὲμ πὶρ οὐσούλη ἰταρὲ τεεσὶς ἐτέμεμὶζ ὀλτηγηνὴ πεγιὰν ἐτμίζ, βὲ πουνὰ πὶρ τζαρὲ μακαμηντὰ ἀράϊ οὐμουμιγὲ ἰλὲ ἰντιχὰπ ὀλουνμὴζ πὶρ χεϊγὲτ μαριφετίιλε, κανούνη ἐσασινὶν ταδὶλ οὐ ἰσλὰχ ὀλουνμασηνὴ τεκλὶφ ἐϊλεμὶζ τιρ. Πού κιπὶ πὶρ ταδίλὰτ σιμτιγὲ κατὰρ ἄντζακ ἰφρατπερβερὰν ταραφηντὰν τερβὶτζ ὀλουνμακτὰ ἰτὶ, χὰλ πού κι Μ. Πηνουὰ μούτετὶλ τζούμχουριλερὶν μετχουρλεριντὲν τιρ. «Δεπὰ» βὲ «Τὰν» γαζεταλαρὴ ἰσπου τεκλιφὶ τακπὶχ ἐτμεκτὲ τιρλέρ.

Μουτενεββιέ· Τζὶν Ἰμπερατωριτζασὴ Εὐρώπα τεβλετλερὶ σεφιρλερινὶν μαδαμλαρηνὴ γάγετ μούλτεφιτανὲ χουζουρηνὰ καπούλ ἐτμίζ, βὲ χὲρ πιρινὶν παρμαγηνὰ κεντὶ ἐλίιλε ἰντζουλὲρ ἰλὲ μουρασσὰ πιρὲρ γιούζοὺκ τακμήζ τηρ. — Καναδαλὴ πὶρ μουχαρριρὶν σοζοῦνὲ κόρε, ρούπη μεσκούνὴν, γιάνι κούρεϊ ἀρζὴν καπὶλ σούκνὰ μαχαλλερινὶν μεσαχέϊ σατχιγεσὶ 45ἰ μιλιὸν μούρεππὰ μὶλ ὀλούπ, πουνὴν 11,600,000 μούρεππὰ μιλὶ Ἰγγιλτερραγιὰ ἀϊτ τιρ. Ἰσπου ἀραζινὶν 3,600,000 μούρεππὰ μιλὶ Καναδαγιὰ ἀϊτ τιρ. — Νορβὲδζ βὲ Ἰσβὲδζ Κραλὴ ἀγὴρ σουρεττὲ χασταλανμὴζ τηρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Δεκέμβριος 10/22, 1898

Ἐσχάμη Οὐμουμί	25	5
Ρούμελι Τιμοὺρ γιολὴ ταχβιλατὴ	110	25

ΑΚΤΣΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΙ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΟΥΡΟΥΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	108	5	Ναπολέων	87	28
Μεταλίκ	95	—	Κριμίτζα	51	6
Κὺμὲζ οὐφακλὴκ	103	15	Λίρα Ἰγγλὶζ	110	13
Πόλ	90	15	Μανὲτ καϊμὲ	8	55

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φιντζαντζηλὰρ Γιοκουσού—Ἀμερικὰν Χάν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΪΤΙΓΕ ΒΕ
ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΔΑΙΛΑ ΚΖ΄. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 29, 1898 ΝΟΥΜ. 52

ΜΕΒΑΪΪΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

	Σαχιφέ
Φαΐτεσίζ περβασηζληκλαρὴν χαμακατή · ·	409
Πὶρ ταραφλὴ τεκαΐγιούτ βὲ ἰχτιγιάτ · · ·	409
Ναζὶκ χαγιάτ · · · · · · · · · · · · · · ·	409
Ἰπρανιλὲρ ρισαλεσινὲ ταῒρ μόυλαχαζάτ · ·	409
Σιβηριατὰ τιλκόυσὰ σεΐγιαχάτ · · · · · ·	410
Τορπὶλ σεφινελερινὶν φααλιγετλερινὶν χουτουτή · · · · · · · · · · · · · · · ·	411
Σίμτι νίτζόυν μόυτζιζὲ δλμαγιορ; · · · ·	412
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ · · · · · · · · ·	413
Σαρραφιγὲ · · · · · · · · · · · · · · · ·	415
1898 σενεσὶ Ἀγγελιαφοροσηνὴν φιχριστί · ·	415

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ χὲρ χαφτὰ Πεντζσενπὶ κόυνόυ νὲρ ὀλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανὲ βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ ἰτζόυν σενελιγὶ πὲρ βέτζχι πεσὶν 1½, βὲ ἀλτὴ ἀϊληγὴ ¾ σὶμ Μεδζιδιγέ, βὲ πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ ὀλούπ, ποστὰ ὀύτζρετὶ ταραφημηζὰ ἀϊτ τιρ.

Γαζεταγιὰ τὲρτζ ὀλουνμὰκ ὀύζρὲ μουχαρρεράτ Ἰσταντπολτὰ Ἀμερικὰν Χανηντὰ Δοκτὼρ Χ. Σ. Πάρνημναμηνά, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ βὲ ποσταγιὰ ἀϊτ μεβὰττ ἰτζόυν μεκτοὺπ βὲ ἀκτζὲ Δοκτὼρ Δζ. Κ. Γρὶν ἰσμινὲ κόντεριλμελί τιρ.

Ἀμερικὰν Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν
ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΟΚΤ. ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.
ΜΟΥΕΛΛΙΦ, ΔΟΚΤΩΡ Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ.

ΦΑΪΤΕΣΙΖ ΠΕΡΒΑΣΗΖΛΗΚΛΑΡΗΝ ΧΑΜΑΚΑΤΗ

Ἀχλακὶ πὶρ μουχαταραγιὰ νὲ κατὰρ γιακλασὰ πιλετζεγιμιζὶ τενεμεκτὲν ἰσὲ ἀντὲν σακηνμακλὴκ ἐβλά τηρ. Κίζπ οὺ τόυρουγὴν ἴλκ ἀτημὴ ὀλὰ πιλετζὲκ μόυπαλαγακιαρανὲ μαλόυμάτη ταμμὲ βερμεγὲ τζηκησμακληκτὰν ἰσέ, πὶρ βακηαγιὰ ταῒρ νακὴς μαλουμὰτ βερμέκλε ἰκτιφὰ ἐτμὲκ ταχὰ ἐγί τιρ. Τζόυμλεμιζ τάχι σοὺ μαλόυμ πὶρ γιαγετὲν κόυζὲλ πὶρ χισσὲ ἀλὰ πιλίριζ. Ἀτεμὶν πιρὶ πὶρ ἀραπατζηγιὰ λόυζουμὴ ὀλτηγηνὴ ἴλὰν ἐτμεσὶ ὀύζερινέ, ὀύτζ κιμσὲ ἀνὴν χουζουρηνὰ τζηκτηλάρ. Μόυμαϊλέϊχ ἀνλερτὲν χὲρ πιρινὲ ἀραπαγιὴ τεβριλὶπ γιουβαρλάμακσηζὴν πὶρ ὀύτζρουμὴν κεναρηνὰ νὲ κατὰρ σουρὲ πιλὶρ ἰτιγινὶ σορτού. Πιριντζισὶ «Πὶρ γιαρδά,» ἰκιντζισὶ «Πὶρ ἀγιάκ,» ὀύτζουντζουσὶ ἰσέ, «Πὲν ἀραπαμὴ ὀύτζρουμτὰν μόυμκιν μερτεπὲ ὀύζὰκ σακλάρημ,» τεγιοὺ τζεβὰπ βερτί, βὲ ὀύτζουντζουσοὺ ἰντιχὰπ ἐτιλτί. Χὶτζ κιμσὲ νὲ κατὰρ μόυνασεπετσίζ περβασηζληκτὰ πουλουνὰ πιλετζεγινὶ χισὰπ ἐτμεγὲ τζηκησὰν πὶρ ἀραπατζηγιὴ κεντὶ χητμετινὲ ἀλμὰκ ἰστεμέζ. Χαγιὰτ σεφερεντὲ μόυνασεπετσίζ περβασηζληκτὰ πουλουνμὰκ τάχι ἀϊνι τερετζετὲ πόγιόυκ χαμακάτ τηρ. Ἔγερ ζαῒφ πὶρ κόσενὶζ βὰρ ἰσέ, τικὲρ βαζιφελερινιζὶν μόυσαῒτ ὀλτηγὴ μερτεπετέ, ἀνὴ τετζριπεγὲ τουτζὰρ ἐτετζὲκ σεϊλερὶν ἰτζρασηντὰν σακήνηνηζ. Ἰγβὰ βὲ τετζριπεγὲ ἄσλα γιακλάσμαγιηνηζ, ζίρα γιακλασμὰκ ἀνὰ μεϊτὰν βερμεκλιγὶν ἴλκ ἀτημή τηρ. Πού μουαμελὲ τζιτὶν σεϊτανὴν πουλουντηγή, βὲ Ἀλλαχτὰν γιαρτὴμ τιλεμεκλιγὶν κόυτζ ὀλτηγὴ ταραφηνὰ κετζμεκλὶκ τιρ, ζίρα σίζ σιζὲ «Πιζὶ τετζριπεγὲ κετίρμε» τεγιοὺ τουὰ ἐτμεκλιγὶ ἔμρ πουγιουρμηὴς ὀλὰν πὶρ Ἀλλαχτὰν γιαρτὴμ τιλεγετζέκσινιζ.

ΠΙΡ ΤΑΡΑΦΛΗ ΤΕΚΑΪΓΙΟΥΤ ΒΕ ΙΧΤΙΓΙΑΤ

Ἰγβὰ βὲ τετζριπεγὲ καρσὴ μουβαφφακιγέτλε ἰχτιγιατλὴ πουλουνμὰκ ἰτζόυν χὲρ ταραφτὰν κόζετλεμελί τιρ. Κεντινὶν ζαῒφ κόσεσινὶ χὶσς ἐτμὶζ ὀλὰν κιμσὲ τόυσόυνμεγὲ μεϊγιὰλ τὴρ κι γιάληνηζ ὃ τζιχέττζε ἀγιὴκ βὲ οὐγιανὴκ πουλουνσά, τόυσμεντὲν μασοὺν καλατζὰκ τηρ. Λάκιν χανεγὶ ἀνὴν καπουσὴ ὀνόυντὲ πεκτζιλὶκ ἐτερὲκ κετζέλεγιν μουχαφαζαγιὰ τζαλησὰν κιμσὲ χηρσηζὴ ἀρκὰ ταραφτὰν ἰτζερὶ κιρμεγὲ ταβὲτ ἐτέρ. Ἰνσανὴν ἓν φενὰ τόυσμενὶ τιλί τιρ μόυλαχαζασὴ ἰλέ, κεντὶ τουτακλαρηνὴ καπαγιὴπ τα ἀνλερὲ πεκτζιλὶκ ἐτμεγὲ καρὰρ βερὲν Χριστιὰν τάχι κεντὶ κεντινὶ σάϊρ τζιχετλερτὲν μουχαταραγιὰ τουτζὰρ ἐτικτὲν πάσκά, πὶννεφς ὀλ σόυκόυτοὺ ἰλὲ Τετζριπὲ Ἐπιτζιγὲ γενὶ πὶρ γιὸλ ἀτζάρ. Ἰνσανὴν κεντινὶν πελλὶ ζαῒφ κόσελεριντὲν μάτα, χαγιαττὰ τόυσόυνετζὲκ σάϊρ σεϊλερὶ τάχι βάρ τηρ.

ΝΑΖΙΚ ΧΑΓΙΑΤ

Σάϊκι χὲρ κὲς «Ναζὶκ» σεΐ ἀραστηρμακτά τηρ. Ζαχιρτὲ ὀύνουτήγιορηζ κι ναζὶκ ἐτράφ οὺ ἐκνάφ τζὸκ τεφὰ μερτανὲ σέβκ οὺ σεταρετὲ καρσὴ τηρ. Πὲκ κόυζέλτζε τενιλμὶζ ὀλτηγὴ ὀύζρέ, «Νάζ οὺ νιμὲτ ἀτζληγὴν παῒς ὀλτηγηντὰν ζιγιατὲ κιμσελερὶν μάχβ οὺ μόυζμαχὶλ ὀλμαλαρηνὰ παῒς ὀλμούζ τηρ. Φακιρλὶκ βὲ τζαλησὴπ τζαπαλαμὰ σάϊρ χὲρ σεγὶν πιρλικτὲ ὀλαρὰκ πεσλεγὶπ πόγιόυτμοὺζ ὀλτηκλαρηντὰν ζιγιατὲ ἀζαμέτι ἰνσανιγὲ μουχαφαζὰ βὲ περβερτὲ ἐτμὶζ τιρ. Τινὶ πὶρ γαζετὰ πὶ χάκκην τέγιορ κι, «Ρεφαχιγὲτ ἓν τζετὶν χαγιάτ τηρ. Σηκλὲτ βὲ τζίττ οὺ τζὲχτ ἀχλὰκ οὺ ἐβσὰφ τερακκησὴ ἰτζόυν λαζημετὲν τιρ. Ἰστὲ ποὺ σαγετὲ χαγιὰτ γιασαμαγὰ λαγιὴκ ὀλούρ, γιάχοτ σαΐρλερὶν ναζαρηντὰ μουαζζὲζ βὲ μόυχτερὲμ ὀλούρ.» Πὶ ἄϊνιχι χακκήιλε τενιλμὶζ τίρ κι, «Χὶτζ πὶρ κιμσὲ ποὺ τόυνγιατὰ ἀτεμλὲρ ἰντιντὲ γιάχοτ ὀλτόυκτὲν σόνρα ἐπετιγεττὲ ἰτιπὰρ πουλμὰκ ἰστέρσε, ναζὶκ βὲ ραχὰτ ὀμρὲ ἀρζουλάμαμαλη τηρ.» Ποὺ τζόυμλε ἰλὲ περαπὲρ νὲ κατὰρ ἂζ κιμσελὲρ βὰρ τὴρ κι κεντιλὲρ βὲ κεντιλερὶν ἐβλὰτ οὺ ἀχφατὴ ἰτζόυν ζέβκ οὺ σεφατὰν κορκαρλάρ, βὲ τζετὶν χαγιατὰ ἀρζουλαρλάρ.

ΙΠΡΑΝΙΛΕΡ ΡΙΣΑΛΕΣΙΝΕ ΤΑΪΡ ΜΟΥΛΑΧΑΖΑΤ

12.

[Πέντι μαχσούς]

Κεντὶ ἰρατετινὶ ἰτζρὰ ἐτμενὶζ ἰτζόυν χὲρ ἐγὶ ἀμελτὲ σιζὶ κιαμὶλ κηλά. Ἑβρ. ιγ΄. 21.

3. Σιζὶ κιαμὶλ κηλά.

Ἀχλὰκ οὺ ἐβσὰφ κεμαλὴ φὶκρ οὺ τεσαββοὺρ κόυναχσηζληγηνὴ ἰστιλζὰμ ἐττιγὶ ἀσικιάρ τηρ. Γιάνι πὶζ ἄρτηκ κόυνὰχ ἐτμεκτέν, ἄρτηκ τογροὺ ὀλμαγιὰν φιὶλ οὺ ἀμελλερτὲ πουλουνμακτὰν φαρὶγ κέλμετικτζε, ἄρτηκ ταργήν, πὶ ἐτεπανέ, γιάχοτ σαπρσηζ σόζλὲρ σόϊλεμεκτὲν βάζ κέτζμετικτζε, ἐφκιὰρ βὲ χαγιαλατημὴζ πὰκ βὲ ἀφὶφ ὀλματηκτζα, πιζτὲν χὲρ κόνὲ χασέτ, χὲρ κόνὲ κὶπρ οὺ γουροὺρ, χὲρ νὲβ ριγιά, χὲρ νὲβ κεντιμιζὶ σατμακλὴκ, βὲ νεφσανὶ χὴρς οὺ χεβεσλὲρ κόυλλιγεν τὲφ ὀλματηκτζα, πὶζ τὰ ποὺ τερετζεγὲ γετίσμετικτζε κιαμὶλ σαγιηλάμαγιηζ. Ποὺ πιζτὲ πόγιόυκ πὶρ τεπεττόυλ βουκουηνὴν λόυζουμινὲ τελαλὲτ ἐτέρ. Λάκιν κεμαλὲ ἐρμὲκ ἰτζόυν πιζτὲ ταχὰ σάϊρ τεπεττόυλὰτ ἰλερὶ κελμελί τιρ. Πὶζ κεμαλὲ ἐρισμεζτὲν ἐββέλ, πιζτὲ κιαμὶλ πὶρ μουβαζενὲ χασὴλ ὀλμαλή τηρ, βὲ κερὲκ ἰλμτὲ κερὲκ φαζιλεττὲ τεγερλὶ πὶρ τερετζέϊ τερακκὴ τεμὶν ἐτιλμελί τιρ. Βὲ χαγιὰλ, χαγιατλαρημηζτὰ κουββάϊ μόυτεφεκκιρὲ βὲ ἀμιλὲ χόυσνι ἰντιζαμὰ κιρμελί τιρ. Μάχζα πὶρ τεφεκκοὺρ ματτεσὶ μαχαμηντά, κόυναχτὰν κόυλλιγεν μόυπερρὰ βὲ κιάμιλεν χεμαχενὲ βὲ μόυτεβαζὶν πὶρ ρούχη ἰνσανὶ γάγετ τιλπὲρ βὲ μόυσεββὶκ τιρ. Ἔγερ ὀλ ρούχ πιζιμκὶ ὀλοὺρ ἰσέ, ταχὰ νὲ κατὰρ τζαζὶπ βὲ τιλπὲρ ὀλούρ!

Ρούχτζα κεμαλὴ ταχὰ ἐγὶ τέρκ ού φὲχμ ἐτὲ πιλμεμὶζ ἰτζοὺν κεμὰλ τεσαββουρηνὴ ταχὰ ἀρίζ ού ἀμὶκ βὲ ούμουμὶ σουρεττὲ ναζάρη ἰτιπαρὰ ἀλαλήμ. Πὶζ ἀνὴ οὗτζ τζιχεττὲν, γιάνι, σέκλ ού σουρέττζε κεμὰλ, χαγιάτη χισσιγέτζε κεμὰλ, βὲ ἀχλάκ ού ἐβσάφτζα κεμὰλ τζιχετλεριντὲν ναζάρη μόυταλααγιὰ ἀλὰ πιλίριζ. (1) Σέκλ ού σουρέττζε κεμὰλ, γιάχοτ ἐντάμτζα τζεμάλη πὰ κεμάλ. Τζεμίϊ κεμαλὰτ βὲ χισσιγιὰτ φικρὶν ἰζχάρ ού πεγιανή τηρ, βὲ ταπιὰτ γιάχοτ σεναΐϊ ἰνσανιγὲ ἐσερλεριντὲ κόρτουγιόυμόὺζ κόυζελλιγὶν νεβὶ Χαλὶκ Ταάλα χαζρετλερινὶν φικριντεκὶ πὶρ τεσαββουρὴν γιάχοτ ἰνσανὴν ἄκλη μουτζιτανεσινὶν πὶρ ἰζχάρ ού πεγιανή τηρ. Γίνε τε πὶζ ἐντάμτζα κόυζελλιγὶ χαγιαττὰ κεμαλτὰν φαρκλὴ πὶρ σέϊ ἄτε ἐτὲ πιλίριζ. Λάκιν χόυσν ού κεμὰλ ἐλαστικλὶ ταπιρλέρ τιρ. Ἄλπις ταγλαρὴ μενζαρελερινὶν κόυζὲλ βὲ μόυκεμμὲλ ὀλμασηντὰν τεργιὰ κόυζελλιγινὶν νακὴς ἰτιγὶ ἰστιντὰτζ ὀλουνάμαζ. Πεχαρὴν κόυζελλιγινὶν κεμαλὴ γιαζὴν γιάχοτ κόυζὶν γιάχοτ χάττα κησὴν πιλὲ κόυζελλιγινὶν κεμαληντὰν νὲ ζιγιατὲ νὲ τε ἐκσὶκ τιρ.

Πέλκι Ταπιαττὰ γιόυκσὲκ γερλερτὲ κόρουνὲν πὶρ κὴζ μενζαρεσινινκιντὲν ταχὰ τιλκόυσά, ταχὰ παίσι μαμουριγὲτ πὶρ κόυζελλὶκ πουλουνάμαζ· ὀραταkὶ κὰρ ἰλὲ καπλή, βὲ ἀγιαζτὰν όὺζερλερὶ πούζ παγλαμὴζ ὀλὰν τερὲ βὲ τεπὲ βὲ ὀρμὰν ἄτετα σαπὰχ κόυνεσὶ ἀλτηντὰ ζόυμρόυτ ρενκλὲρ ἰλὲ μουρασσὰ γεκπαρὲ πὶρ τζεβαχὶρ κόυτλεσινὲ τεχαββόὺλ ἐτέρ. Γιάχοτ σακὶν πὶρ γιὰζ σαπαχηντὰ κόυνὲζ τογμαζτὰν χέμαν πὶρ ἀζ ἐββὲλ, γιάνι χαβὰ βὲ τεργιανὴν, βὲ χὲρ ἰκὶ σαχιλὶν κὰλ ού καλέμλε βάσφ ὀλούνμαγιατζακ τερετζετὲ τακὶκ βὲ ναζὶκ σεμαβὶ πὶρ χόυσν ού τζαζιπεγὲ πόυρόυνμόὺζ ὀλτηκλαρὴ πὶρ ζεμαντὲ Πογὰζ ἰτζιντὲ πὶρ σαντὰλ ἰλὲ ἀχεστὲ ἀχεστὲ κέστ ού κόυζὰρ ἔτινιζ.

Ταρλαλαρὰ, ὀρμανλαρὰ βὲ ταγλαρὰ τζήκηνηζ· σόυκόὺτ ἐτὶπ, τζιμενζαρλαρτὰν τζηκὰν, γιάχοτ ἀγάτζ τεπελεριντὲν ταμλαγιὰν ἐλχὰν βὲ ναγμελερὶ τινλέγινιζ, βὲ πάτεχου κόζλερινιζὶ καπαγιὴπ, σεμαβὶ βατανὴν, ζεμινὶν ἰχλὰλ ὀλούνμαμηζ κόυζελλιγινὶν κόὺλλιγεν πικγιανὲ πουλούνματηγη ταχὰ κιαμὶλ κόυζελλιγὶ χακκηντὰ τεφεκκόὺρ ἔτινιζ.

Κιτὶπ Νιαγάρα σελλαλεσινὶν γιανηντὰ τούρηνηζ· κόυνὲζ τογὰρ ἰκὲν γιάληνηζ πασηνηζὰ κίτινιζ, ἀκσάμλαγιην τάχι κιτὶπ γιηλτήζλὰρ τογούντζαγια κατὰρ ὄρατα ἐϊλένινιζ, γιάχοτ ταχὰ ἐγισὶ, Ἄλπις ταγλαρηντὰν πιρινὶν τεπεσινὲ τζήκηνηζ, βὲ ὄρατα Ταπιατὴν τζελὶλ βὲ μόυκελλὲφ μενζαρελερὶ ἰλὲ μουχὰτ ὀλτηγηνὴζ χαλτὲ, τζελαλὰτ βὲ κεμαλατὴν τζόυμλεσιντὲ βὲ τζόυμλεσινὶν φεβκιντὲ Ἀλλαχὴν σεταsηνὴ ἰσιτμέζ μι σινὶζ;

2. Σίμτι κιαϊνάτη χασσεγὲ ἄτφη ναζὰρ ἐτελίμ. Πουρατὰ σέκλ ού ἐντάμτζα κόυζελλὶκ γιάχοτ κεμαλτὰν ταχὰ ἀλὶ πὶρ σεγὲ, γιάνι χαγιὰτ βὲ νέσβ ού νεμανὴν ἀτζαϊπὰτ βὲ πεταγιϊνὲ τεσατόὺφ ἐτέριζ. Ἄϊνι βακητὰ ζιχαγιὰτ μεβτζουτὰτ ἀλεμιντὲ τὶρ κι, σέκλ ού ἐνταμὴν ἕν μόυκεμμελινὶ πουλούρηζ. Πὶζ χεϊκελτρασὴν ἐναφίσι (ἓν νεφὶς σεϊλὲρ) ἀσαρηνὰ χαϊρὰν ὀλοὺρ ἰσέκ τε, πουνλὰρ σογοὺκ μερμερλέρ τιρ. Πόγιόὺκ Χεϊκελτρασὴν (Ὀϊματζὴ) ἐναφίσι ἐσερλερὶ τίπτιρι τιρλέρ. Πάκηνηζ σόλ μινὶ μινὶ κουσά. Πόϊλὲ πὶρ ζιχαγιὰτ ἐσὲρ μεϊτανὰ κετιρμὲκ ἰτζόὺν νὲ βερμεγὲ ραζὶ ὀλμὰζ ἰτινίζ. Μινὶ μινὶ μαχλουκὴν χόυσν ού λεταφέτι κιαμιλεσινὲ πάκηνηζ. Ὅ χόυσν ού χαγιατὴν πὶρ τιμσάλη μόυτζεσσεμί τιρ. Νέ τιρ ποὺ σόυράτη χαρακὲτ; νέ τιρ ποὺ τζεβικλὶκ, νέ τιρ ποὺ νεζακὲτ βὲ λεταφὲτ, νέ τιρ ποὺ λεταφέτι ρενκ; νέ τιρ ποὺ τατλὴ ἀχένκ βὲ ναγμὲ; νὲ κόυζὲλ κανατλὰρ, νὲ κόυζὲλ σαγηλὴπ ἐνμέ! Γιάχοτ ὃλ νετζὶπ, χεσσὰς χαϊβανὴν, ἀτὴν ἐντάμ ού χαρακετιντὲ κεμαλινὶ σεΐρ ἔτινιζ.

Γιάχοτ νεπατὰτ ἀλεμινὶν τάϊμα τεγισιλμεκτὲ ὀλὰν πεταγὶ βὲ τζελαϊλὶ ἀρασηντὰ μέστ ού μεφτοὺν ὄλουνουζ. Ἀγατζλὰρ, φουντὰ βὲ τζαληλὰρ, ὀτλὰρ βὲ τζιτζεκλὲρ πόυτόὺν σενὲ ζαρφηντὰ τζόυμλετεν πόὺρ νεσὰτ βὲ κόυζελλὶκ ἰλὲ μεμλοὺ τηρλάρ. Βὲ τὰμμ Ἀλλαχὴν γιαρατηγὴ χαλτὲ πουλουνὰν ζιχαγιὰτ χεϊγὲτ βὲ ἐντάμη ἰνσανινὶν χόυσν ού κεμαλινὶ κὶμ μόυνασὶπ σουρεττὲ ταρὶφ, γιάχοτ χάνκι σαΐρ λαγιηκήϊλε τεβσὶφ ἐτὲ πιλίρ; Σοὺϊ ἀτὰπ ού ἀχλὰκ κόυζὲλ πὶρ σιμά ού ἐνταμὴ τεζγὶν ἐτμεσὶ λαζὴμ κελὲν χόυσν ού λεταφετὶ ποζάρ· γιόκσα μασοὺμ τζοτζουγὴν τιλρουπὰ κόυζελλιγὶ, πόγιόυγὲν κηζλὰρ ἰλὲ ὀγλανλαρτὰ, κεμαλὲ ἐρὲν κατηνλὰρ ἰλὲ ἐρκεκλερτὲ κιττίκτζε τερακκὴ ἐτέρ, ἀτζηλὴπ μόυκεμμελλεσίρ, βὲ παρλάρ ἰτί.

Πὶζ ἰνσανλαρταkὶ ζιχαγιὰτ ἐντὰμ κόυζελλιγιντὲν φικρὲ βὲ ἀνὴν ἰσλεμεσινὲ βὲ ἰσλεμεσινὶν σεμερελερινὲ κελίντζε, κεντιλεριμιζὶν ἰλεριγὲ βὲ γιοκαρηγιὰ τογροὺ πόγιόὺκ ἀτημλὰρ ἰλὲ ἰλεριλεμὶζ ὀλτηγημηζὴ ἀνλάρηζ. Τόυνγιανὴν πόγιόὺκ κόυτόυπχανελεριντὲ μαχφοὺζ ὀλὰν μαχαλάτη φικριγεγὶ, χὲρ τερετζετὲν πουλουνὰν μεκτεπλερτὲ ταζὲ φικρλερὶν ταλὶμ ού τερπιγὲ σιλκιντὲ κουλλανηλὰν μιλιονλαρτζασηνὴ σεΐρ ἐττικτὲν σόνρα, πὶρ τε ἄκλη φόυνουν ού σεναΐτὲ, βὲ ἰχτιραάτη μουφιτενὶν σάϊκι πὶ χουτοὺτ μικταρηντὰ ἄκλ ού ζεκιάϊ ἰνσανινὶν νετιτζελερινὶ ναζάρη τεφτιστὲν κετζίρινιζ, ὃ ζεμὰν βελὲχ ού χαϊρὲτ ἰτζιντὲ καλήρσηνηζ. Ἄκλη ἰνσανὶ γάγετ ὀὺλ γαγὲ οὐφὰκ βὲ γάγετ ὀὺλ γαγὲ ἰρὶ νεσνελερὶν, χαϊβαντζηγὴν γιάχοτ σεϊγιαρὲ βὲ σαπιτενὶν τετκὶκ ού μόυταλαασηνὰ τάχι κεντὶ κεντινὶ μουκτετὶρ χὶσς ἐτέρ. Κερὲκ φεϊλεσοφὴν τιραγὲτ βὲ φετανετινὶ, κερὲκ σαϊρὶν χαγιαληνὴ, κερὲκ χακιμὶν γιάχοτ σιγιασετσίνασὴν ἰχτιγιὰτ βὲ μόυβαζενεσινὶ ναζόρη μόυταλααγιὰ ἀλτηγημὴζ χαλτὲ, πὶζ Σεϊξπιρὶν σοὺ σόζλερινὶ ταστικὲ μετζπούρ ὀλούρηζ· «Ἰνσὰν νὲ πόγιόὺκ πὶρ ἐσέρι σενάτ τηρ! Ἄκλ ού ζεκιάτζα νὲ κατὰρ ἀλὶ, καπιλιγὲτ ού ἰστιτάττζα νὲ κατὰρ πινιχαγὲ τιρ! Ἐντὴμ ού ρεφτάρτζα νὲ κατὰρ τζιλβελὶ βὲ σιβελὶ, τάβρ ού χαρακέττζε νὲ κατὰρ μελεκιανὲ, βὲ ἄκλ ού ἰτράκτζα νάσηλ ἰλαχὶ τιρ!»

3. Σαΐρ χὲρ νὲβ κεμαλὴν τελαλὲτ βὲ ἔμρ ἐττιγὶ σέϊ ἀχλάκτζα κεμάλ τηρ. Κιαμὶλ ἀχλὰκ κουσουρλὴ ἐνταμὴ κόυζελλεστιρίρ, κιαμὶλ βὲ σαλὶμ πὶρ βόυτζοὺτ ἰλὲ μόυλεπιπὲς κιαμὶλ πὶρ ἀχλάκ ού ἐβσὰφ ἰσὲ, ἄντζακ χαγιάτη τόυνγιανὴν ταϊρεσὶ χαριτζιντὲ πουλὰ πιλετζεγιμὶζ κιπὶ, κιαμὶλ πὶρ μαχλουκὴν χουσουλὲ κελμὶζ πὶρ τιμσάλη μόυτζεσσεμὶ κιπὶ κόρόυνόὺρ, βὲ χὶτζ σόυπχὲ γιὸκ τήρ κι, χὲρ γερτὲ μεσχοὺτ ὀλὰν πετέντζε σοὺϊ τεσεκκόυλατὰ, βὲ χάλα χὲρ γερτὲ χόυκμρὰν ὀλὰν τζεχαλετὲ ράγμεν, βόυτζοὺτ βὲ ἄκλη ἰνσανὶ, ἰνσανὶ κεμαλὲ βὲ ἀχλὰκ ού ἐβσαφὰ χάϊλητζα ταχὰ γιακὴν τηρλάρ. Τιτζαρετὶν οὐσούλη μεβζουασὴ νέ τιρ; Σιγιασιγιάτη μιλλιγενὶν μεπαΐϊ μόυσελλεμεσὶ χάνκιλερ τιρ; Τζεμιγεττὲ χόυκμὶ τζαρὶ πουλουνὰν ἀτάτ ού ἀτὰπ νέ τιρ; Ἀχλάκτζα κεμὰλ όὺτζόυντζόὺ χάττα γετιντζὶ κόγιόὺν πὶρ κέσφ ού βαχισὶ, κετζιρτιγιμὶζ χαγιαττὰν πὲκ οὐζὰκ πὶρ σέϊ κιπὶ κόρόυνόύρ. «ΚΕΝΤΙ ΙΡΑΤΕΤΙΝΙ ΙΤΖΡΑ ΕΤΜΕΚ ΙΤΖΟΥΝ ΣΙΖΙ ΧΕΡ ΕΓΙ ΑΜΕΛΤΕ ΚΙΑΜΙΛ ΚΗΛΑ.» Ἔγερ πὶζ ποὺ σόζλερὶ τζελλ χαρφλὰρ ἰλὲ χὲρ πορσατὰ, χὲρ μουχασεπετὲ, χὲρ μαχκεμετὲ, χὲρ καβανίϊν μετζλισιντὲ, χὲρ καπινὲ ὀτασηντὰ, τεργιαλαρτὰ σεΐρ ού σεφὲρ ἐτὲν χὲρ σεφινετὲ, χὲρ πὶρ μιλλὶ παϊρὰκ όὺζεριντὲ, χὲρ χανενὶν χὲρ ὀτασηντὰ, χὲρ μεκτὲπ, κολὲτζ βὲ τὰρ όὺλ φόυνουντὰ, βὲ χὲρ ταλιπὶν κὰλπ λεβχασὴ όὺζεριντὲ γιαζὴπ, χὲρ χαρφηνὴν ἀρκὰ ταραφηνὰ πὶρ ἠλεκτρὶκ λαμπασὴ κογιὰ πιλσὲκ, ὃ ζεμὰν κερτζεκτὲν πὶν σενελὶκ τέβρι σαατὲτ πασλάρ. Ἀλλὰχ ζεμιντὲ ἀτεμλὲρ ἀρασηντὰ γιασαγιατζαγηνὰ ταΐρ ὀλὰν βατηνὴ ἰφὰ ἐτέρ, βὲ ἄσηλ ζεμὶν γίνε τζεννετὲ τεχαββόὺλ ἐτέρ. Πὶζ Ἀλλαχὴν τζελαλινὶν τενβὶρ ἐτετζεγὶ, βὲ Κουζουνὴν ἀνὴν ζιγιασὴ ὀλατζαγὴ σεχρὶν σοκακλαρηντὰ κεζμεκτὲ πουλουνατζάγηζ.

ΔΖ. Φ. ΧΕΡΙΚ

ΧΙΤΑΜ

ΣΙΒΗΡΙΑ ΤΕΜΙΡ ΓΙΟΛΟΥ

(Χορεΐς Σ. Χόβι)

(ὀθιντζὶ νόυσχετὲν μαπὰτ βὲ χιτάμ)

Γιολοὺν κόρτόυγιόυμόὺζ κησμὴ καγιατὰν, τζακὴλ τασηντὰν βὲ κουμτὰν γιαπηλμὴζ ὀλοὺπ, Εὐρωπατὰ γιαπηλανλαρὴν ἕν ἀλαλαρηντὰν τηρ. Ριβαγετὲ ναζάρεν, Ἰγγιλτέρρα σεφαρετχανεσὶ μεμουρλαρηντὰν Γιόυζπασὴ Οὗστηρς σόϊλὲ γιαζμὴζ τηρ· «Ἰτζρὰ ὀλουνὰν ἶζ κόζὲ τζορπὰρ σουρεττὲ ἀλά τηρ, βὲ ἴσπου χὰττ, ἰνσασὴ χιτὰμ πουλτηγηντὰ, Καναδατὰ Πάχρη Μουχίτι Κεπὶρ σημεντήφὲρ χαττηνὰ μόυσαβὶ ὀλατζὰκ τηρ.» Τικὲρ ταραφτὰν ριβαγετὲ ναζάρεν, γιολὴν πάζη κησμλαρηντὰ σημεντήφὲρ τζηπουκλαρὴ τογρουτὰν τογρουγιὰ ὀτοὺν γιάχοτ κουμὴν όὺζερινὲ κονουλμακτὰ, βὲ ἶζ κεμάλη σόυράτλε ἰλερὶ κότόυρόυλμεκτὲ τιρ. Ποὺ τζόυμλε ἰλὲ περαπὲρ, τζόυμλενιν ἰτικατὴ σοὺ τήρ κι, ἀμελιγιάτη ἰνσαϊγὲ χιτὰμ πουλτηκτὰ, χάττη μεζκόὺρ χὲρ χουσουστὰ μόυμκὶν μερτεπὲ μετὶν ὀλατζὰκ, βὲ ἐμνιγὲτ, ἰστιραχὰτ βὲ όὺϊγουνλὴκ ἰτζόὺν ἐλγεβμ μεβτζοὺτ ὀλὰν χὲρ κόνὲ βεσιλελερὲ μαλὶκ πουλουνατζὰκ τηρ.

Τζανιλὲρ γιολοὺν μερκεζὶ κησμηντὰ τζὸκ τζαλησάτηρηλὴρλάρ. Σημεντήφὲρ όὺζεριντὲ σεκὶζ

ἀϊλὴκ ἶζ πὶρ σενελὶκ μαχπουσιγετὲ μόυσαβὶ ἄττ ὀλουνούρ, βὲ σόυρκόυνλερὲ κόϊλόυλὲρ μακαμηντὰ ὀραλαρτὰ σακὶν ὀλμαγὰ μεζουνιγέτι μαχσουσὲ βεριλίρ. Ἰχτιγιαρὶ ἶζ ἰτζὸὺν κόυντελὶκ μακαμηντὰ ματλοὺπ βὲ μεχαρετὶ, βὲ ἰσὶν νεβινὲ κόρὲ, 15 γουρουστὰν 25 γουρουσὰ κατὰρ οὐτζρὲτ βεριλίρ. Πού τζόυμλε ἰλὲ περαπὲρ τζὸκ ἰστζιλὲρ πουντὰν τα ἐκσὶκ οὐτζρὲτ ἀληρλάρ. Λάκιν πού γιολλαρὴν ἰνσασὴ ἰτζὸὺν ματλοὺπ ὀλὰν ἰσὶν τενεββὸὺ βὲ μικταρηνὰ πὶρ χουτοὺτ ταγὶν ἐτμεκλὶκ κολάϊ τεγίλ τίρ. Μέσελα, κόπρόυλὲρ μεϊτανὰ μόυχεντισλιγὲ μαχσοὺς μόυσκὶλ μεσελελὲρ τζηναρηρλάρ. Ἀνλερὶν κησὴν γιοκαρητὰν κοποὺπ ἀσαγὴ γιουβαρλανὰν ποὺζ κόυτλελερινὲ καρσὴ μεχαρέτι μαχσουσὲ ἰλὲ βικαγὲ βὲ σιγιανὲτ ἐτιλμελερὶ λαζήμ τηρ. Πού κιπὶ καζαλαρὴν ὀνόυνόὺ ἀλμὰκ οὐζρὲ γιαπηλμὴζ ὀλὰν 100 ἀγιακτὰν ταχὰ γιόυκσὲκ τιβαρλὰρ κόρτόύκ. Κιρὲτζ, παλαντοὺζ καγιαλαρὴ ἰλὲ σάϊρ νὲβ καγιαλαρὴν τερὶν μακτουλαρὴ μεφρὲτ ἰσλὲρ τίρ. Κόπρόυλερτὲν πάζηλαρη πὲκ οὐζοὺν τηρλάρ. Βόλγα νεχρὶ οὐζερὶντὲ γιαπηλὰν κόπρόυ 4,500 ἀγιὰκ οὐζοὺν τηρ, βὲ ριβαγετὲ ναζάρεν, τόυνγιανὴν ἓν οὐζοὺν τζελὶκ κόπρόυσόύ τίρ. Ὄπ ἠρμαγὴ οὐζερὶντὲ γιαπηλμὴζ ὀλὰν κόπρόυ 2,500 ἀγιὰκ οὐζουνληγηντὰ τηρ, βὲ Γενισὲ οὐζερὶντεκὶ 3,000 ἀγιὰκ οὐζουνληγηντὰ τηρ. Πού μεφρὲτ κόπρόυλερὶν μετανετινὶ τετζριπὲ ἰτζόὺν, τὸρτ γιάχοτ ταχὰ ζιγιατὲ λοκομοτιφλὲρ ἀνλερὲ μερποὺτ, βὲ γιόὺκ ἰλὲ τολοὺ καταρλὰρ ἰλὲ περαπὲρ σσατλάρτζα μόυττὲτ ἀνλερὶν οὐζερὶντὲ πρακηλτηκτὰν σόνρα, τεφάτλε ἰλεριγὲ κεριγὲ κοστουρηληρλάρ, βὲ ἀνλερὶν σόυρατὴ ἀζὰμ τερετζεγὲ βαρηντζαγια κατὰρ τετρίτζεν τεζγὶτ ὀλουνούρ. Λοκομοτιφλὲρ ἰτζόὺν μαχρουκὰτ μακαμηντὰ ὀτοὺν βὲ τασφιγὲ ἐτίλμεμιζ γάζ γιαγὴ κουλλανηλήρ. Παύλοδε νὰμ μαχὰλ τζιβαρηντὰ κόμόὺρ τασὴ ἰλὲ καρησὴκ ματὲν κόμόυρόὺ πουλουνμὴζ τηρ, βὲ ριβαγετὲ ναζάρεν, Σελέγγα βατισιντὲ ἀνὴν ταπακασὴ 30 ἀγιὰκ καλὴν τηρ.

1896 σενεσὶ Δεκεμβριοσηντὰ Κασίγγι μουκαβελὲ βὲ σαρτναμεσὶ νεσρ ὀλουντού. Ἴσπου μουκαβελὲ μουτζεπίντζε, Μαντζουρία ἰτζιντὲν κετζὲν πὶρ σημεντηφὲρ σόυπεσὶ χάττη ἰνσασὴ ἰτζόὺν ἰμτιγιὰζ βεριλμίζ τίρ. Ὂλ σόυπὲ χαττὴ Ὀνὰν τζιβαρηντὰ Σιβηρία σημεντηφὲρ χαττηνὰ ῥαπτ ἐτιλετζὲκ, Τζινὲ ταχὶλ ὀλατζὰκ, Μαντζουρία ἰτζιντὲν 1,280 μὶλ τεμτὶτ ἐτιλὶπ, Οὐσουρὶ κησμὴ οὐζερὶντὲ κιαὶν Νικολσκαϊατὰ ἀνὰ χὰττ ἰλὲ πιρλεστιριλετζὲκ, βὲ πού βέτζγλε γιὸλ 350 μὶλ κησαλατζὰκ ἰτί. Κασίνγι σαρτναμεσινὶν ἄσηλ μανασὴ σιμαλὶ Τζινὲ Ρουσ οὐσσούλη ἰταρεσινὶν τεσσόυσί τίρ. Κέζαλικ ἄνι μουκαβελὲ Σιβηρία σημεντηφερινὶν σαρκὶ μόυνταχασὴ Βλάδι Βοστὸκ τεγὶλ, ἄντζακ Πὸρτ Ἀρτχὴρ ὀλατζαγηνὰ τελαλὲτ ἐτέρ. Πουρασὴ πὶρ ἀσκερὶ μεβκὴ ὀλτηγὴ κιπὶ, Ταλιενουὰν τάχι δίλέ τίρ. Ταλιενουὰν 250,000,000 δολὰρ μεσαρὶφ ἰλὲ γιαπηλμὴζ πὶρ σημεντηφὲρ χαττηνὴν μόυντεχασηντὰ πουλουνμάγλε, Ρουσιανὴν Λιβερπουλὴ ὀλατζὰκ τηρ. Ρουσιανὴν γάγετ βασὶ πὶρ τιτζαρετὶν πού κιπὶ πὶρ τιτζαρετκιαχηνὴ μόυταφααγιὰ λόυζουμὴ βὰρ τηρ.

Χίτζ σόυπχὲ γιὸκ κι ἴσπου Σιβηρία σημεντηφὲρ χαττὴ γιολτζουλαρὴν σεϊγιαχὰτ βὲ χιτζρετινὲ ὀλτηγὴ κιπὶ, σὰρκ ἐσγιὰ βὲ ἐμτηάϊ κηιμετταρηνὴν νακλιγιατὴ ἰσινὲ τάχι πὲκ πόγιόὺκ πὶρ τεεσὶρ ἰτζρὰ ἐτετζὲκ τίρ. Χισὰπ ὀλουντηγηνὰ ναζάρεν, ἐσγιάϊ τουτζτζαριγενὶν γιάληνηζ πιρινὶν, τζαγιὴν ρουσουμηντὰν χασὴλ ὀλατζὰκ βαριτὰτ σενετὲ 9,000,000 δολὰρ ἀρτατζὰκ τηρ. Πού σαγετὲ κόυλλιγετλὶ μικταρτὰ μαχσουλάτη ἀρζιγὲ ἰχρὰτζ ὀλουνατζὰκ τηρ, βὲ χατηρτὰ τουτουλμαλὴ τὴρ κι Ρουσία κόυρέϊ ἀρζὴν ζηρααταὰ μαχσούσεν ἓν πόγιόὺκ μεμλεκετλερὶντὲν πιρί τίρ. Χασηλάτη ματενιγὲ τόχι δίλὲ πὶρ τερακκηγιὰ ὀγραγιατζὰκ τὴρ κι, μεσελεγὶ λαγιηκήϊλε ναζάρη ἰτιπαρὲ ἀλμαμηζ ὀλανλὰρ σασὰ καλατζακλὰρ τηρ. Πιζὶμ (Ἀμερικανὴν) ἰλμι ἄρζ ἐρπαπὴ κανμησλὰρ τὴρ κι, Ρουσία ματενλερὶ πιζιμκινὲ νισπέτλε πὲκ νακὴς ἰσλεμισλὲρ τίρ. Γιολτζηληγὴν νὲ κατὰρ βακὴτ σόυρετζεγὶ μεσελεσινὲ κελινὶντζε, ρέσμεν ἰλὰν ἐτιλτιγινὲ ναζάρεν, Πετερσβουργτὰν Βλαδιβοστοκὰ κατὰρ μεσαφὲ 14 κόυντὲν ταχὰ ἄζ πὶρ μόυττεττέ, πέλκι 10 κόυντὲ κὰτ ὀλουνατζὰκ τηρ, βὲ πόυτόὺν πλανλὰρ μεβκήϊ ἰτζραγιὰ κονουλτηκλαρηντὰ Λονδρατὰν ἀκσάϊ σαρκὰ ὀλὰν γιολτζουλὴκ 11 κόυντὲν ζιγιατὲ σόυρμεγετζὲκ τίρ· χὰλ πού κι ἔλγεβμ Πρίνδιζι βὲ Σουεὶζ καναλὴ ταρικίϊλε 30 κόυντὲν ἐκσὶκ μόυττεττὲ ὄραγια γετισμὲκ μόυμκὶν ὀλμαγιορ. Πού σὸν ταρικὶν ναβλοὺν πίλετὶ ἔλγεβμ 428 δολαρὰ σατηλμακτὰ ἰσὲ τὲ, Σιβηρία σημεντηφερινὶν μεβκὴ πίλετὶ ἄντζακ 119 δολαρὰ, βὲ σάϊρ μεβκηλερινκὶ πουντὰν ταχὰ οὐτζοὺζ φιγιατὰ σατηλατζὰκ τηρ. Ἂπ ἀσικιὰρ τὴρ κι, μιλλὲτ βὲ οὐμμετλερὶν τζαττεσὶ πού ὀλατζὰκ, βὲ χάττα Ἰγγιλτέρρα πιλὲ Αὐστραλία ποστὰ τζανταλαρηνὴ Μόσκουα βὲ Ταλιενουὰν ταρικίϊλε κόντερετζὲκ τίρ.

ΤΟΡΠΙΛ ΣΕΦΙΝΕΛΕΡΙΝΙΝ ΦΑΑΛΙΓΕΤΛΕΡΙΝΙΝ ΧΟΥΤΟΥΤΗ

Σουρασὴ ἰνκιὰρ ὀλουνάμαζ κι, Ἰσπανία μουχαρεπεσιντὲ τορπὶλ σεφινελερινὶν χαρακετλερὶ ὁ νὲβ σεφινελερὲ καρσὴ χὲρ κεστὲ πὶρ ἐμνιγετσιζλὶκ χασὴλ ἐτμίζ τίρ. Τορπὶλ σεφινελερινὶν ἶζ κόρτόυκλερὶ ὀλ νατὶρ φουρσατλαρτὰ χουσουλὲ κελὲν σεμερελὲρ δίλὲ λὰ σέϊ μεσαπεσιντὲ ὀλτουλὰρ κι πού γάγετ μόυτχὶζ μακιναγιὴ, ἄκαλλι οὐμουμὴν ναζαρηντὰ χαϊζ ὀλτηκλαρὴ τεχσετλερτὲν ἀρὶ κηλτηλάρ. Χὲρ τορπὶλ σεφινεσὶ, χὲρ μουχαρεπετὲ κεντὶ τορπιλλερὶντὲν πιρισινὶ πιλὲ ἀτμαγὰ μουκτετὶρ ὀλμακσηζὴν, γιὰ ποζουλμὴζ γιά τα πατηρηλμὴζ τηρ. «Οὐϊνσλο» βὲ «Τερορ»ὴν μουβαφφακιγετσιζλιγὲ ὀγραμαλαρὴ, «Φουρὸρ βὲ Πλουτον»ὴν φετζὶ σουρετὲ γάρκ οὐ τελεφλερὶ ἶλκ ναζαρτὰ, πού σεφινελερὶν γιάληνηζ κηϊμετλερινὶν μόυπαλαγὰ ὀλουνμὴζ ἰτιγινὶ τεγὶλ, ἄντζακ σιμτικὶ μουχαρεπελερτὲ πὶλ φιὶλ φαϊτεσὶζ ἰτικλερινὶ ἰσπὰτ ἐτμεκτὲ κιπὶ κόρόυνόύρ.

Τορπὶλ σεφινεσὶ ἄντζακ χουσουσὶ μουχατζεμεγὲ μαχσοὺς γάγετ μαχτοὺτ πὶρ μακινὰ τηρ. Βὲ λάκιν παλατὲ ζίκρ ὀλουντηγὴ οὐζρὲ, δίλὲ πὶρ ἶζ ἰτζρασηνὰ κουλλανηλμὴζ τὴρ κι ἄσλα ἀνὴ ἰτζρὰ ἐτμὲκ μακσετίϊλε γιαπήλμαμηζ, βὲ ἀνὴν ἰτζρασὴ ἰτζόὺν πόυσπόυτόυν οὐϊγουνσὴζ ὀλτηγὴ τεχακκοὺκ ἐϊλεμίζ τίρ. Πινάεν ἀλέϊχ βακὴ ὀλὰν φελακετλὲρ πόυσπόυτόυν ταπὶτ βὲ ζαρουρὶ ἰτιλέρ. Καρδεναστὰ οὗτζ κητὰ οὐφὰκ πὶρ λιπραλὴκ τοπὴ χαμὶλ ὀλὰν «Οὐϊνσλο» τορπὶλ σεφινεσὶ κεντισιντὲν τζὸκ κουββετλὶ βὲ σερὶ ἀτεσλὶ ἐσλιχάϊ ναριγὲ ἰλὲ μόυτζεχχὲζ ὀλὰν τὸπ τζεκὲρ σεφινελερινὶν λενκερεντὰζ πουλουντηγὴ πὶρ λιμανὰ κόντεριλτί. Ὃ κεντισινὶ τζάρτζαπουκ ἶζ κόρέμεζ πὶρ χαλὲ κετιρὲν, βὲ μόυρεττεπατηντὰν ἔπεγι πὶρ κησμηνὴ τελὲφ ἐτὲν ἀτὲζ ἰτζινὲ ἀτηλτή. 12 βὲ 6 λιπραλὴκ τοπλὰρ ἰλὲ μόυτζεχχὲζ πουλουνὰν «Τέρορ» κόυντόυζόὺν «Σέϊντ Πὸλ» τορπὶλ σεφινεσινὶν καρσησηντὰν κοστού. «Σέϊντ Πὸλ» πὶρ τακὴμ πὲζ λιπραλὴκ σερὶ ἀτεσλὶ τοπλὰρ ἰλὲ βὲ 6 λιπραλὴκ ἀλὰ πόγιόὺκ τοπλὰρ ἰλὲ μόυτζεχχέζ ἰτί. Ἀνὴν κόυλλελερὶ τζογὰ βαρμαζτὰν, οὐφὰκ τορπὶλ σεφινεσινὶ πὶρ ἶζ ἰτζρὰ ἐτέμεζ χαλὲ κετιρὶπ, ἀνὴ λιμανὰ ἰλτιτζὰ ἐτμεγὲ μετζπούρ ἐϊλεμίζ τίρ. Σαντιάγω ὀνόυντὲ «Φουρὸρ» βὲ «Πλουτὸ» ἰλεριλετιλὲρ, βὲ τὸρτ χὰρπ σεφινεσὶ ἰλὲ πὶρ μόυσελλὰχ κρουαζόρόὺν ἀτεσλερὶ ἰτζιντὲ καλτηλὰρ, βὲ πὶρ κάτζ τακικὰ ἰτζιντὲ χὲρ ταρσφτὰν τελὶκ τελὶκ βὲ γάρκ οὐ ναπούτ ὀλτουλάρ. Ἴσπου νετιτζελὲρ ἰσπὰτ ἐτερλὲρ κι, πὶρ τορπὶλ σεφινεσὶ κεντὶ ταϊρέϊ φααλιγετὶ χαριτζινὲ τζηκάρσα, μουχακκὰκ μουβαφφακιγετσιζλιγὲ τόυτζὰρ ὀλούρ, ζίρα τορπὶλ σεφινεσὶ κόυντόυζόὺν ἶζ κόρμὲκ ἰτζόὺν ἄσλα γιαπήλμαμηζ τηρ. Πὶρ τορπὶλ σεφινεσινὶ κόυντόυζόὺν κουλλανμὰκ τάχτ ἐλ πάχρ πατλαγιατζὰκ πὶρ ἀλέτι χαρπὴ σού γιόυζόυντὲ χὲρ κεσὶν κόζόὺ ὀνόυντὲ ὀλὰν πὶρ γερὲ κομαγὰ πενζέρ. Κόζὲ κόρόυνμεμεκλὶκ πὶρ τορπὶλ σεφινεσινὶν μουχατζεμεσὶ μαζχάρη μουβαφφακιγὲτ ὀλμασὴ ἰτζόὺν σάρτη μουτλὰκ τηρ. Ὂλ οὐφὰκ σεφινὲ σού μεμούλ ἰλὲ γιαπηλμὴζ τὴρ κι χίτζ πὶρ βακὴτ τόυσμὲν σεφινελερὶ ἰλὲ καρσὴ πὲ καρσὴ μουχαρεπεγὲ τουτόυλμαγιατζὰκ τηρ, ζίρα ἀνὴν χαφὶφ ἰσκελετὶ βὲ ζαῒφ τιβαρλαρὴ κεντὶ ματὲν κόμόυρόυνόὺν, τορπιλλερινὶν βὲ μόυρεττεπατηνὴν γιόυκόυνόὺ κόὺτζ χὰλ τασηγιὰ πιλίρ, βὲ σερὶ οὐλ χαρακὲ μακιναλαρηνὴν τέβρ οὐ χαρακετλερινὲ κόὺτζ χὰλ ταγιανὰ πιλίρ.

Πὶρ τορπὶλ σεφινεσινὶν μακσέτι γεκγιανεσὶ πὶρ τεφὰ πὶρ χὰρπ σεφινεσὶ γιάχοτ κρουαζὸρ ὀνόυνὲ κελίντζε μόυνασὶπ οὐζακλητὰν τορπιλὶν κουββέϊ μουχριπανεσινὶ κουλλανμακλὴκ τηρ. Τορπὶλ σεφινεσινὶν ἰνσασηντὰν μακσὲτ μόυμκὶν ἰσὲ τορπιλὶ ἀτὲζ μενζιλὶ χουτουτὴ ταχιλινὲ κετιρμεκλὶκ, τόυσμὲν τοπλαρηνὴν γιαγμοὺρ κιπὶ γιαγὰν κόυλλὲ βὲ ἀτεσλερὶντὲν κατζηνμὰκ τηρ.

Μουκαττεμλερὶ γιαπηλὰν τορπὶλ σεφινελερὶ χαβὶ ὀλτηκλαρὴ γιόὺκ ἰλὲ περαπὲρ 80τὲν 120 τονὸ σηκλετιντὲ ὀλουρλάρ ἰτί. Ἀνλερὶν οὐφακληγὴ κόζὲ κόρόυνμεμελερινὲ χάϊλητζα μεταρ ὀλούρ ἰτί, βὲ χίτζ σόυπχὲ γιὸκ κι, «Τορπέδοκέτζηρ» ναμήϊλε μαρούφ ὀλμοὺζ ὀλὰν ταχὰ τζεσὶμ τορπὶλ σεφινελερὶ μουχατζὶμ μακαμηντακὶ κηϊμετλερινὶ χάϊλητζα ζάϊ ἐτερλὲρ, ζίρα

ἀνλὲρ ἔλγεβμ πὲκ τζεσὶμ κητατὰ γιαπηλμακτὰ τηλάρ. «Τορπέδο-κέτζηρ» ἰπτιτάϊ ἐμρτὲ τορπὶλ σεφινεσινὲ καρσὴ κομὰκ ἰτζοὺν γιαπηλμὴς τηρ. Ταχὰ ἰρὶ βὲ σερὶ οὐλ χαρακὲ γιαπηλμὴς τήρ κι, τουσμενὶν τορπὶλ σεφινελερινὶ βουρουπ, ἀνλερὶ πὶρ ἶς ἐτέμεζ χαλὲ κετιρὲ πιλσελέρ. Ποὺ νεϐλερτὲν ἴπτιτα Ἰγγλιζλὲρ ἰνσὰ εἶλεμισλὲρ τὶρ κι, κεντὶ τονανμαλαρηνὴ κεσὶρ οὐλ ἀτὲτ τορπὶλ σεφινελερὶ τονανμασηνὰ καρσὴ μούταφαὰ ἐτὲ πιλσινλέρ. Λάκιν ποὺ σεφινελὲρ χατζμλαρηνὴν ἀρτμασὴ σεπεπὶϊλε ἐγὶ μουχριπλὲρ ὀλτηκλαρὴ χαλτὲ, κόζὲ κὸρούνμεμεζλικλερι σούράτη χαρακετὲ βὲ τετζχιζατὰ φετὰ ἐτιλμεσὶ σεπεπὶϊλε φενὰ τορπὶλ σεφινελερὶ ὀλμουσλάρ τηρ.

«Τορπέδο-κέτζηρ» πὶρ μουϐαφφακιγέτ μι τιρ Τορπὶλ σεφινελερινὲ καρσὴ πὶρ μούταφαὰ μακαμηντὰ πὶρ μουϐαφφακιγὲτ ἰσὲ, χὰρπ σεφινελερινὲ καρσὴ ἶς κὸρετζὲκ πὶρ τορπὶλ σεφινεσὶ μακαμηντὰ πὶρ μουϐαφφακιγὲτ τεγὶλ τιρ, ζίρα πὸγιὸυκλὸυγιὸυ σεπεπὶϊλε κόζὲ κὸρὸυνὸὺρ ὀλτηκτὰν πασκὰ, τουσμενὶν χούτζουμηνὰ ταχὰ ἰρὶ πὶρ νισανκιὰχ ὀλούρ, βὲ τζηκαρτηγὴ σαματατὰν, σουγιὴν τζομππουλτησηντὰν, βὲ πατζαλαρηντὰν τζηκὰν ἀλεϐλερτὲν νάσὶ ναζάρη τικκάτ τζὲλπ ἐτμεκλὶκ μουχαταρασὴ πὶρ κὰτζ κὰτ ζιγιατὲ ἀρτάρ κι, πουνλαρὴν χέπισινιν σεπεπὶ μεφρὲτ μακινανὴν βὲ ἰσλὶμ καζανηνὴν κουϐϐετί τιρ. Ἄντζακ 5,000—6,000 παρκὶρ κουϐϐετινὲ μαλὶκ «τορπέδο-κετζηρ»λαρὴν κετζὲ βακτηντὰ σουγιὴ σετὶτ χὴζ ἰλὲ τησαρὴ πουχαρὴν τεεσιρὶϊλε κετζέλεγιν σουλαρὴ γιαραρὰκ τησαρὴ τζηκτηγηνὴ κὸρμοὺζ ὀλανλὰρ ὃ κιπὶ πὶρ σεφινενὶν σισλὶ τούμανλὴ πὶρ κετζετὲν μάτα σάϊρ κετζελερτὲ κόζτὲν κατζηνμασηνὴν νάσηλ μόυμκινσὶζ πὶρ ἶς ὀλτηγηνὴ ἀνλαγιὰ πιλιρλέρ. Χαϐανὴν ὀτζακλαρτὰν τεχσετλὶ σουρεττὲ τησαρὴ τζηκμασὴ πατζαλὰρ ἰτζινὲ ἀλὲϐ βὲ γιαρὴ γιανμὴς κὸμὸὺρ παρτζαλαρὴ κὸτούρούρ, βὲ πατζαλαρὴν τεπεσιντὲ τζὸκ τεφὰ παρλὰκ πὶρ ἀλὲϐ ἀμουτὴ τζηκμακτὰ κὸρούνούρ. Ἀνὴ πὶρ χὰρπ σεφινεσιντὲν κὸζετλεγὲν κιμσὲ ἀνὴν γιακλασμακτὰ ὀλτηγηνὴ φάρκ οὐ τεμγιζὲ πουντὰν ταχὰ ἀλὰ νὲ ἀλαμετὲ κεκλεγὲ πιλίρ;

Βὲ λάκιν «τορπέδο-κέτζηρ» γιάχοτ τορπὶλ σεφινεσὶ κουλλανμακληγὴν πὶρ νεϐὶ βὰρ τὴρ κι, χάττα κὸυντὸυζὸὺν χούτζουμὴ βακτηντὰ πιλὲ ἓν κουϐϐετλὶ τονανμὰ ἰτζὸὺν μουχρὶπ ὀλὰ πιλὶρ. Ἀνλερτὲν 10—15 κητασὴ ἰλὲ πὶρ χὰρπ σεφινεσὶ οὐζερινὲ χὲρ ταραφτὰν πιρτὲν χούτζουμ ἐτμὲκ, ἰστὲ ἀνλερὶ ποὺ βετζχλε κουλλανμάκ τηρ· πουρατὰ μουϐαφφακιγετὶν σεφινελερὶν τζοκληγὴ ταραφηντὰ καλατζαγηνὴ ἰττιὰ ἐτὲ πιλίριζ. Χὶτζ πὶρ σεφινὲ πουλουνμάζ κι κεντὶ οὐζερινὲ χὲρ ταραφτὰν χούτζουμ ἐτὲν 10—15 κητὰ σεφινενὶν χὲρ πιρινὶ πὶρ ἰκὶ τακικατὰ πατηρὰ πιλετζεγινὲ οὐμὶτ ἐτμεγὲ χακκὴ ὀλσοὺν, ζίρα ἀνλερὶν χὲρ πιρὶ χὰρπ σεφινεσινὲ ζαρὰρ βερετζὲκ τερετζετὲ γιακλασμασὴ ἀκαπινὲ πὶρ ἰκὶ τακικατὰ κεντὶ τορπιλλερινὶ ἀτμὴς ὀλούρ. Ἔγερ χὰρπ σεφινεσὶ ἀνλερὶν 4 γιάχοτ 5 κητασηνὴ πατηρατζὰκ ὀλοὺρ ἰσὲ, γάγετ ἀτζὶπ μεχαρέτλε τὸπ ἐντάχτ ἐτμὶς ὀλούρ, βὲ 5 τορπὶλ σεφινελερινὶν κηϊμετὶ πὶρ χὰρπ σεφινεσινὶν κηϊμετιντὲν πὶρ σουλσουνὲ πιλὲ μούσαϐὶ τεγὶλ τιρ. Ἰχτιμάλ κι «τορπέδο-κέζηρ» πὶρ βακὴτ σόνρα χὰρπ σεφινελερὶ κηγαλαγιανλὰρ ὀλατζακλὰρ τηρ. Ἄκαλλι ζεμανεμιζὶν φέννι χὰρπ ἐρπαπηνὴν ἓν πὸγιούκλεριντὲν πιρινὶν ἐφκιαρὴ ποὺ τηρ.

ΣΙΜΤΙ ΝΙΤΖΟΥΝ ΜΟΥΤΖΙΖΕ ΟΛΜΑΓΙΟΡ;

(ϐὶντζὶ νόυσχετὲν μαπάτ βὲ χιτάμ)

Ἔϐϐελα· κετζμὶς 1800 σενὲ ζαρφηντὰ ἰτζρὰ ὀλουνμὴς μούτζιζελέρ.

1. Χριστιανληγὴν γιὰ κιλισενὶν πακασὴ πὶρ μούτζιζέ τιρ. Ἐμμαουσὰ κιτὲν ἰκὶ σακὶρτ «Πὶζ ἰσὲ ἰστὲ τούνγιαγιὴ χελὰς ἐτετζὲκ ὀλὰν Μεσίας πού τηρ, τεγιοὺ μεμοὺλ ἐτίγιορ ἰτὶκ, λάκιν εἰϐάχ, ἀνὴ τα σαλὶπ εἶλετιλὲρ,» τεγερὲκ μεγιοὺς ὀλτηκλαρὴ μαλὸυμινὶζ τιρ· σίμτι σιζὲ Χριστοσὴν κιλισεσιντὲ ποϊλὲ μεγιουσιγετὶ μουτζὶπ ἀτζαϊπ βακηαλαρτὰν πὶρ κατζὴ νάκλ ὀλουνατζὰκ τηρ· ὃλ ζεμὰν κιλισενὶν πακασὴ φὶλ χακικὰ μούτζιζὲ ἰτιγινὲ σόυπχὲ χαλμάζ. Κατολὶκ ἀζὶζ τεφτὶς μαχκεμεσινὶν ἐττιγὶ ζούλμ ἄντζακ γέϐμι μαχσερτὲ ρέσμ ὀλουνὰ πιλίρ. Κουτουργὰν Ἰσπανγιολλαρὴν ἐλὶ ἀλτηντὰ 100,000 κατὰρ Προτεστανλὰρ αἱρετικὸς τεγιοὺ κηλητζὰ γὲμ ὀλτουλάρ. Φρανσατὰ βακτηϊλε Χριστιανλαρὰ καρσὴ τζηκαρηλὰν φεσατὴν ζικρὶ ἀτεμὶν τεχσετινὶ ἀρτηρήρ. 1572τὲ Ἅγιος Βαρθολομαῖος κετζεσὶ Παριστὲ 70,000 κιμσὲ κὰτλ ἐττιλὲρ· πουντὰν μάτα Παρισὶν ἐσρεφιντὲν ὀλὰν Λυὼν βὲ σαϊρενὶν, βὲ Ρωματὰ 13όυντζοὺ Γρηγόριος παπανὴν εἶλετιγὶ φεναληκλὰρ σεριὰτ κὸυνὸυντὲ σαϊμακληγηνηζὰ τὲρκ ὀλουνὴρ· 17ιντζὶ τεχρὶν ὀρτασηντὰ Ἰγγιλτερρατὰ 40—50,000 κεσὰν πιρλικτὲ μακτοὺλ τουστούλέρ. Βοχεμία, Σκωτία, Ἰσπανία βὲ Ἀλμανιατὰ τούνγιὰ τολουσὴ ζούλμ οὐ τεαττιλὲρ μεϊτανὰ κελτί. Ἴμτι σόυὰλ ὀλουνούρ· χὲρ ταραφτὰν ἐτιλὲν ἴσπου ταζγικὲ ράγμεν Χριστιὰν κιλισεσινὶν πακασὴ νίτζε μόυμκιν ὀλτού; Ταχασὴ βάρ· πὶρ ταραφτὰν νεϐιτζὰτ τινλὲρ βὲ φηρκαλαρὴν, τικὲρ ταραφτὰν τινσιζλιγὶν χούτζουμλερινὲ ράγμεν κιλισὲ νὲ κουϐϐὲτ ἰλὲ καἶμ καλτή; Μόυελλιφὶν πιρὶ χὲπ ποὺ βουκουατὴ πίσὶ ναζαρὰ ἀλαρὰκ σοϊλὲ νιτὰ ἐτίγιορ· «Γιὰ Ράππ! κιλισενὶν ποὺ χαλτὲ γιασαμασὴ μόυμκὶν μι;» Ἔϐϐετ μόυμκὶν τιρ. Νάσηλ;. . . Μ ό υ τ ζ ι ζ ὲ ἰ λ έ . . . Βαρσὴν Ἐμμαουσὰ κιτὲν τζὸκ Χριστιανλὰρ μεγιοὺς ὀλσουνλάρ. Λάκιν πὶζ τζεσαρέτλε τέριζ κι ποὺ μόυελλὶμ βακηαλὰρ ταχτηντὰ κιλισὲ τεγὶλ πακὶ καλτὴ, ἴλλα Σαρὼν Καρμελινκιντὲν ταχὰ ἀλὰ ὀλὰν τζιτζεκλὲρ χουσουλὲ κετιρτί· κιλισὲ χὲμ γιασατὴ χὲμ πὸγιουτού. Μουκάττεμα ὀϊρεντὶκ κι μούτζιζὲ ταπὶϊ κουϐϐὲτ γιὰ καϊτὲ ἰλὲ τεφσὶρ ὀλουνάμαζ· Ἴμτι Χριστιὰν κιλισεσινὶν πακασηντὰ τζαρὶ ὀλὰν κουϐϐὲτ γιὰ ἀμελὶ ταπὶϊ καϊτελὲρ ἰλὲ τεφσιρὲ κὶμ μουκτετὶρ ἰσὲ πουγιουρσοὺν, ἰστὲρ ἰστεμὲζ μούτζιζενὶν χουζουρηνὴ, γιάνι πὶρ ἰλαχὶ μούταχελεγὶ ἰκρὰρ ἐτετζὲκ τιρ.

2. Χριστιὰν κιλισεσινὶν νέσρ ὀλουνμασὴ ἄντζακ μούτζιζὲ ἰλὲ μόυμκὶν τιρ. Ἱερουσαλημτὲ τεαττὶ ὀλτηγὴ ζεμὰν ὀρατὰν φιρὰρ ἐτὲν Χριστιανλὰρ Σαμαρειατὰ, Ἀντακιατὰ βὲ σάϊρ μαχαλλερτὲ Χριστιανληγὴ νέσρ ἐττιλέρ. Μισιονερλὶκ ἰσὶ ὃλ βακηττὰν πὲτ εἶλετί. Ἀλλὰχ κεντὶ ἰστζιλερὶ ἰλὲ ὀλτού. Χὲρ νέρεγε κιτιλτὶ ἰσὲ, ὄρατα κιλισελὲρ τεσκὶλ ἐτιλτί. «Χὲρ γερτὲ ποὺ φηρκαγιὰ μουχαλεφὲτ ὀληνὴρ» ἰκὲν, ἶς ταχὰ ζιγιατὲ νέσρ ὀληντή. Τεαττιλὲρ κιλισενὶν ταχὰ τὲζ νεσρινὲ ἀλὰ πὶρ βασητὰ ὀλτού. Τζόλλὲρ τζιτζεκλεντὶ, ζουλμεττὲ ὀτουρὰν βαχσὶ καϐμλὰρ νούρη ἀζὶμ κὸρτούλέρ. Πὶρ βακὴτ μισιονερὶν πιρὶ «Ἔγερ Χινδιστανtὰ πὶρ ἀτὲμ Χριστιὰν ὀλοὺρ ἰσὲ, πὲν πὶρ ὀλὸὺ σαγαλτμακτὰν ζιγιατὲ ἀζὶμ πὶρ μούτζιζὲ σαγιάρημ,» τεμὶς τιρ. Λάκιν σίμτι Χινδιστανtὰ μιλιονλάρτζα Χριστιανλαρὰ τεσατὸὺφ ἐτέριζ. Τζινὶν τεμὶρ χισαρλαρὴ γιηκηλμὴς ὀλοὺπ, Ἰντζὶλ χὲρ ταραφὰ νέσρ ὀλουνμακτά τηρ. 100 μιλιὸν Χριστιανλὰρ 50 σενὲ ζαρφηντὰ 200 μιλιὸν ὀλτουλάρ. 200 μιλιὸν Χριστιανλὰρ 30 σενετὲ 400 μιλιὸν ὀλτουλάρ. Ποὺ νὲ ἀτζελέ! βὲ νὲ ἀζὶμ σόυράτ! Ἄτζεπα Χριστιανληγὴν ἀραπασηνὴ ποὺ κατὰρ χὴζ ἰλὲ σούρὲν κουϐϐὲτ χάνκη καϊτὲ ἰλὲ τεφσὶρ ὀλουνὰ πιλίρ; Πὶρ τζεϐάπ . . . Μούτζιζὲ ἰλὲ . . .

3. Ἀχλακὶ κουϐϐετλερὶν ζάτὶ οὐ ἰταρεσὶ ἄντζακ μούτζιζὲ ἰλὲ μόυμκὶν ὀλμοὺζ τηρ. Ζαρὶφ ἐσϐαπὰ πούρούνμοὺζ χούσαν οὐ ἐντάμλε κεζὲν νὲ τζὸκ ἀτὲμ κηγιαφετλὶ ὀλόυλὲρ βάρ! Ἀνλὲρ σουρέτι μόυκελλεφετὲ τεζγὶν ἐτιλμὶς καπὶρλὰρ τὴρ κι ἰτζιντὲ ἄντζακ πὶρ μεϊτ πουλουνήρ. Ἀνλὲρ βάκαα κεζίγιορλαρ, φάκατ μεζαρτὰ γιατὰν Λαζαροστὰν τζὸκ φαρκλὴ τεγὶλ τιρλέρ. Πουνλαρὴ χάνκη κουϐϐὲτ ἰχγιὰ ἐτετζέκ; Βάκαα μεζαρτὰ γιατὰν Λαζαροσὴ ἰχγιὰ ἐτμὲκ κολάϊ τηρ. Λάκιν «Γιασάγιορημ» ζὰνν ἐτὲν ἀχλακὶ ὀλόυλερὶ τιριλτμὲκ τζετὶν πὶρ μεσελέ τιρ. Βάκαα σουγιὴ σεραπὰ ταχϐὶλ ἐτμὲκ κολάϊ τηρ, ἄμμα Χριστιανληγὴ κιάμιλεν μὰχϐ ἐτμὲκ τζεχτιντὲ πουλουνὰν Σαουλὴ Παῦλος ἐτμὲκ, βὲ κόυφρπὰζ χὲμ ἀχλακσὴζ Αὐγουστινοσὴ ἀζιζλὲρ σηρασηνὰ κετζιρμὲκ κούτζ πὶρ μεσελέ τιρ. Κόυφρούνὸὺν τεχσὲτ βὲ σιττετιντὲν φαχισελερὶ πιλὲ τιτρετὲν Δζὼν Πηνγιανὴ Χριστιὰν ἐτμὲκ, βὲ καλεμιντὲν «Χριστιὰν Γιολτζουληγὴ» κιπὶ νατὶρ οὐλ ἐμσὰλ πὶρ ἐσερὶν τζηκτηγηνὴ κὸρμὲκ Γεργεσλὶ μετζνουνὰ σιφὰ βερμεκτὲν κούτζ πὶρ μεσελέ τιρ· πουνλὰρ ἄντζακ πὶρ γιὸλ ἰλὲ τεφσὶρ ἐτιλίρ· γαζὰπ βὲ ταμαὴ χὲμ τε χοτπινλιγὶ ἰλὲ κεντιλερινὶ χαϊϐανὰτ τερετζεσινὲ τενζὶλ ἐτὲν ἰνσανλαρὴ «Ἐϐλάτ Οὐλλάχ» ἐτμὲκ μούτζιζετὲν γάϊρι νὲ κουϐϐετλε τεφσὶρ ὀλουνατζάκ τηρ; Πιλμεγιορημ.

4. Ἰντιπάχη ρουχανιλὲρ κὸρούνὸὺρ μούτζιζελὲρ τιρ. 1800 σενετὲν περοὺ Χριστιανληγὴν πακασὴ, νέσϐ οὐ νεμασὴ, βὲ ἀχλακὶ βαρληκλαρὴν ζάπτ οὐ ἰταρεσὶ ἴσπου ἰντιπάχη ρουχανιλὲρ σαγεσιντὲ τιρ. Ἰντιπάχη ρουχανὶ ἰσὲ, Ρούχ οὐλ Κουτσὴν γανιλὶκλε κάλπι ἰνσανιτὲ χαζὴρ βὲ ἀμὶλ ὀλμασὴ, ταπὶρι ἀχέρλε, ἰλαχὶ κουϐϐετὶν ρούχη ἰνσανὶ ἰλὲ ἰττιχατηντὰν χασὴλ ὀλὰν πὶρ ἀμὲλ, γιάνι μ ο ύ τ ζ ι ζ έ τιρ. Πὶζ πιλίριζ κι 1800 σενετὲν περοὺ γιὸυζλέρτζε ἰντιπάχη ρουχανιλὲρ ὀλμοὺζ τηρ· ϐιλὲ ἰσὲ γιόυζλέρτζε μούτζιζελὲρ ὀλμοὺζ τηρ.

Ἴσπου μούτζιζελερὶ, Ραπ̔πημὴζ βακτηντὰ βὲ ἑββελτζὲ ἐτιλμὶζ ὀλὰν μούτζιζελὲρ ἰλὲ ρουπὰρ ἐτὲρ ἰσὲκ, τοῦ 1800 σενὲ ζαρφηντὰ ἰσ̔λενιλὲν μούτζιζατην ἐββελκιλερτὲν ταχὰ τζὸκ, ταχὰ μουχὶμμ βὲ ταχὰ οὐστοὺν μούτζιζελὲρ ὀλτηγηνὴ κὀρετζέγιζ. Νὲ χατζέτ· πἰζζατ Ἰησοῦς πουγιουρούγιορ κι, «Πανὰ ἰμὰν ἐτενλὲρ πουρτὰν, γιάνι πενὶμ ἐττίγὶμ μούτζιζετὲν ταχὰ πὀγιούγιούνοὺ ἐτετζεκλέρ τιρ,» βὲ κιλισὲ ταριχὶ Ἰησουσὴν ποὺ σὀζοὺνοὺ ταστὶκ ἐτμὶζ τιρ.

Τούνγιαγιὰ πὰκ, μούτζιζελὲρ ὀλ κατὰρ τεκεσσοὺρ ἐτίγιορ κι ἀνλερὶ ταταττὰν ἀτζὶζ ἰζ, ζίρα ρουχανὶ κὀρλὲρ κὀρούγιορ, σαλὰχ τοπαλλαρὴ γιούρούγιορ· κελαμὴν σαγηρλαρὴ ἰσιτὶπ, τιλσιζλερὶ βὰζ ἐτίγιορ, νεκεσλὲρ τζόμερτ ὀλούγιορ, ἀλτζακλὰρ ἀλιτζενὰπ ὀλούγιορ, τινσιζλὲρ Χριστιὰν ὀλούγιορ· σταυροσὰ τζηκαρηλατζὰκ χηρσηζλὰρ Ἰησούσλε τζεννετὲ κιτίγιορ, κὀζοὺνοὺ ἀτζ βὲ πὰκ κι μούτζιζελὲρ πουλοὺτ κιπὶ ἐτραφὴ σαρμακτὰ τὴρ. Ἰκὶ καρὴ κοτζαλαρηνὴν Χριστιὰν ὀλμασὴ ἰτζοὺν ἰττιφάκεν τουαγιὰ πασλατηλάρ. Τὸρτ σενὲ σόνρα ἀἴνι κὀυντὲ ὀλ ἰκὶ καρηνὴν κοτζασὴ τάχι Χριστιανληγὴ καποὺλ ἐττί. Πὶρ ἀτὲμ βὰρ ἰτὶ κι 21 σενὲ τουὰ ἐτὲν βαλιτεσινὶν τουασηνὰ ἰτζαπέτεν Χριστοσὴ καποὺλ ἐττὶ, φενὰ πὶρ ὀγοὺλ βαλιτεσινὴν κὀζ γιασὴλε ἐττίγὶ πὶρ τουὰ ἰλὲ Χριστοσὰ κελτί. Ἰμτὶ τζὰν κὀζλερινὶζὶ ἀτζὴν βὲ ἰμάνλε τούνγιαγιὰ σεὶρ ἐϊλέγιν, ἀχλακὶ σουρετὲ ὀλμοὺζ ὀλανλὰρ ἰχγιὰ ὀλουνήγιορλαρ. Σοὺ μανεβὶ μούτζιζελὲρ ματτὶ μούτζιζελερτὲν ζιγιατὲ κεσρέτλε ἰτζρὰ ὀλουνούγιορλαρ, ζίρα σίμτι μανεβὶ μούτζιζελὲρ τεβριντὲ γιασάγιορηζ. Ἄρτηκ τετζεσσοὺτ ἐτμὶζ ὀλὰν Χριστὸς ἀσρὴ κελμὶζ τιρ, Ρούχ οὐλ Κοὺτς ἀσρὴ κελμὶζ τὶρ. Ἰπατετλὲρ ἰλὲ ὀλτηγὴ κιπὶ, μούτζιζελὲρ τε ρούχ ἰλὲ τὶρ. Ἐζελλερὶ μούτζιζελὲρ μουβακκὰτ περεκετλὲρ κετιρὶρ ἰτὶ. Μέσελα, σιφὰ πουλὰν χασταλὰρ γίνε ὀλοὺμ τὀσεγινὲ γιατήγιορ, τιριλὲν ὀλοὺλὲρ γίνε ὀλτοὺλὲρ, λάκιν Ρούχ οὐλ Κουτσὴν μούτζιζεσίλε τιριλὲν τζανλαρτὰν πὶρὶ πιλὲ ζὰϊ ὀλμαγιπ ἐπέτεν γιασάγιορλαρ. Ἐββετ, σιμτικὶ μούτζιζελὲρ, ρουχὴν μούτζιζελερὶ τούνγιανὴν πακτηγὴ μούτζιζελερτὲν οὐστοὺν βὲ τεεσιρὶ ἐπετὶ ὀλὰν μούτζιζελὲρ τὶρ· σίμτι νίτζοὺν μούτζιζὲ ὀλμαγιορ; σουαλὴ ἄρτηκ μανασὴζ τὴρ.

Σουὰλ ὀλουνὰ πιλὶρ κι σίμτι μούτζιζεγὶ κιμλὲρ ἐτίγιορ βὲ ἐτετζέκ; «Ἀλλαχὴν ρουχοὺ κιμλερὲ τελαλὲτ ἐτιλσὲ ἀνλὲρ, γιάνι ἐβλὰτ Οὐλλὰχ ὀλανλάρ;» Σὶζ ἔϊ Χριστιανλὰρ, τιγιαρμὴζ βὲ πὀυτοὺν τούνγιὰ ἐτιλετζὲκ ἴσπου οὐστοὺν μούτζιζελερὲ πὲκ μούχτάτζ τὴρ, ζίρα ἐτραφμὴζ ταϊφελὲρ, ταμακιαρλὰρ, κάλπεν ἐνδὰπ σεχβὲτ πουτλαρηνὰ ἰπατὲτ ἐτὲν πουτπερεστλὲρ, κὀυφφαζλὰρ, χιλεκιαρλὰρ βὲ ἐνδὰϊ φεσατὴ μούρτεκιπ γίνε τε τιρὶ ἀτὲμ κηγιαφετινὲ κεζὲν ἀχλακὶ ὀλοὺλὲρ ἰλὲ τὀλοῦ τὴρ. Ἀνλερὲ κὶμ χαγιὰτ βερετζὲκ τὶρ; Χριστὸς τζὸύμλε Χριστιανλαρὴ μούτζιζ ἐτμὲκ ἰμτιγιαζὴλε μόυμταζ κηλμὴζ, βὲ τούνγιανὴν νιχαγετινὲ τεκ ἀνλὲρ ἰλὲ ὀλατζαγηνὴ βαὰτ πουγιουρμὴζ τὴρ. Μούτζιζεγὶ ἰσ̔λεγετζὲκ ὀλαν-λὰρ Χριστιανλὰρ τὴρ· πεϊγαμπερλερὶν, ρεσουλλερὶν βὲ Χριστοσὴν ἰσὶ Χριστιανλαρὰ τερκ ἐτιλμὶζ τὶρ. Ποὺ μουρταρλὴκ βὲ ὀλοὺ κεμικλερίϊλε τὀλοῦ παταναλὴ καπρλαρὰ χαγιὰτ βερετζὲκ ὀλανλὰρ σὶζ Χριστιανλὰρ σηνὴζ. Ἰμτὶ ἔϊ μούτζιζὲ ἐτετζὲκ ὀλανλὰρ, ταλαντωνηνζὴ κιζλέμεγινιζ, ζίρα ἀνὴν σιζτὲν ἀληνὴπ, ἀχερινὲ βεριλετζεγὶ σαὰτ τεζ κελίρ.

Μ. Δ. Μ.

ΣΟΓΙΟΥΡΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Δεκέμβριος 17/29, 1898

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Τζόυμὰ κὀυνοὺ σελαμλὴκ ρεσμιντὲν σόνρα, Ἀλμανία σεφίρι κεπὶρὶ Βαρὼν Μαρσὰλ χουζοὺρη Σαχανεγὲ καποὺλ ὀλουνμὴζ τὴρ.

Πεντζσενπὶχ κὀυνοὺ Γρὰν Δοὺχ Νικόλαος μαϊγετὶ ἐρκιανὴ ἰλὲ περαπὲρ ἠστάπλη ἀμιρὲ ἀραπαλαρηνὰ ρακὶπεν Γιηλδὴζ σεραγηνὰ ἀζιμέτλε Ζάτη Σαχανὲ ἰλὲ βεταλασ̔μησ̔λάρ. Πάτεχου μαϊγετλεριντὲ πὶρ μόυφρεζὲ σόυβαρὶ Ἐρτογρούλ ἀσκερλερὶ πουλουντηγὴ χαλτὲ, Δολμαπαγτζὲ ρηχτημηνὰ ἀζιμὲτ, βὲ ὄρατὰν «Προύτχ» βαπορηνὰ ἀζιμέτλε Ὀδεσσαγιὰ μόυτεβέτζζιχεν χαρακὲτ ἐϊλεμισ̔λέρ τιρ. «Προύτχ» Πάχρη Σιγιαχτὰ φουρτουναγιὰ τουτουλτηγηντὰν, ἀντζακ Παζὰρ κὀυνοὺ Ὀδεσσαγιὰ γετισὲ πιλμὶζ τὶρ.

Φράνσα χὀυκόυμετὶ Μ. Κωνστανὴν, Μ. Καμπωνὴν γερινὲ σεφὶρ νάσπ οὐ ταγινὶ μακποὺλ ὀλουπ ὀλμαγιατζαγὴ χουσουσηντὰ Πάπη Ἀλιγὶ ἰστιμζὰτζ ἐτμὶζ ὀλμάγλε, Πάπη Ἀλὶ μουβαφακὰτ ἐτμὶζ τὶρ. Πινάεν ἀλεϊχ Μ· Κωνσταμὴν Φράνσα σεφιρὶ σηφετίλε Τερισααττετὲ κελετζεγὶ ὀλμοὺζ πιτμὶζ πὶρ ἰζ σαγηηλὰ πιλὶρ. Μ. Κωνστὰν Φράνσα ἀγιὰν μετζλισὶ ἀζασηντὰν ὀλτηγὴ κιπὶ, καπινὲ ἀζαληκλαρηντὰ τάχι πουλουνμὴζ τὴρ, βὲ ἐρπάπη ἰκτιτὰρ οὐ χαϊσιγεττὲν τὶρ.

Ρωματακὶ πεϊν ελ μιλὲλ κονφερανσὴ μόυζακερατὴ χιτὰμ πουλμουὲ ὀλτηγηντὰν, ὄρατα πουλουνὰν Ὀσμανλὴ μουραχχασλαρηνὰ ἀβτὲτ ἰτζοὺν ταλιμὰτ βεριλμὶζ τὶρ.

Σουρὰϊ τεβλὲτ μιλκιγὲ ταϊρεσὶ γιούζτὲ 9 κησμ γλουτενὶ χαβὶ ὀλματηκλαρηντὰν νάσὶ ματτὲϊ γητσϊγελερὶ κουσουρλὴ ὀλὰν πουγτάϊ βὲ οὐνλαρὴν μεμαλίκι ἐτζνεπιγετὲν μεμαλίκι σαχανεγὲ ἰτχαλλαρηνὴν τάχτη μεμνουϊγετὲ ἀληνμασηνὰ καρὰρ βεριλμὶζ, βὲ ἴσπου καρὰρ πὰ ἐμρναμὲϊ σαμὶ λαζὴμ κελὲν ταϊρελερὲ τεπλὶγ ὀλουνμὴζ τὴρ.

Πάνκη Ὀσμανὶ χὀυκόυμετὶ σενιγετὲν πόγιοὺκ μουαμελάτη τοὺτζζαριγετὲ κουλλανηλμὰκ οὐζρὲ, 50 λιραλὴκ παγκνοτλὰρ τζηκαρμὰκ ἰτζοὺν μεζουνιγὲτ ἰστεμὶζ τὶρ. Πανκανὴν ἰττιασηντζα, ἐγιατίϊ τεταβοὺλτὲ ὀλὰν ἀλτουν ἀκτζελὲρ ἰλὲ παγκνοτλαρὴν μικταρὴ ἰχτιγιατζάτη τοὺτζζαριγενὶν τὲφ οὐ τεσβιγεσινὲ κιαφὶ τεγὶλ τὶρλέρ.

Τεπαάϊ Ἰρανιγετὲν ὀλουπ τα ἐσνὰφ τεζκεσὶ ἀλμακτὰν ἰμτινὰ ἐτὲν σιμσὰρ βὲ κομισιοντζὴ βὲ πολιτζατζὴλὰρ ἰλὲ τεπαάϊ Ὀσμανιγὲ μισιλλοὺ μουαμελὲ ἐτιλετζεγὶ χουσουσὴ λαζὴμ κελὲν γερλερὲ ἐμρ οὐ ἰσὰρ ἐτιλμὶζ τὶρ.

Τεμγὶζ μαχκεμεσὶ ἀζασηντὰν Ἀλὶ Σαχπὰζ ἐφεντὶ κετζὲν πεντζσενπὶχ κὀυνοὺ Ἐμιρκεντεκὶ χανεσιντὲ βεφὰτ ἐτμὶζ τὶρ. Ἀλὶ Σαχπὰζ Καϊσεριγελὶ βὲ Ἐρμενὶ νεσλιντὲν ἰτί. Μόυμαϊλεϊχ ἴλμι χουκουκτὰ γέτι πουλὰ ἐσχαπηντὰν ὀλουπ, χὲμ χουκοὺκ χὲμ τε Μιλκιγὲ μεκτεπιντὲ ἴλμι χουκοὺκ ταλιμὶ ἰλὲ μεσγοὺλ πουλουνμουζ τὴρ. Ἀλὶ Σαχπὰζ 60 γιασηντά ἰτί.

Ταχιλιγὲ ναζηρὴ πὶρ ταχριράτη οὐμουμιγὲ νεσρίϊλε, μεμουριγέτι μαχσουσὲ ἰλὲ χαριτζὲ κόντεριλὲν πολὶς κομισιρλερὶ ἰλὲ νεφερλερὶν γιολτζουληκλαρηνὴν χὲρ πὶρ σαατὴ ἰτζοὺν μουαϊγὲν πὶρ οὐτζρὲτ ἀλατζακλαρὴ ἰχπὰρ ἐτιλμὶζ τὶρ.

Πὰ Ἰρατέϊ σενιγὲ, πουντὰν πὸϊλὲ χιτζ πὶρ ἐτζνεπὶ σιρκετὶ ἐββὲλ ἐμρτὲ χὀυκόυμέτι σενιγετὲν μεζουνιγέτι μαχσουσὲ ἀλματηκτζα, κερὲκ τογρουτὰν τογρουγιὰ ἀδζεντλὲρ, κερέκσε ζάτεν γερλεσ̔μὶζ τοὺτζζὰρ βασητασήϊλε οὐμοὺρ οὐ μουαμελαττὰ πουλουνμαλαρηνὰ μόυσαατὲ ὀλούνμαγιατζὰκ τὴρ.

«Ἰκδάμ»ὴν πεγιανήντζα, ποὺ σενεγὲ μαχσους κόυμρουκλὲρ βαριτατὴ ἐββελκὶ σενελερὲ νισπέτλε χάϊλητζα ζιγιατὲ ὀλουπ, ἐλγεβμ κόυμρουκλερτὲ μεβτζοὺτ ὀλὰν πὶρ τακὴμ σοὺϊ ἰστιμαλὰτ καλτηρηλσὰ, ταχὰ ζιγιατὲ ἀρτατζὰκ τὴρ. Τραπζὸν βὲ Σαμσουντὰν Μησηρὰ κόντεριλὲν τουτούνλερτὲν ἀληνὰν 3 γουρουζ ρεφτιγὲ μεσελεσινὲ ταῒρ ἰτζρεΐ λισὰν ἐττίγὶ σηρατὰ «Ἰκδάμ», ρεσμὴν 1 γουρουσὰ ἐντιριλετζεγινὶ ἰσὰρ ἰλὲ περαπὲρ, ζουρρὰ οὐζερινὲ φαζλὰ πὶρ γιοὺκ ὀλὰν μεζκοὺρ ρεσμὴν κοὺλλιγεν ἰλγὰ ὀλουνμασὴ λοὺζουμὴ φικρινὶ πεγιὰν, βὲ πουντὰν Ρεδζιτὲν μάτα χιτζ πὶρ κιμσὲ πὶρ μενφαὰτ κὀρμετιγινὶ, βὲ ρεφτιγὲ ρεσμὶ ὀλμασα, τουτούνλερὶν Μησηρὰ κόντεριλιπ κιαρλὴ σουρετὲ σατηλατζαγηνὴ τερμιγιὰν ἐτίγιορ.

Τεβλέτι Ἀλιγὲ ἰλὲ Σηρπιστὰν τεβλετὶ ἀρασηντὰ μουβακκὰτ πὶρ τιτζαρὲτ ἀχτναμεσὶ μούζακερατηνὰ μεμοὺρ κομισιὸν κετζὲν τζαρσενπὶχ κὀυνοὺ πιριντζὶ τεφὰ Πάπη Ἀλιτὲ ἀκτὴ ἰτζτιμὰ ἐτμὶζ τὶρ. Σηρπ μουραχχασλαρὴ χὀυκόυμέτι σενιγὲ ταραφηντὰν χαζηρλανὰν τιτζαρὲτ μουαχετεσὶ προγραμηνὴ ἀλμαλαρὴ οὐζερινὲ ἀνὰ ταῒρ πὶρ κὸνὲ μόυζακερεγὲ κιρισμεζτὲν ἐββὲλ, ταλιμὰτ ἀλμὰκ οὐζρὲ, ἀνὴ χὀυκόυμέτι ματπουαλαρηνὰ τακτὶμ ἐτετζεκλερινὶ πιλτιρμισ̔λέρ, βὲ πινάεν ἀλεϊχ τιτζαρὲτ ἀχτναμεσὶ προγραμηνὴν πὶρ σουρετινὶ Βελγρατὰ κόντερμισ̔λέρ τιρ.

Μετζλίσι βόυκελὰ ἰστικιαγιὰ σεπεπιγὲτ βέρμεγερεκ πὲζ σενὲ πὶρ καζατὰ ἰφάϊ βαζιφὲ ἐτμὶζ ὀλὰν καϊμακαμλαρὰ λιγιακὰτ σεχατετναμεσὶ βεριλμεσινὲ καρὰρ βερμὶζ τὶρ.

Διγιαρπεκὶρ βαλισὶ μόυλκαχάτη βιλαγὲτ μεμουρλαρηνὰ ἀχίρεν πὶρ ταχριράτη οὐμουμιγὲ κόντερὶπ, ἀνλερὲ ἐσκηγιὰ βὲ χὲρ νεβ ἐρπάπη τζόυρμ οὐ τζιναγετὶ ἀχζ οὐ κιριφτ ἐτμὲκ ἰτζοὺν χὲρ νεβ τετπιρλερὶ ἰττιχὰζ ἐτμελερὶνὶ ἐμρ ἐτμὶζ τὶρ. Ἴσπου ἐδσμιρὶν νετιτζεσὶ ὀλαρὰκ, Μαρδὶν τζιβαρηντὰ Ρετζὸ νὰμ πὶρ σαχῒ μεσχοὺρ ἰκὶ ρεφικλερὶ ἰλὲ περαπὲρ τουτουλμὴζ τὴρ.

Ζηραὰτ ναζαρετὶ σαὶρ ταραφλαρτὰν φιτανλὰρ τζελπ οὐ γαρσὴ, ὀκοὺζ βὲ ἰνεκλερὶν ἰσλαχὴ, βὲ ταχὰ ἐγὶ ἀλὰτ οὐ ἐτεβάτη ζηραϊγενὶν ἰστιρασηνὴ τεσβὶκ ἐτμὲκ μεσελεσινὲ ταῒρ βι-

λαγιάτη σαχανεγὲ πὶρ ταχριράτη οὔμουμιγὲ κόντερμίς τιρ. Ναζαρέτι μούσαριλεϊχὰ ἐτζνεπὶ τοχοὺμ βὲ φιτανλὰρ, βὲ νέβι οὐσοὺλ ἀλὰτ βὲ ἐτεβάτη ζηραϊγὲ ἰστιχσαλὴ χουσουσηντὰ μουαβενεττὲ πουλουνατζὰκ βὲ ἄρζου ἐτιλτιγὶ τακτιρτὲ, ἰνεκλὲρ πεσλεντιγὶ μαχαλλερὲ, τερὲ γιαγὴ βὲ πεϊνὶρ ἰμαληνὴν ταχὰ ἀλὰ οὐσουλλαρηνὴ ταλὶμ ἐτμὲκ οὔζρὲ, ἐρπάπη βουκοὺφ ζατλὰρ τάχι κόντερετζέκ τιρ. Κέζαλικ ταχριράτη μεζκόυρετὲ μεμλεκετὶν μουχτελὶφ ταραφλαρηνὴν ἰπὲκ πότζεγὶ πεσλεμεκλιγὲ ὀλὰν μόυνασεπὲτ βὲ ἰστιτατηνὰ ταΐρ μαλόυμὰτ ταλὲπ ὀλουνμακτά τηρ.

Γεμὲν βιλαγετιντὲ ἀχίρεν ἀσαΐς οὐ ἰνζιπατὴν ἰατεσὶ ἰτζόὺν κουββέϊ ἀσκεριγὲ ἰστιμαλινὲ μετζπουριγὲτ ἒλ βερμὶς ὀλανλὰρ κιπὶ βακηαλερινὶν τέκραρ βουκουηνὴν ὀνόυνόυ ἀλμὰκ οὔζρὲ, τεταπίρι μουκταζιγὲ ἰττιχὰζ ὀλουνμής τηρ. Βιλαγετὶν χὲρ ταραφὴ τεκαγιόύτι τὰμμ ἀλτηντὰ πουλουντηρηλμὰκ οὔζρὲ, πὶλ τζόύμλε μουχὶμμ νοκταλαρὰ ταϊμὶ σουρεττὲ ἀσκὲρ ἰκαμὲ ὀλουνατζάκ τηρ.

Τηλεγράφ βὲ ποστὰ ναζαρετὶ μόυστεσαρὴ Χόϊνὲ ἐφέντι ὀνόυμόυζτέκὶ πεχαρτὰ μεμαλίκι σαχανενὶν μουχτελὶφ ταραφλαρηντακὶ τηλεγρὰφ βὲ ποσταχανελερὶ ναζάρη τεφτὶς οὐ μουαϊγενετὲν κετζίρμὲκ οὔζρὲ, πὶρ τὲβρ ἰτζρασὴ ἰτζόὺν τεταρὶκ κόρμεκτέ τιρ.

Τερισκατεττὲ ἐμλάκ οὐ ἀκὰρ βερκίσὶ ταχσιλὶ σόυράτλε ἰτζρὰ ὀλουνμακτά τηρ. Σενελέρτζε μόυττεττὲν περοὺ πὶρ κὸνὲ βερκὶ βέρμεμὶς ὀλὰν πὶρ τζὸκ χανὲ σαχιπλερὶ χάλα πακαγιὰ βερκιλερινὶ βέρμεμισλερ τιρ. Που τεφὰ χόυκόυμέτι σενιγὲ ἐμλὰκ οὐ ἀκὰρ βερκιλερινὶ βέρμεμὶς ὀλὰν ἒβ σαχιπλερινὲ πουντὰν πόϊλὲ νουφοὺς τεζκερεσὶ καλεμὶ ταραφηντὰν γιὸλ τεζκερεσὶ βερίλμεμεσινε καρὰρ βεριλμίς τιρ.

Κετζενλερτὲ Ἰζμυρτὲ μόυχτερὶκ ὀλὰν ρουσουμὰτ ἐπὶνιγεσὶ ποὺ τεφὰ μόυτζέττετεν ἰνσὰ ὀλουνατζάκ τηρ.

Σεχριμὶζ χαπσχανελεριντὲ μεβκοὺφ ὀλούπ τα τζεζὰ μόυττετλερινὶν ἰκὶ σόυλσόυνόυ ἰκμὰλ ἐτμὶς ὀλὰν 60 ἐρκὲκ ἰλὲ ἰκὶ κατηνὴν ἐσαμὶ τζετβελὶ βελατέτι σενιγὲ μόυνασεπετίιλε χακιπάγιη σαχανεγὲ τακτὶμ ἐτιλμὲκ οὔζρὲ, τανζὶμ ὀλουνμής τηρ.

Σὲρ σετζτζατετζὶ Ἰζζὲτ πεϊ τζόυμὰ κόυνόυ Ἁγία Σοφία μετρεσεσινὲ κιτερὲκ, ἰχσάνη σαχανὲ ὀλαρὰκ, ταλεπέϊ όὐλουμ ἐφεντιλερὲ ἒτ βὲ ἀκτζὲ τεβζὶ ἐϊλεμίς τιρ.

Ἐρεϊλὶ κόμόυρ ματενὶ ἀραζισινὶν ἰκὶ πασλήτζα λιμανλαρὴ ὀλὰν Κοζλοὺ βὲ Ζογγαλδὰκ τηλεγρὰφ τελλερὶ ἰλὲ σάϊρ τηλεγραφχανελερὲ ράπτ ἐτιλετζέκ τιρ.

Ἀλτὴ σενὲ μετρεσενισὶν ὀλτηκλαρὴ τεπεϊγιόὺν ἐτὲν ταλεπέϊ όὐλουμὴν χητμέτι ἀσκεριγελερινὶ ἰκμὰλ ἐτμὶς σαγιηλαρὰκ ρετὶφ ἀττὲ ὀλουνμασηνὰ, βὲ γετλερινὲ ρετὶφ τεζκερεσὶ ἰτασηνὰ καρὰρ βεριλμίς τιρ.

«Γεμὲν» γαζετασηνὴν πεγιανήντζα, βιλαγετὶν Χουδζὰρ πελτεσιντὲ Πενὶ Δζὲρρ καπιλέϊ παγιγεσὶ κουββάϊ ἀσκεριγὲ μαριφετίιλε τετὶπ ἐτιλμίς, βὲ ὀλ ταραφλαρτὰ πουλουνὰν σάϊρ πὶλ τζόύμλε καπαΐλι παγιγὲ μερχαμέτι σενιγεγὲ ἰλτιτζὰ ἰλὲ ἄρζη ἰνκηγιὰτ ἐϊλεμισλέρ τιρ.

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Φράνσα· Μωϋσηβιλερὲ καρσὴ ὀλὰν μεπουσαντὰν Μ. Λαβὶ τεμγὶζ μαχκεμεσὶ χακκηντὰ σετὶτ ταριζαττὰ πουλουναρὰκ, μεπουσὰν μετζλισιντὲ κετζὲν χαφτὰ ἀζὶμ χεγετζὰν χασὴλ ἐτμίς τιρ. Μ. Δουπουὶ ζάτεν ἐτμὶς ὀλτηγὴ πεγιανατηνὴ τεκρὰρ ἐτερὲκ, γιάνι μεχακιμὶν ἰστικλαλινὲ ριαγὲτ ὀλουνατζαγὴ πεγιανὴ ἰλὲ τζεβὰπ βερμίς τιρ. Ἔλγεβμ χόυκόυμετὶν ναζάρη μόυταλαασηνὴ ἰσγὰλ ἐτὲν σέϊ χαφὶ ἐβρὰκ τεστελερινὶν μαχκεμεγὲ τεσλὶμ ὀλουνοὺπ ὀλόυνμαμαση χουσουσὴ τηρ. Πὶζ ζὰτ μαχκεμὲ τάχι μεσελενὶν μόυσκὶλ ὀλτηγηνὴ τεσλὶμ οὐ ἰτιρὰφ ἐτμίς τιρ, ζίρα χαφὶ ἐβρὰκ τεστεσὶ ὀϊλὲ βαρακαλαρὴ χαβὶ τὶρ κι, ἀνλερὶν μεϊτανὰ τζηκαρηλμαλαρὴ τεβλετὶν ἐμνιγὲτ βὲ σελαμετινὲ μουζὶρρ ὀλούρ. Μαχκεμενὶν τεμινάτη μουκταζιγεγὶ βερμεγὲ γάϊρι μουκτετὶρ ὀλτηγὴ ἀνλασηλὴρ ἰσὲ, χόυκόυμὲτ ἐβράκη μεζκόυρεγὶ μαχκεμεγὲ τεπλὶγ ἐτμεκλιγὶ μόυμκινσὶζ ἀττὲ ἐτετζὲκ τιρ. Σαπὴκ ρεΐσι βόυκελὰ Μ. Πρισὼν ἐβρὰκ τεστεσὶ ἰτζιντὲ ἐμνιγέτι μεμλεκετὶ τεχλικεγὲ ἰλκὰ ἐτετζὲκ χὶτζ πὶρ βαρακὰ πουλούνματηγηνη πεγιὰν ἐτμεσὶ οὔζερινὲ, μόυμαϊλεϊχὶν καπινεσιντὲ χαρπιγὲ ναζαρετιντὲ πουλουνμὴς ὀλὰν Μ. Καβενγιὰκ κεντισινὶν χὲπ βαρακαλαρὴ Μ. Πρισωνὰ κόστέρμεμὶς ὀλτηγηνὴ πιλτιρμίς τιρ. Πὶρ κόὺν τεμγὶζ μαχκεμεσινὶν καπινεγὲ ἐβρὰκ τεστεσινὶ νὲ βέτζχλε τεφτίς, βὲ ἀνλερὶν χαβὶ ὀλτηκλαρὴ ἐσραρὴν μεϊτανὰ τζήκμαμαλαρηνη νὲ βέτζχλε τεμὶν ἐτὲ πιλετζεγινὶ, βὲ Μ. Δρεϊφόυσὶν μόυταφαὰ βεκιλινὶν τάχι ἀνλερὶ νάσηλ κόρὲ πιλὶρ ἰτιγινὶ μόυπεϊγὶν τετπιρλὲρ κόστερμὶς ἰτιγὶ χαπερὶ κελτιγὶ χαλτὲ, ἐρτεσὶ κόὺν μεζκοὺρ μεσελενὶν χάλλ οὐ φασλὴ ἰτζόὺν χὶτζ πὶρ τζαρὲ πουλουνάμαμὴς ἰτιγὶ χαπερὶ ἀληνμακτά τηρ. Ἄλελ ἰτλὰκ ζὰνν ὀλουντηγηνὰ ναζάρεν, Δρέϊφόυς μεσελεσὶ ἰκὶ οὔτζ ἄϊ ταχὰ σόυρετζὲκ ἰσέ τε, «Κουρὶὲ δὴ Σουαρ» ὴν πεγιανήντζα, μεσελενὶν Ἰανουάριος ὀρταλαρηνὰ τογροὺ χάλλ οὐ φάσλ ὀλουνὰ πιλετζεγὶ οὔμὶτ ἐτιλμεκτέ τιρ. Κέζαλικ πάζη τεβαΐρι κανουνιγετὲ ζὰνν ὀλουντηγηνὰ κόρὲ, Μ. Δρεϊφόυσὶν μασουμιγετὶ τεπεϊγιόὺν ἐτετζὲκ ὀλοὺρ ἰσὲ, τεμγὶζ μαχκεμεσὶ ἀνὴ τικὲρ πὶρ τιβάνη χάρπ χουζουρηνὰ κόντέρμεκσιζὶν, ἀνὴν ἀλεϊχιντὲ βεριλμὶς ὀλὰν χόὺκμ οὐ καραρὴ νάκζ οὐ ἰλγὰ ἐτετζὲκ τιρ. — Μ. Φουρνιὲ ἀσκερλερὶν ἰντιχαπάτὰ ἰστιρακηνὴ μὲν ἐτὲν κανουνὴν φέσχ οὐ ἰλγασηνὴ τεκλὶφ, βὲ ἰσπου τεκλιφινὶν σέριεν μεβκηΐ μόυζακερεγὲ κονουλμασηνὴ ταλὲπ ἐϊλεμίς τιρ. Μ. Δουπουὶ ἀσκερλερὶ σιγιασὶ φηρκαλὰρ μόυτζατελατηνὰ σεβχ ἐτμεκλὶκ χατὰ ὀλτηγηνὴ πεγιὰν, βὲ μεπουσὰν μετζλισιντὲν μεζκοὺρ τεκλιφὶν μόυστατζιλιγετινὶ ρεττ ἐτμεσινὶ ταλὲπ ἐϊλεμίς, βὲ μετζλὶς 26 ρεγὲ καρσὴ 467 ρεϊ ἰλὲ Μ. Δουπόυϊνὶν τεκλιφινὲ μουβαφακὰτ ἐτμίς τιρ. Μετζλισὶν τικὲρ πὶρ ἰτζτιμαηντὰ Μ. Δουπουὶ κεντισινὶν Μωϋσηβιλὲρ ἀλεϊχιντεκὶ ἀταβετὲ, ἄλελ χουσοὺς ἀχίρεν Δζεζαϊρτὲ βουκοὺ πουλὰν μουαμελάτη μόυφριτανεγὲ καρσὴ ὀλτηγηνὴ, βὲ Μωϋσηβιλὲρ ἀλεϊχιντεκὶ φηρκὰ ρουεσσασηντὰν Μὰξ Ρεζισὶν μεμουριγετιντὲν ἄζλ ὀλουνμὴς ἰτιγινὶ πεγιάνλε τεμὶζ τὶρ κι, «Δζεζαΐρ ἐχαλισινὲ καρσὴ χακκανιγὲτ, ἰνσὰφ βὲ μετανὲτ ἰλὲ μουαμελὲ ἐτελίμ. Ἀνλερὶν χισσιγιάτη ἰνσανιγετκιαρανελερινὶ περβερτὲ ἐτελίμ. Ὁ ζεμὰν Δζεζαΐρ κουββετλὶ βὲ μαμοὺρ πὶρ μεμλεκὲτ ὀλούρ.» Μετζλὶς χόυκόυμετὶν πεγιανατηνὴ τασβὶπ, βὲ χόυκόυμετὶν Δζεζαϊρτὲ γουριγὲτ βὲ βιτζτανὴ σιγιανὲτ, βὲ μὰλ βὲ τζανὴ χιμαγὲ βὲ μουχαφαζὰ ἐτετζεγινὲ ἐμνιγετὶ ὀλτηγηνὰ μόυπεϊγὶν ὀλμὰκ οὔζρὲ, 10 ρεγὲ καρσὴ 406 ρεϊ ἰλὲ χόυκόυμετὲ πεγιάνη όὐμν οὐ ἰτιμὰτ ἐϊλεμίς τιρ. Τζόυμὰ κόυνόυ παρλαμέντο Ἰανουάριος ὀνὰ κατὰρ τατίλι μόυζακερὰτ ἐτμίς τιρ.

Ἰσπανία· Χόυκόυμὲτ Μαδριδτὲ βὲ βιλαγετλερτὲ πὶλ τζόύμλε Καρλὶστ τζεμιγετκιαχλαρηνὴν καπατηλμασηνὴ ἔμρ ἐτμίς τιρ. Φράνσα χουτουτὴ τζιβαρηντακὶ πὶλ τζόύμλε ἀσκερὶ νοκταλαρὰ ἀσκὲρ ἰκαμὲ ὀλουνμὴς, βὲ Ἰσπαναγιὰ κατζὰκ ἐσλιχὰ ἰτχαληνὴ μὲν ἐτμὲκ οὔζρὲ, ὄραλαρη γάγετ σηκὴ πὶρ τεκαϊγιοὺτ ἀλτηντὰ πουλουντηρηλμακτά τηρ. Μεσχοὺρ Καρλιστλερὶν χανελερὶ βὲ Κάρλος ταραφταρλαρὴ τεγιοὺ μαροὺφ ὀλὰν καριγελὲρ τεφτὶς οὐ τεχαρρὶ ὀλουνμακτὰ ὀλοὺπ, ριβαγετὲ ναζάρεν, πὶρ κὰτζ σιμαλὶ ἐγιαλετλὲρ μόυστεσνὰ ὀλαρὰκ, σάϊρ γερλερτὲ Καρλὶστ χεγετζανὴ μάχβ οὐ ζαΐλ ὀλμακτά τηρ. Χαρπιγὲ ναζηρηνὴν ἰττιασήντζα, ἰσπου Καρλιστλὲρ χεγετζανὴ σεπεπίιλε ὀρτουνὴν μεβτζουτηνὴ 140,000 νεφερὲ ἰπλὰγ ἐτμεκλὶκ ζαρουρὶ τιρ. Καπινὲ πουχρανηνὴν χάλλ οὐ φασλὴ χένουζ μετζχούλ τηρ. Κετζὲν χαφτὰ ἀγὴρ σουρεττὲ χαστὰ ὀλτηγὴ χαλτὲ, ποὺ χαφτὰ γίνε ἐγιλεσμίς πουλουνὰν Μ. Σαγάστα γίνε ριγιασέτι οὔμουρτὰ καλὰ πιλὶρ, βὲ ζὰνν ὀλουντηγηνὰ ναζάρεν, Τζενερὰλ Βέϊληρ ἰλὲ ἄκτη ἰτιλαφὰ τζαλησμακτά τηρ, σοὺ κατὰρ κι ποὺ μουαμελὲ σιμτικὶ ταραφταρλαρηντὰν πάζησηνην κεντιντὲν ἀϊρηλμαλαρηνὰ σεπὲπ ὀλατζάκ τηρ. Ἰχτιμὰλ τὴρ κι, σοὺλχ κομισιονηντὰ Ἰσπανγιὸλ μουραχχασλαρὴν ρεΐσὶ Μοντερέριος ναϊπὲ κραλίτζα ταραφηντὰν γενὶ καπινενὶν τεσκιλινὲ μεμοὺρ ταγὶν ὀλουνατζάκ τηρ. Ἰσπανία χόυκόυμετὶ Κούβα τόυγιουνηνὴν κουπονηνὴ τετιγὲ ἐτετζεγινὶ ἰλὰν ἐτμίς τιρ. Σαπὴκ Κούβα βαλισὶ Τζενερὰλ Πλάνκο ποὺ χαφτὰ Μαδριδὲ γετισμίς τιρ.

Αὐστρία-Μαδζαριστάν· Μαδζαριστὰν μεπουσὰν μετζλισὶ ἰστιφὰ ἐτμὶς ὀλὰν Δοκτὼρ Τζιλαδζινὶν γερινὲ χένουζ πὶρ ρεΐς ἰντιχὰπ ἔτμεμὶς τιρ. Πὶρ σηρατὰ φηρκάϊ μουχαλιφὲ ρεΐσὶ Κὸντ Ἀπονεγὶ Μ. Τιτζανὴν φηρκάϊ μουχαλιφὲ κανουνλὰρ βαζηνὴ μόυμκινσὶζ κηλτηγὴ σηραλαρτὰ πὰ ἔμρι ἰμπερατωρὶ ἰλὲ ἰταρὲϊ οὔμοὺρ ἐτιλμεσινὲ ταΐρ τακτὶμ ἐττιγὶ κανοὺν λαϊχασηνὴν κερὶ ἀληνμασὴ πάπηντὰ χόυκόυμετὲ μόυρατζαὰτ ἐττιγὶ ζεμὰν, ποὺ νετιτζενὶν βὲ πουχράνη χαζηρὴν πὲρ ταρὰφ ὀλμασὴ μόυμκὶν τιρ, κιπὶ κὸρόυντόύ. Βὲ λάκιν ρεΐσι μόυμαϊλεϊχὲ, ὀλ κανοὺν λαϊχασὴ κερὶ ἀληντηγὴ τακτιρτὲ, φηρκάϊ μουχαλιφὲ μόυμαναὰτ μεσλεκιντὲν βὰζ κετζὲρ μι, τεγιοὺ σορουλτηκτὰ, μόυμαϊλέϊχ «Χάϊρ, σάϊρ ἰκὶ σαρτλὰρ τάχι ἰτζρὰ ὀλουνμαλή τηρ,» τεγιοὺ τζεβὰπ βερμίς τιρ. Μ. Τὶτζα κεντισινὶν τάϊμα μεπουσὰν μετζλισινὶν καπανμασηνὰ μουχαλεφὲτ ἐτμὶς ἰτιγινὶ, βὲ φάκατ μόυμαναὰτ μεσλεκὶ τεβὰμ ἐτὲρ ἰσὲ, μεζκοὺρ μεσλεκὶν λεχιντὲ πουλουντηγηνὴ πεγιὰν ἐτμίς τιρ. Ποὺ κανοὺν, γιάνι πὶρ ἀτεμὶν μόυζακερατηὴν χιτὰμ πουλμασὴ βὲ μεβζοὺη πάχς ὀλὰν κανοὺν λαϊχασηνὴν καποὺλ γιὰ ρεττὶ μεσελεσινὶν καραρλαστηρηλμασὴ ἰτζόὺν ἐκσεριγετὶν ρεῒ βερμεσινὶ μόυμκὶν κηλμαστὴ λόυζουμὴ Ἰγγιλτέρρα βὲ Ἀμερίκα μεπουσὰν μετζλισλεριντὲ ζάτεν ἀνλασηλμής τηρ. Μεπουσὰν μετζλισὶ ρεΐσι σαπηκὴ Δοκτὼρ Τζιλάδζι, βὲ σερπεστὶ φηρκασὴ ρουεσσασηντὰν βὲ σαπὴκ καπινὲ ἀζασηντὰν Κὸντ Κζακὶ βὲ Μ. Φὼν Χερονιμὶ κεντιλερὶν χόυκόυμὲτ ταραφηντὰν τζεκιλμελερινὶν σεπεπὶ Μ. Τιτζανὴν τακτὶμ ἐτμὶς ὀλτηγὴ κανοὺν λαϊχασὴ ὀλτηγηνὴ ἰζὰχ, κεντιλερὶν χάλα σερπεστὶ φηρκασηνὰ μενσοὺπ ἰτικλερινὶ, βὲ φάκατ ποὺ κανοὺν λαϊχασηνὴν κανούνη ἐσασὶ ἀχκιαμηνὰ μόυναφὶ ὀλτηγηνὴ βὲ Βαρὼν Πανφὶ πουραλαρηνὴ ἀνλάμαγιορ ἰσὲ, ποὺ νόυκτελερὶ ἀνλαγιὰν πὶρ ζατὰ τέρκι βαζιφὲ ἐτμεσὶ λαζὶμ ἰτιγινὶ πεγιὰν ἐτμίς τιρ. Βαρὼν Πανφὶ Ἰμπερατὼρ ἰλὲ μόυλακὰτ ἐτμὲκ οὔζρὲ, κετζὲν χαφτὰ πεντζέν-

πὶχ κόυνού τέκραρ Βιενναγιὰ ἄζιμὲτ ἐτμὶς, βὲ μόυμαϊλεϊχὶν ἰστιφὰ ἐτετζεγὶ σαϊασὴ γίνε τεβεράν ἐτμεγὲ πασλαμής τηρ. Μ. Πανφὶ μεπουσὰν μετζλισιντὲ μιλλὶ φηρκὰ ρεϊσὶ Μ. Χορονοκιγὲ πὶρ μεκτοὺπ γιαζὴπ ἀνὴ μεπουσὰν μετζλισιντὲ κεντισὶ χακκηντακὶ ταριζατηνὴ ἰσνατάτη μαρουφὲ οὐζερινὲ ἰμτινὰ ἐτμὶς ἰτιγινὶ, βὲ ἀταλὲτ, ἰφφὲτ βὲ τζεσαρετὲ μουγαὶρ πὶρ ταρζτὰ χαρακὲτ ἐτμὶς ἰτιγινὶ πεγιὰν ἐτμὶς τιρ. Πὶρ τούελλο βουκουὴ μαχακκὰκ ἄττ ὀλουνούγιορ. — Αὐστρία ρεΐσι βόυκελασὴ Κὺντ Τουνὴν ζεβτζεσὶ βεφὰτ ἐτμὶς τιρ.

Μ ό υ τ τ ε χ ι τ έ ϊ ʼΑ μ ε ρ ί κ α· Χόυκόυμὲτ Τζενερὰλ ʼΟτισὲ Μόυττεχιτέϊ ʼΑμερικανὴν Φιλιππὶν ἀταλαρηνὴν ἀσκερὶ ζάπτ οὐ ἰταρεσινὶ πὶρ σουρέτι μόυσαλεμετκιαρανὲ βὲ τοστανετὲ τερόυχτὲ εϊλεγετζεγὶ, Φιλιππινλιλερὶν πὶλ τζόυμλε χουκούκ οὐ ἰμτιγιαζατλαρηνὴν μουχαφαζὰ ὀλουνατζαγηνὴ, ναχάκκ τεκιαλιφτὲν κουρταρηλατζακλαρὴ, χὲρ κεσὲ πιταραφανὲ σουρεττὲ ἰτζράϊ ἀταλὲτ ἐτετζεγὶ, βὲ ἰστὲ πουλουνὰν πὶλ τζόυμλε γερλὶ μεμουρλαρὴν μόυμκὶν μερτεπὲ κεντὶ μεβκηλερινδὲ ἰπκὰ βὲ μουχαφαζὰ ἐτιλετζεκλερὶ παπηντὰ Φιλιπινλιλερὶ τεεμὶν ἐτμεσὶ χουσουσηντὰ σελαχιγὲτ βεριλμὶς τιρ. ʼΑγιὰν μετζλισιντεκὶ μόυζακερατὰ, μεμλεκετὶν ἐτζζάϊ μόυτεμμιμεσὶ μακαμηντὰ τεγὶλ, ἄντζακ μόυστεμλεκιὰτ μακαμηντὰ Μόυττεχιτέϊ ʼΑμερικαγιὰ τοπρὰκ ζάμμ οὐ ἰλαβὲ ἐτμὲκ χουσουσηντὰ χόυκόυμετὶν χακκὴ τεσλὶμ οὐ ἰτιρὰφ ἐτιλμὶς ἰσέ τε, χατιπλερτὲν πιρὶ Φιλιππὶν ἀταλαρὴ ἐχαλισινὲ νὲ ἰστετικλερινὶ σοροὺπ ἰστετικλερινὶ ἀνλεσὲ βερμεκλιγὶ μόυρατζτζὰχ σαϊτηγηνὴ ἰλαβέϊ μελκιὰλ εϊλεμὶς τιρ. ʼΑνλὲρ κεντὶ κεντιλερινὶ ἰταρεγὰ νὲ κατὰρ τζαπούκ μουκτετὶρ ὀλουρλὰρ ἰσὲ, ὃ κατὰρ ἐγὶ ὀλούρ. Μεπουσὰν μετζλισιντὲ χατιπλερτὲν πιρὶ Φιλιππὶν ἀταλαρηνὴ πὶρ ταζμινάτη χαρπιγὲ μακαμηντὰ ʼΙγγιλτερραγιὰ σατμακληγὴ τεκλὶφ ἐτμὶς τιρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Δεκέμβριος 17/29, 1898

ʼΕσχάμη Ούμουμί	25	2
Ρούμελι Τιμούρ γιολὴ ταχβιλατὴ	109	75

ΑΚΤΣΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΙ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΥΡΥΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	108	2	Ναπολέων	87	37
Μεταλίκ	95	—	Κριμίτζα	51	6
Κιμὲτ ούφακλήκ	103	15	Λίρα ʼΙγγλιζ	110	16
Πόλ	90	20	Μανὲτ καΐμέ	8	53

1898 ΣΕΝΕΣΙ ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣΗΝΗΝ ΦΙΧΡΙΣΤΙ

ʼΑβτὲτ ἐτὲν πὶρ μόυσρὶφ ὀγούλ 377· «ʼΑγγελιαφόρος» 337· «ʼΑγγελιαφόρος» 1899 σενεσινὲ μαχσούς 353· «ʼΑγγελιαφόρος» γαζετασὴ ἰτζόὺν τεσεκκόὺρ 366· «ʼΑγγελιαφοροσ»ὴν μόυστεριλερινὲ ἰχτὰρ 17· ʼΑγιὴ παληγή 114, 123, 131· ʼΑδανατὰ τζοπὰν ταχσισὶ 196· ʼΑζὶζ Βερναρδοσὴν νασιχατὴ 281· ʼΑθανάσιος Λογγινιδησὶν βεφατὴ 278· ʼΑϊλὲ μεσουτιγετὶ κανουνλαρὴ 281· ʼΑϊνταπτὰ ʼΙωβιλαίον ζιϊνετὶ 125, 132, 141, 149, 166, 173· ʼΑκ τζιγὲρ πορουλαρηνὴ γιηΐκαμὰκ 380· ʼΑλὰ τετζριπὲ 402· ʼΑλατζομτὰν μεκτούπ 102· ʼΑλεμὶν ἐφκιαρὴ 58· ʼΑλλαχὴν ναπουλαρὴ 313· ʼΑλλαχὴν κελαμηνὴν κουββετὶ 257· ʼΑλλαχὴν πετερλὶκ σηρατὴ 244· ʼΑλλαχὴν χὴφζ οὐ χιμαγεσινὴν ἀλαμετλερὶ 305· ʼΑλλὰχ ἰλὲ γιασαμακλήκ 53, 62, 69· ʼΑλλὰχ ἰσιτὶρ 177· ʼΑλλὰχ ἰτζόὺν σεχατὲτ ἐτμὲκ 321· ʼΑλλαχτὰν χουσουσὶ χαπερλὲρ 369· ʼΑλμακτὰν ἰσὲ βερμὲκ 345· ʼΑμὲλ βὲ ἰμὰν 361· ʼΑμερικανὴν τονανμασὴ 347· ʼΑμερίκα σακὰ κουσὴ 68· ʼΑνατολήκ κολὲτζ 254· ʼΑνλὲρ τζοτζούκ τηρλὰρ 161· «ʼΑντζακ πιρὲρ κόὺν» 273· ʼΑπονελεριμιζὲ 385· ʼΑτὴ 76· ʼΑτεμλερὶν ἐγὶ τζιχετλερινὶ κόρμεγὲ τζαλὴσηνηζ 201· ʼΑτὲζ ἰτζιντὲ τετζριπὲ ὀλουνμὴς 258· ʼΑτὴν φιρασετὶ 4· ʼΑχλακὶ σιραγὲτ 244· ʼΑχλακὶ τζογραφία 37.

Βαζιφενὶν ρεχπὲρ ὀλμασὴ 233· Βαλιτελεριμὶζ 154· Βαρακτζηλὴκ 355, 364· Βατηνηζὰ τικκατλὴ ὄλουνηζ 9· Βερὲμ βὲ σηρατζὰ 302· Βεφακιαρλὴκ 45· Βεφὰτ 78, 157· Βόυτζουτὶ ὄλμαγιαν σεϊλὲρ 67.

Γάγετ ἰρὶ πὶρ τοσπαγά 196· Γάϊρι μουβαφφὰκ μουαλλὶμ 65· Γαρὶπ πὶρ μαχκεμὲ καραρὴ 251· Γαρὶπ πὶρ σοὺ πουναρὴ 348· Γαρπὶ ʼΑφρίκα σεβαχιλιντὲ ἄχζ οὐ ἰτά 403· Γεϊλτὰρ οὐλ φόυνουνηνὴν ἰμτιχὰν ζιϊνετιντὲ χισσεμὶζ 245· Γενὶ κιταπλὰρ 382· Γενὶ πὶρ κιτάπ 249· Γεν. μθʼ. 18ὶν σέρχ οὐ τεφσιρὶ 57· Γὲρ ἀλτηντὰν τζηκαρηλὰν πὶρ Γιουνὰν σεχρὶ 59· Γὲς οὐ φόυτουρὰ χαρσὴ ὀγρασμακλὴκ 50· Γιαζὴ τασὴ μερμερὶ 196· Γιανὴλμαμαζλὴκ βὲ μόυλχεμλὶκ 33· Γιασαμὰκ δϊρενμὲκ 225· Γίνε ζάπτη νέφς 317· Γιοκοὺζ γιοκαρὴ 177· Γιοργουνλὴκ βὲ ἰλατζή 330, 338· Γιουβαλαρὴ ποζμακτὰν ταχὰ ἐγὶ πὶρ σέϊ 332· Γιόυζόυκλὲρ 339· Γιόυκσὲκ πὶρ πινατὰ ἀλεβλὲρ 347· Γιουμουρτὰ ἀκηνὴν ἰλάτζ ὀλμασὴ 46· Γιρμὶ τὸρτ σααττὰ 616 μιλὶ μόυτετζαβὶζ 11· Γίτινιζ 121.

Δοκτὼρ Λίβιγγστην Γλασκοτὰ 44· Δοροθχέα Λάϊνδ Δίξ 51, 59.

ʼΕβσὰφ βὲ ἶος 89· ʼΕβσὰφ τεσκιλὶ 51· ʼΕβτὲ σελαμὲτ βὲ μουχαπὲτ, ʼΑλλαχὰ τουὰ, βὲ ἰμὰν βὲ τεσεκκόὺρ ἰλὲ ὀλούρ 70· ʼΕγερ 113, 193· ʼΕγιλιγὶν ἀσκηνὰ ἐγιλὶκ ἐτμὲκ 105· ʼΕν ἀλὰ βὰζ 185· ʼΕν ἀλὶ μερτζὶ 137· ʼΕνκάρε βιλαγετὶ ταχιλιντὲ τεπσίρι πεσαρὲτ ἰτζόὺν πὶρ σειγιαχάτ 270, 286· ʼΕπισκοποσλὴκ μεμουριγετινὶν οὐλβιγετὶ 204· ʼΕρμενὶ χαρφλὴ Τόυρκτζε ἰπαρελὶ ἰλαχὶ κιταπηνὴν γενιτὲν τάπ οὐ τεμσιλὶ 361· ʼΕσάση χαγιάτ 57· ʼΕσκὶ ζεμανλαρὴν γιόυκσὲκ πιναλαρὴ 373· ʼΕσμὲρ ρενκλιλὲρ βὲ νουμρὰλ πατζληλὰρ 356· ʼΕτχὴφζ ἐτμενὶν γενὶ πὶρ ὀσουλὴ 334· Εὐρωπανὴν μουχατζὶρ φαρεσὶ 85· Εὐρώπα μεμαλικινὶν νιαπὶ ἰστατιστικὶ 380· ʼΕχλὶ χαϊβανλὰρ 26.

Ζάπτη νέφς 212, 221, 230, 238, 246, 254· Ζάπτη νέφς, γίνε ζάπτη νέφς 398· Ζεμὰν, βὲ ἀνὴν κηΐμετὶ 78· Ζεμινὶν μόυστακπελὶ 378· Ζεμινὶν πὶρ σεχάπη μόυζὶ (ζιγιατὰρ πουλουτ) ἰτζιντὲν κετζμὶζ ὀλμασὴ ἰχτιμαλὴ 372· Ζεμινὶν τερινλικλερὶ βὲ καμερὶν πόγιόυκλόυγιού 139· Ζεμινὶν χεραρέτι ταχιλιγεσὶ 147· Ζιγιατὰρ πὶρ χαγιάτ 75· Ζιγιατεσλὶλε σαλὶχ ὄλμα 129· Ζουλμαασέϊν (χὲμ καρατὰ χὲμ σουτὰ γιασαγιὰν) παληκλὰρ 82.

ʼΗλεκτρικὲ μαχσοὺς μεβκοὺτ ρισαλελὲρ 212· ʼΗλεκτρὶκ ἰλὲ ἰσλεγὲν σημεντηφὲρ 18· ʼΗλεκτρὶκ κουββετὶλε χαρακὲτ ἐτὲν ἀραπαλὰρ 404· ʼΗλεκτρὶκ λαμπασὴ 69· ʼΗσπαννακὴν ἀλὰ χασσιγετλερὶ 292.

ʼΙαπωνιατὰ μανταρλὰρ 165· ʼΙγβὰ ἰλὲ δϊναμὰκ 73· ʼΙγγιλτέρρα βὲ ἰντζιμὰτ (ποὺζ) τεβρὶ 349· ʼΙησουσὴν ἀσκηνὰ ἀσιναλασμὰκ 89· ʼΙησουσὴν κηγιαμὴ 117· ʼΙησουσὴν κιαμὶλ ἰνσὰν ὀλμασὴ 233, 241· ʼΙησουσὴν μεζαρηντὰν τζιτζεκλὲρ 269· ʼΙκὶ καρταλὰ βουκοὺ πουλὰν καζὰ 140· ʼΙκιντζὶ πὶρ καμὲρ 237· ʼΙλὰν 406· ʼΙλαχιλὲρ βὲ ἰλαχὶ τερεννόὺμ οὐ ἰνσατὴ 354· ʼΙλκ μιζάνη χεραρὲτ 132· ʼΙλκ ταβὲτ 313· ʼΙλμ οὐ σενὰτ νοκτάϊ ναζαρηντὰν τὶν 315· ʼΙμὰν βὲ ναζὰρ 129· ʼΙναγέτι ἰλαχιγὲ 241· ʼΙνκητάη ἀζὰ βὲ τζὸκ γιασαμακλὴκ 334· ʼΙνσανὴ ἰνσὰν ἐτὲν 338· ʼΙνσανὴν πεχασὴ 27· ʼΙνσανλὰρ νάσηλ πόγιόυρλὲρ; 369· ʼΙντζιλὶ ʼΙττιφὰκ ταραφηντὰν σενὲ πασὴ χαρτασηντὰ πὶλ ἰττιφὰκ ἄρζη ἐγιὰζ ἰτζόὺν ταβὲτ 349· ʼΙπατὲτ βὲ χητμὲτ 265· ʼΙπρανιλὲρ ρισαλεσινὲ ταὶρ μόυλαχαζάτ 291, 298, 306, 313, 322, 329, 370, 377, 386, 394, 402, 409· ʼΙρὶ γιηλτὴζ κιπὶ παρηλταγιὰν πὶρ κηρμηζὴ γιακούτ 204· ʼΙς ἰτζόὺν ὃν πὶρ καϊτέ 260· ʼΙσλανδατὰ γενὶ τερακκηγιάτ 43· ʼΙσπανιανὴν ἐλτὲν τζηκαρτηγὴ μεμλεκετλὲρ 341· ʼΙσσὶζ χητμὲτ 305· ʼΙστικλὰλ βὲ τεαννούτ 97· ʼΙστιρείδια πεσλεμὲκ 107· ʼΙτζιντὲ γιασατηγημὴζ χαβὰ ὠκεανοσή 36· ʼΙχτὰρ 118· ʼΙωάννης Πηνγιὰν 202, 210, 219, 226· ʼΙωσὴφ καναλὴ 108.

Καλιφορνιανὴν Χούμπολτ πελτεσὶ ὀρμανλαρηνὴν ἀλπακὰμ ἀγατζλαρὴ 116· Καλπὶ ʼΑλλαχὰ βερμὲκ 21· Καλπὶν ἀτζαϊπατὴ 342· Καναάτ 345· Κανάδα κιρπισὶ 203· Κανούνη μουχαπὲτ 250, 258, 266· Καπιλιγέτ οὐ ἰστιτατλαρὴν χόυσνι ἰστιμαλὴ 129· Καρὰ κουρπαγαλαρὴν ταμὴ 149· Καραλαρὴν τιπὶ 179· Καρὰ τζιγερὶν σηχχετὲ γιαρὰρ σουρεττὲ ἰσλεμεσὶ 11· Καρηντζὰ γιαγηνὴν (κλοροφὸρμ) ἐλλιντζὶ γέβμι σενεβισὶ 67· Κεβκεπλερὶν μεσαφεσὶ 35· Κελαμλὰρ 38· Κεντζλερὲ νασιχάτ 17, 25· Κεντζλιγὲ μαχσοὺς χαγιατὴν ἀκσὶ σουρετλερὶ 42· Κεντζλὲρ χατρλαρηντὰ τουτμαλὴ τηρλάρ 59· Κὲντζ χατεμελὲρ νάσηλ ἰσλεμελὶ; 389· Κεντινὲ μουκαϊγὲτ ὀλ 20· Κερτενκελελερὶν τεπτίλι ρὲνκ ἐτμελερί 109· Κετζὶπ κιττιλέρ 81· Κεχρούπά 172· Κηζλαρὰ χετιγὲ 206· Κὴρ σεχιρτὲν μεκτούπ 157· Κιάμιλεν ὀτεμὲκ 321· Κιανγηρητὰν μεκτούπ 214· Κιαρλὴ ζαγιάτ 217· Κιλισὲ ἀζαλαρημὴζ 357· Κιλισελεριμιζὶν ἀχβάλη ρουχανιγεσὶ 374, 380· Κιλισενὶν κουββέϊ ἀχλακιγεγὲ μετὰρ ὀλμασὴ 81· Κιλισενὴν τζανὴ τζεμαατὰ νὲ τετὶ; Τζεμαὰτ νὲ τζεβὰπ βερτὶ; βὲ βιτζτὰν νὲ ἰχταρτὰ πουλουντού; 201· Κιλισετὲ κεντζλὲρ 34· Κιτάπη Μουκαττεσὲ ταὶρ μόυσκὶλ σόυαλλὲρ 273· Κιτάπη Μουκαττὲς ἰλὲ ὃν τακικά 401· Κιτάπη Μουκατησεσὶν ταριχὶ 273· Κιτάπη Μουκαττὲς νάσηλ ἐλιμιζὲ γετισὲτί; 195· Κιτάπη Μουκαττεσσὶζ τόυνγιά 10· Κιταπλαρὴν ἰτζιντὲ πουλουνὰν μικροπλαρὴ μὰχβ ἐτμὲκ 27· Κιταπσὴζ μιλλετλὲρ τιντὰρ βὲ ἐγὶ ὀλὰ πιλιρλέρ μι; 156· Κλιβλενδτὲ μεκτεπλὶ κόνόυλλόυλερὶν μετζλισὶ 323· Κὸζ γιασὴ 177· Κὸζλὲρ ἰλὲ ἰσιτμὲκ 106· Κὸζόὺν μουχαφαζασηνὰ μαχσοὺς κανουνλὰρ 45· Κόκκος καγιασὴ 220· Κολοραδοτὰ πουγτάϊ νὲ κατὰρ γιόυκσὲκ γερλερτὲ πόγιόυρ; 189· Κοπμοὺζ τοκά 147· Κορκακληγὴν τζαρεσὶ 37· Κορόυνμεγεν σεϊλερὶν κουββετὶ 93· Κορσὲ 149· Κουβανὴν ἰστιφατεσὶζ καλμὴζ σερβὲτ μενπαλαρὴ 363· Κουββέϊ χαφηζεγὶ ζενκινλετμὲκ 169· Κουββὲτ βὲ σόυκόυνέτι χὰλ 345· Κόυναχλαρὴ τανημά 385· Κόυνεσὶν πετερλερὶ βὲ ἀνλερὶν ἰσὶ 252· Κόυρέϊ ἄχζ χακκηντὰ πάζη χισαπλὰρ 109· Κουρπαγὰ βὲ ἶλμ οὐλ ἄρζ ἀλεμὶ 93· Κουρπαγανὴν κόμλὲκ τεγισὶτιρμεσὶ 20· Κουσλαρὰ τερεννόὺμ ταλιμινὲ μαχσοὺς πὶρ μεκτὲπ 331, 340· Κουσλαρὴν γιουβὰ γιαπμὰκ ἀτετλερὶ 219· Κούτπη Σιμαλὶ μεσελεσὶ 52· Κουτπ σεμτλερὶ ἀγιησὴ 236, 250· Κουτπ σεμτλερὶ ἰκλιμί

186· Κραλιτζανὴν ζιγιαρετί 260· Κραλίτζα πὶρ κηζὴν ρέσμι τετεββούτζού 276· Κυριακὴ μεκτεπιντὲ Κιτάπη Μουκαττὲς μέσκ οὐ μόυταλαασή 393· Κυριακὴ μεκτεπλερί 289.

Λαμπὰ σισελερινὶ τεμιζλεμέκ 46· Λανὲτ βὲ πεττουαγιὴ χαβὶ ψαλμοσλάρ 33, 41, 49· Λισὰν βὲ ἀκβάμη πεσεριγέ 292· Λίτσι 269, 293, 318· Λορένσο Δὸ βὲ ἐσκιτζί 314· Λουκ. ιέ. ιςʹ.νὴν σέρχ οὐ τεφσιρί 9.

Μακσέτι χαγιάτ 356· Μὰλ βὲ σερβὲτ σεβτασή 57· Μαλὶκ ὀλτηγηνὴζ σεγὶ κουλλάνηνηζ 401· Μαλόυμὰτ τεγίλ, τεφεκκόὺρ βασηταϊ ναφιϊγὲτ τιρ 313· Μαντζουρία 283· Μαραστὰ ἴλμι ἰλαχὶ μεκτεπινὶν ρέσμι ἰμτιχανή 229· Μαραστὰ τζοπὰν ταχσισί 252· Μαριφὲτ Οὐλλαχὴ πιλμεκλιγὶν οὔτζ γιολού 122· Μασχαραγιὰ καρσὴ μασχαρά 66· Ματθ. ιςʹ. 19, βὲ ιή. 18. Ἰωάν. κʹ. 23όὺν σέρχ οὐ τεφσιρί 146· Μαχτζουπ πὶρ φεϊλεσόφ 362· Μεζχεπὶ σὸυπχελέρ 5, 13· Μεϊβελερὶν κηϊμετί 284· Μεϊβελερὶν μαχιϊγετί 269, 285· Μεϊλλὲρ βὲ ζηττιγετλέρ 361· Μεκτεπλερτὲ τετὶπ οὐσουλλαρή 122, 130, 138· Μεμελὶ χαϊβανλαρὴν χασηλατή 147· Μεξικοτὰ ἀμελὲ σηνηφηνὴν ἀχβαλή 84· Μερμὲρ ὀρτεγί 188· Μεσερρετὶν σηρρή 17· Μεσερρὲτ πεσαρετί 49· Μεσουτζούσετζ φόυνοὺν μόυεσσεσεσί 390· Μεσλέκι χαγιατηνὴζ νέ τιρ; 1· Μεσουλιγεττὲν κατζηνμάκ 329· Μησηρτὰ ἓν σὸν κεσφιγιάτ 84· Μιλὰν ἀρχιεπισκοποσή Ἀμβρόσιος 162, 171· Μὶς Μέϊρι Κίγγσλι βὲ Πὰρς 20· Μουκαττὲς πὶρ μόυσαχαπέτ 393· Μόυσμὶρ τουά 377· Μόυταβεμέτ 2· Μόυτενεββιγὲ 5, 13, 20, 30, 61, 204, 284, 373, 389, 398· Μόυσφὶτ μόυλαχαζαλάρ 377· Μόυφὶτ πὶρ καρηντζὰ ἀρσλανή 109· Μουχαππὲτ τεεννὶ ἐτέρ 241. Μουχαρεπελεμὶν φαϊτελερί 259· Μόυχτερὲμ Πιδηὶν βεφατή 100· Μ. Σάνδηρς ἰλὲ Ἀντακία τζιβαρηντὰ πὶρ γιολτζουλὴκ 310.

Ναζὶκ χαγιάτ 409· Νασιχάτ 385· Νεβαζὶλ βακτηντὰ σητζὰκ σού 85· Νὲ ἐτιλετζεγινὶ πιλμέκ 257· Νὲ κατὰρ ζιγιατέ; 97· Νὲ κατὰρ πορτζοὺν βάρ 209· Νὲ σεϊλὲ οὐγιαντή 92· Νεσνελερὶν σόυρατή 349· Νεφσὲ ἰτιματὴν φαζιλετί 242· Νίτζόυν γιασάγιορηζ; 113· Νὸυ Γιόρκ ἐγιαλετὶ ἰσλαχχανεσινὶν σεναΐ μεκτεπλερί 99· Νὸυ Γιόρκ σεχρινὶν ἀρτιγὲ σεϊλερὶ νεγὲ κουλλανηλήρ; 115· Νουτκσὴζ χαϊβανλαρὴν ἰνσανλαρὴ χιμαγὲ ἐτμελερί 3.

Ὀϊμετερὲκ τερακκὴ ἐτμέκ 217· Ὀλόυμέτεκ σατὴκ 345· Ὀλτανὴν οὐτζουνὰ γὲμ κομάκ 353· Ὃν οὔτζ παρμὰκ τζαπηντὰ πὶρ τόπ 342· Ὀπμεκλιγὶν μουχαταραλαρή 4· Ὀπουρληγὴν ζαραρλαρή 86· Ὀρμανλὰρ 165, 182, 189, 212· «Ὃ σενὶ ἐδινὲ κατὰρ κὸτόυρόὺρ» 249· Ὀτοὺν ἰτζιντὲν κιπριτιγετὶ βασητασὴϊλε κιαγὴτ ἰμαλή 155· Ὀτοὺν κεουλή 68· Οὐγανδατὰ Κιτάπη Μουκαττὲς 19· Οὐϊκοὺ ζεμαννηντὰ ὀρτόυνμενὶν λόυζουμή 109· Οὔρφα 285· Οὔτζ κανοὺν 321· Οὐφὰκ ἰτζατλαρτὰν πόγιόὺκ σερβετλέρ 388· Οὐφὰκ ὀρόυτζόυλὲρ βὲ τοκουματζηλὰρ (τζουλάχ) 91.

Παδιερανὴν ὀρμανλαρή 365· Παγτζεγὲ κέλινζ 35· Πακλεγὲν χάν 145· Παίσι χελὰς ἰμάν 401· Παλὴκ τόυρετμεκλίκ 325, 332· Παμοὺκ χασηλάτη ἀζιμιμὶζ 60· Πάχρη Μουχιττὲ βαπὸρ καζασή 90· Πάχτ 348· Πέϊν νέ βέτζχλε ἰσλέρ 268· Πέσεμηρ τζελιγὶ βὲ τεεσιρί 235, 243· Πετπάχτ Ἰωάννης 58· «Πίζζατ κεντίσι κὸτόυρτόύ» 155· Πιλκὶ γεκγιανὲ ματλοὺπ βὲ μόυλτεζὲμ σεΐ τεγίλ τιρ 337· Πιλμεμεκλιγιν φαϊτεσί 73· Πὶρ ἀζ σόνρα 116· Πὶρ Ἀμερικαλή ἀλιμὲ κόστεριλὲν ταζιμάτ 204· Πιρατεριμιζὲ ἄφβ ἐτμεκλίκ 233· Πὶρ βαϊζὶν ζηραάττζα τεσεππόυσλερί 187· Πιριπιρινιζὶν ἀλεϊχιντὲ ζέμμ ἔτμεγινιζ 70· «Πὶρ κάτζ σόζ» 157· Πὶρ κόπεγὶν τικκατὰ σαγιὰν χικιαγεσί 141· Πὶρ μικγιάς 12· Πὶρ μιλιὸν δολαρὰ ὄμρ συγουρτασή 69· Πὶρ μιλιονερὶν ἰνσανλάρτζα χαΐζ ὀλτηγὴ κηϊμέτ 99· Πὶρ νετιτζεγὲ ἐρισμέκ 137· Πὶρ ὀβασίς 171· Πὶρ ταραφλὴ τεκαϊγιόὺτ βὲ ἰχτιγιάτ 409· Πὶρ Φρανσὴζ κόϊλόυνόὺν τζὸκ γιασαμασή 346· Πόγιόὺκ ἀτεμλερὲ ριαγέτ 121· Πόγιόὺκ κιταπλάρ 172· Πόγιόὺκ πὶρ σεγὶ πεκλεμέκ 281· Πόγιόὺκ σεϊλὲρ ἔκσεριγια ἓν κολάϊ σεϊλὲρ τιρ 353· Πογιουντηρὴκ βὲ ραχάτ 169· Πογματζὰ ὀκσόυρόυγιόὺν μόυττέτι τεβαμή 85· Ποζοὺκ κόϊλερί 173· Ποὺ τόυνγιατὰ μεσκενλέρ 346· Πρίνστην τὰρ οὐλ φόυνουνὴ ταραφηντὰν Παταγωνιαγιὰ κόντεριλὲν χεϊγέτι κιασιφέ 60· Προυσιατὰ νισὰ ταϊφεσινὶν ἀλὶ ταλὶμ οὐ τερπιγεσὶ μεσελεσί 260· Προφεσὸρ Μορσὴν «ζιγιασή» 45.

Ραππὰ ἰντιζὰρ βὲ ἰτιμὰτ ἐτμέκ 54· Ραππὴν ἰσμὶ μόυπαρὲκ ὀλσοὺν 30· Ραππὴν κουλλαρηνὰ πουγιουρτηγὴ βατλὰρ 126· Ραππὴν νουρή 65· «Ραππ ἰτζόὺν κιπίὶ» 153· Ραχὰτ τόυρηνηζ 161· Ρενκλερὶν χαββὰς οὐζεριντὲ ὀλὰν τεεσιρλερί 179· Ριγιαζέτι πετενιγὲ βὲ σηχχέτ οὐ ἀφιγέτ 53· Ρουσιατὰ ποὺζ νεχρλερί 373· Ρουχανὶ κετχόυταλὴκ 113· Ρουχανὶ τεφεκκόυρλέρ 46, 77, 94, 110, 125, 156, 165, 181· Ρουχανὶ τζοπὰν σάϊ οὐ γαϊρετί 41· Ρούχ οὐλ Κούτς βὲ ἰλαχὶ χακικάτ 202, 209, 218, 225.

Σαλὰχ νέρετε τιρ; 189, 198, 206· Σεβιμλὶ ὀλμαγιανη σεβμέκ 113· Σεϊτανὴν μισιονὲρ ἰσί 193· Σεκὲρ κουλλανὰν καβμλὰρ 148· Σεμσιγελερὶν μουχαφαζασή 85· Σὲν νιτζόυν τόυνγιαγιὰ κελτίν; 381· Σερχοσλοὺκ 156· Σιβηριατὰ τιλκόυσὰ σεϊγιαχάτ 402· Σιβηρία τεμὶρ γιολού 397, 410· Σίμτι νιτζόυν μόυτζιζὲ ὀλμαγιορ; 404, 412· Σολομωνὰ ταὶρ πὶρ ριβαγέτ 77· Σόυαλλερὲ τζεβαπλὰρ 106, 138, 178, 186, 273, 282· Σοὺ κουββετὶ βὲ ἠλεκτρίκ 44· Σόὺκρ Ἀλλαγά, κιλισὲ κὸρόύγιορημ 65· Σόὺκρ οὐ νιγιάζ 385· Σουτὰ πουλουνὰν ζαραρσὴζ οὐζβιγετλέρ 243· Σοὺ χαβατὰ νάσηλ γιολτζουλὴκ ἐτέρ 308.

Ταγλαρὴν γιόυκσὲκ γερλερινὶν μουχαταραλαρή 12· Ταπιατὴν μουαλλὶμ ὀλμασή 4· Ταπιατὴν μουβαζενεσινὶ πόζανλάρ 349· Ταπιατὴν σεταλαρή 267· Ταπιαττὰ τεσλὶς (οὐτζλόὺκ) 178· Ταρσουστὰ τζοπὰν ταχσισί 220· Τεβαζού 1· Τεβετζτζόὺχ βὲ σεφκάτ 145· Τέκραρ ζάπτη νέφς 365· Τενὶζ πότζεγὶ καπουγή 153· Τενπελλὶκ κόυνάχ τηρ 393· Τερτιλιερὲ 25· Τετζριπὲ βὲ ἰγβά 74, 82, 90, 99· Τετζριπελὲρ 134· Τζαγιὴ νάσηλ πισιρίπ ἰτζμελί τιρ; 94· Τζὰν καζανμάκ 185· Τζινὲ πὶρ ἄτφη ναζάρ 180· Τζιτζὲκ τομρουτζουκλαρηνὴν τεσεκκόυλόύ 179· Τζὸκ μακσετλερὲ κουλλανηλμάκ 274· Τζοπὰν βὲ βαϊζλέρ 229, 237· Τζοπανσὴζ κιλισὲ βὲ τζεμαάτ 294, 308, 326, 334· Τισλερὶν μουχαφαζασή 11· Τισλερὶ τζεκμὲκ βὲ τικμέκ 379· Τογουστὰν κὸρ, σαγὴρ βὲ τιλσίζ ὀλὰν Μὶς Ἑλένη Κέλὴρ 163· Τογροὺ σεϊλὲρ τογροὺ γερλερτέ 265· Τοπρὰκ καπλάρ 194· Τορπὶλ σεφινελερινὶν φααλιγετινὶν χουτουτή 411· Τουὰ ἰτζόὺν τεσβίκ 126· Τουὰ ἰτζόὺν χαζηρλὴκ 86· Τόυνγιανὴν ἓν πόγιόὺκ ἐλμάς ματενί 75· Τόυνγιανὴν ἰττιχατή 395 Τόυνγιατὰ ἓν μόυσιὶνν ποσταχανὲ μόυτιρί 316· Τόυνγιατὰ Ἴγγλιζ λισανηνὴ τεκελλόὺμ βὲ ταχρὶρ ἐτενλερὶν μικταρή 341· Τόυσόυντζενὶν μόυττετί 53· Τόυτόὺν τοχουμλαρή 101· Τχόμης Τζάμηρς 235, 242, 275.

Φαϊτεσίζ περβασηζληκλαρὴν χαμακατή 409· Φαρὲ κουββετίϊλε τόνὲν βελοσιπέδ 379· Φατσατὰν μεκτούπ 110· Φενὰ ρεφικλέρ 89· Φερὰχ βὲ σενλὶκ νιμετί 289· 297· Φικρλερὶ ταρτμάκ 369· Φίλι μαχμουτιλερὶν πὶρ ματενί 342· Φιλιππὶν ἀταλαρή 211, 228· Φιλιππὶν ἀταλαρηνὴν ἀτεσφισανλαρή 324· Φιλιππὶν ἀταλαρηνὴν ἐχαλισί 299, 307· Φιλιππὶν ἀταλαρηνὴν μετενὶ Χινδλιλερί 371, 387· Φιλιππινλιλερὶν λισανλαρή 404· Φὶλ τισινὶν ταριχί 12· Φρανσατὰ βελοσιπεδλέρ 11· Φρανσατὰν Ἰγγιλτερραγιὰ σόυτ ἰτχαλή 4· Φωτογράφ τηλεγραφή 380.

Χαγιατημηζὴν ἰσί 361· Χαγιατὴν κόυτζόὺκ κόυνλερί 225· Χαγιατὴν πελαγατή 242· Χαϊβανατὴν τάρζη ἰφατελερί 300· Χαϊβανλαρὴν ζαχιρεσί 244· Χαϊβανλαρὴν κόζλερὶ οὐζεριντὲ χιττετὶν τεεσιρί 404· Χαϊβανλαρὴν τερετζέϊ χεραρετί 397· Χαϊβανλαρὴν φικρί 101· Χαϊβαντζηκλάρ, κουρτλάρ, πότζεκλὲρ βὲ σάϊρ χαϊβανλὰρ οὐζεριντὲ σετὶτ σογουγὴν τεεσιρί 76· Χακικατλὰρ ἄσλα ἐσκιμεζλέρ 249· Χακικὶ πὶρ ἰνσάν 340· Χακικὶ σατακάτ 346· Χακικὶ Χριστιανλὴκ 161· Χανετάνη χόυκμταριγὲ μενσοὺπ πὶρ κὸζ χεκιμί 46· Χαπὲζ νεδζασισὶ Μενελικὶν κόυτόυπχανεσί 69· Χαρακιάτη ἀρζιγὲ μόυτακκικὶ Δζὼν Μίλν 266· «Χαραπιγεττὲν μουκαττὲμ κὶπρ ὀλούρ» 146· Χαφτὰ ἀρασὴ τουὰ τζεμιγετί 37· Χελαστμηζὴν ρεϊσί 329· Χελασκιαρὴμ 257· Χελὰς μεσελεσιντὲ ἀλτανανλάρ 276· Χέμπτην μόυεσσισεσινὶν 30ηντζὴ ρέσι σενάϊ τεβριγεσί 323· Χὲρ κὲς μόυτερτζὶμ τιρ 177· Χεσσασλὴκ (τζαποὺκ ἀληνμακλὴκ) βὲ χοτπινλίκ 297· Χινδιστανὰ πὶρ ναζάρ 316, 333· Χινδλιλερὶν περτζεμινὶν μανασή 292· Χουκοὺκ σινὰς ὀλτού 61· Χόυρμετσὶζ πιλκὶ βὲ πιλκισὶζ χόυρμέτ 154, 162, 170· Χόυσνι ζαννὴν ἀλαλαντηρητζή κουββετί 265· Χριστοσὰ κελμέκ 105· Χριστὸς κηγιὰμ ἐτμὶζ τιρ 113· Χριστὸς πανὰ πεκλέγιορ 209.

Ὠκεανὸς ἀκηντιλαρηνὴν ἰκλὶμ οὐζερινὲ τεεσιρί 116· Ὠκεανὸς κηγιησηντὰ γάζ γιαγὴ κουγιουλαρή 124.

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσού—Ἀμερικὰν Χάν.